

تمایخ
غزنویان و ساسانیان و آل بویه

جامع التواریخ

تألیف

خواجہ رشید الدین فضل اللہ وزیر ہند

بمقدمہ و حواشی و فہارس بخشش محمد بیبرسیانی

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

0164

S. NO. - 919

H.

Push
24/5/82

2921

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

فصلی از

جامع التواریخ

تألیف

خواجہ رشید الدین فضل اللہ وزیر ہمدانی

شامل

تاریخ سلطان یمین الدولہ محمود بن سبکتگین و اسلاف و اخلاف او و آنچه
بدان متعلق است از تواریخ آل بویہ و آل سامان

بامقدمہ و حواشی و فہارس

بچوٹش

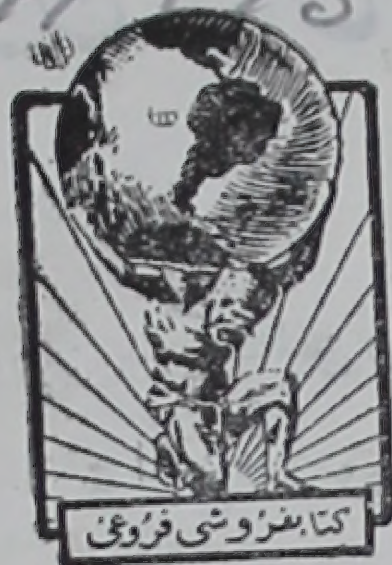
محمد - دبیر سیاتی

✓ *AK*

K UNIVERSITY LIB.	
K	
Acc No	70930
Date	16.9.69

955
H 175 J

Stop



از این کتاب ۱۵۰۰ نسخه در چاپخانه کیهان بسرمایه
کتابفروشی فروغی بچاپ رسیده است

تهران

مرداد ماه ۱۳۳۸ خورشیدی - ۱۹۵۹ میلادی

فهرست مطالب كتاب

صفحه	
چهارم	پیشگفتار
۱	مقدمه کتاب
۲	در تواریخ انساب و احوال ناصرالدین سبکتکین و مبدأ دولت او
۵	فتح بست
۷	فتح قصدار
۱۱	خروج لشکر ترك بولایت نوح بن منصور و او را از دارالملک بخارا برانگیختن
۱۴	شرح حال سیستان
۱۸	حکایت قابوس و فخرالدوله
۲۳	حکایت بازگشتن فخرالدوله با ولایت خویش و موافقت او با حسامالدوله تاش
۳۰	ذکر ابوالحسن بن سیمجور و امارت او در خراسان تا وقت وفات و رسیدن منصب او بپسرش ابوعلی
۳۲	ذکر فایق و حالت او بعد از هزیمت بمر و رود
۳۴	ذکر رفتن نوح بن منصور از بخارا و درآمدن بغراخان در بخارا
۳۶	ذکر رفتن بغراخان از بخارا و معاودت نوح بن منصور با خانه خود
۵۷	ذکر ابی القاسم بن سیمجور برادر ابوعلی و حالت او بعد از مفارقت برادر
۶۵	ذکر امیر سیف الدوله و ماجراء او بابرادرش امیر اسمعیل
۶۹	ذکر حالتی که میان ابوالقاسم سیمجور و بکتوزون حادث شد

می شناخت، و مزید خرد و رجحان قوه و وفور قدرت و شوکت او میدانست،

چون لشکر قصور و فتور او مشاهده کردند، دامن تحکم و تسحب در

کشیدن گرفتند، و در مراتب و مناصب پیش از مقادیر خویش مطالبت

کردند، و در مزید مواجب و مواهب طمع بستند، تا جملگی ترکات و مخلفات

ناصرالدین بوجوه اطماع ایشان مستغرق شد، و خزانه خالی گشت. امیر

اسمعیل بذخایر قلاع و ودایع غزنین دست یازید و اگر زمان آن تحکیمات

امتداد یافتی، نظم حال و مال بگسستی، و جمعیت حشم بتفرق و تمزق پیوستی.

چون سیف الدوله از حادثه پدر خبر یافت، بشرایط عزا قیام نمود

و برادر عزیزت نامه نوشت، و ابوالحسن^۱ حمولی را بسفارت بدو فرستاد

و پیغام داد؛ که پدر که جنه نوائب و عمده حوادث بود رفت؛ و مرا امروز

در همه جهان از تو گرامی تر کس نیست؛ از جان شیرین و روشنائی چشم

عزیزتری؛ اما کبر سن و تجارب ایام و وقوف بر دقایق سرداری و معرفت

مقادیر حشم در استثنای ملک و استدامت دولت اصلی مبین و حبل

متین است اگر استبداد و استقلال تو بمباشرت این مراتب و ثبات در

معرض این منصب و تقضی از عهده این کار محقق بودی؛ من از همه مطیع

تر و راضی تر بودم؛ و اگر پدر در غیبت من وصایتی کرد؛ سبب بعد

مسافت و مخافت آفت تفرق جمع و مشقت حال بود، مصالح آنست که

از سر بصیرت اندیشه کامل کنی، و وجه صواب از خطا شناسی، و آنچه حطام

دنیاویست؛ بر مقتضی شریعت بسویت قسمت رود. و غزنین که مطلع سعادت

و منشأ سیادت و مستقر اولیاء دولتست، بماباز گذاری؛ تا ما ولایت بلخ

از بهر تو مستخلص گردانیم؛ و با زعامت و امارت جیوش خراسان بر تو

مقرر داریم.

۱- در ترجمه یمینی ابوالحسنین (ن: ابوالحسن).

سه	جامع التواريخ
۱۴۳	ذکر مجدالدوله بن فخرالدوله
۱۴۵	ذکر بهاءالدوله و مآل کار او
۱۴۷	ذکر ایلکخان و عاقبت کار او
۱۴۹	ذکر مأمون خوارزمشاه و خاتمت کار او و رسیدن ملک بسلطان محمود
۱۵۱	ذکر فتح مهره و قنوج
۱۵۶	ذکر افغانیان
۱۵۸	ذکر امیر صاحب الجیش ابوالمظفر نصر بن ناصرالدین
۱۵۹	آخرین روزهای سلطان محمود و وفات او
۱۶۱	ذکر سلطنت پسرش محمد بن محمود
۱۶۳	ذکر سلطنت ابوالفتح مودود بن مسعود بن محمود
۱۶۹	فهرست نامهای کسان
۱۷۷	فهرست نامهای جایها



پیشگفتار

تزدیک يك سال از انتشار قسمتی از كتاب عظیم و جلیل القدر جامع التواریخ، یعنی فصل مربوط بتاریخ فرقه رفیقان و اسماعیلیان الموت یا سرگذشت سیدنا حسن صباح و جانشینان او میگذرد، مقارن اتمام چاپ آن فصل چنانکه در مقدمه آن گفتیم نسخه‌ی از فصل دیگری از جامع التواریخ شامل تاریخ سلطان یمن الدوله محمود بن سبکتگین و اسلاف و اخلاف او و آنچه بدان متعلقست از تواریخ دیالمه و آل بویه و آل سامان، یعنی كتاب حاضر که بهمت دانشمند ترك آغای احمد آتش درتر کیه بطبع رسیده بود بایران رسید.

اینجانب از همان روز وصول نسخه مذکور در صدبرآمد که این قسمت از جامع التواریخ را نیز با امعان نظر و دقت بیشتری در ایران بچاپ برسانم و اینک شادم که این بخش از كتاب نیز تقدیم اهل ادب می‌گردد.

در معرفی كتاب و مؤلف آن یعنی خواجه رشیدالدین فضل الله وزیر بهتر آن دیدم که مطالب منقول در مقدمه فصل تاریخ اسماعیلیه را بیاورم و اما در خصوص خود كتاب و کیفیت طبع آن نکته گفتنی آنست که این قسمت از جامع التواریخ بعین عبارت منقولست از ترجمه یمینی تاریخ عتبی از ناصح بن ظفر جرفادقانی و البته با حذفهایی نابجا و سقطاتی بیشتر مغل، باستثنای فصل نخستین آن یعنی فصل احوال و انساب امیر ناصرالدین سبکتگین و مبدأ دولت او که بکلی مجعول و بی اساس و واهی

است و کود کانه پایهریزی و عامیانه تخیل شده است و بکلی مغایر مندرجات تواریخ معتبری چون تاریخ ابوالفضل بیهقی، گردیزی و جز آن دو است.

چون وضع کتاب چنین بود نگارنده بهتر آن دید که چاپ استانبول را که از روی نسخه‌ای که در زمان حیات مؤلف نوشته شده و هم اکنون تمام آن در یکی از کتابخانه‌های ترکیه نگهدارده می‌شود و شرح آن در مقدمه ترکی طابع آمده است بآن نسخه ترجمه یمنی چاپ سنگی تهران مقابله کند و آنجا که اختصاری مغل مطلب شده است عبارات محذوف را میان دو قلاب [] جای دهد تا مطلب هر چه بهم مرتبط تر شود و آنجا که جمله یا عبارت یا کلمه محذوف مغل معنی و مطلب نیست باشارتی اکتفا ورزد و این اشارات یا افزودن عبارات چنانکه گفتیم برای تصحیح کتاب حاضر یعنی کتاب منقول از ترجمه یمنی کمال لزوم را داشت و بجای گذاردن سقطات و آوردن عبارات نارسا و مطالب ابتر بسی زشت می نمود تا بحدی که در برخی موارد سقط عبارت بکلی مطلب را در گون میساخت.

اما این نکته را نیز باید گفت که برخی فصول کلی را که مؤلف جامع التواریخ نقل آنرا ضرور ندیده است و بتمامه حذف کرده در چاپ حاضر نیاورده ایم نظیر شرح حال احمد بن عبدالصمد شیرازی و جز آن. مزیت دیگر مقابله چاپ ترکیه با ترجمه یمنی آنست که اسامی برخی اماکن و اشخاص صورتی صحیح تر و بهتر یافته است و این خود رجحان نیست چاپ حاضر را همچنانکه از نادرستیهای چاپی فراوان نسخه طبع ترکیه نیز برکنار است. نگارنده تصحیحات و توضیحات لازم و تهیه فهرس ابواب و اعلام مفیدی که در چاپ حاضر بروش معمول خویش و همانند دیگر آثار مصحح خود کرده

است درخور آن نمی بیند که بچشم دانش پژوهان باذوق و ادب پرور در آورده
نیک میداند که نقادان بصیر، خود میان سخنی و ناسخنی هر چه نیکوتر فرق کنند.
فصل افرنج جامع التواریخ را که کارل یان بسال ۱۹۵۱ میلادی در
لیدن طبع کرده است نیز نگارنده هم اکنون زیر چاپ دارد که در آن مقدمه
فاضلانۀ طابع از زبان فرانسه بفارسی گردانیده شده است. امید که توفیق
تصحیح و طبع و نشر دیگر قسمتهای چاپ نشده کتاب باارج جامع التواریخ
نگارنده را دست دهد.

اینک کلمتی چند درباره کتاب جامع التواریخ و مؤلف آن :
جامع التواریخ، چنانکه دانشمند مرحوم عباس اقبال در تاریخ مغول
آورده اند^۱، و ما جز در مورد فهرست فصول و ابواب که از خود جامع التواریخ
استفاده کرده ایم عین عبارات آنرا نقل میکنیم: «عظیم ترین شاهکار تاریخی است
که در عصر مغول در ایران برشته تالیف آمده و از بزرگترین آثار ادبیات
ایران و از مهمترین تواریخ عالم است و مجموعه بزرگ است از تاریخ عمومی
غازان خان و اولجایتو که در تحت اشاره وزیر دانشمند بزرگی چون
خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی فراهم آمده است.

رشیدالدین فضل الله پسر عمادالدوله ابی الخیر نواده موفق الدوله
همدانست. جد او موفق الدوله با خواجه نصیرالدین طوسی در قلاع ملاحده
قهستان سر میکرده و پس از تسلیم آن قلاع او نیز بخدمت مغول پیوسته است
رشیدالدین ایام جوانی را در همدان بتحصیل فنون مختلفه بالخصوص
طب گذراند و در دستگاه اباقاخان بعنوان طبیب داخل گردید و تا آنجا ترقی

۱ - منقول از مقدمه فصل سرگذشت سیدنا حسن صباح و جانشینان او مصحح
نگارنده چاپ تهران بسال ۱۳۳۷
۲ - ص ۴۸۸ تا ۴۹۱

یافت که بوزارت غازان و اولجایتو و ابوسعید رسید .

غازان خان که ایلخانی بود تاریخ دوست و خود نیز بهتر از هر کس
بتاریخ اقوام خود آشنایی داشت خواجه رشیدالدین را مأمور کرد که تاریخی
از مغول ترتیب دهد و آنرا برای اطلاع امراء و بزرگان و رؤسای لشکری و
کشوری تاتار و عامه ایشان که بمناسبت دوری از وطن اصلی بتدریج
تاریخ اجداد خود را فراموش میکردند انتشار دهد .
رشیدالدین این مأموریت عظیم را پذیرفت و پس از مطالعه اسناد
مغولی و مذاکره با مطلعین تاتار و اخذ اطلاعات شفاهی از پولادچینگ سانگ
سفیر خاقان چین در دربار ایلخان و از خود غازان ، اساس کتاب معتبر خود
را که بنام غازان خان «تاریخ غازانی» خوانده شد ریخت . ولی قبل از آنکه
انشاء آن بانجام رسد غازان وفات یافت و جانشین و برادرش اولجایتو
خواجه رشیدالدین را بعمل بر وفق وصیت برادر واداشت و نیز بدو تکلیف
کرد که علاوه بر تاریخ اقوام مغول که همچنان باید بنام غازان جمع آوری
و ثبت شود تاریخی عمومی از جمیع اقوامی که مغول با ایشان آشنا شده اند
و از آن طوایف نمایندگانی در دربار ایلخانی متیمند بتفصیل فراهم آورد
و آنرا بضمیمه مجلد دیگری در جغرافیا و معرفت مسالك و ممالك ذیل
تاریخ غازانی قرار دهد . رشیدالدین با وجود کمال استغراقی که در کار وزارت
و تدبیر امور ملکی و دیوانی داشت و با وجود کبر سن و ضعف و ناتوانی
مزاج این امر خطیر را بعهده گرفت و بدست یاری فضلا و بزرگان هر طایفه
و ملتی که در سلطانیه و تبریز مقیم بودند از علمای چینی و تبتی و او یغوری و
فرنگی و یهود و غیره بکار تهیه جامع التواریخ مشغول شد و آنرا در سال
۷۱۰ هجری بانجام رسانید .

جامع التواریخ رشیدی مطابق نقشه رشیدالدین بایستی در سه مجلد مرتب شود :

مجلد اول در تاریخ اقوام مغول از قدیمترین ازمینه و شرح طوایف و مساکن هر يك و تاریخ اجداد چنگیزخان و اوروغ او تا عهد اولجایتو و این همانست که بنام تاریخ غازانی موسوم و در دست است و مشتمل بر دو بابست :

باب اول در بیان حکایات ظهور اقوام اتراك و کیفیت انشعاب قبایل مختلفه و شرح حال آباء و اجداد هر قوم بر سبیل کلی مشتمل بر دیباچه و چهار فصل . . .

باب دوم در بیان پادشاهان مغول و اتراك و غیرهم مشتمل بر دو فصل :

فصل اول در بیان داستان آباء و اجداد چنگیزخان .

فصل دوم در بیان داستانهای چنگیزخان .

مجلد دوم شامل دو باب :

باب اول در تاریخ سلطنت اولجایتو تا زمان تألیف جامع التواریخ

باب دوم مشتمل بر دو قسم : قسم اول در دو فصل : فصل اول در

مجموع تاریخ تمامت انبیاء و خلفاء و پادشاهان و سایر طبقات و اصناف مردم از

عهد آدم تا آغاز تألیف جامع التواریخ (سال سبعمائه هجری) علی سبیل الایجاز

والاختصار . فصل دوم در مفصل تاریخ هر قومی از اقوام عالم . .

قسم دوم از باب دوم در تاریخ مبارك سلطان اسلام اولجایتو سلطان

از زمان تألیف جامع التواریخ بعد که مورخین دیگر وقایع آنرا یادداشت کنند و بر جامع بیفزایند .

مجلد سوم : در بیان صور الاغالییم و مسالك المالك^۱ که بقدر امکان در آنچ پیش از تألیف کتاب درین ممالك دانسته بود و شرح آن در دفاتر آورده و مصور گردانیده ، و آنچ در عهد غازان حکما و دانایان هندوچین و ماچین و فرنگ و غیرهم در کتب یافته اند و تخریر کرده تتبع و تحقیق کرده شده است .

قسمت اساسی و نفیس جامع التواریخ مجلد اول یعنی تاریخ مبارک غازانی است که کتاب منحصر بفرد تاریخ اقوام و طوایف اولیه تاتار و اجداد چنگیز خانست ، حتی جهانگشا نیز بکلی از این قسمت خالیست البته در فتوحات چنگیز و فرزندان او جامع التواریخ تقریباً اختصاری است از جهانگشا ولی در باب تاریخ غازان و مخصوصاً اصلاحات ویاسای او و موارد دیگر جامع التواریخ گنجی است پر بها ، بعلاوه انشاء آن از جهت سادگی و روانی از نمونه های بسیار خوب نشر فارسی است .

خواجه رشیدالدین فضل الله دانشمندی جامع و عارف بالسنه فارسی و عربی و عبری و ترکی و مغولی بوده و جمیع اوقاتی را که از مشاغل دیوانی فراغت میجسته بمطالعه یا کتابت میگذرانده است و علاوه بر جامع التواریخ مؤلفات بزرگ و مهم دیگری نیز دارد ، از قبیل کتاب : «الاحیاء و الآثار» در بیان سرما و گرما و فصول و فلاحات و آبیاری اراضی و نباتات و معدنیات و غیره که ظاهراً در دست نیست و «توضیحات» شامل ۱۶ مراسله در باب مسائل کلامی و دینی و عرفانی و کتاب «مفتاح التفاسیر» و کتاب در بیان فصاحت قرآن و حال مفسرین و بیان خیر و شر و جبر و قدر و ابطال تناسخ و اثبات حشر و غیره و کتاب «رساله سلطانیه» و «لطائف الحقایق» و «بیان الحقایق»

۱ - از این مجلد اثری باقی نیست ولی دو مجلد دیگر باقیست و بعضی اجزاء آن نیز بطبع رسیده است . (تاریخ مغول)

و نیز «مجموعه مکاتبات رشیدی» یعنی رسائلی که خواجه دانشمند پسران یاعمالی که زیر دست او بوده اند نوشته و آن مراسلات حاوی بسی نکات ادبی و تاریخی مهم است.

خواجه رشیدالدین برای جلوگیری از تلف شدن نوشته‌هایی که بازحمات بسیار بقلم او آراسته شده بود و بجهت عام ساختن نواید آنها در حیات خویش آنچه لازمه احتیاط بود کرد. از طرفی عموم تألیفات فارسی خود را عربی برگردانید و مؤلفات عربی خویش را بفارسی ترجمه کرد تا اهل هر دو زبان از آنها بهره بردارند پس فرمان داد که از روی هر یک از کتب او نسخه‌ها بردارند و بولایت پیش دوستان او یا دیگر اهل ادب فرستند و ایشان نیز دیگران را در استنساخ مجاز دارند. سپس در محله ربع رشیدی، که آنرا بضمیمه مدرسه و دارالشفاء و دارالسیاده و گنبدی جهت خویش باصرف مبالغی هنگفت در نزدیکی تبریز ساخته بود، نسخه‌هایی از تألیفات خود گذاشت تا هر کس بخواهد بازادی آنها را مطالعه کند یا از روی آنها نسخه بردارد، بعلاوه از مجموع مؤلفات خود نسختی ضخیم و کبیر باسم «جامع تصانیف رشیدی» گذاشت تا مردم نسخه‌های خود را با آن مقابله کنند و دستور داد که هر سال از هر یک از مؤلفات او دو نسخه یکی عربی و دیگری بفارسی بنویسند و یکی از بلاد معتبر اسلام بفرستند.

مع الاسف باجمیع این احتیاطات چون ربع رشیدی دوبار: یکی پس از قتل خود خواجه و دیگری پس از کشته شدن پسرش خواجه غیاث‌الدین بغارت رفت، بسیاری از نفایس و نسخ کتب خواجه نیز بچنگ مردم جاهل افتاد و بهمین علت و حوادث دیگر برخلاف منتهی آرزوی آن وزیر سعید قسمتی از مؤلفات گرانبهای او نابود گردید.

در میان تواریخ معتبره غیر از الکامل ابن الاثیر و طبقات ناصری که جنبه تاریخ عمومی دارند چهار کتاب: تاریخ غازانی رشیدالدین فضل الله و سیره جلال الدین نسوی و جهانگشای جوینی و تاریخ وصاف ارکان اربعه تاریخ مغولند و بعد از مؤلفین این چهار کتاب هر کس هر چه راجع بتاریخ مغول نوشته است اساس آن معلوماتی است که از کتب اربعه فوق اقتباس کرده است»^۱.

این بود شرح مختصری از کتاب جامع التواریخ رشیدی. اما مؤلف کتاب یعنی خواجه رشیدالدین فضل الله چنانکه اشاره کردیم پس از آنکه بمقام وزارت سپهپادشاه مغول یعنی غازان خان و اولجایتو و سلطان ابوسعید رسید و روزگاری دراز درین مقام بسربرد بسبب سعایت بدخواهان و دشمنان سرانجام در اواخر ماه رجب ۷۱۷ هجری از وزارت معزول شد و از سلطانیه بقصد استراحت به تبریز رفت، اما امیر چوپان او را با احترام تمام بمقام وزارت باز گردانید لیکن باز گشت خواجه بوزارت دشمنان

۱- از این کتاب نفیس، تاریخ مبارک غازانی، داستان غازان خان، بسعی کارلیان در ۱۳۵۸ هجری (۱۹۴۰ میلادی) در هر تفورد انگلستان- و مکاتبات رشیدی جمع - آوری محمد ابرقوهی، بسعی پرفسور محمد شفیع در ۱۳۶۴ هجری (۱۹۴۵ میلادی) در لاهور بطبع رسیده - و نیز قسمتی از تاریخ مغول را ادگار بلوشه و قسمت دیگر را کاتر مروقسمت دیگری را برزین سابقادر اروپا چاپ کرده بودند. و همچنین تاریخ افرنج را که در معرفت ولایت افرنج و بحار و جزایر آن و ولادت مسیح و ... است کارلیان بسال ۱۳۷۵ هجری (۱۹۵۱ میلادی) در لیدن طبع کرده است. و نیز قسمتی را که مربوط بسلطنت اباقاخان و سلطان احمد و گیخا توخان و ارغون است همین مصحح در سال ۱۹۵۷ میلادی بچاپ رسانیده و اخیراً نیز در تهران ظاهراً تمام قسمت مغول را از روی چاپهای سابق در دست طبع دارند و مجلد اول آن همین روزها انتشار می یابد. تاریخ سلطان یمن الدوله محمد و دین سبکتکین و اسلاف و اخلاف او و آنچه بدان متعلقست از تواریخ دیالمه و آل بویه و آل سامان» یعنی کتاب حاضر نیز که در ترکیه بسال ۱۹۵۷ میلادی طبع گردیده همین کتاب حاضر است و فصل مربوط بتاریخ فرقه رفیقان و اسماعیلیان الموت یا سرگذشت حسن صباح و جانشینان او را نیز نگارنده در سال ۱۳۳۷ هجری خورشیدی در تهران طبع کرده است. -

ویرا بنا بود ساختن او مصمم تر ساخت و امیر چوپان نیز ناجوانمردی کرد
و جانب خواجه را فرو گذارد و بالنتیجه چنانکه بشرح در تواریخ پیداست
دشمنان از سلطان ابوسعید حکم قتل خواجه را گرفتند و در ۱۷ جمادی الاول
سال ۷۱۷ هجری آن وزیر یگانه فاضل را در سن ۷۳ سالگی در نزدیکی تبریز
از میان دو نیمه زدند و بزند گانی یکی از بزرگترین حکما و اطبا و منشیان
و مورخان ایران پایان بخشیدند «۱».

تهران تیر ماه ۱۳۳۸ خورشیدی . محمد دبیرسیاقی

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

و به نستعين رب يسر ولا تعسر

این تاریخ مختصری است مشتمل بر شرح حال [و] مقامات سلطان محمود ابن سبکتگین بن سرنك بن اغم یاوغوی، و برخی از احوال آل سامان که خویشان ایشان بودند. و نبذی از احوال آل بویه و از اخبار و آثار ملوك طوایف و امراء اطراف را متضمن است، که بتبعیت لازم می آید، بعبارتی که بادراك و افهام قریب بود، و ترك و تازیك آنرا بدانند و از تكلف و تصلف دور باشیم و از حکایتی که از اسلوب کتاب بعید بود تجنب نماییم.

- ۱۰ و تاریخ متضمن دوفائده است: یکی آنک چون پادشاهان در احوال ادوار و اطوار اسلاف ملوك و سلاطین و بسطت ممالك و نفاذ حکم و جلالت قدر و [کمال] کامکاری و فرمانروایی ایشان نظر کنند بدانند که تصاریف ایام و تغایر شهر و رواعوام برایشان ابقا نکرد، و مآل همه بزوال کشید، و از ایشان جز آثار خیر و شر و اخبار خوب و زشت و اسمار نيك و بد باز نماند، امعان او در امضاء معانی خیر و نیکی مؤکد تر گردد، و رغبت او در تقدیم آن صادقتر شود.
- ۱۵ دوم آنک قدر و مراتب و مدارج علماء و فضلاء و ارباب هنر و فرهنگ بشناسند، و بدانند، که پادشاهان ماضی دقایق جهان و خزاین عالم بر ارباب

شمشیر خرج و صرف کردند، و بندگانرا بر کشیدند، و در ملک جهان
 مساهم مشارک خویش گردانیدند و هیچکس از ایشان بیش از مدت حیات
 وفا ننمود و بعد از انقضاء ایام عمر بکاری نیامد؛ و بوسائط و وسایل مورخ
 و مداح بطبقی کاغذ و قرصی انقاس که دو درم سیم سیاه ارزد ذکر مآثر
 و مناقب و دوام یاد باقی بر صحیفه ایام نگاشت و داغ عدل و بذل ایشان
 بر پیشانی روزگار نهاد، و نام ایشان تاابد مؤبد و مخلد گردانید و بطون دفاتر
 و متون صحایف بذکر آثار و اقوال و افعال ایشان آراسته کرد. مدت دولت
 محمود بن سبکتگین و آل بویه و سلجوقیان بکلی سپری شد و نام و نشان
 ایشان از جرائد خواطر محو گشت؛ پس پادشاه زمان را که امداد عمر او
 بامتداد روزگار مقرون باد واجبست که این معنی از صحیفه ایام دریابد،
 و آنچه از متقدمان فائت شد حال خود پندارد.
 اکنون باسر مقصود آییم.

۵

۱۰

در تواریخ انساب و احوال امیر ناصرالدین سبکتگین و مبدأ دولت او

پیش از این در تاریخ اغوز پسر دیب یاوقوی آمده است، که اولاد
 و اعقاب او بطناً بعد بطن پادشاه بودند، تا بزمان رسالت و مبعث سید المرسلین
 و خاتم النبیین محمد مصطفی صلی الله علیه و علی آله اجمعین، طغرل بشهر
 مرو مدت بیست سال پادشاهی کرد، و بعد از وفات او برادرش توقاق بجای
 او بنشست، و هفت سال او نیز پادشاهی کرد، و معاصر صحابه بود
 رضوان الله علیهم اجمعین؛ چون وفات یافت، دوقور یاوقوی را بیادشاهی
 برداشتند، او دوازده سال تمام پادشاهی کرد. بعد از حادثه او سامان
 یاوقوی، یعنی اصیل زاده را بیادشاهی برداشتند بولایت ماوراء النهر و او آنست
 که تازیکان او را سامان خدا گفتند که پدر جمله سامانیان است. بعد از او
 اغم یاوقوی را پادشاهی دادند، و بعد از او کوکم یاوقوی پادشاه شد

۱۵

۲۰

و او هنوز طفل بود و همراهی نشده ، امراء تدبیر ملک می کردند ، و تمشیت احکام
 میدادند ، ناگاه دشمنی قراشیت نام از اطراف ملک لشکر کشید و ترکتازی
 سخت کرد و جنگی صعب ، چنانکه لشکر کوکم یاوقوی بیچاره و مضطر شدند
 و هزیمت کرده ، خصمان خانه او را غارت کردند ، و برادر طفل او را بر سبیل
 اسیری بردند ، و باولجای گرفتن مشغول شدند . باز سپاه کمکم یاوقوی
 جمع آمدند ، و قوت گرفتند ، و از سر غیرت و حمیت زن و مرد و کودک
 بر عقب قراشیت برفتند ، و ایشان را بکشتند و هزیمت کردند و مظفر و منصور
 باز گشتند ، و بتدبیر پادشاهی مشغول شدند ، بعد از یکچند سال برادر
 طفل او را سرنگ نام کردند ، و خوار و زبون میداشتند . او چون بحد بلوغ
 و رجولیت رسید پیش برادر پیغام فرستاد ، و بلشکر ازو استمداد و استعجاد
 نمود . کوکم یاوقوی پنج هزار مرد جنگی و بهادران درنگی بقصد قراشیت
 بفرستاد . چون لشکرها در موازاقه و محازات یکدیگر آمدند سرنگ عطفه بی
 کرد و بلشکر برادر پیوست ، و جنگی سخت بکردند ، ورقعه معرکه را بطرح
 بریختند ، و بامقام خود مراجعت نمود . سرنگ قصه خود بر برادر عرضه کرد
 که مرا آنجا سرهنگی و درباری فرمودند . کوکم یاوقوی گفت : اینجا هم
 بدان راه بگرد . و او مدت بیست سال پادشاهی کرد ، از ناگاه وفات یافت .
 سرنگ برادر را در تابوت یکسال در خانه نگاه داشت بیهانه بیماری ، و خود
 بر کار ایستاده بتمشیت امور ملک و تنسیق پادشاهی اشتغال می نمود . بعد
 از یکسال امراء جمع شدند و با سرنگ گفتند : اگر برادرت زنده است او را
 بما بنمای و اگر گذشته است تا چند پنهان داشتن ؟ تو خود بر تخت نشین .
 سرنگ بگریست و گفت : برادرم یکسال است تا گذشته است ، و چون ما را
 خصمان ملک فراوانند پوشیده می داشتیم ؛ بعد از آن برادر را بیرون آورد
 و بخاک تیره سپرد و خود پادشاهی بنشست و مدت ده سال سروری کرد .

و چون وفات یافت پسرش راسبکتگین بیادشاهی قبول نکردند . و اوتر کی بود که آثار نجابت و شهامت در شمایل او روشن و پیدا ، و دلایل یمن و سعادت در حرکات و سکنت او هویدا ؛ از استخوان قاینی از نسل دیب یا وقوی ، که نواده اغوز بود ؛ در عهد سلطنت منصور بن نوح سامانی بحجابت ابواسحق الپتگین صاحب جیش خراسان موسوم شد ؛ و مدار کار و حل و عقد اتباع و اشیاع و [خدم و] حشم بدو مفوض بود . الپتگین را بغزنه فرستادند و ایالت آن طرف بدو مفوض کرد . چون ابواسحق بغزنه رسید بعد از مدتی سپری شد و در دودمان او کسی که شایستگی پادشاهی داشتی نبود . تا همگنان مجتمع الهمه و متفق الکلمه گشتند و سروری و مهتری ناصرالدین سبکتگین و بریاست ارضا دادند و بر کفایت و ایالت او عهد بستند .

و او همگنان را در کنف رعایت خویش گرفت ، و بمصالح و مناجح همه قیام نمود ، و برفق مرتبت و حال هر یک و قدر و منزلت تقریر اقطاع و ترتیب معاش فرمود [پس] روی بجهاد کفار و اعدا دین آورد و تا ناحیت هندوستان که مسکن دشمنان اسلام و معبد اوژان و اصنام بود دارالغزو ساخت ، و همواره بر اطراف و اکناف سند و هند می تاخت ، و معابد و معاهد آن خاکسار را برباد می داد و بجای آن مساجد و منابر و مشاهد بنیاد می نهاد ، و مسلمانان را در حرز امان می گرفت ، و مشرکان را در شرك هلاک گرفتار میکرد . و میان او و طواغیت آن ملاعین و مَرَدّه آن شیاطین کارزار هارفت . که ذکر آن بر صفحات ایام تا قیامت باقی خواهد بود . [و امیر ناصرالدین در تحمل تکالیف آن اثقال و مقاساة شدائد آن اشغال بروجهی مصابرت و مشابرت نمود که قوت بشریت از آن قاصر باشد و جز بمدد لطف و فر تأیید ربانی تمشیت نپذیرد ...]

بوقتی که از مجاری احوال اخبار می فرمود ، فرمود که ما را بهنگام آنک با آن مدابیر در مصافی بودم ، و ایشان بکثرت عدد و وفور عدد مستظهر بودند و ما بمقدار و عدد از ایشان کمتر و مدت مجاهدت دراز در کشید ، و اهبت و زادی که بود

سپری شد، و راه استمداد و طلب زاد بسته بود (۱) [« و مدت‌ها در مضایق آن شدت و مغالقه آن کربت بماندیم و رؤس آن اشیاع و وجوه آن اتباع از نیافت قوت و مسکه زندگانی مستغاث کردند و طریق مصابرت بر آن غصه و مثابرت بر آن محنت پیرسیدند. چاره نداشتیم الا آنکه با من بقایای قدری پست که از بهر ذخیره مطبخ داشتم مانده بود آن جماعت را در آن مساهم و مشارک کردم و هر روز بقدر حاجت بلغه ای از آن میساختم تا حق تعالی نصرت داد و وعده ای که در اعلائی کلمه حق فرموده است به انجام رسانید و آن ملاعین بعضی طعمه شمشیر گشتند و جمعی در قید اسار گرفتار شدند و برخی در لباس خزی و خسار روی بهریمت نهادند »] والسلام .

فتح بست

اول فتحی که در عهد میمون او بود فتح ناحیت بست بود؛ و سببش آن بود که طغان نامی والی آن بقعه بود و بایتوز نامی امیری این ولایت بقهر از دست او بیرون کرد. طغان چون قوت مقاومت او نداشت ناچار آن ناحیت باز گذاشت و در کنف اهتمام ناصرالدین گریخت و از او مدد خواست ۱۵ تا ولایت خویش از دست خصم انتزاع کند و حمله ملتزم شد که هر سال بخزانة میرساند و بوقت حاجت در زمره اعوان و انصار منحصر باشد و بمراسم خدمات قیام نماید، و فرزندی بنوا در خدمت موکب مقیم باشد. و از آنجا که کرم آن پادشاه بود این التماس را اجابت کرد، و با لشکر تمام بظاهر بست نزول فرمود، از جانبین در آن محاربت مجهود مبدول داشتند. ۲۰ ناصرالدین از قلب لشکر خویش حمله کرد و حشم خصم را در مضایق زقاق شهر ریخت و خلقی بسیار از ایشان بزخم شمشیر آورد و بعضی هزیمت شدند و طغان با مقر ملک خویش رسید. و بزبان شکر ایادی و حسن

۱- اینجا مطلب ناقص بود عبارت میان دو قلاب اینجا و صفحه قبل از ترجمه یمینی (ص ۲۰۶) افزوده شده.

اصطناع ناصرالدین میگفت ، و در وعده که داده بود و خدمتی که پذیرفته مدافعت و مماطلت میداد ، و اندیشه نقض عهد و خلف وعد میکرد تا دلایل مکر و مخایل خدیعت او ظاهر گشت .

روزی بر صحرائی مجتمع بودند ، ناصرالدین او را تقاضایی سخت کرد ،
۵ او جوابی نالایق داد و آن مقاتلت بمجادات کشید ، و بدان رسید که طغان

دست بتیغ کرد ، و دست ناصرالدین مجروح گردانید . ناصرالدین دست بتیغ یازید ، و طغان را زخمی عظیم زد ، خواست تا دیگر زند ، لشکرها درهم افتادند ، و غلبه ازدحام فریقین مانع شد . ناصرالدین بفرمود تا اتباع و حشم او را از آن خطه بیرون کردند و آن عرصه از خبث و فساد آن غداران پاک گردانید ؛ بمقدار يك ساعت از روز آن نواحی مستخلص شد و طغان و بایتوز بناحیت کرمان افتادند ، و دیگر آن خطه را بخواب ندیدند .
۱۰

واز جمله فواید آن فتح ، ابوالفتح بستی بود که در غزارت فضل و فضایل و کمال درایت و بلاغت نظیر نداشت ، و دبیر بایتوز بود . چون بخدمت رسید ، مقدم او را باعزاز و اکرام تلقی کرد ، و فرمود که بر آن موجب که بخدمت بایتوز بود در آن خدمت بسمت کتابت موسوم باشد .
۱۵

ابوالفتح گفت : اگر صاحب غرضی یا حاسدی تضریب و تخیلی کند یمکن که تیر رافساد او به هدف قبول رسد و منتهای امنیت و غایت مرتبت من بنده بیش ازین منصب نتواند بود که خداوند مرا بدان درجت و رتبت رسانید اما بنده صواب چنان شناسد ، که یکچندی بموضعی که تعیین می فرماید مقیم باشد ، چنانکه این مملکت از شوایب و نوایب بایتوز بکلی مستخلص
۲۰

گردد و در مرکز ثبات قرار گیرد آنگاه بنده بشرف دستبوس شتابد و مباشرت این منصب بروجهی کند که از وصمت [تهمت] و سمت ریبت مبر او معرّا باشد و بر منهاج رشاد و قانون سداد مستدیم و مستقیم . امیر ناصرالدین را این رأی صواب و موافق آمد ، او را بناحیت رنج فرستاد و حکم او در

آن [ناحیت] روان گردانید . بعد از یکچند مثالی موشح بتوقع عالی باستدعاء او
 برسید . بخدمت شتافت . و بعد از آن دیوان رسایل تا آخر عهد ناصرالدین
 برومفوض بود و در بدو سلطنت پسرش یمین الدوله هم بر آن قاعده ملاست
 آن شغل میکرد ؛ چنانکه نسخه فتحنامها که از انشاء او شایع و مستفیض
 است و بطون رسایل و کتب و سفاین بدان موشح و آراسته ، بذکر آن [حضرت
 مقصور و در محاسن و مفاخر آن دولت محصور] است تا وقتی که بتهمتی
 از آن حضرت برمید ، و بدیاری ترك افتاد و در غربت فرو شد .
 چون امیر ناصرالدین را آن نواحی مستخلص شد نایبی را فرا
 گماشت ، و نیت غزو قصدار کرد ، والله اعلم بالصواب .

فتح قصدار

این بقعه در جوار مملکت او بود و والی آن موضع بحصانت قلاع
 مغرور و بخصب آن نواحی مسرور و گمان او آنک دست تصاریف روزگار
 بدامن دولت او نرسد ، و ندانست که پادشاه مقبل ماهی فلک را در شست
 گیرد ، و سر طایر را بینادق قهر بدست آرد . تا شبی ناگاه با لشکری
 جرار پیرامن مأمّن او درآمد و او را در قبضه اسار و خسار گرفتار کرد ؛ پس
 اریحیت طبع و کمال مکرمات ناصرالدین اقتضا چنان کرد که او را بنواخت ،
 و آن ولایت بروی مقرر داشت ؛ و حملی معین فرمود ، که سال بسال بخزانة
 میرساند ، و سکه و منابر آن دیار بالقاب میمون ناصرالدین آراسته میدارد .
 و چون ناصرالدین خاطر از این کار آسوده کرد ، عزم غزو کفار
 مصمم کرد و از یقینی صادق و نیتی درست در تحری رضای باری تعالی بقمع
 ملاعین آن دیار و مدابیر آن کفار روی بدیاری هند آورد ، تا قلاع و معاقل آن
 اطراف که در هیچ ایام اعلام اسلام بدان نرسیده بود ، مستخلص و مستصفی
 شد ، و دیار آن خطه و بلاد آن بقعه در حوزه ممالک خویش آورد . چون
 چپپال که پادشاه هندوستان بود آن حال مشاهده کرد ، و در ملک خویش

رخنهای تازه و خللهای بی اندازه دید، مضطرب شد و تصور کرد که اگر در مضیق این مهم عظیم و ملم جسیم تهاون و تائی جایز نشود و دوی بمدافعت و ممانعت خصم غالب ننهد، ملك موروث برباد آید، جز مكاوحت و مكافحت چاره ندید؛ و احزاب دولت و انیاب مملکت و اعوان و انصار خویش را جمع کرد و بالشکری انبوه روی بدیار اسلام آورد و خواست که جراحت خویش را مرهمی نهد.

چون سبکتگین از آن حال آگاه شد، لشکرها فراهم آورد و از غزنه بیرون آمد بمدافعت او؛ و مابین دو مملکت بهم رسیدند، و نوبتهای مصاف دادند، و در مضارب و محاربت غایت مجهود مبذول داشتند و سلطان یمین الدوله محمود در آن مواعیات اثرها نمود، که افهام و اوهام از کنه آن قاصر آید. و در آن حدود بر آن طرف که مخیم ملاعین هنود جحود بود، چشمه آب روشن صافی بود که قابل نجاست نبود، و هر گاه که از نجاست چیزی در آن چشمه انداختندی، صاعقه عظیم ظاهر گشتی و از جوانب بادهای مخالف برخاستی، و سرمای سخت ظاهر شدی، چنانکه در آن نواحی کس را طاقت مقام و آرام نبود. امیر ناصرالدین بفرمود تا از قانورات بعضی در آن چشمه انداختند، حالی هوای نورانی ظلمانی شد، و باد و سرمای سخت برخاست و هوا از برودت زمهریر سنجاب سحاب در پشت کشید چنانکه آن مدابیر را طاقت طاق شد، مرگ بصورت مشاهده میکردند. چیمپال رسول فرستاد، و زینهار خواست، و امان طلبید و ملتزم شد که در حال فدیة بدهد و هر سال حملی لایق خزانه بفرستد و ملتسمات او در ملك خود مبذول دارد. امیر ناصرالدین از آن کرم که در نهاد او مفضل بود بدان رضا داد، و خواست که اطراف آن کار فراهم گیرد، ولیکن یمین الدوله محمود امتناع و اجتناب نمود و گفت: مصالحت و مهاونت با این مناحیس از غیرت و حمیت اسلام دور باشد. رسول چیمپال ناامید باز گشت و صورت حال

بمشافهه ایراد کرد. چپپال جز بمعاودت و تضرع و ابتهال چاره دیگر ندانست،
رسول را باز فرستاد و گفت:

شعر

چو ز نهار خواهند ز نهار ده که ز نهار دادن ز پیکار به
بدان شان میاور بیچارگی که جان را بکوشند یکبارگی
و خلاصه پیغام آن بود که شما حمیت هند شنیده و دانسته‌اید که
در وقت احتمال عار و اضطرار، از مرگ نترسند، و از هلاک نهراسند و اگر امتناع
از مصالحت و مهانوت برای طمع غنیمت اموال و اخیال و جوارى و ندرارى
ماست، چون کار بتنگ رسد، و وجه خلاص و مناص منقطع گردد، هر آنچه در
تحت تصرف ما باشد، از ناطق وصامت و ذخائر و خزائن و ممالیک، جمله در آتش
اندازیم و یکدیگر را بدست خود هلاک کنیم « النار ولا العار و المنية
ولا الدنية » (۱).

چون امیر ناصرالدین خبث نهاد ایشان مصدق این حدیث می‌دانست،
صلاح در صلاح دید. یمین الدوله محمود را استعطف کرد، تا از سر انتقام
ایشان برخاست و مالی مقرر کرد، و پنجاه مربوط فیل بر سبیل فدیت و چند
فرضه و قلعه در سره مملکت خویش باز گذاشت، و جمعی از وجوه لشکر
و معارف بنوا بداد، تا از عهده آن مشروط تقضی نماید، و از حشم و خدم
منصور جمعی را مصاحب او بفرستاد، تا آن بلاد و قلاع با تصرف گیرند.
برین جمله عهد کرده، از یکدیگر مفارقت نمودند. چون چپپال چند
مرحله برفت و بمأمن خود رسید و بواسطه ممالک خویش قرار گرفت،
طینت فساد و خبث اعتقاد او را بر نقض عهد داشت، تا معتمدان امیر
ناصرالدین را که مصاحب او بودند برهینه اصحاب و احزاب خویش که
بر درگاه امیر ناصرالدین بحکم نوا قائم بودند محبوس کرد. چون این

۱- این جمله از امثال سائر عربست رجوع کنید بتعلیقات دیوان منوچهری چاپ دوم ص ۲۶۸

خبر به امیر ناصرالدین رسانیدند ، ارجاف انگاشت ، تا خبر متواتر شد
و مکر و خدیعت آن کافر نعمت ظاهر گشت ، آتش غیرت در نهاد او متصاعد
گشت ، عزم انتقام مصمم کرد و با لشکری جرّار روی بولایت آن کافر
غمدار نهاد و هر کجا می رسید ، از ولایت او بنهب و قهر متلاشی میکرد
و عمرانها می کند و میسوزانید و از کفار و مجاوران آن دیار دمار بر می آورد
و ذراری و اولاد و اطفال را بیردگی می گرفت ، تا نواحی لمغان که
معمورترین ممالک او بود ، مسخر کرد و معابد ایشان خراب کرد ، و مساجد
بجای آن بنا نهاد و شعار اسلام ظاهر گردانید و بشارت آن فتوح بآدانی
و اقاصی جهان بر سید و کافه اهل اسلام بدان فتوح مسرتها فرودند ،
ناصرالدین در کنف تعزّز و اقبال روی بغزنه آورد..

چون چپپال مشاهده کرد و ملک خویش بر شرف زوال دید پشیمان
شد ، و در چاره آن محنت سراسیمه و متحیر گشت و از تدبیر آن کار عاجز
و قاصر آمد . بجز انتصار و طلب ثار روی ندید . باز صد هزار سوار کار
جمع کرد ، و بقصد بیضه اسلام حرکت نمود . و چون امیر ناصرالدین از
معاودت او خبر یافت ، بدلی قوی و امیدی تمام رایات اسلام باستقبال او
برافراشت ، و پذیره شد . امیر ناصرالدین متنکروار بر پشته بر آمد ، تا
کیفیت سواد و کمیت اعداد خصمان مطالعه کند ، دریایی دید بی پایان ،
و لشکری چون مور و ملخ بی اندازه ؛ چون گرگ که از سواد رمه چیره تر
شود ، کماة اجناد و حماة أنجاد خویش جمع کرد ، تا دلها بر احراز مثنوبات
درجت شهادت قرار دادند ، و بسیجیده کارزار شدند و بیکبارگی حمله
کردند ، و از اعدا خلقی بسیار را هلاک کردند و دیگران پشت کردند ،
و روی بهزیمت نهادند ؛ و عُدّت و عتاد و ساز و سلاح بگذاشتند و بعد از
آن هندوان دم در سر کشیدند ، و از آن ولایات طمع باز بریدند و بآمان
مأمن خویش راضی شدند که از تعرض اسلامیان آسیبی بدیشان نرسد و آن
ممالک بیکبار در ممالک اسلام افزود ، و بشعار دعوت حق آراسته شد

و بحسن کفایت و یمن ایالت ناصرالدینی مشرف گشت و القاب میمون او طراز خطبه و سکه آن نواحی شد و اموال و ارتفاعات و مستدرکات آن بیا حوزه دیوان او آمد، و جماعت ابغانیان و خلجیان که صحرائشینان آن بقاع بودند در زمره حشم منصور او منحصر شدند، و در کنف رعایت و اهتمام او آمدند؛ تا هرگاه که محتاج مددی بودی و روی بهمی از مهمات ملك آوردی، بیا عزم محقق کردی، بر سبیل مدد در خدمت رکاب او منتظم شدند و متابعت رایت منصور او واجب شناختندی.

و چون ازین مهمات پرداخت امیر رضی ابوالقاسم نوح بن منصور سامانی پادشاه خراسان بمدد بدو استعانت کرد؛ خواست تا لشکری که از دیار ترك بقصد او آمده بودند، و او را از دارالملک بخارا و مستقر سریر سلطنت برانگیخته و در مملکت موروث او طمع کرده، جواب دهد. امیر ناصرالدین از فرط کرم و کمال مکارم خود اجابت این دعوت واجب شناخت، و پادشاهی را که از خاندان قدیم خویش ازعاج کرده بودند نصرت داد «و ذلك فضل الله يؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم» (۱).

خروج لشکر ترك بولایت نوح بن منصور و او را

از دارالملک بخارا برانگیختن

در شهر سنه خمس و ستین و ثلثمایه امیر سدید ابوالقاسم منصور بن نوح سامانی وفات یافت، و تخت مملکت و سریر سلطنت خالی گذاشت. ارکان دولت و اکابر مملکت بر پسر او امیر رضی نوح بن منصور مجتمع شدند، و برو بیعت کردند، و او در اوان جوانی و عنفوان شباب بود، متحلی بغز الهی و شکوه پادشاهی. و چون بر تخت مملکت قرار گرفت، درهای خزاین بگشاد، و ذخایر اموال و نفایس اعلاق و اعراض، که اسلاف او فراهم آورده بودند بر وجوه لشکر و قوآد حشم و خدم خرج کرد،

و فرار خور حال و قدر هر يك خلع گرانمایه و صلوات و مبرآت شاهانه بنواخت ،
تا دل‌های خاص و عام بر مطاوعت و متابعت او قرار گرفت . و ابوالحسن
سیمجوری لشکر کش و صاحب جیش خراسان بامارت سپاه و ایالت حشم
بنیشابور متمکن بود . نوح بن منصور بدو فرستاد ، و از خروج لشکریگانه
آگاهی داد ، و بانواع الطاف و کرامات و مزید قربات و اقطاعات زیادت
مؤكد گردانید ، تا او نیز اندر آن متابعت مسارعت نمود و بسطانت او
همداستان شد . وزارت بر ابوالحسین عتبی تقریر افتاد ، و او بحسن رأی
حفظ مصالح آن ملك مستقیم و مستدیم بداشت ، و معاندان را در ربقه طاعت
کشید ، و اصحاب اطراف بر منهاج عبودیت بالتزام حمل و اثاث^(۱) و اقامت
رسوم خدمت ایستادگی نمودند .

۵

۱۰

و امیر عضدالدوله با جالات قدر و نباهت ذکر و نخوت پادشاهی
همواره رضاء آن جانب را صیانت نمودی ، و بشرایط موافقت و مصادقت در
تحریر مراضی و توحی مطالب و مباغی آن حضرت قیام نمودی ، و گاه گاه
از عظم همت و فرط نهمت متبرم و متنفر شدی ، و از مؤاخذات و مطالبات
استنکاف نمودی ، و وسوس مخالفت را بقانون مسالمت تسکین دادی ، و
طبیعت توسن را بمقود عقل و کفایت رام کردی . و احمد خوارزمی از جمله
خواص حضرت نوح بن منصور سامانی بود . و هر سال بردست او حملی بکعبه
معظم و مدینه مکرم ، ابداً الله جلّالهما ، فرستادی تا بر اشراف حرمین صرف
کردی و بمصاب استحقاق و مظان استیجاب رسانیدی . يك نوبت از خراسان
بر عزم حج می آمد ، بحضرت عضدالدوله رسید ، بر قاعده معهود تجدیدی
بکرد^۲ و بخدمت بارگاه وی اقدام نمود و از مجاری احوال و انتظام امور
آن دولت تعریفی میفرمود و گفت : اگر از آن حضرت خدمتی فرموده‌اند
و التماسی کرده عرض باید داشت . تذکره که شیخ ابوالحسین داده بود مشتمل
۱ - این کلمه بجای «موعود گردانید» از ترجمه یمینی نقل شد ربط مطلب را .

۱۵

۲۰

بر ملتسمات معین بوی داد ، در آن جمله هزار تا جامه ششتری بود مطرز
 بالقاب امیرسید نوح بن منصور ، و پانصد جامه مطرز بالقاب سید ابوالحسین
 عبیدالله بن احمد ، و پانصد تا معلم با اسم حاجب حسام الدوله ابوالعباس تاش .
 چون این تذکره مطالعه کرد طیره و خشمناک شد و عنان تمالك و تماسک
 از دست او برفت و گفت : اگر پسر عتبی بر ملک خراسان اقتصار کردی ،
 و پای در دامن سلامت کشیدی ؛ و اندازه کار نگاه داشتی ، او را و صاحب
 او را سودمندتر آمیدی ، ازین تحکیمهای نالایق که بر ما می کند ، پیش از
 آنکه باد نخوت بتیغ آبدار از دماغ او بیرون کنیم ، و بآتش سم بادپایان
 خاک از قعر جیحون برانگیزیم ، تا او قدر خویش بشناسد ، و بر مخاطبات
 حضرت ما بر چنین اقتحام جسارت و این چنین جرأت اقدام ننماید ، « ارجع
 الیهم فلنأتینهم بجنود لا قبل لهم بها و لنخرجنهم منها اذلة و هم
 صاغرون » (۱) .

احمد خوارزمی را از مهابت و صلابت او قوت از اعضا برفت ،
 پای کشان از بارگاه بیرون آمد و منهزم و سستشعر خود را با وثاق انداخت
 بهنگام موسم کوچ حاج احمد را بخواند و تألف و تلطف فراوان نمود و
 گفت : نخواستیم که بدین مقدار ملتسم غباری بخاطر ابوالحسن رسد ، و
 ماده وحشتی شود ، مثال دادیم تا تذکره که داشتی با تمام رسانند ، باید که
 صنایع را حاضر کنی ، و بر وفق مراد و حسب مرتاد آن جامها بفرمائی ،
 چنانکه بوقت مراجعت تو مکمل بتوسپارند . چون باز گشت جامه ها بموجب
 ملتسم با دیگر محمولات و مضافات بیخارا رسانید .

وامیر حاجبی بزرگ به ابوالعباس تاش دادند ، که از مماليك ابوجعفر
 عتبی بود ، وامیر حاجبی بفايق مفوض کردند که از مماليك منصور بن نوح
 بود ، و در آن حضرت بمقامات مذکور و مواقف مشهور اختصاص یافته ، و

لشکر کشی خراسان بر ابوالحسن سیمجور مقرر گشت ، تا بمشارکت و
 مشابکت یکدیگر در صیانت انتظام ملک و حمایت بیضه دولت جد تمام
 نمودند . تا چشم زخم اثر کرد و تصاریف روزگار و چشم زخم ایام روی در
 تراجع نهاد ، و اساسی چنان مؤکد و قاعده چنان ممهّد بدست حوادث
 واهی گشت و مدار و هن که در آن ملک ظاهر شد ، سبب کار سیستان بود .

شرح حال سیستان

خلف بن احمد پادشاه سیستان بود ، در سنه اربع و خمسين و ثلثمائة (۱)
 بسیج حج کرد ، و خلافت خویش در اعمال به طاهر بن حسین داد که خویش
 او بود . طاهر در غیبت او لشکر او را بفریفت ، و قلاع و خزاین او را با قبضه
 تصرف گرفت ، و در پادشاهی سیستان طمع مستحکم کرد . خلف چون باز
 گشت مملکت خویش شوریده یافت ، و راه وصول بمقر خویش بسته دید ،
 بمنصور بن نوح سامانی ملتجی شد ، و بلشکر ازو استمداد و استنجد نمود
 تا ملک از تصرف طاهر انتزاع نماید . منصور التماس او باجابت مقرون
 داشت ، و از حشم خویش لشکری بر صوب سیستان در صحبت او فرستاد
 تا او را با ولایت خویش رساند و دفع منازع و معارض او بکند . طاهر چون
 ازمدد لشکر منصور خبر یافت ولایت باز گذاشت و بیا اسفزار مقیم شد
 تا خلف در دارالملك خویش متمکن شد و اعوان و انصار با حضرت منصور
 باز گشتند . طاهر ناگاه بر سر خلف تاخت و او را شکسته و منهزم بیادغیس
 انداخت . خلف دیگر بار از سر اضطرار بحضرت منصور پناهیید . منصور
 مقدم او مکرم داشت و در اعتنا بمهمات او مبالغت واجب دید و لشکری
 جرار بکفایت مهم او نامزد کرد .

و چون خلف با آن لشکر سیستان رسید ، طاهر وفات یافته بود
 و حسین پسر او در مخالفت خلف قائم مقام پدر شده و معاندت آغاز کرده

و بحصنی از حصون سیستان استظهار و اعتضاد ساخته . خلف آنرا در حصار گرفت ، و بکرات میان فریقین محاربت و مناصبت رفت ، و خلقی بسیار از لشکر حسین در آن مصاف و معارك بقتل آمدند ؛ و حسین از سر اضطرار بحضرت منصور کس فرستاد و از سمت عصیان تفادی جست ، و ببندگی و طاعت تظاهر نمود . منصور عذر او مقبول داشت ، و بارسال و ایصال او بحضرت مثال داد و خلف در ممالك خویش متمکن شد ، و نفاذ حکم او در آن نواحی سیستان بقاعده معهود باز رفت ، تا چند سال برین منوال بودید تا طغیان نخوت و ثروت بر مزاج او استیلا یافت ^۵ و حقوق انعام آن دولت فراموش کرد ، و در انفاذ وظایف حمول و اتاوات بحضرت بخارا تقاعد و تهاون نمود . او را بامثله و مخاطبات مشحون بنصایح و تعریف سوابق آیادی تنبیه نمودند ، و او در سکرت طغیان و نشوت عصیان بر عادت خویش مستمر ، تا حسین بن طاهر را با جمعی از مشاهیر اجناد و معارف انجاد خراسان بمخاصمت او فرستادند ، و او را در قلعه ارگ محصور گردانیدند ، و مدتی مدید در آن محاصرت بماندند ، و وزیر ابوالحسین عتبی بر تواتر مدد ها می فرستاد ، و ارکان و اعضاء دولت را بر کفایت آن مهم تحریض میکرد ، و بهیچ وجه صورت مراد از حجاب تعذر بیرون نمی آمد ، چه قلعه بغایت حصین بود ، و پیرامون آن خندق عمیق که اندیشه در مجاری آن بیاباب نمی رسید ، و وهم را درمخایض آن پای بگل فرو می رفت و چون نهنگ سوار و پیاده را فرو میبرد . و خلف بفنون زرق و حیل محاصرانرا پریشان میداشت ؛ و هر جای که مقام می ساختند ، سبوه های پر مار و کژدم از فلاخن منجنیق بدیشان می انداخت ، و از مأمن ایشان مکمن می ساخت ، و شبها بشبیخون بر ایشان می تاخت تا مدت هفت سال برین حال مقاسبات آن شداید و

۱۰

۱۵

بعزل او مثال باید داد و اعتداد و نان پاره او بدیگری از بندگان دولت دادن، که ببندگی قیام نماید. و از حضرت ملک مثالی بصرف او از قیادت و سر لشکری خراسان روان کردند، و منصب او بر حسام الدوله تاش مقرر داشتند.

معانات آن مکاید گذرانیدند، و مردان از کار باز ماندند، و اموال و مراکب و سلاحها سپری شدند، و آثار ضعف و امارت عجز لشکر خراسان شایع و منتشر گشت، و از این سبب رونق سامانیان روی در نقصان آورد، و شماتت حساد و تجاسر اضداد باظهار رسید و هر لحظه و هنی تازه و هر دم خللی بی اندازه بحواشی آن ملک راه می یافت و هر کاری را غایتی است. و هر ملکی را نهایتی، و هر حالی را زوالی، و هر دولتی را انتقالی؛ «یَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أَلْكِتَابُ» (۱).

چون ابوالحسن سیمجور فساد کار و کساد آن بازار مشاهده کرد با زمانه یارشد و عیار موافقت بگردانید ابناء دولت و انشاء حضرت زبان وقیعت دراز کردند، و در تضریب و تشریب مجال قبح یافتند، و گفتند: آثار ایادی و عوارف و مکارم و عواطف آل سامان بر هیچ کسی از صنایع و بندگان ظاهر تر نیست که بر پسر سیمجور که خراسان را که بیضه دولت و نقاوه حوزه مملکت است بدو ارزانی داشت، تا وقت هجوم محن و هجوم فتن رکن اشد او باشد، و در قضای حقوق آن نعمت جان و سر و قایه آن ملک و وارثان و مخالفان او کند، امروز که کفران نعمت آغاز نهاد،

چون آن مثال بسا ابوالحسن سیمجور رسید، شیطنت غرور زمام تمالك از دست او بستد، تا جوابهای عنیف داد و بعضیان مجاهرت کرد و اندیشید که عصیان ولی نعمت عاقبتی وخیم دارد، و موجب ندامت و ملامت شود و بلا را بمقنطیس بخود کشیدن، و زهر بگمان چشیدن کار خردمندان نباشد. رسول را باز خواند و پوزشها نمود، و عذرهای خواست، و گفت:

من نهالی ام نشانده از پادشاه و آنرا بآب کرم و ابواب نعم خویش تربیت داده ، و در کنف اکرام و حجر انعام او نشو و نما یافته ، و در چمن اقبال او شاخا ور شده و بارور گشته . اگر اعداد آن نعمت و اعداد آن منت برقرار دارد بر آن محمود و مشکور باشد و اگر جرثومه آن بر کشد و بسوزد ، در آن معذور و مغفور . و رسول را بخوشدلی باز گردانید ، و از عرصه ملک خراسان بقمستان تحویل کرد . از حضرت فرمودند که بجانب سیستان باید رفت و کار آنجا که چون عقده ذنب بر هم افتاده است و چون جذرا صم مغلق و مبهم بمانده ، بحسن هدایت کفایت کند و لشکرها را از مضایق غربت و معایق کربت خلاص دهد .

۱۰ ابو الحسن سیمجور ب سیستان آمد ، و میان او و خلف اسباب مودت و مواخات و محبت و موالات قدیم مؤکد و مومهد بود ، در سر کس بوی فرستاد و بر سبیل مواطاة اشارت کرد ، که مدت مقام اجانب درین دیار امتداد یافت ، و خلل های بسیار در اطراف مملکت روی نمود طریق آنست که ازین مقام برخیزی و بجای دیگر تحویل کنی تا من این لشکرها بیهانه نیز مقصود ازین ولایت بیرون برم ؛ چون عرصه از اعدا خالی گشت آنچه صلاح وقت باشد ، بروفق اختیار پیش گیر . خلف این نصایح مقبول داشت ، از حصار ارگ برخاست ، بقلعه طاق پناهیید ، و ابو الحسن و اولیاء دولت در اندرون حصار رفتند و بشارت بزدند ، و فتح نامه ها بحضرت و هر طرفی روان کردند و خطبه و سکه بالقاب نوح بن منصور مزین ، و روی بجانب خراسان نهادند ، و حالتی که میان حسین و خلف حادث شد بعد از این گفته شود .

۲۰

و حسام الدولة تاش قایم مقام او بخراسان آمد ، بمنصب سروری لشکر ، باجمعی از وجوه امراء و معارف دولت ، و او امور دوازمین و قوانین آنجا در سلك انتظام آورد ، و رسوم جایزه برانداخت ، و اطماع

مستأکله از ضعفاء رعایا کوتاه گردانید . و درین عهد شمس المعالی قابوس
ابن وشمگیر و فخرالدوله ابوالحسن علی بن بویه بخراسان افتاده بودند ،
از مصافی که میان ایشان و مؤیدالدوله بوده .

حکایت قابوس و فخرالدوله

و سبب آن حال چنان بود ، که رکنالدوله را سه پسر بودند ،
که اهلیت پادشاهی داشتند : عضدالدوله ابو شجاع و مؤیدالدوله بویه
و فخرالدوله علی . و ممالک عراق و خوزستان و فارس و کرمان و دیگر
مواضع که در اهتمام و تدبیر دیوان او بود ، بر سه سهم قسمت کرد و هر
یک پیسری منسوب کرد ؛ و بر آن عقدی و وثیقه بی بنوشت چون رکنالدوله
وفات یافت عضدالدوله در ولایت فخرالدوله مناقشت کرد و ملک برو
منعص گردانید ، و لشکر او را بفریفت ، و روی بولایت وی نهاد ، تا
بتصرف خویش گیرد . و او بدارالملک همدان مقیم بود ، بزرگان سپاه
با فخرالدوله غدر کردند ، و به عضدالدوله مبادرت نمودند ، و در زمره
حشم او منحصر شدند ، و بختیار که ابن عم او بود بر دست لشکر او
شهید شد . فخرالدوله مستشعر از میان لشکر خود با چند کس از خواص
و خدم بولایت دیلم رفت ، و بجر جان بشمس المعالی قابوس پناهید .
و شمس المعالی در اکرام مقدم و احترام و اغتنام مورد او اقبال نمود ،
و بمقدور و میسور خویش در مصالح و مناجح او قیام کرد ، تا ملک قدیم
و قایه ذات او کرد .

و بیان این سخن آنست که عضدالدوله و مؤیدالدوله بشمس المعالی
قابوس پیغام فرستادند تا فخرالدوله را بایشان سپارد . جواب داد که در
مروت و فتوت نقض عهد حرام است ، و مرا خود در میان فرقه جیل که
وقت حمیت سر بازی کنند ، و گاه حمایت کردن از تیغ باک ندارند ، کجا

این معنی میسر شود ، و حاصل آن باشد که قابوس را ناموس برود و از
 شعله زبان بلك از لمعه سنان گیلانیان خود را در معرض خطر آورده
 باشد . چون آن جواب بعضی الدوله رسید خشمناك شد ، و عزم مكاحضت
 و مقاومت قابوس مصمم کرد ، و بمؤید الدوله نوشت که اسباب مزاحضت
 ساخته باید کرد ، و روی بمحاربت قابوس آوردن و از روی بیرون آمدن ،
 و بسا لشکری بسیار از ترك و عجم و عرب و دیلم رزی بچرجان نهاد
 و ولایت قابوس که بر سمت ممر افتاده بود خراب میکرد و بسا تصرف
 دیوان خویش میگرفت ، تا باستر آباد نزول کرد . و شمس المعالی مبادرت
 کرد تا گرگان که دار الملك بود ، از تعرض ایشان نگاه دارد . چون
 مؤید الدوله برسید صفها بیاراستند ، و خون از تیغ چون باران از میغ
 باریدن گرفت ، شکست بر لشکر جیل افتاد و خود را در میان بیشه ها
 انداختند ، و هزیمت را غنیمتی بزرگ شناختند .

قابوس بقلعه پناهِید ، و اهبت غربت بساخت ، و به نيسابور رفت
 و فخر الدوله از راه استوناوند بدو پیوست ، و لشکرهای متفرق برایشان
 جمع آمدند و بحضرت بخارا نامه نوشتند ، و از احوال خویش آگاهی
 دادند ، و توقعی که ایشان را بحسن جوار آنحضرت بود . در اغاثت ملهوف
 و کفایت حوادث صروف عرض کردند ، و آنك راه امید انتعاش و ارتیاش
 جز بعون و نصرت آنحضرت متصور نیست ، و تشفی و تلافی خلل جز
 بمظافرت ایندولت ممکن نبود . [نوح بن] منصور جوابی فرمود مشحون
 باعزاز و اکرام و التزام مواجب حقوق وفادت و قیام بشرايط اهتمام و حمایت ؛
 و بحسام الدوله تائس نوشت ، تا مقدم ایشان مکرّم دارد ، و در اجلال قدر
 و تعظیم امر و اکرام مورد هریك مبالغت واجب بیند . و ایشان را بملك

موروث باز رساند، و بدفع خصوم ایشان قیام نماید. حسام الدوله تاش
 مثال را امتثال نمود، و بمنهاجی که فرمان [بود] پیش گرفت^۱ و بالشکری از
 نيسابور بر صوب جرجان رحلت کرد، و فایق را فرمود تا بر راه قومس
 متوجه ری شود، و ماده مدد و اعوان و انصار مؤید الدوله منقطع گرداند.
 ۵ چون فایق يك دومر حله برفت، تاش پشیمان شد، و تفرقه حشم خویش
 را از حزم و تیقظ دور شناخت، او را باز خواند، و باتفاق بگرگان
 رسیدند. مؤید الدوله در شهر رفت، و در احکام بازو احتیاط تمام کرد،
 و قرب دو ماه در آن محاربت مصابرت نمود، سپاه دیلم در آن حادثه
 پای بیفشاردند، و سربازیهها و دست بردهها نمودند، و روی از صدمات
 شمشیر نتافتند؛ حربهای ایشان چون قضا تیغ گزار و چون زمانه غمخوار
 ۱۰ بود. و چون مدت مقام سپاه در گرگان امتداد یسافت، قحط و غلا
 برخاست، تا غایتی که نخاله [جو] با گل خمیر میکردند، و بدان سد رمقی
 می نمود، چون بطاقت رسیدند از حصار بیرون آمدند، و مصافها بیاراستند
 فخر الدوله بر میسر لشکر خراسان مقابل علی کامه افتاد که لشکر کش
 ۱۵ مؤید الدوله بود و بیک حمله او را از جای بر گرفت، و هزیمت او باستر آباد
 رسید. لشکر خراسان در مساعدت تقصیر و توانی نمودند؛ فوجی از دیلم
 بر سپاه خراسان عطفه کردند، و همه را طعمه تیغ ساختند. و در قلب ابو العباس تاش
 ابو سعید شبیبی بود، با طایفه از لشکر خوارزم از دیالم خنقی را هلاک کردند
 روز چهارشنبه از رمضان سنه احدى و سبعین و ثلثمایه مؤید الدوله با جمهور
 ۲۰ لشکر از شهر جرجان بیرون آمد، و بر لشکر خراسان زد [حسام الدوله
 و فخر الدوله در قلب یاسناند و ثبات عظیم نمودند تا معظم لشکر متفرق
 شد و شب نزدیک رسید و دشمن قوی و چیره دست آمد]^۲ فخر الدوله چون

۱ - اصل فقط: بمنهاج. (متن از ترجمه یمینی است).

۲ - عبارت: میان دو غلاب از ترجمه یمینی منقولست بجای عبارت «و هزیمت غنیمت
 شمر دند» متن اصلی، که مفید فایده تی نبود.

دید که خصم استیلا یافت پشت فرا داد ، و ذخایر و خزاین باز گذاشتند ،
 و تانیشا بور رسیدند هیچ جای امکان مقام نیافتند ، و کیفیت حال بحضرت
 بخارا را نهادند ، و از واقعه منکر خبر دادند . و صاحب اسمعیل بن عباد مبهشران
 با قطار و اصداء ممالک درآید ، و با طراف و اعطاف جهان فتح نامه هاروان کرد
 و شعراء عصر وصف این حال اختراع و اقتراع کردند . ابوالحسن عتبی
 لشکرهای مرو و جمع کرد ، خواست که بنفس خویش بتدارك آن خلل قیام
 نماید . او را کارد زدند ، و خون او بر خاک ریختند ، و وزارت برو ختم شد .
 و دیگر ملك خراسان مثل او وزیری ندید .

و حسام الدوله تاش و شمس المعالی قابوس و فخر الدوله در نیشابور
 بانتظار وصول او چشم براه می داشتند ، و بر امید تقویت و انجاد و معاونت
 و امداد او روزگرمی گذاشتند . ناگاه خبر آن رزیت مقلق و آوازه آن
 مصیبت محرق بر رسید ، و کار ایشان دردست مراد بشکست از حضرت بخارا
 حسام الدوله تاش را باز خواندند ، تا تلافی آن خلل و تدارك آن ذلل کند .
 و وزارت بر ابوالحسن مزنی تقریر افتاد ، نطق او از اعتناق آن منصب تنگ
 آمد . در اثناء این حال ابوالحسن سیمجور از سیستان باز گشته بود ، و بی
 اجازت بخراسان آمده ، و مترصد فتنه و تشویش نشسته و حادثه جرجان
 و وهن لشکر بخارا سبب رواج کار و بازار خود دانست . ابوالحسن مزنی
 او را بر آن حرکت تعنیف و تغییر بسیار کرد و فرمود که لشکر بابوعلی پسر
 خود ده ، و بمقدمه سیستان روان کن و بانغیس و گنج رستاق بزیادت در
 اعتداد او افزود ، و موعود کرد که چون در صدق موالات و ثبات قدم ظاهر
 شود ، تهیید اسباب حرمت درباره او متضاعف گردد . و چون حسام الدوله
 تاش ببخارا رفت و ابوعلی سیمجور عرصه خراسان خالی یافت فرصت نگاه
 داشت ، و با فایق طریق مراسلت و مکاتبت و موالات و مواخات اساس نهاد
 و او را بر مخالفت تاش دعوت کرد ، میانشان موافق و عهود مؤکد رفت ،

و اتحادی صادق ظاهر شد . ابوعلی عمال تاش را که بر سر اعمال خراسان بودند بگرفت ، هریک را بمصادرات و توقعات کران مؤاخذ گردانید ، و اموال که در تصرف ایشان بود بستد . هر دو روی بمر و نهادند ، و اظهار عصیان کردند . و در ارتفاعات خراسان استبداد نمودند . تاش دفع مضرت و معرفت ایشان را در خزاین بگشاد و لشکرها بمال و سلاح بیاراست و از آنجا بیرون آمد و بآمل نزول کرد ؛ میان ایشان سفیران در تردد آمدند و در اصلاح ذات البین و تسکین نایره [حرب] و اطفاء جمرات فتنه کوشیدند و از وخامت عاقبت تحذیر کردند ، و بدان رسانیدند که نیشابور تاش را باشد ، و باخ فایق را ، و هراة ابوعلی را ، و برین جمله مصالحه کردند و هریک بسر ولایت خویش رفتند .

۵

۱۰

و تاش مرزی را از وزارت معزول کرده بود ، بسبب قرابت ابوعلی و فایق ، و میل و مداهنه اودر کار ایشان شناخته ، در غیبت او وزارت بعبدالله بن عزیر تفویض کردند ، و او بمضادت و مخالفت و مشاحته و مباغضت آل عتبه مشهور بود ، چون وزارت بر و مقرر شد ، تاش را از زعامت و قیادت لشکر معزول کرد . و تقریر آن منصب بر ابوالحسن سیمجور مثال داد ، و نمود که حدوث و هن و فترت و ذبول طراوت دولت هما نتیجه ضعف رای و سوءالتدبیر اسلاف و وزراء بوده است ، و تدارك آن خلل جز بدین صورت متصور نه ؛ و فرمود که تاش از خراسان بنیشابور و ایورد رود و بر اعتدال ایالت این دو فرضه اقتصار کند . تاش چون آگاه شد ، بدانست که حاسدان مجال تضریب و تشریب یافته اند ، وجوه لشکر و اعیان حشم را بخواند و گفت : شماعادت من در خلوص عبودیت و صفاء طوئیت آن پادشاه شناخته اید ، که قضاء حقوق بر قدر امکان گزارده ام ، درین حال رای پادشاه در باره من متغیر شد ، و شغل من بدیگری مفوض فرمود ؛ مرا جز امتثال و ارسام روی نباشد ، و هریک از شما مرخص و مخیرست در کار خویش ، هر که صحبت

۱۵

۲۰

ما اختیار می‌کنند عز و مکرّم است ، و هر که را اختیار مفارقت است برو
 خرجی نیست . همه متفق الکلامه شدند که ما را جز مصاحبت و متابعت تو
 اختیاری نیست . با اتفاق قصه بحضرت نوشتند و از حقوق و ذرایع ممهد
 حسام الدوله یاد آوردند . عبدالله بن عزیر جزا صرار بر اجاج و استمرار بر
 شراست و مناقشت جوابی نداد ، و بشکرها نامه فرستاد ، و بمواعید زور
 بفریفت ، ایشان اجابت نمودند . والسلام .

حکایت بازگشتن فخرالدوله با ولایت خویش و موافقت او با حسام الدوله تاش

چون تاش از جرجان بیخارا رفت مؤید الدوله وفات یافت
 و پیش از آن محاربت مذکور خبر وفات عضدالدوله بدو رسیده بود . او از
 خوف شماتت اعداء و احتراز از دلشکستگی لشکر آن خبر پنهان میداشت .
 اولیاء دولت دیلم در اختیار پادشاهی دیلمی مشاورت کردند ، بر فخرالدوله
 افتاد چه در آل بویه بکبر سن و استکمال کمال پادشاهی و استعداد سمت
 سروری ممتاز بود و از روی قرابت استحقاق متعین . صاحب کافی اسمعیل
 ابن عباد بتعزیت وفات برادران ^۱ مسرعان دوانید ، و بملکی خالص صافی
 از شوایب بی منت مخلوق و مقاسات حروب تهنیت کرد ؛ و برادر او را خسرو
 فیروز بن رکن الدوله بنیابت او نامزد کردند ، تا از خلوه منصب ملک و عطالت
 سریر پادشاهی خللی باطراف حادث نگردد . فخرالدوله مبادرت نمود ،
 و بزمانی اندک بجرجان تاخت ؛ و جمهور لشکر روی با استقبال رکاب او
 آوردند و بتاش پیغام فرستاد ، بشکر باری تعالی بر عواید [لطف و] لطایف
 [کرم] که روزگار شدت پایان رسیده و کارها بر وفق استقامت منظم گشت ،
 و ملک موروث از کدورت و مزاحمت اضداد مستصفی . تاش در جواب تهنیت
 نامه نوشت ، و از مجاری احوال خویش نبذی ایراد کرد ، و بت الشکوی نمود .

فخرالدوله دوهزار سوار ترك و عرب بر سمیل مدد باحملی لایق
 بتاش فرستاد^۱، و چون بنیشابور رسیدند عبدالرزاق^۲ که از معارف
 لشکر خراسان بود بدو پیوست؛ و هر دو در موالاته و متابعت تاش اتمفاق
 کردند و [تاش] روی بجانب نیشابور آورد؛ ابوالحسن سیمجور پیشی گرفته
 بود، و در حصار شهر متمکن شده؛ چون تاش رسید ابوسعید شبیبی
 و جمعی از مقیمان نیشابور منتظر قدم او بودند، بدو پیوستند و بر جانب
 غربی شهر فرود آمدند، و چند روز چالشها کردند، و جنگها پیوستند، و در
 عقب آن دوهزار سوار دیگر در رسید، مردان کار با ساز و سلاحی
 تمام، و چون ابوالحسن از قدم ایشان خبر یافت و قوت و شوکت
 ایشان دانسته، و در بت و تجربت ایشان در دخول مضایق و افتتاح معایق
 و تدبیر کارها و تیسیر حصارها شناخته، نیم شبی از شهر بیرون آمد،
 و در پرده ظلام راه انهرام گرفت. لشکر تاش را خبر شد، بر عقب
 ایشان روان شدند، و از احمال و اثقال ایشان غنیمتی وافر حاصل
 کردند، و تاش بشهر درآمد، و بجانب شرقی نزول کرد، و از نیشابور
 مکاتبات بحضرت بخارا روان کرد، و استعانت از عوارض زلات
 و استعطاف و استغفار از سوائق عشرات نمود. عبدالله بن عزیر گفت:
 تاش بدیلم التجا کرده است، و بمعاضد این دولت پناهیده، و بر قصد
 این ملک دندان تیز کرده، اگر در دفع او تهاذنی رود طمع ازین
 مملکت بیاید برید. و تاش کار ابوالحسن سیمجور مهمل فرو گذاشت
 و در حسم ماده فتنه او سعی زیادت نکرد، مراقبت حضرت بخارا را،
 تا رضای نوح بن منصور حاصل کند.

۱ - اینجا عبارت ناتمامست که از ترجمه یمینی بدین سان باید تکمیل شود:
 [و ابوسعید شبیبی را که از جانب حسام الدوله برسالت آمده بود با کرام و احترامی هر
 چه تمامتر گسیل کرد]. ۲ - در ترجمه یمینی: عبدالله بن عبدالرزاق و مراد شاید برادر ابومنصور
 محمد بن عبدالرزاق باشد، آنکه شاهنامه منشوری که اساس کار فردوسی بوده است برای او
 گرد آمده و مقدمه آن بدست است و در عداد قدیمترین شرفارسی موجود.

ابوالحسن سیمجور بکرمان فرستاد ، و از امیر ابوالفوارس بن
 عضدالدوله بلشکر مدد خواست ، او از آنجاء عرب دوهزار سوار گرفته
 مدد فرستاد و فایق با جمعی انبوه بدو پیوست ، تا لشکری
 بزرگ جمع شد ، باتفاق روی نیشابور آوردند ، تاش با لشکر خویش
 پیش ایشان باز آمد و دست بنیغ یازیدند ، و مسامع هوا از اصطکاک
 ۵ مقارعات پرشعله کردند :

جهان بحیله دم اندر کشیده همچو نقط
 أحل بکینه دهن باز کرده چون پرگار
 شده زخون یلان همچو پای کبک دری
 میان معرکه سیمرخ مرگ را منتقار
 لشکر تاش در مدت مقام نیشابور از تنگی اسباب معیشت بطاقت
 ۱۰ رسیده بودند ، و بسمت عجز و هزیمت راضی شده ، خواستند که خود را
 از غرقاب آن محنت بساحل نجات اندازند ، تاش يك حمله دیگر برد که
 خاتمه کار باشد ، ابوالحسن سیمجور و پسرش ابوعالی پای بیفشردند ،
 تاش روی بمخیم آورد ، چشم متفرق گشتند ، و لشکر خصم از پی
 در آمدند ، و حمله آوردند . تاش مضطرب و منهزم برفت ، و لشکر دیلم
 ۱۵ از مصاحبت او باز ماندند ، خراسانیان پیرامون ایشان در آمدند و خلقی
 بسیار را بدار البوار فرستادند ، و دیگرانرا در سلسله اسار کشیدند ،
 و ببخارا فرستادند . ایشان را بر سوایی و مذلتی تمام بمیان بخارا بر آوردند
 و مخانیث شهر پیش باز آمدند ، و دو کهای زنان در دست ایشان نهادند ،
 باستهزاء و سخریت اغانی و اهاجی میگفتند ، پس همگنان را در قلعه
 ۲۰ قهندز محبوس کردند ، بعضی بسوء الحال بفنا رسیدند ، و بعضی آزاد
 و مطلق گشتند .

و تاش بجر جان آمد ، فخرالدوله سرای امارت همچنان آراسته

بفرشهای فاخر و ساز و آلات وافر و تجمّل پادشاهی و خزاین معمور
و آوای زرّین و سیمین و آلات مطبخ و شرابخانه بدو باز گذاشت ،
و به ری رفت و پنجاه هزار دینار [زر] سرخ و دو هزار بهار هزار درم
و پانصد تخت جامه های ملّون با چند سراسبان تازی و استران زینی
با مضافات آن از ساز و سلاح و زره و جوشن و خود و برگستوان
و سپرهای زر و تیغهای مهند و امثال آن بدو تحفه کرد و خراج و
معامله گرکان و دهستان و آبسکون و استرآباد بجملگی بساوی
گذاشت . مگر اندکی که در وجه عمارت قلاع و آرزاق کوتوالان
و متعظان آن مصروف بود . و تاش آن صلات و میرات بر طبقات
سپاه خویش هزینه کرد ، و هر يك را از آن ولایت اقطاعی و نان پاره یی
معین فرمود ، تا حال ایشان بوفور تجمّل و خصب حال و ذخایر
اموال بهتر ازان شد که در خراسان بود ؛ و صاحب کافی [..] بعد از آن
مفاوضات بر مراعات تاش و حفظ مصالح و مناجح او اقبال کرد ، و در
تحصیل مراضی او سعیهای بلیغ نمود .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و تاش مدّت سه سال بجر جان بماند ، و بر مفارقت خدمت
حضرت متلّف و متأسّف . ابو سعید شیبی را بنفخرالدوله فرستاد و بر
معاودت حضرت خراسان معاونت خواست . او اسفاربین کردویه را
نامزد کرد و دوهزار سوار از انجاد دیلم در مصاحبت او روانه فرمود ؛
و بنصر بن الحسن بن فیروزان نوشت تا در جمله آن حشم منتظم
شود ، و بامارت و زعامت ایشان قیام نماید و باتّفاق مطیع و منقاد
تاش باشند ، و مالی بسیار بهر اقامت او روان کرد . چون ابو سعید
شیبی بقومس رسید که مقامگاه نصر بود ، با او همان رفت که با ابن
الحضرمی رفت ، در ضیافت بنی تمیم . نصر بفرمود تا چپ و راست او بشمشیر

۱ - پیش از سه کلمه اخیر مطالبی است که کلمه مفوضات بدان اشارت دارد . رجوع
کنید بترجمه یمینی .

فرو گرفتند ، و اجزاء و اعضاء او از هم جدا کردند ، و لشکر او را د
مطموره بازداشت ، و مفاتیح انفاس برگرفت و آتش زد ، تهسگنان
در مضیق آن منجنیق هلاک شدند و محمولات ایشان بکلی برگرفت ،
و باقی لقاطات قوم و قایای سیف بگریختند و باری آمدند .

۵ فخرالدوله از وصول این خبر مضطرب شد ، و منزعج گشت
و بعزم انتصار و طلب ثار بر حانب قومس رحلت کرد . و تاش را از جرجان
بخواند ، تا بمعاونت یکدیگر جزاء اعمال و سزاء افعال نصر بدهند .
چون بقومس رسیدند نصر نهنگ مرگ دید دهن باز کرده ، و عقاب اجل
پر و بال گشاده ، و چنگال نکال تیز کرده ، جز زینهار و اعتذار و استغفار
روی ندید ، تاش را شفیع ساخت ، و فخرالدوله چون آن پوزش و تضرع
دید بر شیخوخت او ببخشود و قرابت در حق او مشفوع آمد ، از سر انتقام
بر خاصیت .

۱۰ و از آنجا آهنگ جنگ برادر زاده خود بهاءالدوله بن عضدالدوله
کرد ، بسبب وحشتی که حادث شده بود ، و بسا لشکری جرّار روی
۱۵ بخوزستان نهاد ، و بدر بن حسنویه با جمهوری عام از حشم که در خدمت
رایت او مجتمع بودند ، خوزستان را بسا تصرف گرفت . و فیروزان بن
الحسن را بفرستاد تا بصره را نیز مستخلص کرد ، و در عداد اعتداد او
آورد . چون فیروزان از نهر موسی بگذشت عامه اهل بصره بمظاهرت
لشکر بهاءالدوله که در شهر مقیم بود برخاستند ، و بندهای اهواز
۲۰ شکافتند ، تا جمله صحرا بآب غرق شد ، لشکریان مخرجی نداشتند
خود را بحیل از آن مخاضات بیرون انداختند ، و شکسته و منهزم تاپیش
فخرالدوله آمدند ، و از شدت آن حکایت شکایت کردند ، و بر عقب
آن مطالبت ارزاق و اطلاقات و وجوه اطامع آغاز نهادند . فخرالدوله از

آن متبرم شد و با اضماف و عجز و فرط ایشان و عار هزیمت و جور طبیعت [تحکم
نمودن و کارنا کرده را مزدخواستن و ستمهجن و مستقبیح شناخت، اطراف آن
مهم بر سبیل هدایت فراهم گرفت و باهمدان آمد.

و در شهرور سنه تسع و سبعین و ثلثمائة روی بری نهاد، و درین
سال در جرجان وبائی شنیع ظاهر شد، و معظم سپاه تاش و وجوه
لشکر و معارف کتّاب و حجاب او در آن وبا فرو شدند و بر عقب
آن عمر تاش در آن غربت باآخر رسید، و در حیرت سپاه و غصه
اغتراب و مفارقت احباب و اتراب فروشد و در مدت مقام او بجز جرجان
از احزاب و اصحاب او ظلم بسیار رفته بود، و سگّان آنها بمصادرات
و مطالبات عنیف رنجانیده، و رسوم جور و اجحاف ابداع و اختراع
کرده چون خبر وفات او منتشر شد، عوام شهر دست بر آوردند،
وحشم او را پایمال قتل و نکال کردند و وجوه و امرای لشکر از اقامت
رسم تعزیت و قیام بمهم تجهیز بمدافعت ایشان نمی پرداختند، و بر خود را
از تنگنای شهر بفضای صحرا انداختند؛ و در اختیار قایم مقام مشاورت
کردند، و اتفاق الکلمه بر خواهرزاده تاش افتاد؛ او را در منصب
امارت بنشانند؛ و او خزانه تاش و اسباب او بر ایشان تفرقه
کرد تا همگنان راضی شدند و بر بر متابعت او قرار گرفتند،
و از شهر نفیر برخاست. و المسمغات باسماں رسید که او باش شهر
بعورت خراسانیان دست تطاول کشیده اند، و در فتک احرار و هتک
استار مطلق العنان شد؛ از سر حمیت و غیرت بر نشستند، و روی بمدافعت
ایشان نهادند؛ و او باش و اراذل گرگان بمحاربت ایشان از شهر بیرون
آمدند، و چون پروانه خود را بر آتش دمار انداختند، و آن لشکرها
از ماکمن و موطن بیرون تاختند و کافه آن جمهور را هلاک کردند
و در شهر افتادند، و خلقی بسیار از اذتاب و او باش بقتل آوردند

و براهل آن بقعه بعد از واقعه یزید مهلب چنان حادثه نیفتاده بود . و چون کار از حد بگذشت ، ائمه و علماء و صلحاء آن شهر امان خواستند ، و قرآن مجید را شفیع ساختند ، تا نایره آن فتنه فرو نشست ، و سپاه دست از قتل و نهب باز گرفتند و با مضارب و منازل خویش رفتند ، و در تدبیر احوال و حطّ و ترحال تدبیر و اندیشه کردند ؛ رایهاء ایشان در آن قضیت مختلف شد ، خواص و خدم قدیم میل خراسان کردند و حشم ولایت خدمت فخرالدوله اختیار کردند . صاحب کافی استمالت نامه فرستاد ، و همگنانرا وعده های خوب داد ؛ و بمزید اقطاعات و اقامات متقبل و متکفل شد و التماس کرد که چندان توقف کنند که استاد ابوعلی عارض بایشان رسد و وجوه روانیب و مواجب ایشان مطلق گرداند ، مقبول نیفتاد بنیشاور رفتند و در زمرة حشم ابوعلی سیم جور منتظم شدند که امیر خراسان بود ، و فایم مقام پدر .

سپاه ولایتی توقف کردند ، تا عارض بیامد و اسامی ایشان در دفتر دیوان ثبت کرد و وجوه مواجب ایشان داد ، و با عزازی تمام بهری برد . فخرالدوله ایشان را بنواخت ، و دو طرف را در اکرام ایشان مراقبت نمود ؛ یکی رعایت حقوق تاش ؛ و دیگر استظهار با استخدام و استکثار بسواد ایشان .

و چون استاد ابوعلی بجرجان رسید ، و استیلاء او باش و استعلاء اراذل دید ، جمعی که دست درازی کرده بودند ، و سر بطالت و بسالت بر آورده همگنانرا قرب سه هزار مرد مفسد بدست آورد و کسی که در همه عمر روزی آهنی بر گرفته بود ، یا بمجلّحان یا متسلّحان تشبیهی کرده ، بقتل آورد ، بعضی را بر درخت کشید ، و بعضی را نشانه تیر کرد ، و قومی را بتبیغ بگذرانید و بهیبت و سیاست او فتنه اذتاب و ارباب فساد و عناد بآخر رسید . والسلام .

ذکر ابوالحسن بن سیمجور و امارت او در خراسان تا وقت
وفات و رسیدن منصب او به پسرش ابوعلی

چون تاش از هزیمت ابوعلی و فایق بجرجان آمد ، ابوالحسن
سیمجور در ملك متمكن شد ، و در سنه سبع و سبعین و ثلثمایه
عبدالله بن عزیر را از وزارت معزول کردند ، و بخوارزم افتاد ، و منصب
او به ابوعلی دامغانی دادند ؛ و بزودی او را نیز معزول کردند ، و وزارت به
ابونصر بن زید دادند . و او مردی بفصل الخطاب و تدبیر معظمت مذکور
و مشهور بود ، و بر اقران و اكفاء عصر مبرز ؛ به نزل او نیز زود مثال
دادند ، و ابوعلی دامغانی را باسر کار آوردند . و درین ایام ابوالحسن
سیمجور از نسیان بر سبیل تفرج بیرون رفته بود و بعضی از متمنزهات پناهیده
در حالت مباشرت با کنیزکی بمفاجاة فرو شد ؛ پسر او ابوعلی جای
او بگرفت ، و ریاست آل سیمجور و زعامت و امارت خراسان هم
بر سبیل ارث و هم از راه استحقاق او را مسلم گشت ، و همگنان کمر
خدمت او در بستند ، و از حضرت بخاراهراة نامزد فایق کردند

چون این خبر به ابوعلی رسید بهراة رفت و بفایق نامه فرستاد
و او را باهمال سوابق حقوق مصاحبت و سوال نمودت و مماحت مؤاخذت
کرد و بعد از مقالات بسیار هر يك روی باقطاع و ولایت خویش نهادند
خبر فایق بدو رسید ، که از هراة منفصل شد ، تاختنی کرد . و میان
هراة و بوشنج بدو رسید ، و در قتل و تنکیل نکایتی تمام نمود ؛ فایق
بهزیمت بمر و الرود افتاد . طایفه بی لشکر ابوعلی در عقب او تا بمر و الرود
برفتند ؛ او مستعد پیکار بود ، بمقاومت باستاد ، و بعضی را از ایشان
اسیر کرد و ببخارا برد .

و ابوعلی بمر و رفت ، و ببخارا کس فرستاد ، و بحقوق اسلاف و
توفر بر شرایط عبودیت و تشرع لوازم خدمت توسل ساخت و التماس کرد

بتفویض منصب پدر، و [اینکه] شوافع قدیم و ذرایع حدیث که سیمجوریان را بر دولت آل سامان ثابت است فراموش نکنند، و تضریب اصحاب اغراض در حق ایشان مسموع و مقبول ندارند. نوح بن منصور التماس او بسمع رضا اصغا فرمود، و ملتزم او باجابت مقرون گردانید؛ و امارت و قیادت جیوش بر قاعده اسلاف بروی تقریر کرد و او بتهذیب آن اعمال و تدبیر آن اشغال بروجیه پسندیده قیام نمود؛ و بر استمرار ایام و تکریر اعوام در مراتب علو و رفعت و مدارج اقبال و دولت ترقی میکرد، تا اورا «امیر الامراء المؤید من السماء» لقب دادند، تا جملگی دیار خراسان در تصرف گرفت، و مال و معاملات بر اتباع خویش موزع گردانید، چنانکه نوح بن منصور ازو استدعا کرد، تا بعضی ولایات با تدبیر دیوان خاص گذارد؛ التفات ننمود، و جواب داد که اینجا حشمی بی اندازه مجتمع است، و وجوه دیوان مستغرق اقامات و باطماع ایشان وفا نمی کند، و عرصه ولایت بمواجب ایشان مساحت نمی نماید در اثناء این حال میان طاعت و عصیان مماذقتی میکرد، و محاصمتی در پرده مصادقت می نمود؛ و ابوعلی نسفی را بباستخراج و استیفاء اموال بگماشت، تا بمصادره و مطالبه خطه خراسان بیکبار بغارتید؛ با آخر اورا بگرفت، و آنچه داشت ازو بستد، و بهارهاقی هرچه تمامتر بزخم چوب وزیر شکنجه هلاک کردند.

و به هارون خان بن ایلگ خان ملک ترک رسول فرستاد، و با او اسباب مباسطت مستحکم گردانید؛ و سلسله عقود موالات و مصافحات مؤکد کرد، و در سر با او مواضعه و مواطات کرد که ملک آل سامان برخود قسمت کنند؛ بخارا و سمرقند و آنچه ماوراء جیحون است اورا باشد، و آنچه ازین نیمه جیحون است، ابوعلی را مقرر دارند؛ و هر دو بمعاضدت و مساعدت یکدیگر قیام نمایند و او بغرور این طمع بانبوهی

بسیار عزم بخارا مصمم کرد؛ و ابوعلی همچنان بشعار دعوت نوح تظاهر می نمود، و در ولایات خویش خطبه و سکه بنام او می کرد. و جمعی از معارف ماوراءالنهر از تطاول نمادی ایام آل سامان ملالت نمودند، و بتعصب و هواداری بغیر احان برخاستند، و در تصویر رأی و تشحید عزم سعی می کردند تا اوبه ریح حواشی آن مملکت بازمی برسد، و براسرار کار و قوف می یافت، تا به اسپهبد رسید، و نوح آنج حاجب را با وجوه قواد و عیون انجامد؛ بمقابله او فرستاد، و میان ایشان کوششی سخت افت، چنانکه روز روشن از تراکم قتل و تلاطم ظلام تاری شد، و صحرا ممر که وحوش و طیور را بساطی شد پرفایده، و سماطی شد پرمایده، و آنج [که] عماد ملک و عمده دولت بود، با جمعی اکابر و رؤسایا که گرفتار شد، و طمع خان در ملک خراسان و آل سامان باستحکام پیوست، و حرص او [در تنجز آن] اطماع و توردد آن بقاع پر انتفاع زیادت شد، و السلام.

ذکر فایق و حالت او بعد از هزیمت بمر و رود

فایق چون از هزیمت ابوعلی بمر و رود افتاد، آنجا مقام کرد. و باصلاح حال و ترتیب ساز و اهبت حشم مشغول شد، و چون کار او نظام گرفت و بنواشد، روی ببخارا نهاد، بی استیجازات حضرت یا استطلاع رأی [که] کرد. نوح ازین جرأت بدگمان شد، و از بخارا بیرون آمد، و آنج و بکتوزون که حاجبان او بودند با لشکر بمناصبت او فرستاد، ایشان او را بشکستند، و اصحاب و حزاب او را هلاک کردند.

و فایق چون بشط جیحون رسید کشتی نیافت، بحیلت خود را از آن مقلب اجل بیرون انداخت، و از آب گذر کرد، و ببلخ رفت، و بعد از یکچند روز بترممد شد، و بخان نامه نوشت و در اغراء او بقصد نوح و استخلاص مملکت از فصول فضول پرداخت. نوح بوالی جوزجان ابو الحارث فریغونی مثال فرستاد تا بدفع او قیام نماید ابو الحارث حواشی بسیار

فراهم آورده بود ، به محاربت اورفت . فایق ارسال نامی را با پانصد سوار
 گزیده از ترك و عرب پیش او باز فرستاد ، و چون گرگ در رمه آمد ، و
 اثر زود بنمود و اموال و اسباب ایشان غنیمت گرفت ، و بابلخ آمد . و درین
 حال طاهر بن الفضل ناحیت صغانیان از ابوالمظفر محمد بن احمد بستده بود
 و بتغلب در ولایت او نشسته و ابوالمظفر چون از ولایت خویش منزع شد ، با هت مام
 فایق التجاساخت و از و مدد خواست . فایق ملتزم او با کرام و ایجاب تلقی کرد ، و
 لشکر خود را در خدمت او بفرستاد . و طاهر چون خفت و قلت اعوان فایق و خلو
 عرصه بابلخ بشنید طمع در استخلاص بابلخ کرد ، و با چشم خویش بمحاصره
 بابلخ آمد . عامه شهر بیرون آمدند ، و جنگ آغاز نهادند ، یکی از جمله
 اعراب طاهر را بشناخت ، او را بطعنه از مرکوب بینداخت ، فرود آمد
 و سرش برداشت ، لشکرش منهزم شدند ، و جان بجوانب بیرون بردند .
 و چون کار آنج حاجب چنان افتاد که یاد رفت ، او را اسیر بترکستان
 بردند ، ملک بخارا از نظام بیفتاد ، و وهنی فاحش ظاهر گشت ، و پشت اولیاء
 دولت بشکست ، و سریر سلطنت را حامی و حارس نماند ، از سر اضطرار
 فایق را استمالت کردند ، و او را بخدمت تخت و ملازمت حضرت خواندند ،
 با همتی تمام بسمرقند فرستادند ، تا بحراست بیضه دولت و حفظ ثغر قیام
 نماید ، و چون بدان حدود رسید . بغراخان تاختن آورد ؛ فایق بی تعرفی
 منهزم و گریخته با بخارا آمد ، و اصحاب و خواص سلطان را عرضه شمشیر
 کرد ، و در دم از دهای بلانهاد و کس را شبهت نماند که گریختن او از
 سمرقند از مواطاتی بود که خبث باطن و فساد دخلت او بیغی او را بر آن
 داشت که آب روی ملک بریخت ، و خانه قدیم دلت برباد داد . نوح بن
 منصور از حدوث آن شکل مبهم و وقوع حادثه معظم هراسان و مضطرب
 گشت ، شهر بگذاشت و بجایی متواری بنشست .

ذکر رفتن نوح بن منصور از بخارا و در آمدن بغراخان در بخارا

بغراخان ببخارا آمد و فایق باستقبال رفت ، و در جمله خواص او
منتظم شد ، و چون بغراخان بر سریر ملک قرار گرفت ، فایق اجازت
خواست ، که ببلخ رود و ابواب المال از بهر خزانه آماده کند و خطبه و سکه
بشعار دولت او در اطراف آن نواحی مقرر گرداند ، برین قرار دستوری یافت ،
بجانب بلخ رفت ، نوح فرصت نگاه داشت ، و از مستتر خویش متنبه و آگاه
بیرون آمد و از جیحون گذر کرد و بآمل شط نزول فرمود ، و جمعی از
مماليك و خدم بآنجا افتاده بودند ، سرگشته مانده ، چون از وصول او
خبر یافتند شادمان گشتند ، و حیاتی تازه و عیشی بی اندازه بمکان او
در اجرام و اجسام ایشان ظاهر شد و از جوانب لشکر متفرق بدو پیوست
تا سپاهی تمام فراهم آمد . و نوح وزارت بر ابوعلی بلعمی مقرر کرد ، و ضبط
مماليك و مماليك بدست او باز داد . [و او در تدبیر و تقدیر آن مهم متحیر
و مبتلی شد و از طریق التیام و انتظام آن کار قاصر ماند چه ولایت بکلی در
تشبث خصوم بود و لشکری بسیار جمع شده و وجوه اقامات و تعهد ایشان تعذری
داشت] و عبدالله بن عزیز را از خوارزم باز خواندند و باسر منصب وزارت
فرستادند و او از مبدأ نجوم فتنه و هجوم محنت بپا و راء النهر بود . نوح با ابوعلی
سیمجور نامه ها می نوشت ، و او را بنصرت خویش و قضای حقوق نعمت
می خواند . و او در آن باب بقول مکذوب و مواعید عرقوب نوح را مغرور
می داشت . ۲۰

پس از نیشابور بسرخس رفت و از آنجا بعد از یکچند بمرو شد ،
منتظر وصول بغراخان ، مترصد میعادى که میان ایشان بود بر قسمت مملکت نوح

و جمعی از اصحاب ابو علی در تحسین آن رأی و تصویب آن اندیشه [مبالغت]
 می کردند و در [وی] می دمیدند که دولت آل سامان و ایام اقبال و زمان پادشاهی
 ایشان گذشته ، و امارات ادبار و علامات خذلان هر دم ظاهر می شود و فتقی
 نو و وهنی تازه حادث می گردد ؛ و دیرست که گفته اند : «معاونة العاجز ذل»
 و معاونت نوح موجب مذلت و مشمر مسکنت باشد .

چون نوح بآمل شط رسید به ابوعلی کس فرستاد ، و گفت :
 انتظار از حد و تیمار از حد گذشت ، وقت آنست که بشرایط حفاظ و لوازم قضای
 حقوق قیام نمایی و در مظاهرت دولت با سلاف و گذشتگان خویش اقتدا کنی ،
 چه امید معاونت از دیگر جوانب منقطع شد و اعتماد و اعتضاد جز بمکان
 و امکانت تو حاصل نیست . و ابوعلی همچنان بر عادت ذمیم و اخلاق لثیم
 خویش مستمر ، قساوت [دل] پیش گرفته و صلابت پیشانی پیشه ساخته ، و حیا و وفا
 بر انداخته ، ^۱ یک نوبت ارسطاطالیس نامی از خادمان نوح بر رسالت پیش
 ابوعلی آمده بود و چون شطط و تحکم او در آن محاورت بدید ، گفت :
 این ملک امروز از سر اضطرار بمثابتنی است که اگر از وی التماس کنی که
 ترا خداوند خواند ، دریغ ندارد ، اما امروز را فردایی هست و روزگار در
 صدد انتقال است ، اما تو آن گوی و آن کن که جهانیان از تو پسندیده
 دارند . حاضران آن مجلس از رقت آن کلمه و وحشت آن حال آب در چشم
 آوردند ، و دلها بر آتش غم بریان شد ، و ابوعلی هم بر آن غوایت و عمایت
 مصر و مستمر ؛ لاجرم خدایتعالی مهمات ملک نوح را بی منت خلق کفایت کرد ،
 و خصمان او را مخدول و مقهور [گردانید] و او را بر تخت مملکت و سریر سلطنت
 باز رسانید ، و غدر و مکر دشمنان و خصمان سبب حرمان و خذلان ایشان
 ساخت «وما ذلک علی الله بعزیز» ^۲ و السلام .

۱- اینجا نیز افزودن عبارتی از ترجمه یمینی (ص ۱۲۰) ایجاب می نماید در خصوص اینکه
 ابوعلی خواسته بود که در امثلهای که از حضرت ویرا اصدار افتد میان کنیت و لقب
 جمع کنند و او را ولی امیر المؤمنین نویسند .

۲- سورة ۱۴ (ابراهم) آیه ۲۰

ذکر رفتن بغرا خان از بخارا و معاودت

نوح بن منصور با خانه خود

بغرا خان بهوای بخارا متأذی شد، و شومی بغی و طغیان درو
 رسید، علانی صعب بر مزاج او ظاهر شد، و معالجت جز معاودت هواء
 ترکستان نشناخت؛ او را در عماری بر صوب ترکستان بردند، و عوام
 بخارا دست انتقام باذناب لشکرا و دراز کردند، و خلقی فراوان را بکشتند
 و راه اجتياز او بر منازل اغوز بود، غزان چند مرحله بر عقب او می رفتند
 و نفاضات لشکر را می کشتند، و رحل و ثقل را بتاراج می بردند.
 بغرا خان در بعضی از آن مراحل جان تسلیم کرد. چون این بشارت بملك
 نوح رسید، روی با مستقر سریر مملکت نهاد، و اهل بخارا بوصول او
 شادمانیها کردند و باستقبال رکاب او خرد و بزرگ بیرون آمدند و بمیامن
 طلعت او چنان خرّم شدند، که روزه دار بطلعت هلال و تشنه بآب زلال.
 و مملکت بخارا و سمرقند و مضافات [آن] باتدبیر دیوان ملك نوح آمد و امر
 ونهی او بر قاعده معهود و رسم مألوف نفاذ یافت، و ماده فتنه منحسم شد.
 و چون ابوعلی سیمچور بدید که کار ملك نوح بعد از اعوجاج
 بنظام رسید و احوال ملك التیام پذیرفت. و طمع او بایام فتور و ادوار فتون
 در کام شکست و نیز توقعی که از بغرا خان داشت بانجاز مواعید و وفای
 بشرایط مواطاة از مشارکت در ملك بوفان رسید، و بغرا خان چون سریر
 بخارا بگرفت خطاب باو بقاعده اصحاب جیوش کرد، و بسوابق مواضعات
 التفاتی ننمود، انگشت تحیر و تحسر گزیدن گرفت؛ از مقربان و مطیعان
 خویش استشارت نمود، و همگنان گفتند: طینت آل سامان بآب کرم
 و لطف سرشتست؛ و عفو و اغضاء ملوک ایشان از زلات بندگان و عثرات
 خدمتگاران بهمه ایام متعارف بوده است؛ استصواب آنست، که این

۵

۱۰

۱۵

۲۰

مرهم هم از ایشان جویی، و عذر این غدر از درگاه ایشان خواهی؛ [که درین]
 غرقاب جان جز بکشتی عنایت نوح بساحل سلامت نرسد، و [این] سیلاب
 محنت جز بیمن دعوت نوح بزمین فرو نشود. با تیغ و کفن بزینهار باید
 رفتن و در کرم او گریختن و خاری که از کینه در سینه او شکسته است
 بمنقاش تضرع و تخشع بیرون کشیدن، و اگر تا این غایت تقصیری رفتست
 بخدمات پسندیده تدارك کردن؛ و گناه کار را ما بجایی پسندیده ترا از اعتذار
 و استغفار صورت نمند.

ابوعلی این سخن بر میزان خرد راست یافت، گرد اسباب خویش
 بر آمد. و از انواع متمولات محمولات فراوان فراهم آورد تا بر دست
 سفیری چرب زبان بحضرت نوح فرستد، که بسحر بیان عقده و حشت از
 ضمیر منیر او بازگشاید؛ بر مقتضی «الحزم سوء الظن» اندیشه دیگر کرد،
 و گفت: ما آزرده در جیب گذاشتن و زهر بگمان خوردن کار زیر کان
 نباشد و عقلا گفته اند که پادشاهان چون نهنگ دندان در شکم دارند،
 و مانند دریا باشند، که اگر چه منبع انواع جواهر است، اما بلطمه موجی
 جهانی را خراب کند و عالمی را فرو برد.

فایق چون دید که سفینه نوح بر جودی فراغ قرار گرفت، سکینت
 دل و طمأنینت خاطر او برفت، فترت رای و طمع خام و وقاحت او را بر
 آن داشت، که روی ببخارا آورد، تا بر سبیل تغلب و تحکم ملک نوح
 را انتزاع کند؛ نوح بعضی لشکرها را از خواص حجاب پیش او باز فرستاد،
 میان فریقین مقاتلتی فاحش رفت. عاقبت فایق با فوجی اندک از چنگال
 اجل بسته هزیمت شد، و جز حضرت ابوعلی ملجائی نشناخت و مهر بی
 ندانست، بمر و آمد؛ ابوعلی بقدم او شادمان گشت؛ و اتفاق موافقت او
 عدتی تمام و عمدتی بنظام شناخت، و بمکان او اعتضاد و استظهار فزود

مالی که از برای حمل بخارا ترتیب داده بود ، بفایق فرستاد ؛ و میان ایشان بر اتحاد ذات البین و موافقت جانبین و قیام بجواب اعدا و اضرار موافق مؤ کد رفت و باتفاق بنیشابور آمدند و بتدبیر و ترتیب ساز و استعداد روز عناد مشغول شدند .

۵

و ملك نوح چون وفاق ایشان در فساد و شقاق بشنید ، و اصرار و اضرار مشاهده نمود ، همگی اندیشه بر آن گماشت ، که آن دو توسن عاصی را بدست کدام رایض در زیر بار طاعت آرد و آن دو نهنگ جافی را بقوت کدام صیاد در دام انتقام کشد ، و آن دو گرگ محتل را بمدد کدام شیر فرد در چنگال نکال آرد ، قرعۀ ابن اختیار بر ناصرالدین سبکتگین افتاد که از بزرگان اطراف بود . ابونصر فارسی را بدو فرستاد ، و قبايح احوال و فضایح اعمال ابوعلی و فایق آنها کرد ، و شفاء آن دو درد و دواء آن دو علت از یمن اهتمام او طلبید ؛ و او را بدفع آن مهم و رفع آن ملم دعوت کرد ، و گفت : راه امید از دیگر جوانب مملکت منسدست و تتمیم این کار جز بیمن کفایت و شدت شکیمت ناصرالدین اب- و منصور متصور نیست . ناصرالدین با دلی مرتاح و سینه با انشراح با سعاف و انجراح و قیام بمواجب آن اقتراح متکفل شد ، و از بی سامانی کار سلاله آل سامان غیرت آورد و بر توقعات و سفلگی ابوعلی و طمع و سفاهت فایق خشمگین شد و برفور کوچ کرد و بشوق میامن طلعت او بماوراء النهر آمد . نوح بناحیت کش نهضت کرد ، بیکدیگر رسیدند ؛ و بملاقات و وصول همدیگر مؤانست جستند ، از ملاقات ایشان روحی بدلها رسید ؛ ملك نوح دست صلات و احسان بگشاد ، و بانواع تشریفات و انزال و اقامات او و اتباع او مراعات تمام فرمود ؛ و حقوق مقدم او لایق و موافق بقضا رسانید ، و التماس کرد که مضرت و معرفت آن دو کافر نعمت غدار کفایت گرداند ،

۱۰

۱۵

۲۰

ناصرالدین باهتزاز و استبشار تمام ملتزم شد و چند روز مهلت خواست که با غزنه رود، و از آنجا تهیه استظهار کرده باستظهار تمام روی بمحاربت خصوم شوم آورد. بدین قرار با مقام خود رفت.

ابو علی چون بر این حال وقوف یافت، سرگشته و متحیر شد و خورشید رای او بعقد کسوف رسید، از انفاس هر کس اقتباس قیاسی میکرد، و مدخل حادثه را مخرجی می جست، خلاصه استصواب آن بود که با فخرالدوله راه مواخات و موالات پیش باید گرفت، و دوستی او را عرو و ثقی بایدانگاشت، و سپری از موافقت او در پیش مخالفت ایام باید کشید. تا زمان فترت ملجأ [و] مهر بی معین باشد، ابوعلی بر آن منوال پیش گرفت، و ابو جعفر بن ذی القرنین را بدین سفارت تعیین فرمود، و بر دست او حملی از تحف خراسان و مجلوبات ترکستان بفخرالدوله فرستاد، و مثل آن بصاحب کافی، بوساطت دلالت او توسل جست، و او در تمهید قواعد مودت و تأکید معاهد محبت جانبین سعی بایغ نمود، و طریق مکاتبات و مراسلات مسلوك شد، و آن و داد باتحاد پیوست.

و مأمون بن محمد والی جرجانیه و ابو عبدالله خوارزمشاه در گاه اعوجاج محنت و فترت نوح از بخارا بدو تقریبا کرده بودند و خدمتهای پسندیده تقدیم داشته باموال و خزاین. نوح خواست که بوقت استقامت کار قضاء حق ایشان کند، بمکافات ایشان قیام نماید؛ نسا بنام مأمون مقرر کرد؛ و ابیورد در اعتداد خوارزمشاه. ابوعلی نسا مأمون را مسلم داشت؛ و خوارزمشاه را جواب باز داد و گفت: ابیورد در اعتداد برادرم محسوب و مکتوب است، تا عوضی از دیوان مقرر نگردد، مسلم نشود؛ و بفرمود نسا عمال خوارزمشاه را از ابیورد باهانت و استخفاف تمام بیرون کردند.

خوارزمشاه آن کینه در سینه گرفت ، [تا] فرصت انتقام یافت در اثناء
 این حال رایات ناصر الدین سبکتگین بموجب میعادى که کرده بود [برسید]
 بالشکری جرار و حشمی بسیار و ترتیبی تمام و ساز و آلتی بنظام در مقدمه
 لشکر او قرب دو یست مربوط فیل بود که از دیار هند غنیمت یافته بود و در عقب
 آن بحری مو'اج [و افواج در پی افواج] نوح از بخارا بیرون آمد ، و بجر جان
 ابوالجارت فریغونی و شار و دیگر امراء امصار بدو پیوستند ، تا ناصر الدین با
 لشکری چون مور و ملخ ، بی عدد چون ریگ بیابان و ابوعلی و فایق از نیشابور ،
 ابوعلی رسوای بامیر سبکتگین فرستاد و گفت : همواره اسباب موافقت
 میان تو و پدرم مستحکم بوده است ؛ و گفته اند : «مودّة الّآباء قرابة الابناء»
 و چون نوبت حکم خراسان بمن رسید ، هم بمنهاج پدر رفتیم ، در توقیر
 خدمت و اقامت مراسم خدمت آن سوابق ، و مقدمات چنان اقتضا کند
 که در اصلاح حال و اطفاء جمرة فتنه سعی کنی و میان من و ملک نوح
 و سیطی عدل و سفیری مشفق باشی و اگر باختیار یا باضطرار از من
 حرکتی متولد گشت که لایق و موافق عبودیت نبود عذر آن تمهید کنی
 و غبار کراهیت بر نه انگیزی و آبی بر آتش زنی ؛ ما اگر باد غروری در
 سر داشتیم بیرون کردیم و ببندگی اقدام نمودیم و من بعد پای از
 جاده خدمت بر نداریم .

امیر سبکتگین آن خدمت مبذول داشت و گرد رضاء امیر رضی
 بر آمد ، و بغیبت و حضور ، مشافهة و مراسلة در چند مجلس [در] این [باب] سخن
 راند تا شفاعت او قبول افتاد و ملک نوح از سر کراهیت او برخاست . ناصر الدین
 این بشارت با ابوعلی نوشت ، که گناه [عفو] فرمود و مراد حاصل شد ، برقرار
 پانزده هزار بار هزار درم [باید] که بحکم غرامت گناه و بادافرا خیانت بسه
 نجم بخزانة رساند ، و من بعد دقایق خدمت تخت و شرایط بندگی

حضرت برقرار اسلاف محفوظ و ملحوظ دارد. جماعت احداث از سرجنون
 شباب و قلت تجارب و غفلت از عواقب امور، سرباز زدند و از آن قرار
 تجافی نمودند، و بلاشکر گاه ناصرالدین دوانیدند، و چند کس را بقتل
 آوردند. رسول ناصرالدین چون باز میگذشت، بر فوجی که طلیعه ابوعای
 بود بگذشت؛ زبان تهمکم و تحکم درو گشودند و گفتند: خداوندگار
 تو بر محال و باطل سعی می کند و ناممکن است که تا این تیغها
 در دست ما قایم است بدین مذلت تن در دهیم و بسمت این مذمت
 راضی شویم.

چون این خبر بناصرالدین رسید در خشم رفت؛ و بابو علی
 فرستاد که جنگ را ساز کن و محاربت را آغاز، که این حکومت
 جز بفیصل شمشیر بقطع نرسد، و این خصومت جز بتوسط مبارزان مبرز
 منقطع نگردد، و اگر بفرزین سدی که با فایق کرده ای مغرور گشته ای
 فردا بفضای صحرا آیتافیل بازی ما در رقعه مبارزت بینی و اگر بکثرت
 سوار و پیاده خویش رخ افروخته ای ساعتی با ما اسب در میدان محاربت
 افکن تا شهسواری دلیران چابک سوار مشاهده کنی.

و از آن مقام کوچ کرد؛ و بعرضه از آن حدود که اتساعی داشت
 لشکر را عرض باز داد؛ و صفها بیاراست و میمنه و میسر را راست کرد
 و سدی از هیاکل فیلان جنگی در پیش کشید و خود با ملک نوح و امیر
 محمود در قلب بایستاد و گروهی دلیران را در سنجق بداشت. و
 ابوعلی هم بر آن منوال تعبیه لشکر بکرد؛ و فایق را بمیمنه فرستاد؛ و
 برادر خود را ابوالقاسم سمیعجوری در میسر بداشت، و خود در قلب
 بایستاد. چون صفوف بهم رسیدند، فایق از میمنه میسر ایشان را برگرفت
 و ابوالقاسم از میسر میمنه را بشکست اما دارابن شمس المعالی قابوس از

آیند، و یاران را از بهر نکبت اندوزند، و مارا خصمی چیره و دشمنی قوی
 ظاهر شد، و خانه موروث و منصب قدیم از دست اقتدار برفت، و چون تو
 صاحب کجا یابم، تا باوی نفثة المصدوری در میان نهم، و چون تو کافی کجا
 طلبم که چاره محنت ما داند، و مهر بی از حضرت آل بویه حصین تر در
 زمین میسر نخواهد شد، و ذکر حمیت و حمایت ایشان در اطراف و
 اکناف عالم چون آفتاب روشن است، میخوام که با فخر الدولة در اعتناء
 ما نصایح دریغ نداری.

صاحب کافی آن فرصت را غنیمتی بزرگ شناخت، و بفخر الدولة
 گفت: پسر سیمجور چنان مرغی نیست، که بهر دانه در دام افتد، و
 مختصر مهمانی نیست که در اکرام و اعزاز او انقباضی رود. فخر الدولة فرمود
 که در ابواب المال جرجان اقامتی ترتیب کردند، و دو هزار بار هزار
 درم شاهی از ارتفاعات آن نواحی دادند، که در وجه مصالح لشکر
 خرج افتد و ابوعلی و فایق آن زمستان در آنجا مقام کردند تا روی بهار
 پیدا شد و مرغزارها بدمید، و موسم حرکت لشکر رسید، بوقت حضور
 ناصرالدین سبکتگین و سیف الدولة محمود بنیشابور در افواه افتاد، که
 رای ایشان در حق عبدالله بن عزیر تغییری داشته است، و او را بدان متهم
 کرده اند، که درباره ایشان پیش ملک نوح تضریبی میکند، و در احتباس
 بعضی از ولایات و اقطاعات ایشان سعی می نماید، ملک نوح از برای ابقا
 بروزیر خویش و استشعار خوف و نکایتی که بدین رتبت بدورسید رحلت
 کرد، و بجانب طوس رفت.

و چون سیف الدولة برین حالت واقف شد؛ بر عقب او برفت و در
 استعطاف جانب او و براءت ساحت خویش و تقریر صدق نیت در موالات
 مبالغت نمود؛ تا عارضه آن وحشت بزوال رسید.

و عبدالله بن عزیر از خوف آن نسبت کرانه گرفت، و بمر و شد
 ملك نوح بعد از حصول رضاء جانبین و حدوث صفاء ذات البین بر اثر وزیر
 روانه شد، و از مر و ورود بیخارا رفت و بفراغ دل و فیروزی بخت بر تخت
 خویش قرار گرفت. و امیر سیف الدوله و ناصرالدین در نیشابور بساط
 عدل و رأفت و انصاف و معدلات بگستر دند، و رسوم و بدعتهای مذموم
 و قوانین جور باطل گردانید، و قواعد ظلم و اعتساف و جور و اجحاف
 که در ایام فتور و عهد آل سیمجور حادث شده بود در جملگی بلامنسوخ
 گردانید، تا امنی عام ظاهر شد، و ولایات معمور گشتند و کاروان تجار
 و ارباب بضاعت در تردد آمدند و از آفت و مخافت راه ایمن گشتند و رخص
 و خصبی تمام ظاهر شد.

امیر ناصرالدین عزم کرد که یکچندی بهرات رود، بمطالعه اسباب
 و ضیاع خویش، بر آن صوب حرکت کرد، و امیر سیف الدوله محمود به
 نیشابور در منصب امارت متمکن بنشست. ابوعلی و فایق بفخر الدوله
 نامه نوشتند، تا از دی حملی فرستد، تا در وجوه مصارفات خویش صرف
 کنند، چه مستدرکات جرجان از قدر کفایت قاصر است. ابو نصر حاجب
 جواب نوشت که نامه شما بر رای فخر الدوله عرض کردم، در جواب
 فرمود، که خز این ملوک بر مثال رودخانههای عظیم است که غلبه موج
 و غزارت آب آن مردم را شکفت آید، و از مقسم آن غافل باشند، و ندانند
 که بر مجاری آنها بسیار صرف میشود، و اجزاء آن مستغرق در باب
 حاجات و اصحاب ضرورات است، و اگر ما را فسحت ولایتی هست، اضعاف
 آن مؤن سپاه و وجوه اطماع و تعهدات در مقابله آنست، و اگر ما را
 وسع مؤنت و اخراجات لشکر خراسان دست دادی، آن اعمال با تدبیر
 دیوان خویش گرفتیمی، تا بادیگر ممالك ما مضاف گشتی، حالی بقدر مکنت

و قدرت خدمت کردم، باقی تعذری دارد.

ابو علی و فایق ازین جواب کوفته و مستوحش شدند، و با معارف
 اتباع در استکشاف صلاح وقت و ترتیب کار خویش مشاورت کردند هر
 يك بنوعی دیگر رایی زدند، لیکن رای فایق بر آن قرار گرفت، که
 چون سبکتگین از نیشابور رفت، محمود را قوت مقاومت مانباشد، چه
 او بخراسان بیگانه است، و لشکر بیگانه چون سیل باشد، که اگر چه
 هایل نماید زود بگذرد و عن قریب متلاشی شود، پس بنشابور باید رفتن
 و محمود را از آن نواحی بتاختن، و ولایت با تصرف گرفتن، و مطمئن
 نشستن که الطاف باری تعالی در پرده غیب است و روزگار بحوادث آبتن
 و اکنون که موسم تابستانست هواء جرجان و بی و عفن است، و لشکرها
 بعقوبت این هوا متأذی شوند، اگر خصم را معاودتی باشد و عجزی افتد.
 چون هوا شکسته شود، و فصل خزان رسد، گرگان بدستست. عامه
 سپاه را این رای موافق افتاد، و حب وطن و میل اهل مسکن غالب آمد
 بر این اتفاق حتم کردند، ابوعلی را از سر اضطرار موافقت نمودن لازم شد
 و بمراد ایشان همداستان گشت در اثناء این حال خبر رسید که صاحب
 کافی که چراغی بود در ظلمت آن حادثه و طیبی در معالجت آن نایبه
 بجواد رحمت حق پیوست، و دعوت مرگ را اجابت کرد. ابوعلی دل از
 مقام جرجان برگرفت، چه استظهار کلی او بمکان صاحب کافی بود
 و همواره در حفظ مصالح و رعایت مناجح او مبالغت نمودی و فخرالدوله
 را بر معرفت قدر و اهتمام بمنایم امور او تحریص دادی. ابوعلی از راه
 جوین برفت و فایق را در مقدمه از راه اسفراین فرستاد، و بحدود نیشابور
 بهم پیوستند.

چون سیف الدوله از وصول ایشان خبر یافت؛ مسرعان بدو انید
 و از وصول ایشان اعلام داد، و با فوجی لشکر که با او مانده بودند از
 نیشابور بیرون آمد و بظاهر شهر خیمه زد منتظر مدد. ابو علی و فایق
 تعجیل نمودند، سیف الدوله بدان قدر لشکر بمحاربت و مضاربت ایشان
 مبادرت نمود و خاکی را بشمشیر بگذرانید و جمعی را در پای پیلان
 انداخت. اما ابو علی و فایق عطفه بی کردند؛ و قضا موافق مراد ایشان بود
 سیف الدوله توقف مصلحت ندید، روی بخدمت پدر نهاد، و اثنای سعادت
 طالع، و رحل و ثقلی که از سیف الدوله باز ماند، و چند مربوط فیل و بعضی
 از چشم هند در دست ابو علی آمد، و بدان مستظهر شد و منجبر شکست
 او آمد؛ و آتش فتنه دیگر بار مشتعل شد.

۵

۱۰

جمعی از کفایه اصحاب و دهاته احباب او را ارشاد کردند، که بر
 عقب امیران بیاید^۱ رفت؛ و پیش از اجتماع چشم و التیام کار ایشان را
 از نواحی خراسان بگریزانید. قصور اقبال او را از استماع آن کلمه غافل
 کرد؛ و غافل وار بنیشابور بنشست، و دامن فتح را بمیخ ادبار بیست؛ و
 مکاتبه ببخارا و استرضاء ملک نوح و طلب محال پیش گرفت؛ تا سیلاب بلا
 بر در آمد، و در دام محنت گرفتار شد، و همچنین بامیر ناصرالدین نامه
 فرستاد، و در عذر کوفت؛ و حوالت جرایم بفایق و دیگر امراء کرد و نمود
 که اگر زمام اختیار بدست من بودی، و دیگران در اغواء و اغراء سعی
 نمودندی، هرگز مفارقت جرجان اختیار نکردمی، و پیرامن خطه
 خراسان نگشتمی، و خلاف رای ناصرالدین دم نزد می، از آن معرض
 تفادی نمود، و زنهار خواست.

۱۵

۲۰

امیر ناصرالدین باطراف نوشتهها نوشت، و لشکر را باز خواند

و ابو نصر بن ابی زید را با استدعاء خلف بن احمد بسیستان فرستاد ، و
 ابوالحارث فریغونی را از جوزجان بخواند . و بملك نوح رسول فرستاد ،
 تا کار را مستعد باشد ، و عزیمت حرکت بامضاء رساند [از جوانب مددها
 برسید] و چندان لشکر جمع شد ، که در فضای هوا مرغ را به جال پرواز
 نماید ؛ و در مداخل و مسارب زمین و حوش و سباع را مضارب و مهارب
 متعذر گشت ، و بعد از واقعه نیشابور فایق بطوس رفت و مفاتحات و
 مباسطات بامیر ناصرالدین آغاز نهاد ، و ناصرالدین جوابی فراخور نفاق
 و زور و غرور او مینوشت ، و امیرك طوسی همچنین بابوعلی راه [میجانبست]
 پیش گرفت . و میان وفاق و نفاق تکاپویی میکرد ، و پهلوی از موافقت تهری
 [می] کرد . و در صحبت و موافقت او متردد [می] شد ، ابوعلی ابوالقاسم فقیه
 را که از خواص حضرت او بود بدیشان فرستاد و ایشان را از عواقب مخالفت
 و تفریق کلمه تحذیر کرد ، ابوالقاسم فقیه برفت و جانب ایشان را بدست
 آورد ؛ و باهر يك عهده و میثاقی نوبست ، و بابوعلی نوشت که هر چه زودتر
 رحلت باید کرد ، ابوعلی بر صوب طوس رحلت کرد ، و فایق و امیرك
 بدو پیوستند ، و با سر صفا و اتحاد معهود رفتند . و بعد از اندر خ بصحرایی
 فسیح فرو آمدند ، و ابوالقاسم سیمجور از ابوعلی تخلف نمود و بنیشابور
 بنشست ؛ بسبب وحشتی که میان ایشان حادث شده بود ، ابوعلی از جفاء
 برادر و تقاعد او دلشکسته شد و آنرا عمارت خذلان و ادبار شناخت .
 و ناصرالدین سبکتگین با کثرت آن سوان و غلبه آن اجناد بطوس
 آمد ، و جوانان جانبین و احداث فریقین آن روز تا شب در مبارزت
 و مناجزت بودند ؛ و شب هریك بامقام خود رفتند . ابوعلی با رؤس حشم
 خویش مشاورت کرد ، امیرك طوسی و جمعی که بحصافت موسوم بودند
 و تجارب روزگار یافته ، گفتند : صواب آنست که پناه باکوه دهیم و

بحصانت جوانب و خصب اطراف و نواحی آن مستظهر شویم؛ و رجاله طوس را بر ایشان آغالیم تا شبها بر حواشی لشکر شبیخون می برند و مواشی و اسبان ایشان می ربایند؛ و رحال و ائقال ایشان غارت میکنند تا بستوه آیند، آنگاه بایشان مصاف دهیم. اذنب و اتباع او از این سخن سرباز زدند، و گفتند: آن نشان ضعف حال و نقصان قوت و قدرت باشد مابدین عجز و مذلت همداستان نباشیم.

۵

چون دست هواتیغ صبح از نیام افق بر آهیخت، مردان هر دو لشکر و گردان هر دو کشور دست بتیغ و تبر یازیدند و چون موقف کار زار گرم شد، از پس پشت میسرۀ ابوعلی گـردی عظیم برخاست و امیر سیف الدوله محمود با گروهی انبوه از آن طرف در آمد و ابوعلی در میان آن دولشکر خیره سر و تیره رای بماند، سیف الدوله در رسید ولشکر ابوعلی را در میان گرفتند، و جوی خون در آن هامون روان کرد، و فیلان جنگی بخرطوم سواران را در می ربودند، و بزیر پای پست میکردند، تا خلقی در آن معرکه بفنا شدند، و امرا و مقدمان سپاه ابوعلی در قید اسرگرفتار شدند، و باقی در حمایت ظلمت قتل فرست انهرام از مختنق آن مقام بیرون افتادند، و سیف الدوله بر عقب ایشان می رفت، و بحجۀ قاطع تیغ، ثار و انتصار از ایشان می ستد.

۱۰

۱۵

ابوعلی و فایق از آن هزیمت بقلعۀ کلات افتادند، که قلعه ایست با عنان آسمان هم عنان، و از حوادث زمان در آمان، مرغ بر آسمانه قصرش مکنت پرواز نیابد، و وهم بر آستانه رفعتش نرسد؛ امیرک طوسی ایشانرا چند روز مهمان کرد، تا کیفیت حال لشکر و حیاة و ممات هر يك بدیشان رسید، و شرمۀ که از آن مهلاکه خلاص یافته بودند بایشان پیوستند، و ابوعلی چند فیل که بوقت واقعه نیشابور گرفته

۲۰

بود، بامیرك طوسی سپرده [داشت]. ابوعلی^۵ بوغرازدیگر اسیران که
 در حبس ناصرالدین بودند، بامیرك نامه نوشتند، و نمودند که ناصرالدین
 ما را امید خلاص داد، که همگنان را مطلق گرداند، برقرار آنک چند
 فیل که در دست تست با خدمت فرستی، و از ابوعلی در تقدیم این باب و
 اسعاف این طلب نیز مبالغت کردند، و او و فایق بر راه ابیورد رحلت
 کردند، و از تنگنای قلعه بفسحت صحرا تحویل جستند؛ و امیرك آن
 فیلان را بناصرالدین فرستاد؛ و بدان خدمت بدو تقرّب جست، و چنان
 فراموش، که در آن خدمت مستبد^۵ است، و بدان قربت متفرد^۵. [و] پیش
 ناصرالدین بموقع قبول افتاد، و مکان او بدان وسیلت معمور گشت.
 ۱۰ چون ابوعلی و فایق بابیورد رسیدند، فایق بر راه سرخس کوچ
 کرد [بی استشارت و استعلام ابوعلی]، ابوعلی بدو کس فرستاد، و گفت:
 اگر تواز صحبت ماملول گشته ای، من بهیچ حال مفارقت تو اختیار نخواهم
 کرد، چه ما را تا این غایت جمله قضایا باتفاق جانبین بود، اگر تو
 تدبیری اندیشیده ای، یاصلحتی دیده ای من از متابعت رای تو تخلف
 نخواهم نمود و از انوار رشد و هدایت تو اقتباس خواهم کرد. و فایق توقّف
 ۱۵ کرد، تا ابوعلی درو رسید، باتفاق سرخس رفتند، و از آنجا به-رو
 آمدند، چون ناصرالدین از حال ایشان خبر یافت، امیر سیف الدوله
 را بنیشابور بگذاشت، و برپی ایشان روان گشت، ایشان راه بیابان آمل
 شط^۵ گرفتند، و باستظهار آنک ناصرالدین باغلبه لشکر و حشم بوادی
 غیر ذی زرع فتواند گذشت، و بجایی که آب و علف نایاب ممکن است
 ۲۰ اجتناب از آن سواد صورت ننهد. چون بآمل شط^۵ رسیدند طریق اعتذار
 و ابتهال باحضرت نوح از سر گرفتند. ابوعلی ابوالحسن کثیر را بدین سفارت
 نامزد کرد. و فایق عبدالرحمن فقیه را، هر دو برفتند و در استعجاب و

استرضاء ملك كوشیدند ، و گفتند : مَلِك رادر مقابله عفو و مرحمت
اقتدا بآفریدگار باید کرد ، که بر جرایر و جرایم بندگان عاصی پرده
ستر فرو گذارد ، و در عقوبت و مؤاخذت ایشان اجمال و امهال میفرماید
تا ایشان چون از در توبت و انابت در آیند ، و بقدم استغفار و اعتذار بایستند
توبت ایشان قبول کند ، که « مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ
تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ^۱ » موشح بتوقع
« عَفَا اللَّهُ عَنْكَ ^۲ » پوشیده نیست که ابوعلی و فایق دو بنده این
حضر تندرست و اگر چه ستمت عصیان و وصمت کفران دارند ، جای خویش بدیدند
و مرارت سخط و غضب مَلِك چشیدند ، و انگشت تحیر و تحسّر گزیدند
و جزاوسزای خویش یافتند و قدر نعمت و رضاء ملك بشناختند ، و بندگان
قدیم و خدمتگاران موروث بر مثال کبوتران سرای باشند ، که اگر چه
در فضای هوای جهان پرواز کنند ، عاقبت بمسکن معهود گرایند ، و روی
با نشیمن خویش نهند ، و اینک منتظر رأفت و رحمت نشسته اند ، با تیغ
و کفن بزینهار آمده ، و میگویند : کرم پادشاه از گناه ما افزون است ،
و اگر چه مجال عذر ما تنگ است ، عرصه منیت و همت پادشاه فراخ
است ، از آنجا که محنت کرم و عنصر پاک اوست « لَا تَشْرِبَ عَلَائِكُمُ
الْيَوْمَ ^۳ » ارزانی دارد ، و از سر هفوات و عثرات ما برخیزد ؛ تا بندگان
[سرگشته] با سر رشته خویش آیند ، و [تدارك] مافات تقصیر هاء گذشته
[بخدمات پسندیده] کنند .

چون رسالت ایراد کردند ، رسول فایق را برگرفتند ، و در مظموره ای
باز داشتند ، و ایلچی ابوعلی را نواخته باز فرستادند ، [و] فرمودند که

۱ - سورة ۶ (انعام) آیه ۵۴ - سورة ۵ (مائده) آیه ۹۴ - سورة ۱۲
(یوسف) آیه ۹۲

حالی بجر جانیه رود ، و مستمر باشد ، تا اندیشه نان پاره او بامضا رود
و نامه بمأمون محمدوالی جرجانیه نوشتند ، تا مقدم او را مکرم دارد ،
و باقامت مواجب و حوایج اوقیام نماید تا آنچه مقتضاء رای باشد ، در
باب او تقدیم افتد .

- ۵ فایق از خطابی که با سفیر اورفت درخشم شد ، و دل بر آن نهاد ،
که از جیحون بگذرد ، و با ایلک خان پیوندد ، و در عداد خدم و حشم او
منحصر گردد ، ابوعلی را گفت : مقصود از ارسال تو بخطبه جرجانیه
تفریق ذات البین است ، و آنک سلسله اتحاد و موافقت ما از هم فرو گشایند ،
و [اگر] بنظر بصیرت از خیانتی که مادر ملک کرده ایم ، و جنایتی که در
۱۰ تمامی ایام انگیزخته ایم ، یاد آریم ، طمع صلاح و توقع عفو و اغماض
آهن سرد کوفتن است ، و خود را بعشوه محال در دام بلا انداختن ، صلاح
در آن است که خود را در معرض خطر نیاری ، و صحبت من فرو نگذاری
و بمراجاة و مداهنه اعدا مغرور نشوی . قضا چشم بصیرت ابوعلی باز بست
و گوش هوش او را از استماع آن نصایح کمر ساخت ، تا مساعدت فایق فرو
۱۵ گذاشت و راه مبادعت پیش گرفت .

شعر :

- چوتیره شود مرد راروزگار همه آن کندکش نیاید بکار
و در آن منزل از یکدیگر مفارقت کردند . فایق از جیحون
بگذشت و باهتمام ایلک خان تمسک ساخت و آنجا قبول تمام یافت
۲۰ و بمکان معمور و محل مرموق ملحقوظ شد ، و او را بانواع اعزاز و اقسام
اکرام بنواخت و بنظم کار و اصلاح حال او متضمن و متفضل شد . ابوعلی
جاده صواب گم کرد ، و از مساعدت توفیق محروم ماند ، قضا دیده بصیرت
او بر دوخت ، و از محرق کوره عالم خود را در منجنیق عنا و الم انداخت .

ابوعلی در راه جرجانیّه چون بمرحله هزارسف رسید ، و آن دیهی است بر
 جانب غربی خوارزم - ابو عبدالله خوارزمشاه نزلی بدو فرستاد ، و تخلف
 از خدمت استقبال راعذر خواست ، چون شب در آمد ، دوهزار پیاده و
 سوار بفرستاد ، تا در مکانی آجام بوقت ارتکام ظلام بروشبینخون کنند
 ابوعلی ندانست که بر دیواری که اساس آن واهی [کرده] بود تکیه
 نباید کرد ، و از مار زخم خورده احتراز باید کرد ، و تقدیر آسمانی این
 معنی از خاطر او محو کرد . تا چون پرده ظلام در سر اشهب روز کشیدند
 از زمزمه های و کوس زلزله در حواشی منزل ابوعلی افتاد و پیرامن قصری
 که خوابگاه او بود فرا گرفتند ، ابوعلی از یکی از ملازمان پرسید که
 موجب این غایب و حاصل این طلبه چیست ؟ گفتند : خوارزمشاه بمؤاخذت
 تو مثال داده است ، اگر بر وفق ادعان و لطف انقیاد اجابت کنی ؛ لایق تر
 باشد و اطفاء غیظی که در درون خوارزمشاه اندوخته ای کرده باشی ؛ و
 بامید خلاص و وجه نجات نزدیک تر باشی ، ابوعلی از سراضطرار بدین
 ذلّ و عار رضا داد ، و فرو آمد ، و وقت صبح روز شنبه غره ماه رمضان
 سنه ست و ثمانین و ثلثمایه او را پیش خوارزمشاه بردند ، بفرمود
 تا او را در قصری محبوس کردند ، و وجوه و معارف لشکر او را گرفته ،
 در سلاسل و اغلال کشیدند ، و در شهر منادی دادند که از اتباع ابوعلی
 هر که اینجا توقف سازد ، باباحت خون او رخصت است ؛ و از این اعدا
 و انذار همه چون حروف تهجی از هم فرو گشتند ، حاجب او ایلمنکو
 باجمعی از میان برون شد ، و بجرجانیّه پناهِید .

و چون والی جرجانیّه [مأمون بن] محمد ازین حال آگاه شد ،
 آتش غیرت در نهاد او زبانه زد ، و حمیت و اضطراب برو مستولی
 گشت ، و جمرات لشکر و ایجاد چشم خویش جمع کرد ، و بسر

- خوارزمشاه فرستاد، تا چون طوق پیرامن شهرکات که نشیمن گاه
 خوارزمشاه بود در آمدند، و از هر جائی فوجی کمین بگشادند، و اتباع
 خوارزمشاه را بتیغ انتقام فرو گرفتند، بعضی را بکشتند، و دیگران را
 آواره گردانیدند، و قیدی که بر پای ابوعلی بود، بدست آوردند و
 ۵ بر کعب خوارزمشاه نهادند؛ در يك دم حال هر دو شخص متغیر شد،
 امیر اسیر گشت، و اسیر امیر «ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ»^۱ و
 ابوعلی را باکرام و اعزاز و احترام تمام بجرجانیه بردند.
 خوارزمشاه را در لباس اذلال و کسوت نکال بر مرکبی بسته بجرجانیه
 آوردند. مأمون باستقبال ابوعلی بیرون آمد، و در اجلال قدر و تبجیل
 ۱۰ محل او کوشید و انزال فراوان و اقامات بسیار بخشید، تا حال او و
 بقایای حشم بصلاح باز آمد؛ از بهر او دعوتی ساخت، و میزبانی کرد
 که مثل او معهود نبود و شراب حاضر کرد ابوعلی مدتی بود، تا از معاشرت
 و مباشرت معارف و ملاهی اعراض کرده بود، و بسبب حوادث محسن و طوارق
 فتن از شراب تعافی نموده، چون بجناب مأمون رسید، بدوستگانی بخدمت
 ۱۵ او بزانو درآمد. چون دوری چند بگردید، سورت شراب در دماغ او اثر
 کرد؛ خوارزمشاه را تخت بند حاضر آوردند، و چندانك باوی سخن گفتند،
 و در ملامت او مبالغت کردند، جواب نداد و سراز خجالت برنداشت. آخر
 کار بیک ضربت شمشیر سر او در میان مجلس انداختند، و بیاض شیب او
 بحمرت مجاجه اوداج خضاب کردند.
 ۲۰ و خوارزم مأمون را مستخلص و مستصفی شد، و باسواد دیوان
 خویش گرفت و در حق ابوعلی و شفاعت در باب او بحضرت بخارا ابواب
 مفاتیحات را آغاز نهاد، و در خواستن قبول توبت و انابت و اعراض از

سوابق وحشت مبالغت کرد، ملك نوح باسعاف مطلوب و انجام مقصود
 او مثال اصدار فرمود، و ابوعلی را بخواند و او چون پروانه خود را
 پذیره آتش دمار کرد، و روی بمضجع هلاك خویش آورد. چون ببخارا
 رسید، وزیر عبدالله بن عزیر و طبقات معارف و حجّاب و کتاب برسم
 تهنیت قدوم استقبال کردند؛ چون بخدمت رسید، فرو آمد، و بزمین
 بوسه داد و در میان کوکبه خواص و حجّاب پیش تخت شد، و در موقف
 خجالت و معرض ندامت سر در پیش انداخت. ملك بفرمود تا ایلمنکو
 و دیگر قوآد و وجوه اصحاب او را گرفته، در قید و بند اسار کشیدند
 و دست سلب و غارت بخدم و حشم او دراز کردند؛ و ساز و سلاح و
 مواشی همه بستند. صحیفه عمر ابوعلی بر آن صورت ختم شد، و شاهین
 نخوت او که بر هواء کبریا پرواز میکرد، در دام مهانت و مذلت افتاد
 و توسن طبع او که سراز چنبر حکم گردون می پیچید بسته عقاب اعتقال
 گشت، و پلنگ کبر او که باشیر فلك مبارات میکرد بدست روباه مکر
 و خدیعت ایام گرفتار آمد، و عقاب رایت اقبال او در حضيض خسار
 نگونسار شد.

۵

۱۰

۱۵

و درین وقت ناصرالدین سبکدگین بهر و مقیم بود. چون خبر
 واقعه ابوعلی بدو رسید، بیخ رفت؛ از ملك نوح بدو پیغام رسید
 که ایلك زمان بسرحد ولایت آمده است، و نزم مغالبت مصمم کرده،
 و عمال را مؤاخذت نموده، باید که بدفع او در حال مبارزت نمایی؛
 ناصرالدین را بعد از مشاورت با مقرر بان و خواص و وجوه لشکر دای بر
 آن قرار گرفت که از اقطار و اطراف ممالك خراسان و غزنین و
 زاولستان باستدعاء لشکر امثله روان کرد؛ چون جمع آمدند، بدیده داری
 میان نسف و کش فرو آمدند، تاسپاه جوزجان و ختل و صفانیان بدو

۲۰

پیوستند ، و سیف الدولة محمود از نیشابور برسد با جمعی انبوه .
 چون ایلک از احتشاد و استعداد آنجاد خبر یافت ، رسولان به
 ناصرالدین فرستاد ، گفتند : ایلک خان میگوید میان ما اخوت دین
 حاصل است ، از آنک ایام و ساعات ما مصروفست بدجاهدت کفار
 ترک و هند ، اظهار دین و قمع اهل شرک و عناد ، و قهر حزب فسق و
 فساد ، نوح در واسطه مملکت مرفیه نشسته ، و ارتفاعات خراسان بر
 ملاحی و ملاذ شهوت صرف میکند؛ نه اسلام را از مددی ، و نه در حفظ
 ثغری ازو معاونتی ؛ لایق تر آنک [این] ولایات ازو خالی کنیم ، و ابواب
 المال آن برأعوان دین و انصار اسلام و غزاة و مرابطان مصروف گردانیم
 و ما را بر یکدیگر اساس خصوصت نهادن ، و اتباع را در معرض خطر
 آوردن ، که مضرت آن بما عاید گردد ، از قضایای حزم و منهاج رُشد
 دور بود ؛ و من خود از مقتضی دین و طریق دیانت روا ندارم ، که شمشیری
 که همه عمر بدان مجاهدت کرده ام در دیار کفر بدان راه احتساب و
 اکتساب ثواب بسته ، در روی اهل اسلام کشیدن ، و وزر و وبال آخرت
 انداختن ؛ مگر از ضرورتی و دفع مضرتی که رخصت شریعت بدان
 مقرون باشد .

ناصرالدین جواب داد ، که مالیک نوح پادشاهی بزرگوارست ،
 و اسلاف او را بر کافه اهل اسلام حقوق فراوان ثابت . چون موالی و خدم
 او بروی بغی کردند ، و راه عناد پیش گرفتند او بمن التجا کرد و من
 ملتزم شده ام اگر جان و مال و لشکر من از بهر حفظ مصالح و ضبط ممالك
 و اعانت اولیاء و اهانت اعداء او برباد خواهد آمد ، من جانب او فرو
 نگذارم ، و با دشمنان دولت او در سازم ، هم از روی شرع و هم از طریق
 فتوت ، دفع ضرر و عدوان و بغی و طغیان از ممالك او در ذمت همیت من

واجبست . چون ایلک این جواب شنید ، مستعد کار شد ، و تیرهای یتاق
باقطار ممالک و مساکن و منازل احياء ترك و قبایل خویش فرستاد و لشکری
فراهم آورد که کوه و هامون بر تنافت .

و ملك ناصر الدين بملك نوح مسرعان دوانید و گفت : تجشم
باید فرمود ؛ و بر سبیل تعجیل نهضت باید نمود ؛ تا جواب خصم داده شود .
ملك نوح با وزیر عبدالله عزیر مشورت کرد ، و او بسبب تهمتی که در مقدمه
مذکورست مستشعر و هراسان بود ، ملك را گفت : ناصر الدین را لشکر
بی اندازه جمع است ، و ساز و تجملی فراوان ، طریق آنست که کافیه
ممالك و امراء و معارف حضرت و عامه حشم بخدمت او پیوندند ، ملك
نوح عشوۀ او بخريد و بزرق و شعوذه او مغرور شد ؛ برین موجب نامه
بناصر الدین نوشت ، و لشکر را بوی فرستاد . ناصر الدین را وقوف افتاد
که سبب این تقاعد تسویل و تخییل وزیرست و مقصود او در این باب
آنك سعی ناصر الدین فاتر شود ، سیف الدوله محمود را با بیست هزار
سوار ببخارا فرستاد ، تا طوعاً او کرها نوح را حاضر گردانند ؛ و ابونصر
ابن ابی زید را بوزارت نامزد کرد و در صحبت این لشکرها ببخارا فرستاد
و عبدالله بن عزیر چون از این حال خبر یافت ، جهان بروتنگ شد و
بمهری متواری بنشست ؛ و ابونصر بن ابی زید بحضرت رسید . نوح را بر
حکم ناصر الدین مزیدی نبود وزارت بر او مقرر داشت ؛ ناصر الدین به
ملك نوح نامه کرد در تقریر جنایت ابن عزیر و میل او بجانب ابوعلی
و در خواست که او را بدست وی باز دهد ، ملك این التماس باجابت مقرون
داشت و پیش از وصول سیف الدوله ابن عزیر را بدست آورد و او را
و ایلمنکو حاجب را و ابوعلی را بوی فرستاد . و ناصر الدین ابن عزیر را
بقلعه جرد یز محبوس کرد ؛ مقامی که اگر در خواب [و] خیال وحشت

۵

۱۰

۱۵

۲۰

آن موضع بدیدی زندگانی برو منغص شدی و جهان بر چشم او تاریک
و مستوحش گشتی .

در میان آن حال ایلک باقبایل و خیول ترکستان باعالی ماوراء النهر
رسید ؛ و بناصرالدین رسول فرستاد ، و کلمه مصالحت و مهادنت از
سرگرفت ، و او بحکم تفادی و تقاعد ملک نوح از کفایت آن مهم بصلح
تن داد و میان ایشان معاهدای رفت ؛ که قطوم^۱ سدّی حایل وحدّی
مانع باشد ؛ میان هر دو مملکت ؛ و از جانبین برین قرار مزیدی نجویند
و مخالفت شرط و نقض نهند نکنند ؛ و سمرقند بحکم شفاعت ایلک خان
ورعایت حقوق خدمتگاری قدیم بر فایق مقرر داشتند ؛ و برین موجب
و ثبوتی مشتمل بر خطوط و شهادت ائمه و مشایخ ماوراء النهر تحریر افتاد
و روی از یکدیگر بتافتند ؛ و هر یک با ولایت خویش معاودت نمود .
ناصرالدین با بلخ آمد ؛ و سیف الدولة بنیشابور رفت ، و ملک نوح ازدل
مشغولی و فتنه های لشکر ترک ایمن و مطمئن بنشست . و ابو نصر ابن ابی
زید بنظم کار وزارت مشغول شد . چون پنج ماه از تقلید وزارت او
بگذشت غلامان او را بکشتند . ملک نوح از حادثه او کوفته و دلتنگ شد
و از کراهیت ناصرالدین محترز گشت ؛ و کشندگان او را بدست آورد ،
و همه را بنکالی تمام هلاک کرد ، تا از تهمت او خلاص یافت . والسلام .
ذکر ابی القاسم بن سیمجور برادر ابوعلی و حائات او
بعد از مفارقت برادر

۲۰ ابو القاسم بعد از مفارقت ابو علی با گوشه یی نشست ، تا رایات
ناصرالدین به خاکستر رسید ، روی بخدمت او نهاد و بمتعابعت
رایت او استعمال جست . ناصرالدین او را بتمکین تمام قبول کرد و بملک نامه

نوشت ، و در حق او سخن گفت ، و ولایت قهستان که اقطاع قدیم آل
 سیمجور بود ، از بهر او بخواست. ملك التماس او با سعاف مقرون داشت
 و منشور ولایت قهستان بوی فرستاد ، مضاف باخلعتهای شاهانه ، و او
 بسر ولایت رفت و بفراغ خاطر و طمأنینت دل بنشست تا آن وقت که
 ناصرالدین روی بمدافعت و ممانعت ایملگ خان آورد ، مثالی باستدعاء
 وی نفرستاد ، و او را بمدد خواند. او از سوء الظن و مخافت و وخامت
 [آفت] عاقبت و قرب عهد بحدائثه برادر باءذار تمسك نمود ، و بعضیان
 مجاهرت نمود و بحکم آنك عرصه خراسان خالی یافت بنیشابور رفت
 و ابو نصر محمد حاجب^۱ بدو پیوست ؛ و هر دو دست بعیت و فساد و استعجاث
 اموال و مصادرات اعمال و تخریب بلاد و تعذیب عباد بر آوردند.

چون این خبر بناصرالدین رسید ، بسیف الدولة نوشت ، تا کار
 ایشان در یابد ؛ و برادر خویش بغراجوق را بمدد او فرستاد ، و بر ارسال
 ایشان قناعت نکرد ؛ خویشان از بلخ نهضت کرد ، و بر عقب ایشان برفت.
 سیف الدولة و بغراجوق بیک رکضت بر سرایشان دوانیدند. ابوالقاسم از
 نهیب آن دو سرور و آن حشر ، سپر هزیمت در [پشت]^۲ کشید و راه گریز
 گرفت و بحدود جرجان آمد ؛ و سیف الدولة و بغراجوق با حضرت
 ناصرالدین آمدند و عهد خدمت او تازه گردانیدند.

و بوقت مقام ناصرالدین ببلخ از جانب فخرالدوله رسولان رسیده
 بودند و مکاتبت و مفاتحت آغاز نهاده ، و بتحف و مبارک بسیار و بانواع
 مجلوبات عراق تقرّب جسته ، و ناصرالدین در مقابله آن کرامات
 بأضعاف اصناف الطاف تقدیم داشت ؛ و عبدالله کاتب را بدین سفارت
 پیش فخرالدوله فرستاد ، و بردست او حملی از تحف خراسان با سه سر

فیل تمام هیکل روان داشت . فخرالدوله را بر طریق نمیمت آنها کردند
 که عبدالله کاتب بتجسس احوال و تعرف مسالك و نفیثش مقادیر لشکر
 مشغول است ، فخرالدوله بدین سبب بدگمان شد و جوابی موحش
 بناصرالدین نوشت ، و گفت : رسول ترجمال ضمیر و عنوان باطن مرسل
 باشد ؛ سفیر باتزویر رسید ، و امارات نفاق و علامات شفاق او ظاهر شد .
 ناصرالدین از این خطاب متأذی شد ؛ و طراوت قواعد مودتی که بنیاد
 نهاده بودند واهی گشت .

و بر عقب آن رسولی دیگر از فخرالدوله برسد ، بانامه مشتمل بر
 استیناف و صادقت و استجداد احکام موافقت ، و نمود که ملک نوح ابواب
 رعایت و اقسام کرامت در باره مامبذول میدارد ، و بمواصلت و مصاهرت
 این جانب رغبت می نماید ، ماخواستیم که نظام این الفت و قوام این
 وصلت بمراضی و مساعی ناصرالدینی مقرون باشد ، و مشارع موالات و
 موارد مصافات جانبین از تغییر زمان و تکدیر حدثات صافی گردد ، از
 حصافت عقل و رزانت رای و نیت صافی و مکرمت وافی ناصرالدینی توقع
 داریم که خانه یکی داند و طریق مجانبیت و مباینیت نسپرد تا مرائر موافقت
 مستمر گردد .

ناصرالدین این فصول بسمع رضاء اصغا کرد ، و آینه صفا در روی
 ملتسم او کشید ، و حال ایشان در تأسیس مبانی خلعت و تمهید قواعد
 قربت از شوایب مبرا و معرا شد . چون ابوالقسم بن سیمجور در زمان
 امان فخرالدوله گریخت ، و بولایت اوالتجا ساخت ؛ او را بحدود دامغان
 و قومس و جرجان خواند ، و از محصولات آنجا مواجب و اقامات او و
 لشکر ترتیب داد ، و بعد از حادثه ابونصر بن ابی زید ملک نوح مونس خادم
 را بحضرت ناصرالدین فرستاد و در تفویض وزارت بکسی از کفاة که

نظم امور برای او منوط و مضبوط باشد، مشورت کرد. ناصرالدین این اختیار برای ملک تفویض کرد، و بخدمت هر کس کدای او اقتضا کند از وزراء ملتزم شد، اختیار بر ابوالمظفر بزغشی^۱ افتاد؛ و او در ملاست آن منصب آثار حصافت و دلایل صراحت ظاهر گردانید، و آیین خوب نهاد، و تا خاتمت عمر ملک نوح مباشر وزارت بود.

و امیر ناصرالدین بابلخ رفت، و امیر سیفالدوله با نیشابور شد و ابوالخیر^۲ بن ابی علی سیمجور بناحیت قاین مقیم شد، و چون خبر هزیمت پدرش بدر طوس بدو رسید ببری رفت، و باهتمام فخرالدوله التجاء ساخت، او در باره او ابواب اشفاق و اشبال تقدیم فرمود. و هر ماه پنجاه هزار درم برسیل مشاهره بنام او مطلق داشت، و بمزید کرامات و اقسام انعامات هر وقت مراعات میکرد، هم از جهت رعایت شرف ابوت و هم سبب اظهار مباحثات بمثل [مثل پسر سیمجور] در حضرت او. و مدتی پیش او در مقترش عافیت و منزل رفاهیت روزگار گذرانید تا نحوست طالع و شقاوت بخت او را در هاویه و بادیة نقمت انداخت، و بسبب میلی که بمنظوری داشت بنیشابور رفت و خیال بست که در پرده خفا و کلبه اختفا بمراد خویش محتظی تواند شد. ناه گاه پیرامون مستقر او فرو گرفتند، و مکتوف و ملحقوف بیرون کشیدند؛ و بیخارا فرستاد، تا قضاء باری تعالی درونافذ شد، و فذلك حال او بموجب حساب پدرپایان رسید.

و امیرک طوسی در جمله سپاه سیفالدوله منتظم بود تا عزم نهضت ماوراءالنهر و کفایت کار لشکر ترک محقق شد. در اثناء آن حال بتهمتی و ریبتی ازو خیال افتاد؛ احتیاط چنان اقتضاء کرد، که او را بگرفت، و فرع واقعه او با اصل مسئله ابوعلی و دیگران الحاق افتاد، و چون ناصرالدین

۱- در ترجمه یمینی: بزغشی. ۲- در ترجمه یمینی: ابوالحسن.

از واقعه طوس بازگشت ، و بیلخ مطمئن و متمکن بنشست ، خبر حادثه
ابوعلی واصحاب بدو رسید ؛ و بر عقب او اخبار و مصایب جمعی از ملوک
و اکابر عراق و خراسان در مدتی نزدیک از هر طرف متواتر و مترادف
شد .

۵ و بیان این سخن آنست که مأمون بن محمد بردست غلامان خویش
در ضیافت صاحب جیش خود کشته شد ؛ و نوح در سیزدهم رجب سنه
سبع و ثمانین و ثلثمایه بعارضه دوسه روزه بجوار رحمت رفت ، و با
حسرت شباب بمنزل تراب رحلت کرد ، و کتاب او را امیررضی لقب
دادند ، و کریمه ای از کریم ناصرالدین که شقیقه روح او بود ، باچند کس
از اطفال و اولاد و احفاد و اخایر و مالیک او از دارالفنا رحلت کردند ، و
۱۰ خاتمت همه بعلمتی صعب متمکن گشت ، و امیر ناصرالدین حلیف الفراش
شد و امیدازانتعاش و ارتیاش برداشت ، و باب و هوای غزنه مشتاق گشت
و بر روح آن ولایت استرواح و استشفای طلبند ، و قضا و قدر مهلت نداد و آن
اُمنیت بحصول نییوست ، و در منزلی از منازل جان برضوان سپرد ، و قلب
او در عماری نقل کردند .

۱۵

و از بدایع اتفاق و غرایب حالات آن بود ، که عتبی آورده است
که در خدمت حضرت او پیش از عروض مرض نشسته بودم ؛ و او در اثناء
محوارت بابوالفتح بستی میگفت : ما در معالجت نوازل اسقام و مقاسات
عوارض امراض بر مثال گوسفندیم ؛ که او را اول نوبت جز از جهت
بریدن موی بیندازد و دست و پای او محکم بیندد ، و شکلی نامعهود
۲۰ و حالی بر خلاف مألوف بیند ، در اضطراب آید ، و خود را بقسقی
هرچه تمامتر بر زمین زند و از حیات نا امید ، دل بر مرگ نهد تا جز از
از کار خود فارغ شود ، چون او را مطلق گرداند ، طمأنینتی بدو راه

یابد، و در نشاط آید، دوم نوبت که در دست جز از افتد، حالت او میان خوف و رجا واقف باشد، و چون خلاص یافت، بدان حالت مستأنس شود، و نفرت او از آن صورت نقصان پذیرد سوم نوبت بعبادت سابق واثق و ایمن باشد، و چون قصاص او را بگیرد و محکم ببندد، بهیچ گونه هراس و خوف بدو راه نیابد و در تضاعیف امن و حالت فراغ و سکون، او داج از بتیغ قهر بریده شود و جان شیرین او بر باد فنا آید، مانیز در اقسام سقام و نوایب و شوایب و اعلال بر امید افاقت و ابلال مغرور و مسرور می باشیم، و در دعوت مرگ تغافل و تصادم میسازیم، تا کمند قضا در گردن افتد و بند اجل محکم گردد.

۵

و میان این تمثیل و انقضاء عمر او مقدار چهل روز بیش نبود جماعت از نمدور آن حال و اعجاز و اعجاب این مقالت تعجب نمودند، که تقدیر باری تعالی ضمیر منیر او آئینه اسرار غیب و زبان مبارک او ترجمه حوادث ایام ساخت، تا قضاء مقدر و اجل مؤجل پیش از قرب نزول و وقت حلول بر لفظ او نافذ شد. و در اواخر عمر و خواتیم ایام بنیاد سرایی فرموده بود، و آنرا سهلاباد نام کرده، بسبب حادثه کارثة او ناتمام بماند؛ بدان فال بد زدند تا خراب شد. بردن بی فائی و روزگار غدار نفرین باد که چون سوسمار بچه خوار و چون روباه محتل و چون گرگ مغتال و چون سایه منتقل و چون سراب بی حاصل است.

۱۰

۱۵

و بر عقب حادثه او خبر وفات فخرالدوله علی بویه بر رسید و هر دو در شعبان سنه سبع و ثمانین و ثلثمایه سپری شدند. و سبب وفات فخرالدوله آن بود که قلعه طبرک را عمارت میکرد، چون با تمام رسید با حریفان شراب بر قلعه رفت و بمعاشرت مشغول شد و کباب از گوشت

۲۰

گزار آرزو کرد؛ گاو پیش او بکشتند و از گوشت آن کباب میکردند
او باسراف تناول میکرد؛ و ساغری چند سیکی بر عقب آن باز خورد
امعاء او بر هم پیچید و المی سخت آغاز نهاد و در آن الم
جان بسپرد.

و مال حال ایشان بعد از وقوع آن مصائب و حدوث آن رزایا آن
بود که علی پسر مأمون بن محمد جای پدر بگرفت؛ و لشکر برو بیعت
کردند و حکم او در ولایت جرجانیّه و خوارزم نفاذ یافت؛ و بقرار معهود
باز رفت، و وراثت ملک رضی نوح بن منصور بوالی عهد ابوالحارث
منصور بن نوح رسید و بیعت طبقات لشکر بر امارت و سلطنت او منعقد
شد، و او خزاین موروث و ذخایر مدفون بر ایشان تفرقه کرد.

۱۰ وزیر ابوالمظفر بزغشی^۱ بر قاعده خویش برمسند و رات مقیم

و مستقیم بود.

اما ناصرالدین سبکتگین در حیاة خویش پسر خود امیر اسمعیل
را ولی عهد کرد، و وصایت عیال و اطفال و مخلفات بدو نفویض فرمود
و چون و عده حق بامضا رسید، کافیه اولیاء و حشم متابعت رایت او
بامضا رسانیدند. و او خزاین مختوم و دفاین معلوم و جمیع ذخایر به
تفریق رسانید، و مجموع آن اعلاق در وجوه ارزاق طبقات حشم
انفاق کرد.

و اما فخرالدوله جماعات دیلم بعد از وفات او بر پسر او مجدالدوله
ابوطالب رستم جمع شدند. و او را بر تخت مملکت و سریر امارت
نشانند. و از دیوان عزیز او را مجدالدوله و کُهِف المله لقب دادند،
۲۰ نتمه و احوال هریک در موضع خویش ایراد افتد.

و چون ناج مملکت و سریر سلطنت بر واء انیق و لقاء بهی ابوالحارث
منصور بن نوح آراسته شد، و او در مطلع عمر و اوان شباب و طراوت
جوانی بود، و انوار نجابت و اصابت بر تباشیر روی او واضح و آثار نصح
و اقبال احرکات و سکونات اولایح؛ و زرات بر ابوالمظفر بزغشی^۱ بر قاعده
مقرر داشت، و زمام کفایت امور و کفایت جمهور بفایق تفویض کرد؛
عبدالله بن عزیر از حبس ناصرالدین خلاص یافته بود، و با عالی ماوراءالنهر
رفته؛ چون خبر وفات ملک نوح بدو رسید، ابو منصور اسفنجابی
را در زعامت جیوش خراسان طامع کرد و او را بر آن داشت که به ایلک
خان استعانت کند، و بمدد او ملک خراسان مستخلص گرداند، و هر دو
بتقریر این حال و تمهید این قاعد، پیش ایلکخان رفتند؛ و ابو منصور با
فوجی از حجاب و اصحاب خویش پیش ایلکخان شد، ایشان را بعلت مهمانی
باز گرفت، و لشکر و حشم او بترتیب مقام و تضریب خیام مشغول بودند
[که] اسفنجابی و ابن عزیر را برگرفت، و هریک را تخته بندی محکم بر
نهاد، و بفایق پیغام فرستاد، و او را بخواند، چون پیش او رسید، قیام تمام
کرد، و با کرام و احترام استقبال کرد، و با سه هزار سوار بمقدمه بر صوب
بخارا روانه کرد.

چون ابوالحارث ازین حال آگاہ شد، متحیر فرو ماند، و رای
او از تدبیر و ترتیب مصالح وقت قاصر آمد، صواب آن دید که با جمهور اتباع
از جیحون بگذشت. فایق چون ببخارا رسید، پیش تخت رفت، و زمین
بپوسید، و بر مفارقت امیر ابوالحارث از سریر سلطنت و جای اسلاف و
منزل اجداد جزع و زاری کرد، و مشایخ بخارا بر عقب او بفرستاد، و
بتضرع او را با مسکن خویش خواند و بطاعت و تبعات او تظاهر نمود.
چون ابوالحارث این سخن بشنید و اثق شد و بر آن اعتماد کرد، و

مثالی مشتمل بر شکر مساعی و احقاد موقع خدمت و ارتضاء جمله طاعت
بفایق اصدار کرد، و بکتوزون را که امیر حاجب بزرگ بود، بسپاه سالاری
لشکر به نیشابور فرستاد، و ا. راسنان الدوله لقب داد، و روی بیخارا آورد فایق
باستقبال رفت، و بشرایط خدمت و عبودیت قیام نمود؛ و در موکب او بحضرت
امارت آمد و آتش آن فتنه فرو نشست.

و میان فایق و بکتوزون مشاحصتی قدیم قایم بود، و مغایظتی قوی
مستمر. امیر ابو الحارث در ازاله و ازاحت آن سعی نمود، و ذات البین را ایشان
را معمور گردانید، تا کلمه هر دو در خدمت متفق باشد، و قدم ایشان در
موالات دولت راسی و راسخ فائق از سر گذشته در گذشت؛ و بهر دو و موافق
استظهار داد؛ و سپه سالاری بر بکتوزون مقرر شد [و معاملات خراسان
از بهر دیوان سلطنت حاصل میکرد] و بجبایت اموال استقلال می نمود،
و حکم خراسان بی معارضی و منازعی با خویشتن گرفت، تا دیو فتنه در
مستقر دماغ او آشیان ساخت، و بقصد ولی نعمت خویش بیرون آمد.
و ملک قدیم و دودمان کریم آل سامان برباد داد، و تاابد عار بدنامی و
خزنی آن کار باقی خواهد بود. والسلام

ذکر امیر سیف الدوله و ماجراء او با برادرش امیر اسمعیل
چون ناصرالدین سبکتگین وفات یافت. و امارت بر امیر اسمعیل
قرار گرفت، لشکر گردن طمع دراز کردند، و بمال بیعت مطالبت نمودند.
و او خزاین جهان برایشان تفرقه کرد، و نطق او از اعتناق آن منصب
تنگ آمد، از خور طبیعت بشرایط سیادت و سیاست قیام نتوانست نمود
دو سبب را یکی آنکه در عنفوان جوانی بود، و تجربت نیافته، و ممارست
خیر و شر ناکرده؛ دوم آنکه از جانب برادر نایمن بود، و خشونت او

می شناخت، و مزید خرد و رجحان قوه و وفور قدرت و شوکت او میدانست،
 چون لشکر قصور و فتور او مشاهده کردند، دامن تحکم و تسحب در
 کشیدن گرفتند، و در مراتب و مناصب پیش از مقادیر خویش مطالبت
 کردند، و در مزید مواجب و مواهب طمع بستند، تا جملگی ترکات و مخلفات
 ناصرالدین بوجوه اطماع ایشان مستغرق شد، و خزانه خالی گشت. امیر
 اسمعیل بذخایر قلاع و ودایع غزنین دست یازید و اگر زمان آن تحکیمات
 امتداد یافتی، نظم حال و مال بگسستی، و جمعیت حشم بتفرق و تمزق پیوستی.
 چون سیف الدوله از حادثه پدر خبر یافت، بشرایط عزا قیام نمود
 و بپیرادر عزیت نامه نوشت، و ابوالحسن^۱ حمولی را بسفارت بدو فرستاد
 و پیغام داد؛ که پدر که جنه نوائب و عمده حوادث بود رفت؛ و مرا امروز
 در همه جهان از تو گرامی تر کس نیست؛ از جان شیرین و روشنائی چشم
 عزیزتری؛ اما کبر سن و تجارب ایام و وقوف بر دقایق سرداری و معرفت
 مقادیر حشم در استنبات ملک و استدامت دولت اصلی مبین و حبل
 متین است اگر استبداد و استقلال تو بمباشرت این مراتب و ثبات در
 معرض این منصب و تقضی از عهده این کار محقق بودی؛ من از همه مطیع
 تر و راضی تر بودم؛ و اگر پدر در غیبت من وصایتی کرد؛ سبب بعد
 مسافت و مخافت آفت تفرق جمع و مشقت حال بود، مصالح آنست که
 از سربصیرت اندیشه کامل کنی، و وجه صواب از خطا شناسی، و آنچه حطام
 دنیاویست؛ بر مقتضی شریعت بسویت قسمت رود. و غزنین که مطلع سعادت
 و منشأ سیادت و مستقر اولیاء دولتست، بماباز گذاری؛ تا ما ولایت بلخ
 از بهر تو مستخلص گردانیم؛ و با زعامت و امارت جیوش خراسان بر تو
 مقرر داریم.

۱- در ترجمه یمینی ابوالحسنین (ن: ابوالحسن).

امیر اسمعیل از شقاوت، این نصیحت مقبول نداشت، و از نکبت
و محنت از توفیق سعادت محروم ماند، والی جوزجان خواست که
بصایح بلیغ و مواعظ کافی میان ایشان بر قانون اخوت و موافقت مستقیم
گرداند، گفت: صواب آنست، که هر دو برادر حرکت کنید و به-
پیوندید، و شکر و شکایت و توقیع و نکایت که از جانبین در ضمائر
و سرایر کامن است، بمشافهه تقریر کنید، امیر سیف الدوله این نصایح
مقبول داشت، و بسمع رضا اِصفا کرد، اما امیر اسمعیل از سراسر استعمار
و استرابت و سوء الظن تر در نداد، و از نصایح اِعراض کرد، و لشکر کشیدن
بر موافقت برادر و سبب و مصالحت کلاسی راجح دید بسبب ذُعی که
در صمیم دل او متمکن [گشته] بود، و خیالی که به حواشی خاطرش
متطرق شده.

امیر سیف الدوله در چاره این کار و طریق این حادثه فروماند،
و در طلب رفو این خرق و رتیق این فتق بهر مدخل فرو رفت، و نجاح
مقصود بحصول موصول نشد، و آخر الدواء الکی متعین گشت، که
دستی که عمده تن است و عزیز تر جارحه از جوارح و دندانانی که طاحنه
جسم است، و غذاء روح بقوت آن منهضم می شود، چون متأکل شد
و لذت عیش بدان منغص گشت، جز قلع و اِفات آن چاره ای نیست، به
امیر ابوالجاث نامه فرستاد، و صورت حال آنها کرد که عزیمت غزین
و نهضت بدان جانب لازم شد.

و کوچ کرد، و روی بغزین نهاد، چون بهرات رسید. مکاتبت
برادر از سر گرفت، و از وعد و وعید و لطف و عنف سخن راند، و دقایق
اُعداز و انذار مقدم داشت، هیچگونه نافع نیامد، تا قطع این خصومت
و این معاتبات بمطاعنات و مخاطبات بمضاربات رسید. سیف الدوله عم

خویش بغراجوق را بمساعدت و موافقت خویش دعوت کرد، و او بی تعلشی
روی بخدمت نهاد، و بشعار مظاهرت او تظاهر جست، و امیر نصر بن
ناصرالدین نیز از سر صدق موالات و خلوص مؤاخات درلواء میمون او
روان شد، چون امیر اسمعیل از رحلت سیفالدوله و عزم او بجانب غزنه
خبر یافت، مبادرت نمود، و از بلخ روی بغزنه نهاد، از کان دولت و معارف
حضرت او با امیر سیفالدوله ملطفها روان کردند.

و چون مسافت میان هر دو برادر نزدیک شد، در اتفاق و ائتلاف
و مجانبیت جانب خلاف استئناف رفت، و سفیران و متوسطان در اصلاح
ذات البین سعی بلیغ نمودند، اما تقدیر آسمانی غالب آمد، و شرر شر
مشتعل شد، و امیر سیفالدوله أنصار خویش را عرض داد، و صفهایاراست
و میمنه و میسر و تسویت داد، و کماة و حماة جیوش او چون شیر شرزه،
که بهنگام جنگ جنگ در گریبان نهنگ زنند، و در گاه نبرد چون گرد
با باد هوا در آویزند، در مبارزت آمدند. امیر اسمعیل باموالی و مماليك
خویش و اصحاب و اتباع پدر در مقابل آمد، و قلب و جناح بهیا کل فیلان
چون کوه نهلان بداشت، چون هر دو فریق بهم رسیدند، جمله تیرهاینداختند
و تیغها بکشیدند و چندان کشش رفت که شمشیر آهنین دل بزاری
کارزار آن جوانان خون بگریست.

امیر سیفالدوله حمله کرد، و از میغ تیغ سیلاب در کوه و هامون
براند، و چهره سبزرنگ بنات هند از گالگون خون ابناء حرب ارغوان
کرد، و بقایاء اسیاف در مخارم شعاب راه خلاص و طریق نجات طلبیدند.
امیر اسمعیل در قلعه غزنه گریخت، و بحصانت آن حصن از صدمه اولی
بطامه کبری متحرس شد. و امیر سیفالدوله بعد از سکون نائره جنگ
و خمود نائره حرب او را امان داد، و در ضمان عنایت و رعایت گرفت،

و از گذشته در گذشته ، تا اخوت و مودت بقه - رار اصل باز رفت ،
والله اعلم .

ذکر حالتی که میان ابوالقاسم سیمجور و بکتوزون حادث شد

۵ ابوالقاسم سیمجور بجر جان بعد از وفات فخرالدوله در حضرت
پسرش مجدالدوله ابوطالب مقیم شد ، و بطاعت و تبعات او قیام نمود ، و
افراد خدم و اعداد حشم آل سیمجور روی بوی نهادند ، و سپاهی تمام
پیش او جمع آمد ، و کار جمعیت لشکر و توفیر آلت و عدت بنظام رسید ،
و فایق همواره به ابوالقاسم ملطافات می نوشت ، و او را بر قصد بکتوزون
می آغایید ، و بر مطالبت قیادت جیوش که منصب قدیم آل سیمجور بود ،
۱۰ تحریض و اغرا میکرد ، تا او این دم بخورد ، و این عشوه بخرد ، و نقد
بنسبه بفروخت ، و دل بر مفارقت جرجان نهاد ، و بمخاصمت و مزاحمت
بکتوزون رفت ، و ابوعلی بن ابوالقاسم فقیه را بمقدمه لشکر در
پیش افکند .

۱۵ او چون با سفر این رسید ، قومی از لشکر بکتوزون آنجا مقیم بودند
با ایشان مصاف داد ، و ایشان را بشکست ، و بر عقب ایشان تا نیشابور
برفت ، آنجا بکتوزون با ابوالقاسم پیغام فرستاد ، که کار محاربت اعتمادی
ندارد ، عاقبت آن در پرده غیبت مکتوم است ، و تکیه بر قوت و شوکت
کردن و [بنصرت حال و حضرت وقت]^۱ مغرور شدن از طریق عقل و نهج رشد
دورست ، صلاح آنست که در [قهستان] که اقطاع قدیم آل سیمجورست
۲۰ مقام افتد ، تا من بملك فرستم ، و ولایت هراة و ایالت آن نواحی ترا مقرر
و مسلّم گردانم ، ابوالقاسم بدین سخن التفات ننمود ، و بغلبه رعاع

۱- در اصل : و بسرور (متن از ترجمه یمینی است).

و کثرت اتباع مغرور گشت ، ز بر حول وقوت خویش اعتماد کرد ، و از عواقب خطر و تهور و خوانیم بغی و تنمّـر غافل ماند ، و جنگ را بسیجیده شد .

بکتوزون چون اصرار او بر چهل و غوایت و تمادی او در مهاوی ضلالت بدید ، روی بجنگ آورد ؛ و در صحراء بشچّه^۱ بر در نیشابور چون گرگ و گراز در هم افتادند ، [و بجام انتقام دور دوستگانی چند بر یکدیگر کردند] تا تیغهای مسلول از موارد ورید مستسقی شد و آفتاب سپر کرد در روی کشید ، آخر کار بکتوزون ظفر یافت و سیمجوری هزیمت شد ، و بقهستان افتاد ، و این واقعه در ربیع الاول سنه ثمان و ثمانین و ثلثمائة بود ... و ابوالقاسم فقیه که عمده لشکر و عماد کار بود با جمعی از وجوه گرفتار آمد ، و بکتوزون بهر جانب مسرعات دوانید ، و از فتح خود اعلام داد . تا اولیاء دولت بدان مسرت و ارتیاح فرودند ، مگر فایق که بدان غمناک شد ، و از آن غصّه انگشت جزازت و غیظ می خائید ، سیمجور چون از آن نکبت منتعش شد بیوشنج رفت . بکتوزون روی بوی آورد ؛ چون مسافت میان هر دو نزدیک شد ، جماعتی میان ایشان بواسطت و سفارت تردد نمودند ، و وصلتی میانشان برفت ، ابوالقاسم پسر خویش ابو سهل را بنوا به بکتوزون داد ، و ماده خلاف منحسم شد ، ابوالقاسم بقهستان آمد و بکتوزون بنیشابور رفت ، و این مصالحت در رجب سنه ثمان و ثمانین و ثلثمائة بود .

و میان فایق و وزیر ابوالمظفر فاتحه وحشتی ظاهر شد ، و ابوالمظفر از خوف فایق در سرای امارت گریخت ، و بنمّت امیر ابوالحارث معتصم شد . فایق کس فرستاد ، و از سر تحکم و تغلب^۲ او را بطلبید ، امیر

۱ - در ترجمه یمینی: بشنجه . (و شاید : بوشنجه . یوشنچ)

ابوالحارث جواب سحت داد ؛ و فایق بکراهیت از سرای امارت برون آمد
 وعزم دیار ترک کرد ؛ مشایخ بخارا باصلاح ذاتالبین برخاستند ، و امیر
 ابوالحارث را باسر رضا آوردند ، و فایق را از سرو حشت برانگیختند
 و ابوالمظفر را از برای مصلحت وقت بجوزجان فرستادند ، و وزارت به
 ابوالقاسم برمکی دادند ، که مردی فاضل [و] کافی بود ، الا آنک بخل بر
 اخلاق او مستولی بود . چون بوزارت رسید باغلامان ترک و معارف لشکر
 در مواجب و اقطاعات و جامگیات طریق شطط و مناقشت و تدنشق پیش
 گرفت ، لاجرم روزی بردست دوسه غلام کشته شد .

امیر سیف الدولة برادر را بامان واستظهار بمواتیق و عهد از قلعه
 بزیر آورد ، و کلیدهای خزاین ازو بستند و ذخایر و دفاین قلعه باتصرف
 گرفت ، و وهنی که لشکر را حادث شده بود ، بصلاح باز آورد و عمال
 و معتمدان خویش بغزنه برسر اعمال کرد ، و شحنة قاهر قادر در تحفظ و
 حراست آن بقعه بازداشت و با لشکر جرار ببلخ آمد ، و صورت حال
 و فتح نامدار و فراغ از مهم برادر و معاودت با خراسان در کنف اقبال
 بحضرت بخارا انها کرد و پیغام داد ؛ که اگر پدر که حامی ملک و
 حارس دولت بود ، از جهان فانی بجهان باقی تحویل کرد ، ما در
 خدمت تخت و اقامت مراسم عبودیت قایم مقام پدریم و بقضاء سوابق
 حقوق نعمت ملک رضی نوح و لواحق امیر ابوالحارث که سلاله ملک و
 وارث تاج و تخت اوست ایستاده ایم ، و کمر خدمت بسته ، و بادالت اولیاء
 و اذالت اعداء حضرت متکفل شده .

امیر ابوالحارث سید ابوالحسن علوی همدانی را بدو فرستاد ، و در
 تهنیت قدوم بردست او مثالی اصدار کرد ، و بلخ و ترمذ و هرات و بست
 براعتداد او تقریر ؛ و در باب نیشابور گفت : بکتوزرن بنده دولت است ،

و متوسل بحقوق قدیم؛ بی حدوث سببی و داعیه عذری بعزل او مثال دادن
 و نان او خرج کردن از مراسم حق کزاری دور باشد. امیر سیف الدوله
 این معنی بر قصد حساد و کید اضداد حمل کرد، و ابوالحسن حمولی را
 بر سالت بد و فرستاد؛ و بردست او حمولی گران روان کرد، که اقلام کتاب
 و افهام حساب ازعد و حصر آن قاصر آید؛ و توقع کرد که ذات البین از
 قاعده معهود متغیر و متبدل نگردد، و امداد عنایات از رسم مألوف نقصان
 نپذیرد؛ و نمود که حقوقی که مرا و پدرم را در خدمت تخت سلطنت ثابت
 است بتضریب و تخریب اعدا ضایع نباید کرد؛ تا نظام الفت گسسته نشود
 و اساس موالات و متابعت واهی نگردد؛ و اعتمادی که در سائف الدهر در
 ضبط امور خراسان و کفالت جمهور لشکر حاصلست، باختلال و انحلال
 نپیوندد؛ و چون حمولی ببخارا رسید، مسند وزارت عاقل بود او را
 بمباشرت آن منصب کردند؛ بدان مغرور و مسرور گشت، و از سفارتی
 که بدان مندوب بود و وساطتی که باعتماد او منوط و مربوط اعراض کرد.
 و چون امیر سیف الدوله مشکل حال و رکعت عقل و فقرت رأی و تناقص
 أهواء و سوء التدبیر قوم مشاهده کرد، و حقیقت بدانست؛ که ملک بر شرف
 هلاک است، و این جماعت که کافلان دلات و مدبران حضرت اند، نظرشان
 بر صلاح حال و تحصیل مقاصد خویش است، روی بنیشا بور نهاد؛ تا منصب
 قدیم خویش نگه دارد؛ بکمتوزون چون بر عزم و قصد او واقف شد از هگذر
 سیل برخاست، و نفس و مال و عدت و عتاد را از معرض خطر برون برد،
 و از نیشابور رحلت کرد؛ و صورت حال بحضرت بخارا آنها کرد.

امیر ابوالحارث از سر سکرت جوانی و غفلت کودکی با گروهی
 حواشی از بخارا بر صوب خراسان بعزم مذاقعت و معاونت بکمتوزون و
 ممانعت سیف الدوله نهضت فرمود، و کوچ بر کوچ بسرخس رسید؛ امیر

سیف الدولة دانست که آن اقدام سبب جهل و غیبت و نقصان عقلست ،
 چه آن جمع اهل مقاومت او نبودند ، اما نخواست که خارق آن حشمت
 و هاتک آن پرده او باشد ؛ واضاعت ناموس آن ملک بدست او باشد ، و
 حقون اسلاف او بیک ذلت ضایع و مهممل ماند ، از معارضه او تجافی نمود ،
 و بمروود رفت و نیشابور باز گذاشت ؛ تا آن منازعت بوقتی دیگر از سر
 ۵ حجتی قاطع و نیتی واضح و عذری روشن تقدیم کند ، که طعن حساد و ملائمت
 اضداد بدان راه نیابد ؛ و خاص و عام و قاصی و دانی او را معذور دارند و از
 مروود بپل زاغول رفت ، و بتدبیر کار و تفکر در طریق صلاح و صواب مشغول
 شد . [و بکتوزون پیش امیر ابوالحرث رفت و فایق در خدمت بود] .

۱۰ و بکتوزون پیش امیر ابوالحرث زیادت از آنچه دید توقع میداشت
 و با فایق این شکایت در میان نهاد ؛ و فایق درباره خویش اضعاف آن شکایت
 کرد ؛ و هر دو در حضر مثال و تقریر معایب فصول پرداختند ، و از سر داشت
 خلق و خشونت طبع و قلت التفات او مسترید شدند ؛ و جمعی را بخلع و عزل
 او دعوت کردند ، و همه را سمح القیاد و طوع العنان یافتند ، و باهم موافقه
 ۱۵ بستند . و بکتوزون دعوتی ساخت ، و علت مهمی در میان آورد ، که بمعادوت
 و مشاورت امیر ابوالحرث حاجت بود ، تا او را بدین حیلت حاضر کردند
 و بگرفتند ؛ و چشم جهان بین او داغ کردند ، و بر فروغ و طلعت چگون
 هلال او نبخشودند ؛ و از سر استشعار شعار عار و تظاهر بلباس کفران نعمت
 باک نداشتند .

۲۰ و او در آن حالت بیک دو حاجت سبک از ایشان تضرع کرد ، یکی
 آنک مستوره را که در حجر او بود ، از مؤخذت و مصادرت صیانت کنند ،
 و بارهاق و تسبیب خطابی نکنند . از فرط قساوت و لوم طبیعت مهذول نداشتند
 و بمصادرت باز ایستادند ، و آتش حسرت او بدان مضایقت زیادت کردند

و برادر او عبدالملك بن نوح را بر تخت نشاندند ، و او در سن طفولیت و عهد
 نشو و نما بود و خاص و عام و وضع و شریف ازین کار نابسامان و حرکت
 شنیع زبان تغییر و تعزیف دراز کردند ، و برین تجاسر و جرأت انکار بایغ
 نمودند ؛ ناگاه خبر رسید ، که امیر سیف الدولة بیل زاغول نزول کرد ؛
 آن قوم چون رعه از سورت شیر یا بنجشك از صوات باز رمیدن گرفتند ،
 و تا مرورود بهیچ جای توقف نیارستند کرد . امیر سیف الدولة بفایق
 و بکتوزون کس فرستاد ، و ایشانرا بهراضاعت حقوق وای نعمت وازالت
 حشمت و هتك حرمت او ملامت بی اندازه کرد ؛ ایشان راه تبصص و خدیعت
 پیش گرفتند ، و از زبان عبدالملك بن نوح پذیرفتگاریها کردند ؛ و بوفور
 رعایت و مزید عنایت موعود گردانید ، و تسمیح باقطاعات و تطمع در ولایات^۱
 عرضه جان و وقایه نفس خویش ساختند .

۵

۱۰

۱۵

سیف الدولة از روی غیرت دین و حمیت اسلام جائز نمیداشت ،
 نهضت فرمود ، و بمر و آمد ؛ تا آن سخن مشافهه و آن کلمات مواجهه کند .
 ایشان از رسیدن رکاب او متحیر فرو ماندند ، و انواع رعب و خوف بر
 مزاج ایشان استیلا یافت ؛ و از کرده پشیمان شدند « و اما سقط فی ایدیهم
 و رأوا أنهم قد ضلوا قالوا لئن لم یرحمنا ربنا و یغفر لنا لنکونن
 من الخاسرین »^۲ و باری تعالی بسیف الدولة انتقام از ایشان بستد ، و سوء
 افعال و قبح اعمال ایشان سبب نکال و وبال همه ساخت .

و بکتوزون [و فایق و ابوالقاسم سیمجوری] ملواح خویش را بیرون
 آوردند و در مقابله و سیف الدولة فرو آمدند ؛ و چندانک می اندیشیدند ، آن دریانه
 بر انداره سیاحت ایشان بود و آن بازیش از قدر قوت و قدرت ایشان مینمود ؛
 ازین تفکر حیرت مستولی شد ، و ترس و هراس غالب گشت و جهان

۲۰

بر همه تنگ آمد ، نه از جائی رجائی ؛ و نه مهر بی راه طلبی و نه دستگیری
را تدبیری ؛ و میدانستند که با سیل در مصارع آمدن جان بازی است ،
و با کوه مناطحه کردن سرباد دادن است ، و با درفش طپانچه زدن غایت
سیخافت خرد ، ناچار رسولان فرستادند ، و زنهار خواستند ، و در مصالحت
تضرع نمودند سیف الدولة اگر چه خبث سیرت و غور خدیعت مکر ایشان
میشناخت ، از بهر الزام حجت ، و تفادی از سمت طغیان ، و تجافی از
وصمت عدوان ملتزم ایشان باسعاف پیوند داد ، و دعوت ایشان اجابت
کرد ؛ بفرمود تا بارگاه بینداختند ؛ و کوچ کرد .

چون رحل و ثقل روان شد ، او باش و اراذل ایشان دست تعدی و تطاول
بأذناب حشم دراز کردند ، و بعضی بنه بغارتیدند ؛ و کوچ را قوت خویش
وضعف خصم انگاشتند ، و پای بر دم مار و دست بر سر خار نهادند ؛ اسیر
سیف الدولة حرص غالب و طمع کاذب ایشان در نهب و سلب أتباع بدید ،
بفرمود تا طایفه لشکر پیرامون او باش در آمدند و همه را بقتل آوردند
و لشکر بیاراست ، و خود با هر دو برادر نصر و اسمعیل و عم خویش
بغراجوق در قلب بایستاد ؛ خصوم از اقدام اعلام و اقبال رایات او احوال
قیامت معاینه بدیدند ، و یکدیگر را بر افعال ذمیم و اقدام بر کارلثیم
ملامت کردند ، و ندامت خوردند ؛ ناچار با جامهای ملون و کسوتهای
مزین و شعار ملاعبت از شهر بیرون آمدند ؛ اما در عدد و مدد افزون بودند ،
برابر صف کشیدند ، و در موازات لشکر بایستادند ؛ و از جانبین دست
بشمشیر بازیدند .

شعر :

آنچه روزی بود یارب کز نهیب گرز و تیر
آسمان در اضطراب آمد زمین در اضطراب

از فروغ تیغ، سوزان شد هواء معر که
وز تف هیجا بجوش آمد زمین کارزار
بد دلان از بیم مرگ و پر دلان از حرص نام
آن گریزان همچو موش و این گرازان همچو مار

عاقبت خذلان کفران نعمت در ایشان رسید، و بیک صدمه لشکر
سیف الدوله خصمان از پای در آمدند، و راه هزیمت گرفتند؛ اگر ظلمت
شب پرده کار و ستره عوار ایشان نیامدی، همه در ربقة هلاک و ورطه دمار
بقنا رسیدندی. عبدالملک نوح و فایق از آن هزیمت بدخارا افتادند،
و بکتوزون بنشاپور آمد؛ و ابوالقاسم سیمجور بقیستان رفت؛ و کوکب
سعد سیف الدوله باوج رسید، و علو جدو کمال اقبال از کمال برگذشت،
و ملک خراسان و وراثت سلطنت آل ساءان [اورا]، هیاهو مهنا شد و منازعان
و معارضان او در اطراف و اکناف جهان متفرق و متمزق گشتند.

و بعد از آن واقعه روی بطوس آورد، تا بکتوزون و ابوالقاسم
سیمجور بهم نپیوندند؛ و از اجتماع ایشان فساد و فتنه ای متولد
نگردد. بکتوزون از آرخوف راه جرجان گرفت، و سلطان ارسلان [جاذب] را
بر عقب او بفرستاد؛ تا چون رجوم هجوم در پی عفاریت بر اثر او می رفتند؛
تا اورا از حدود خراسان بیرون کردند، و با خدمت آمدند.

سلطان طوس را باعتداد او در آورد؛ و او را با جمعی از طبقات لشکر
بطوس بگذاشت، و بهرات رفت از بهر مطالعه اعمال؛ و بکتورون چون
فرصت غیبت سلطان یافت، باز بنیشاپور آمد؛ و اظهار شعار دولت
عبدالملک آغاز نهاد؛ و ندانست که ملکی که دعائم آن بدست تصاریف
ایام منهدم شد، و قواعد آن بحکم تمادی روزگار واهی شد، بسعی باطل
و جهد بی حاصل منتعش نگردد؛ و خشت که از قالب بیرون افتاد، استقرار

آن در مکان معهود امکان ندارد؛ سلطان چون آگاه شد؛ بیک رکضت
 بر سر او دوانید، و او براه ایورد بیرون گریخت؛ لشکر سلطان بر اثر او
 میرفتند، تا براه بیابان روی بمرو نهاد، خواست که به حصانت شهر متحصن
 شود، اهل شهر بهواداری سلطان او را اجابت نمودند؛ او از سر غیظ
 شهر را غارت کرد، و براه بیابان بمخارا رفت؛ چون عرصه خراسان از
 از بکتوزون و اتباع او خالی گشت، سلطان ارسلان جاذب^۱ را بقهستان
 فرستاد، تا ابوالقاسم سیمجور را از آن ناحیه بیرون کند؛ ارسلان بقهستان
 رفت، و او را شکسته بنواحی طمس انداخت؛ سلطان قیادت جیوش
 برادر خود امیر نصر بن ناصرالدین تفویض کرد، و او را بنیشابور فرستاد؛
 و خود ببلخ رفت، و دارالملک ساخت؛ و آنجا بر سریر سلطنت آرام یافت.
 و درین سفر روزی بحدود مرورود باغلامی چند بشکار رفته بود،
 و امیر اسمعیل و نوشتگین کاج^۲ که از امراء ناصرالدین سبکتگین بود،
 در خدمت او بودند؛ سلطان را التفات نظری افتاد، نوشتگین را دید،
 دست بشمشیر یازیده، و منتظر ایما و اجازت امیر اسمعیل؛ سلطان انکار
 اسمعیل در آن حالت بر نوشتگین دریافت، و معاینه رمز و غمز چشم با او
 بدید؛ سلطان چون فرود آمد، نوشتگین را بقتل آورد، و از برادر کیفیت
 حال استکشاف کرد؛ امیر اسمعیل از خیانت آن خائن و خبث سریرت
 آن غدّار تبراً نمود، میانشان مفاوضات و مقاولات بسیار رفت؛ سلطان
 دانست که دوتیغ در نیامی نگنجد، و از جمعیت دوشاء بر رقعهای مجادلت
 خیزد، و [وجور] دو فحل در رمه بمناطحت کشد، احتیاط ملک و اصلاح
 را امیر اسمعیل را بمحافظان و حارسان سپرد.

۱ - اصل، امیر ارسلان شاه. (متن از ترجمه یمینی است).

۲ - اصل: کاج. (متن از ترجمه یمینی است).

وسلطان بوقت استنزال امیر اسمعیل از قلعه غزنین در مجلس انس
 با او در مباسطت آمد، و از مکنون ضمیر او استدراج کرد؛ و ازو پرسید،
 که اگر چنانکه اتفاق ظفر و نصرة که مرا بود ترا بودی و من در دست
 تو اسیر گشتمی، با من چه طریق خواستی سپرد؟ گفت: اندیشه چنان
 داشتم، که ترا بقلعه فرستم؛ و هر آنچه مراد و تمنا تو باشد، از اسباب
 و غلام و کنیزك و ادوات معاشرت ترتیب دهم و افتراح تو از ابواب امانی و
 انواع مبالغی مبذول دارم؛ سلطان با او همان طریق پیش گرفت، و بر قضیت
 نیت او کار کرد؛ و او را بوالی جوزجان سپرد، و بحراست جانب او
 [و] توفیر بر مصالح او وصیت فرمود، و اسباب معیشت او بر حسب مشیت و ارادت
 او ترتیب داد؛ سلطان در حق اجانب که بجنایات عظیم و خیانات ظاهر
 تظاهر نموده بودند، و در مخالفت و معاندت او قدم گذارده و باجرام و آثام
 شنیع مأخوذ شده، بوقت قدرت و فرصت آتش خشم و غیظ بآب حلم و عفو
 فرو نشاندی، و هفوات و زلات را اغضا و اغماض فرمودی؛ واللہ اعلم بالصواب
 ذکر فرستادن خلعت امیر المؤمنین القادر بالله بسلطان
 یمین الدولة و امین المله

خلیفه القادر بالله خلعتی گرانمایه بسلطان فرستاد، که مثل آن
 بهیچکس نداده بودند، و او را یمین الدولة و امین المله لقب داد، سلطان
 آن تشریف که از حضرت نبوت و موقف خلافت بدان کرامت و سعادت یافته
 بود، در پوشید، و بر تخت سلطنت نشست؛ و امراء خراسان و بزرگان
 اطراف در مجلس اوصفها کشیدند، و بخدمت تخت او کمر طاعت بستند.
 سلطان هر يك را بعوارف سنی و عواید هنی بنواخت، و بخلعتها یمین و
 بخششهای بی اندازه مشرف گردانید؛ و حکم سلطنت در نصاب ثبات مقرر
 گشت، و دلهای خاص و عام و وضع و شریف بر مطاوعت او قرار گرفت؛ و

احوال ممالك خراسان در کنف ایالت و کفالت او متسق و منتظم شد، و هر سال نیت غزوی در دربار هند از برای نصرت اولیاء دین و قمع اعداء اسلام نذر کرد؛ واللہ اعلم بالصواب

ذکر باز گشتن عبدالملک بن نوع با بخارا

۵ چون عبدالملک بن نوع و فایق از آن هزیمت ببخارا سیدید، و بکتوزون بایشان پیوست و لشگر هاء متفرق جمع شدند، دیگر بار خیال استقلال و امید انتعاش و ارتیاش بر مزاج ایشان مستوای شد، اندیشه استیناف عناجزت و مبارزت پیش گرفتند؛ و فایق که روی رزمه و طراز حله و عمدۀ جمله بود، در اثناء این حال فروشد؛ از آن سبب هر ایر عزیمت ایشان متنقض شد، و انواع ضعف و انخزال در ضمائر و سرایر ایشان متمکن گشت.

وایلگخان ببخارا آمد، و از سر مخادعت و مما کرت با عبدالملک طریق موالات و ممالات، پیش گرفت، «عند الشدائد تذهب الاحقاد» و گفت: با قرب جوار مرا محافظت بر مصالح این دولت و تندر و تنمر از جهت حلول نکبت بساحت این مملکت واجبست، و چون بیگانه در میان آمده، بخانه قدیم و منصب موردوث آل سامان گردن طمع دراز کرد، آن مدافعت بر ذمت من لازم است؛ ایشان این عشوه بخریدند، و بزخارف اقوال و مخارف افعال او مغرور گشتند؛ و بکتوزون و نیالتگین فایقی و دیگر قواد و امراء باستقبال او اقدام نمودند؛ چون در مجلس او قرار گرفتند، همگنان را محکم بر بست؛ و اموال و مراکب و اسلحه همه بتاراج بداد. ۱۵ و عبدالملک از غصه این حیل و قصه این غیلت بی سامان شد، جز گریختن و دست در دامن اختها آویختن چاره نداشت؛ وایلگک روز شنبه دهم ذی القعدة سنه تسع و ثمانین و ثلثمایه در بخارا آمد، و بسرای

امارت نزول کرد؛ و جاسوسان بر گماشت، تا عبدالمملک را بدست آورند، و باوز کند فرستاد، و آنجار او را سپری کرد؛ و شعله دولت آل سامان بیکبارگی فرو شست، و حال مال ایشان بزوال کشید؛ «سنة الله فی الذین خلوا من قبل وان تجد لسنة الله تبديلا»^۱

خروج [منتصر] ابوالبراهیم اسمعیل بن نوح و آنچه میان او و ایلگنخان و امیر نصر بن ناصرالدین حاصل شد

چون ایلگنخان بخارا بگرفت، ابوالحارث مکحول و ابوالبراهیم و ابو یعقوب فرزندان نوح بن منصور را بدست آورد، و اعمام ایشان ابو زکریا و ابوصالح [غازی و ابوسلیمان] و دیگر بقایاء ارومه سامانی را بگرفت؛ و بازداشت هر یک را مفرد در حبسی تا اتفاق نکنند؛ ابوالبراهیم چادر کنیز کی که بتعهد و تفقد ایشان قیام می نمود در سر کشید، و از محبس خویش بگریخت؛ در خانه پیرزنی از عجایز بخارا متواری شد؛ تافورت حادثه و سورت واقعه او تسکین یافت، و طمع ازو بیریدند؛ درزی تنگر بخوارزم گریخت، و بانتصار و طلب نار متشمر شد؛ بقایای دولت آل سامان روی بوی نهادند، حشمی تمام فراهم آمد؛ و ارسلان بالو که حاجب او بود ببخارا تاختن کرد، و جعفر تگین را با هفده کس دیگر از معارف امراء خان اسیر گرفت و بجز جانیه فرستاد؛ و دیگران جان پیش ایلگنخان بردند؛ ارسلان بالو بحدود سمرقند بر اثر ایشان میرفت، و نکایتها میرسانید؛ چون بقنطرة کوهک رسید. تگین خان شهنه سمرقند از قبل ایلگنخان بالشکری تمام آنجا مقیم بود؛ منهزمان بخارا ضمیمه ایشان شدند، و باتفاق روی بارسلان نهادند؛ ارسلان روی از ایشان بر نتافت، و بمحاربت بیستاد؛ و ایشان را بشکست، و بنه ایشان بغنیمت بیاورد.

و منتصر ببخارا آمد ، و بخاریان بقدم او شادمانگی نمودند ،
و همدیگر را تهنیت میکردند . چون ایلکخان ازین حال آگاه شد ،
لشکر کشید ؛ و ارسلان بالو با حضرت منتصر آمد ، و مصلحت وقت در آن
دید ، که بآمل شط آمدند ، و مال از نواحی حاصل کرده ، روی بایبورد
نهادند ، و آن حدود با تصرف گرفتند ؛ از آنجا بنیشابور آمدند ، و میان
ایشان و نصر بن ناصرالدین بر ظاهر نیشابور محاربت رفت . امیر نصر از
کثرت سواد و تکالیف اعداد خصم احتیاط در آن دانست ، که چون جمشید
خورشید در تنق آل عباس محتجب شد ، بر مرکب اکهب شب روی بمرور
آورد ؛ همه شب قطع فیافی آن مسافت میکرد ؛ چون غره صبح از افق
مشرق پیدا شد ، بحدود بوزجان رسیده بود ؛ از آنجا به راه آمد .
چون این خبر بسلاطین رسید ، در حال کوچ کرد ، و بر سبیل
استعجال بنیشابور آمد . منتصر چون از اقبال رایات او خبر یافت ، از
پیش برخاست ، و با سفر این رفت ؛ امکان توقف نیافت ، قصد شمس المعالی
قابوس کرد ؛ و استظهار جانب او اعتضاد ساخت ؛ و او از محمولات طبرستان
و آلات و اسباب شاهانه هزار بار هزار درم شاهی و سی هزار دینار سرخ
و پنجاه تخت جامه ملون تستری و سقلاطون و دیگر اقمشه و امتعه بفرستاد
و فرمود ، که مصالح آنست که به روی ، تا من پسران خویش دارا و منوچهر را در
خدمت رایت تو بفرستم ، چه تخت و مملکت ری عا طلست ، و کار آن نواحی
متزلزل ، و آن خطه بیادشاهی قاهر [و] غالب محتاج [در کابرنجه باید کردن
و] آن ولایت را با تصرف گرفتن و در منصب امارت متمکن بنشستن [... منتصر]
این اشارت قبول کرد ، و بعد از استخارت نهضت فرمود و بظاهر ری فرو آمد ،
و سپاهی که در ری مقیم بودند ، بیرون آمدند ، و مقابل او خیمها زدند ، بارسلان
بالر و ابوالقاسم سیمجور و دیگر امراء دولت فرستادند ، و یا موال منقود

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و خدمات موعود ایشان را بفریفتند؛ تا همه منفق شدند. و منتصر را ازری بگردانیدند.

منتصر از ری کوچ کرد، و براه دامغان بیرون رفت؛ و دارا و منوچهر از مصاحبت او باز گشتند، و با جرجان رفتند؛ و آن تدبیر باطل شد.

چون منتصر بنیشابور رسید، امیر نصر آنجا بود؛ اندیشید که که اگر توقفی کند، و بممانعت باز ایستد، نباید که چشم زخمی رسد بر آن موجب که در صدمه اول بود، از پیش برخاست، و بجانب بوزجان رفت؛ و در شوال سنه احدى و تسعين و ثلثمائة منتصر دیگر بار بنیشابور قرار گرفت [و اعمال را بر سر اعمال فرستاد و مطالبات اموال و استخراج معاملات آغاز نهاد. و صاحب جیش نصر بن ناصر الدین از سلطان مدد خواست، امیر حاجب آلتون تاش را که والی هرات بود با لشکری تمام بمعاونت او فرستاد چون بقوت آن مدد مستظهر شد روی بنیشابور آورد و منتصر ارسلان بالو و ابوالقاسم سیمجور را بمناصبت او فرستاد و میان ایشان کوشش و کشش بسیار رفت و] لشکر امیر نصر بشمشیر انتصار داد از لشکر منتصر بستند و عاقبت ایشان را بشکستند، و امیر نصر در نیشابور رفت و شهریان شادی نمودند، و آذین بستند؛ و چون قطره های باران نثار زر و سیم ریختن پیش گرفتند و منتصر براه ابیورد بیرون رفت، و لشکر امیر بر عقب او روانه شدند، تا او را بحدود جرجان انداختند؛ و امیر شمس المعالی دوهزار مرد از انجاد اکراد آنجا بمدافعت او پیش باز فرستاد تا او را از حدود مملکت او برانند و در آن محنت فروماند و بدانست که

بدری رای خطا کرد^۱ و در مخالفت قابوس و^۲ صحبت او گمراه شد، بر ارسلان
بالو بسبب حکمی که میکرد با او متغیر گشت و نسبتی دیگر در هزیمت
نیشابور از پیش امیر نصر بدو کردند، که از سر مناقشت و محاسدت
ابوالقاسم بن سیمجور در آن مصاف جدی نمود، این نسبت مدد آن وحشت
شد منتصر ارسلان بالو را بکشت و لشکر از آن واقعه آشفته گشت، همه
زبان وقیعت در منتصر کشیدند و ابوالقاسم سیمجور بمرمت آن فتق و رفو
آن خرق بایستاد و تسکین آن نایره و اطفاء آن جمره بکرد تا همه ساکن
شدند و آن شورش و اضطراب نقصان پذیرفت.

بر عزم جانب سرخس اتفاق کردند تا بزعم آن بقعه که به پسر فقیه
معروف بود مستظهر شوند، چه او متعصب منتصر بود و در حق او خدمات
پسندیده کرده و بمال و یسار و عدت مدد داده چون بسرخس رسیدند و بمال
منتعش الحال شدند امیر صاحب جیش دانست که مقام ایشان بر طمع
باطل و اندیشه فاسد مشتمل است بالشکری بر سر ایشان تاخت منتصر با
حشم خویش بیرون آمد و جنگی صعب بکردند. باد قبول اقبال امیر نصر
از مهب لطف الهی بوزید و دبور ادبار لشکر منتصر را در خاک ریخت و
ابوالقاسم سیمجور را در بند کمندی پیش نصر آوردند و توز تاش حاجب که ساعد
و یار مساعد و رکن اوثق منتصر بود همچنین گرفتار شد و بیشتر سپاه اسیر
تقدیر گشتند و همگنان را در لباس عار و خسار بغزنه بردند.

و منتصر حایر [و] غایر^۳ در اخطار مهالك و اقطار ممالك آواره شد
و امیر نصر در کنف اقبال و دولت و ضمان تأیید و نصرت روی بمستقر عز^۴
خویش نهاد. منتصر بمیان ترکان اغوز افتاد و ایشان بسبب خویشاوندی

۱ - در مثل است : ترک التاری بالری ، یافی ظاهر الری .

۲ - اصل : و در . ۳ - در ترجمه یمینی : عایر .

بمقدم او مباحات نمودند و در ولاء و هواء او قدم گذاردند و در خدمت لواء او
 بولایت ایلکخان رفتند و او چون از قدوم منتصر خبر یافت، بانتصار
 برخاست و با حشم ترك بحدود سمرقند آمد و لشکر اغوز بر لشکر ایلکخان
 شبیخون کردند و جمعی را از سپاه او اسیر آوردند و بنه ایشان بتاراج دادند و
 غنیمتی وافر حاصل کردند و باز گشتند در افواج افتاد که اغوز از مجادله ایلکخان
 پشیمان گشته اند، و در عذر می گویند [و باعثاق] و اطلاق اسیران بدو تقریب
 خواهند نمود. منتصر از آن اندیشه مستشعر شد و بی خواب و آرام گشت
 با قرب هفتصد سوار از خواص و ثقات خویش از میان اغوز بیرون آمد
 چون بکناره جیحون رسید یخ بسته بود بفرمود تا گاه^۱ بر روی یخ بند
 پاشیدند و بگذشتند.

چون لشکر اغوز بایشان رسیدند، روز شده بود و آفتاب عمل کرد
 از یخ توانستند گذشت. منتصر بآمل شط فرو آمد و بسلطان محمود نامه
 نوشت و از ترا کم امواج کربت و مقاسات شداید غربت بنالید و بکنف
 اشفاق [و] سایه اشبال او پناهید، و زمام انقیاد بدست مراد و اختیار او داد
 شعر

جگر در تاب و دل در موج خونست گر آری رحمتی و قتش کنونست
 اگر در سایه دولتیم جای دهی چون سایه ملازم حضرت باشم و از
 خوف مضرت ترکان اغوز از آمل کوچ کرد و بدر مرو رفت
 و به ابو جعفر خواهرزاده کس فرستاد و ازو پرسد حاجت خویش معونتی
 خواست و او از ارذال و اندال شخصی بود، در دولت آل سامان بدولت
 رسیده و بیهره از دنیا محتظی گشته از لوم طبیعت و دنائت همت و خساست
 ابوت بخدمت چنان پادشاه مانع آمد تا دست رد بر روی آن ملتسمات باز

نهاد و بر آن اقتصار نکرد بیرون آمد و در مقابله او بجنگ بیستاد. غلامان منتصر بیک صولت او را چون حروف تهجی از هم پیرا کردند و منتصر بر صوب ابیورد برفت و در شهور سنه اربع و تسعین و ثلثمایه بدر ابیورد فرود آمد. سلطان در قبول پیغام و اکرام و تحقیق مأمول او آثار اریحیت [طبع] و انوار کرم سجیت باظهار پیوسته، حملی لایق بدو فرستاد و پسر خواهر زاده در التزام خدمت و تحرّی مرضی و توخی مبالغی او مثال داد و او خدمت منتصر را کمر بست و بتحصیل مراد اوقیام نمود.

و ابو نصر حاجب از امراء سلطان آنجا مقیم بود، چون منتصر بدان حدود رسید بهواء دولت او برخاست. اهل نسا برای او در مخالفت سلطان و متابعت معارض ملک او منگیر شدند و از وخامت عاقبت و تهمت رضاء ابو نصر و سمت مشارکت در آن جریرت محترز گشتند، بخوارزمشاه نامه فرستادند و مدد خواستند و ابو الفضل حاجب را که از مشاهیر جماهیر حضرت او بود مدد فرستاد تا دفع مضرت و کفایت معرفت آن لشکر بکند. ابو نصر پرده از سر طبق برگرفت و پیش رایت منتصر باز رفت بر ستاق استوا^۱ باهم رسیدند و در نیم شبی که شبی تاری و هوایی قاری بود، سدی از ظلمت در پیش مردمک چشم در آمده با ابو الفضل و لشکر خوارزمشاه مصاف دادند تا شهباز صبح از نشیمن افق بال بگشاد یکدیگر را بی محابا طعمه شمشیر و تیروسنان می کردند. چون عروس روز از افق بجلوه گری در آمد ابو نصر حاجب و پسر حسام الدولة تاش با گروهی از انصار منتصر بر صحراء معر که کشته گشته [بودند] و دیگران آواره شده.

منتصر با سفر این افتاد. مردم آنجا از خوف فتنه بممانعت او برخاستند و او با فوجی باز ماندگان چون گاو خراس گرد خویش بر میآمد

وسرگردان در عوادل [طرق] می گردید تا با سرحد سرخس افتاد، آنجا چند روز توقف نمود تا سپاهی که از وی مفارقت کرده بودند، بوی رسیدند شحنة بخارا بما افعت او بیرون آمد و از جیحون گذر کرد و بساحل قطنان^۱ فرو آمد و او بحکم آنک وجه مهری نداشت با او پیکار نمود، و از جانبین کشش و کوشش بسیار رفت عاقبت منتصر بدر بند نور نشست و شحنة بخارا بدبوسیه سغد و حشمی که آنجا مقیم بود با خود گرفت.

و منتصر دیگر بار از در بند نور برایشان تاختن کرد، و سلك جمعیت ایشان فرو گسست و همه را آواره کرد. و پسر علم داری که اسفهل سالار سمرقند بود بتعصب منتصر برخاست و با سه هزار سوار بدو پیوست و خواجگان سمرقند سیصد غلام ترك با مالی وافر بر سمیل تبرك و تقرب بوی فرستادند و از حشم اغوز جمعی کثیر بدو پیوستند، او بمدد ایشان مستظهر شد و شعله کار او دیگر باره بالا گرفت، چون ایلکخان از انتعاش قوت وارتیاش شوکت او خبر یافت، روی بقصد او آورد و بدیهه بور نمود از حدود سمرقند مضاف دادند خان هزیمت شد و حشم اغوز از لشکر او غنائیم موفور و ذخایر نامحصور جمع کردند و این واقعه در سنه اربع و تسعین و ثلثمایه بود.

خان بولایت خویش باز گشت و لشکرها جمع کرد و روی بمنتصر آورد و حشم اغوز ازو جدا شده بودند و روی بمساکن و منازل خود آورده و بقسمت غنائیم مشغول گشته در فضائی که میان دزك و خاوس است مضاف دادند، در وقت موازاة صفین و ملاقات فریقین ابوالحسن طاق^۲ با پنج هزار مرد که از اتباع او بودند بامنتصر غدر کردند و با جانب خان گشت. منتصر

۱ - اصل : قیطان . قطنان از سواحل جیحون و معبر نسف است .

۲ - در ترجمه یمینی : حسن بن طاق .

ناچار راه هزیمت جزم کرد و خان بالشکر او [بانتقام بایستاد و] از میخ
تیغ کوه و هامون از سیلاب خون پر کرد و از آن طایفه سباع را اشباعی
تمام و نسور را سوری بنوا حاصل شد. و منتصر بشط جیحون آمد کشتی
نیافت درختی چند برهم بست و خود را از مضرت لشکر برهانید و از آب
بگذشت و گلهای که در آن نواحی و علفزارهای آن مراعی یافت براند و بر
حشم خویش قسمت کرد و برای بیابان پیل زاغول آمد.

سلطان را از وصول او خبر دادند پیش از انتظام کار و اجتماع حال
او بتعجیل ببلخ آمد و فریغون محمد را با چهل علمدار از افراد امراء
بطرد سواد و حصد فساد او فرستاد. منتصر از پیش ایشان برخاست و بجانب
قہستان رفت چه در همه جهان مہربی [نمی] یافت^۱ و وجه مقصدی نمی دید و بہر
جانب کہ می شتافت مالا مال محنت و بلامی دید.

چون بقہستان رسید صاحب جیش نصر و ارسلان جاذب والی طوس
و طغان جوق والی سرخس بر عقب او روان شدند او از خوف ایشان روی
بجوہند نهاد و از آنجا بیستام آمد. شمس المعالی قابوس دو ہزار مرد از
کردان شاہچان بمدافعت او فرستاد تا اورا از آن حدود ازعاج کردند و
بجانب بیار انداخت و از آنجا بنسارفت و پسر سرخک بدو نامہ فرستاد
و اورا بمواعید زور و اقاویل غرور بفریفت و باغاثت و مساعدت و مقاومت
ایلگ موعود گردانید و او برامید آن عشوہ بصوب بخارا رحلت کرد
چون بچاہ حماد رسید لشکر او بمقاساة اسفار و معانات اخطار متبرم گشتہ
بودند و از مداومت ضرب و حرب بستوہ آمدہ اورا فرو گذاشتند و پیش
سلیمان و صافی رفتند کہ حاجبان ایلگ بودند از حال ضعف مراکب و
خفت مواکب و فلول مضارب و امداد و جوہ او خبر دادند.

تا منتصر را خبر شد لشکر بسیار پیرامون خیمه او درآمده بودند
ساعتی بمطاردت و مجادلت ایشان بایستاد پس روی بهزیمت نهاد برادران
و خواص^۱ او را بر باط بشری بگرفتند و به اوز کندی فرستادند.

منتصر بحله ابن بهیج^۱ اعرابی افتاد که ماه روی نامی از قبل سلطان
بر سر ایشان عامل بود. ایشان را بر قصد او تحریض داد و چون شب درآمد
اجلاف عرب برو هجوم کردند و جان عزیز او بر باد دادند و خوش بر خاک
ریختند و قالب او بدیه مای مرغ^۲ از ناحیت رودبار زم در خاک کردند، در
ماه ربیع الاول سنه خمس و تسعین و ثلثمائه و چون خبر این رزیت بسلطان
رسید عامل را بگرفت و بزاری زار بکشت و حله ابن بهیج^۲ بغارتید و يك
بارگی شعله آل سامان فرو مرد و کواکب دولت ایشان ساقط گشت
«وکان الله علی کل شیء قدير»^۳.

ذکر امراء سامانی و مقادیر ایام دولت ایشان

جملة ملوك آل سامان نه بودند:

شعر

نه کس بودند از آل سامان مذکور دایم بولایت خراسان مشهور
اسمعیلی و احمدی و نصری دژ نوح [و] دو عبدالملك و دو منصور
مدت ملك و سلطنت آل سامان بخراسان و دیگر ولایات که در
حوزه ملك ایشان بود از سیستان و جرجان و کرمان و طبرستان وری تا
حدود سپاهان صد و دو سال و شش ماه و ده روز بود.

اول ملكی از ارومه ایشان ابوابراغیم اسمعیل بن احمد بود که به
عمر و بن لیث را بناحیت بلخ بگرفت و از ابتداء روز سه شنبه منتصف ماه
ربیع الاخر سنه سبع و ثمانین و مائین بر ملك مستولی شد و مدت هشت سال

۱- در ترجمه یمینی: بهیج الاعرابی. ۲- اصل: بدیاء مرغ. ۳- سورة ۳۳ (احزاب) آیه ۲۷

ملك داشت و شب سه شنبه چهاردهم ماه صفر سنه خمس وتسعين ومائتين
ببخارا فروشد.

و پسر او ابو نصر احمد بن اسمعیل بجای او نشست و شش سال و سه
ماه پادشاهی کرد و شب پنجشنبه بیستم جمادی الاخره سنه احدى و ثلثمائة
بر دست غلامان کشته شد.

بعد از و پسرش ابو الحسن^۱ نصر بن احمد وارث و قایم مقام او شد
و سی سال در علو شان و نفاذ فرمان روزگار گذاشت [و شب پنجشنبه
بیست و هفتم شهر رجب سنه احدى و ثلثین و ثلثمایه وفات یافت].

و بعد از و پسر او نوح بن نصر الملقب بالحمید بر تخت سلطنت
[نشست و] دوازده سال و سه ماه و هفت روز فرمان داد و روز [سه] شنبه نوزدهم
ربیع الاخر سنه ثلث و اربعین و ثلثمایه ببخارا متوفی شد.

و منصب او پسرش عبدالملك بن نوح رسید و هفت سال و شش ماه
و یازده روز حکم راند و روز پنجشنبه پانزدهم شوال سنه خمسین و ثلثمایه
از اسب بیفتاد و جان تسلیم کرد.

و برادر او منصور بن نوح^۲ الملقب بالسدید جای او بگرفت و پانزده
سال و نه ماه نوبت سلطنت زد و روز سه شنبه پانزدهم شوال سنه خمس
و ستین و ثلثمایه ببخارا وفات یافت.

و پسر او نوح بن منصور الملقب بالرضی در مسند امارت نشست و
بیست و یک سال و نه ماه سلطنت راند و روز آدینه سیزدهم رجب سنه سبع
و ثمانین و ثلثمائة بجوار رحمت حق پیوست.

و پسر از و ابو الحرث منصور بن نوح پادشاه شد و یکسال و هفت ماه

۱ - در ترجمه یمینی: ابو الحسن . ۲ - در ترجمه یمینی: پانزده . ۳ - اصل:

و پسر او منصور بن عبدالملك و آن نادرست است.

پادشاهی کرد و روز چهارشنبه هجدهم صفر سنه تسع وثمانین وثلثمایه
بسرخس بردست بکتوزون مکحول و مسمول شد.

و بر برادر او عبدالمکک بن نوح بیعت کردند و [او] پای بزمین
نیاورد تا در شهر بخارا بردست ایلاک خان گرفتار شد و ملک ماوراءالنهر
از دست او بیرون کرد و مدت کار او هشت ماه و هفده روز بود و آن ایام
مبتداء ملک و فاتحه دولت سلطان محمود بود و بعد از آن علی استمرار-
الایام عرصه ملک او متسع می گشت و شعله دولت او مشتعل می شد و
کواکب اقبال او در برج سعادت و سیادت ترقی می کرد تا منابر اسلام
بفر القاب همایون او منور گشت والله اعلم بالصواب.

ذکر موافقت و مخالفت که میان ناصرالدین سبکتکین و خلف بن احمد
حادث شد و عاقبت کار سلطان محمود ولایت از دست
او بطریق کفایت انتزاع نمود

در اول کتاب ذکر خلف بن احمد و جلاء او از مملکت و اهتمام
امیر سدید منصور بن نوح بنصرت و معاونت و استخلاص ولایت، روشن
ایراد کرده آمد تا ایام هرج و مرج کار خراسان و تزلزل ملک، او بفراغ
تمام در ولایت خویش مطمئن بنشست و بخزاین جهان مستظهر شد و نخوت
طغیان بر مزاج او استیلا یافت و خود را بمعارضه فحول و تعرض فضول در
معرض خطر آورد و چون ملک هند آهنگ دیار اسلام کرد و ناصرالدین
سبکتکین بمدافعت او برخاست بدان موجب که در صدر کتاب مذکور
و مسطورست خلف بن احمد بست خالی یافت لشکری بدانجا فرستاد و
خطبه و سکه بنام خویش کرد و مال متوجهات آن نواحی بستد و چون
ناصرالدین [از آن واقعه] منصور باز گشت و به بست رسید اصحاب خلف شهر
بگذاشتند و برفتند، امیر از بی حفاظی و غدر او ممتنع گشت و عزم ناحیت

سیستان کرد . خلف پیغام فرستاد و بعدرهای معلول و سخنهای نامقبول
تمسك جست و گفت : این جرأت از سر خلوص خدمت رفت و اگر از
قبل من شهنه‌ای بیست رفت از بهر حفظ ولایت و رعایت رعیت بود و خراج
و معاشی که تحصیل کرد از بهر خزانه تو کرد و اگر ازین جهت غبار
آزاری بر حاشیه خاطر شریف تو نشست غرامت این جنایت را ملتزم
که بدهم.

ناصرالدین از سر کرم و مروّت شمشیر انتقام در نیام کرد و با سر
رضا آمد و مال بست بستد و حیاض مودّت از شوایب کدورت صافی شد
و ذات البین معمور گشت تا آن ایام که [با] ابوعلی بن سیمجور بدر نیشابور
مصاف داد، بموجبی که در پیش شرح داده شد خلف اظهار موافقت و مساعدت
با ناصرالدین پیش گرفت و ظاهراً مظاهرت و مضافرت می کرد و در باطن
خلاف آن بود چنانک در خدمت رایت او نابوشنج برفت و امیر [ناصرالدین
اورا آنجایگاه بگذاشت .. و] لشکر او را با خود ببرد [به] محاربه ابوعلی بطوس
و او را بشکست و لشکر خلف را با تشریف و نواخت پیش او فرستاد.

و شریعه^۳ و لاء و مشرب هواء ایشان از تغیر زمان و تکدیر حدثان
میرا ماند تا آنگاه که ناصرالدین از بهر معاونت ملک رضی نوح بن
منصور و دفع ایلگ خان روی بماوراءالنهر نهاد و مدتی در آن کار بماند
خلف در اثناء آن حال بایلگ خان ملطفات می نوشت و در اغوا و اغراء
و تحریض بر محاربت و مغالبت ناصرالدین تضریبی می زد و گردن طمع
بولایات بست و مضافات آن نواحی می یازید ، و نمودند که ۵ بر مخاصمت
ابوعلی ندامتی می نمود و ناصرالدین را ملامت می کرد که قصد خاندانهای
قدیم و دودمانهای کریم نامبارك باشد و استیصال و استقلال پادشاهان منکر

ومعلوم. ناصرالدین از قوارص او در خشم شد و عزم ولایت سجستان مصمم
کرد و ابوالفتح بستی بانواع تلافی و تعطف و شواهد اخبار و اسماء مؤکد
کرده آن وحشت از خاطر او برون برد تا از سر کراهیت برخاست و
خلف بتجاشی ازین حالات و تبراً ازین مقالات بناصرالدین مکاتبات
فرستاد و او آن معاذیر بسمع رضا اصغاء کرد و باسر صفاء معهود و خلوص
قدیم رفت و تا آخر عهد ناصرالدین اسباب موافقت میان ایشان منتظم بود.

۵

بعد از حادثه ناصرالدین بمسامع سلطان رسید که او در آن رزیت
و مصیبت آثار بشاشت و شماتت اظهار کرد. این سخن در ضمیر سلطان مؤثر
آمد و تیر این نیمه بهدف قبول رسید و انتهاز فرصت می کرد. چون ملک
خراسان بر سلطان قرار گرفت و اطراف ممالک از غبار نفاق پاک شد و
بایام واقعه ناصرالدین خلف پسر خویش طاهر را فرستاده بود تا قهستان
و بوشنج با تصرف گرفته و بوشنج از مضافات هراة بود و ذراعتداد بغراجوق
[عم سلطان] او از سلطان دستوری خواست تا ولایت خویش از دست متغلب
بیرون کند و جواب معارض و منازع باز دهد، اجازت یافت، ببوشنج آمد
و طاهر بمناصبت او بیرون رفت و جنگی سخت میانشان قائم شد، عاقبت کار
طاهر هزیمت کرد و بغراجوق بر عقب او می رفت و اتباع او را می کشت و
رحل و ثقل او می ستد. ساغری چند شراب خورده بود و سورت مستی استیلا
یافته از معاقرت در سکرت غفلت مانده تا خود را در ورطه غرور و خطر
انداخت. طاهر عطفه یی کرد و بیک ضربه او را از مر کب بینداخت و سرش
برداشت و هر دو فرقه از یکدیگر منهزم و متفرق شدند. طاهر لشکر خویش
باهم آورد و با قهستان آمد.

۱۰

۱۵

۲۰

سلطان از خبر آن واقعه مضطرب و غمناک شد. سلطان در شهر سمنه
تسعین و ثلثمایه بانتقام آن واقعه بسجستان رفت و خلف در حصار اصفهید

نشست، قلعه‌یی که الیف سماک و حلیف افلا کست، ابر در دامن حسیضش خیمه
زند و ستاره پیرامن او جش طواف کند:

شعر

- از بلندیش فرق نتوان کرد آتش دیده بان زجرم زحل
و خلف در مضیق آن حصار بی قرار شد ولذت زندگانی و خورد
وداع کرد و در ظلمت آن حادثه و هول آن واقعه بی آرام گشت. صد هزار
دینار زر سرخ و ضمیمه آن تحف و مبارک بر سبیل نثار مقدم سلطان قبول
کرد و زنهار خواست. سلطان اگر چه براستخلاف سجستان و استصفاء
آن نواحی جازم بود حالی را بحکم مصلحت وقت آن فدیة از خلف
قبول کرد. و عنان بدیار هنده عطوف گردانید و بر ظاهر مقدشور^۱ در واسطه
بلاد هند نزول کرد. خبر رسید که چپال مستعد و محتشد کارست. سلطان
از اعوان و انصار اسلام با پانزده هزار سوار بعزمی ثابت و یقینی صادق از
پیش باز رفت و آن کافر فاجر باد و از ده هزار سوار و سی هزار پیاده و سیصد
سرفیل که زمین از آسیب پای ایشان می نالید بموازات رایات سلطان
آمد، مغرور بکثرت سواد و غلبه حشم و اجناد.
چون مسافت میان هر دو لشکر نزدیک شد کافر راه مطاولت و مصاولت
در محاربت پیش گرفت تا اذ ناب لشکر و رجالة حشم برسند. سلطان از کید
درون او آگاه شد اختیار از دست او بستد و صفوف بیاراستند و مبارزت
و مناجزت را ساز کردند و از هواء تاری فلک از غبار قاری نقاب بست
تا قرب پنج هزار جیفه کفار بر صحراء آن مصاف طعمه کلاب و نجعه ذئاب
گردند و پانزده سرفیل بزخم تیغ و تیر از پای در آوردند و بر جای بکشتند و چپال
را با اولاد و احفاد و اقارب و اجانب با اعتبار بگرفتند و در کمند قهر کشیدند.

شعر

آتش هیبت شه دود برانگیخت ز هند

هندوان را رخ ازان دودسیه گشت چوقیر

وقلا ده بی از گردن کودکی بیرون کردند مرصع بزراهر جواهر ثمین که
اهل خبرت آنرا دوست هزار دینار سرخ قیمت کردند، و ازین جنس
فراوان قلاید فراید در گردن خستگان و کشتگان خویشان ایشان یافتند.
لشکر اسلام را در ائقال و غنائیم ایشان مالهای موفور و رغایب نامحصور بدست
افتاد و قرب صد هزار برده از اطفال و ندراری و جواری یافتند.

و سلطان را از دیار هند مملکتی میسر شد که عرصه خراسان
باضافت آن، نقطه وسیط بود از محیط. و این فتح روز پنجشنبه هشتم ماه
محرم سنه اثنین و تسعین و ثلثمایه اتفاق افتاد و بشایر آن در آفاق سایر
و منتشر شد.

بعد از انقضاء حرب و انطفاء جمره کارزار سلطان را رای افتاد که
آن ملعون را در شعار عار و خسار اسار با دیار کفار فجار فرستد تا هیبت
اسلام در بقاع و اصقاع آن نواحی مستفیض شود و با او موافقه و مواضعه
بست و پنجاه سر از اخیار فیلان او بستد و پسری را بنوا باز گرفت تا از
عهده قرار موافقت بیرون آید و او را سر در ولایت خویش داد، چون بواسطه
ولایت رسید نامه پیسر آمد که پدر بمرض حرض مبتلا گشت و لباس یأس
پوشید و جام حمام خواهد نوشید؛ در میان هنود قاعده مقررست که هر
پادشاه که در دست اهل اسلام اسیر شد پادشاهی را نشاید و حکم او در حل
و عقد نافذ نباشد، چپال از آن سبب از پادشاهی اعراض کرد و سر بتراشید
و خود را در آتش انداخت و بدوزخ رسانید و سلطان را دیگر بار اهتزاز

غزو و نشاط مجاهدت متجدد گشت بر صوب و یدهند^۱ نهضت فرمود و نواحی آن مستخلص کرد و طایفه از جنود هنود بر آ کام و آ جام آن حدود بعیث و فساد و فسق و عناد برخاسته بودند همه را طعمه سیوف و عرصه حتوف گردانید و بافتحی زایع و نجمی شایع بادار الملک غزنه آمد.

- ۵ خلف بن احمد در اثناء این حال پسر خویش طاهر را ولی عهد خویش کرد و مفاتیح خزاین بدو سپرد و مقالید ممالک بدو تسلیم کرد و منزوی شد و روی بطاعت و عبادت آورد و از ملک استعفا نمود تا بوسیلت این حیلت کأس بأس و دور جور سلطان ازودر گذرد؛ بعد از مدتی از کرده پشیمان شد و بترك ملك نادم و متحیر گشت؛ حیلتی بر انداخت و خود را بیمار ساخت و پسر را از بهر تجدید وصیت و تمکین از خفایا و خبایاء و دیعت پیش خواند و طایفه‌یی از خواص و مقربان را در کمین نشاند تا وقت وصول او چون خیل ز بقاء پیرامن جذیمه در آمدند و او را محکم بیستند و در مظموره‌یی بازداشتند روزی او را مرده از آن حبس بیرون آوردند و گفتند: خود را هلاک کرد. و طاهر بن ربیب و دیگر امراء و قواد خلف که آن حالت دیدند ضمایر ایشان بر مخالفت خلف قرار گرفت و سرایر ایشان بمباغضت او مایل گشت و شهری که دارالاماره بود بدست باز گرفتند و خطبه و سکه بنام و لقب سلطان مطارز گردانیدند و شعار دعوت او ظاهر کردند و قصه بشرح این حال بخدمت سلطان فرستادند و راه وصول بخدمت مشول التماس کردند.

- ۲۰ سلطان ملتمس ایشان مبذول داشت و همه را بنواخت و در سنة ثلث و تسعین و ثلثمائة آن مملکت در قانون دیوان سلطان فزود و عزیمت سجستان و قصد حسم ماده فتنه خلف مصمم کرد و خلف در حصار طاق

مقیم بود و آن قلعه بیست محاط محیط هفت بارو که از شرفات قصور هر
 يك سنبله فلك بتوان چیدن و زمزمه ملك بتوان شنیدن و پیرامون آن
 خندقى بعید قعر کشیده که بیک کلنگ سر او بمرکز زمین رسد.
 لشکر سلطان چون دایره پیرامون نقطه آن حصار در آمدند و از
 بیشه سعلون (۴) خاک و خاشاک فراوان فراهم آوردند و غور آن خندق
 بینباشتند و فیول و خیول سلطانی بهدم آن حصار و ردیم آن دیوار
 برجوشیدند و نطاق استخلاص طاق بر بستند.

اصحاب خلف بن احمد بممانعت و مدافعت برخاستند ،
 و شرر شرر مشتعل شد فیلی بقوت انیاب باب آن حصار برون کشید ، و در
 هوا انداخت ، خلقی از اعوان خلف تلف شدند ، و باقی ایشان با حصار
 اندرونی گریختند ، و بمحاصره بیستادند ، خلف از بهر مطالعه واقعه و
 مشاهده حادثه بیرون آمد ، و فضیحت آن مقام و بسالت آن اقوام دید ،
 که عرصه زمین بعفاریت انس و شیاطین بشرموج میزد ، و همان فیل
 برابر چشم او شخصی را بخرطوم از پشت اسب در ربود ، و مقدار دو نیزه
 بالا بر انداخت چون بنشیب رسید ، هم در هوا [دندان بزد و] بدو نیم کرد ،
 و بمنکب تکیه فرا در قلعه زد ، و از جای برگرفت .

خلف از غایت خوف و رعب بیم بود که جانش از قالب بیرون
 رود . بفریاد آمد ، و امان خواست . سلطان از کر می که در طینت پاک او مفظور
 بود ، او را امان داد و حسام انتقام در نیام کرد . خلف دست بجوایز و
 عطایات و مواجب و کرامات برگشود ، و خود را در پیش سلطان افکند ،
 و شیبیت سپید در خاک راه مالید ، و بساط بارگاه بنشار جواهر پُر کرد ،
 و درهائی چند برپاشید ، نور آن شعله خورشید بپوشید . و چشمها خیره کرد :

سلطان دراکرام قدر و تبجیل محلّ او آثار اُریحیت و سبجیت
 باظهار رسانید ، و او را از سرأعزاز دربر گرفت و رقم نسیان بر سر سوابق
 وحشت کشید و حکم ذخایر قلعه باو باز گذاشت ، تا باختیار خویش بیرون
 آورد و او را در مقام و مسکن مُخیر گردانید ، تا بهر طرف که خواهد
 متوطّن شود ، و بر وفق مراد و حسب ایشار و اختیار روزگار گذراند او
 ناحیت جوزجان اختیار کرد ، بسبب موافقت آب و هواء آن بقعه [و سلطان او را
 به حرمت تمام آن جایگاه فرستاد و مدت چهار سال در آن بقعه بنشست]
 بعد از آن مُطالّفه ای که بایلکخان نوشته بود ، ظاهر شد سلطان از بهر صلاح
 ملک او را بقلعه گردیز فرستاد ، و آنجا بود تا وعده حق در و رسید ، و صحیفه
 عمرش ختم شد ، در رجب سنه تسع و تسعین و ثلثمایه سلطان مثال داد تا ترکات او
 پیسر او امیر ابو حفص سپردند ، و سجستان بر سلطان قرار گرفت و نجوم فتنه ساقط
 شد و حال آن ولایت بآمن و امان رسید ، و طمع اولاد و احفاد خلف منقطع شد .
 سلطان بغزنه آمد ، و قُنه جیی حاجب را که از ثقال دولت بود
 بنیابت آنجا بگذاشت ؛ و او در رعایت رعیت و ایالت ولایت آثار عدل و
 انصاف ظاهر کرد و جمعی از رجوم فساد و نجوم عناد از بطر رفاهیت و
 شیطنت عصیّت خود را بدیوار بلاد رمالیدند ، و پذیره عنا و شقا شدند
 و شمشیر خلاف از غلاف بکشیدند ، و بعضیان سلطان مجاهرت نمودند .
 چون سلطان را معلوم شد ، که مرایر حکم نوّاب او در آن اعمال از خُبث
 سریران مدابیر مُنتَقَض خواهد شد ، باده هزار سوار بسجستان رفت ، و
 امیر نصر بن ناصر الدین و آلتون تاش حاجب و ابو عبدالله الطائی زعیم عرب
 در سایه رایت او مجتمع بودند و آن مراد [ه] را در قلعه ارگ محصور
 کرد ، و روز آدینه منتصف ذی الحجه سنه ثلث و تسعین و ثلثمایه جنگ
 آغاز نهادند بعد از یک لحظه محارِب سجزیان چون زیادتی قوّت و فرط

شوکت لشکر سلطان دیدند، بر میدند؛ و در پس دیوار حصارها گریختند.
 چون ذوالقرنین آفتاب بظلمات شب فرو رفت، و خط سواد بر عارض
 بیاض روز بد مید، جمعی بهواء سلطان بیرون آمدند، و بشعار دعوت او
 ندا زدند، و راه لشکر باز دادند، و در قلعه افتادند و چون برگ رزان در
 خزان سرها از قلعه بزمیر می ریختند، و بقایای ایشان خود را در چاهها و مسارب
 زمین انداختند، و آن بقعه از خبث و فساد خویش برداختند، و شوایب
 کدورت از مشارب و مشارع آن مملکت برخاست. سلطان ولایت بیرادر
 خویش نصر بن ناصر الدین داد، و با ولایت نیشابور و امارت خراسان مضاف
 کرد و سلطان بدارالملک بلخ باز آمد، بر نیت غزوی که شرح آن بموضع
 خویش بیاید والسلام.

۱۰

ذکر شمس المعالی قابوس بن و شگمیر و رسیدن او با سر مملکت خویش
 شمس المعالی قابوس مدت هجده سال بخراسان بماند، و بر انقلاب
 حالات و تصاریف ایام و حوادث روزگار مصابرت می نمود و هیچکس از
 کبار اماراء خراسان و معارف دولت نماند، که مغمور احسان و مشمول
 انعام او نشد و کس برو سلامی نکرد، که نه از صیلت و عطایا و بحظی
 وافر و نصیبی کامل محتظی نگشت. ملوک آل سامان می کوشیدند، که او را
 بمراد با مقرر عز خویش رسانند، و سعادت مساعدت او حاصل کنند
 بسبب نوازل محن و عوارض فتن و عوایق ایام و علائق روزگار تیر تمنای
 ایشان به هدف مراد نمی رسید، و او چون کوه بر حمله عواصف و صدمه زلازل
 مصابرت میکرد.

۲۰

چون امیر ناصر الدین بخراسان آمد، و ابوعلی را از خراسان بیرون
 کرد، بملاقات قابوس سرور و ارتیاح نمود، و خواست که بنصره و
 استخلاص مملکت او قیام نماید سفر بلخ در پیش آمد، و شواغل وقت

مانع گشت تا کار ابوعلی بزوال رسید و بسبب ابوالقاسم سیمجور دیگر
 بار اتفاق معاودت خراسان افتاد، عهد ملاقات تازه شد و در حق یکدیگر
 الطاف بی اندازه کردند و فخرالدوله علی بن بویه متصرف جرجان بود،
 لشکر فراوان داشت، و بیدر حسنویه و جمعی انبوه از حشم کرد
 مستظهر شده.

۵

ناصرالدین خواست که از بهر مقاومت ایشان سپاهی از انجاد ترك
 جمع کند، و بمساعدت ایشان در تمشیت آن کار متفقوی شود حاجب بزرگ
 آلتون تاش را با یلك خان فرستاد و ده هزار سوار مدد خواست، تا با
 شمس المعالی بجرجان فرستد و خود بدارالملک باخ رفت، و منتظر وصول
 رسول بنشست تقدیر موافق تدبیر نیامد، و ناصرالدین پیش از عود رسول
 تحویل کرد و میان سلطان و او مال موافقه معین شد، که سلطان ولایت او
 از غبار اغیار پاک گرداند، و او را در مقرر عز متمکن بنشانند سلطان از جهت
 وفات پدر و تشویش حال غزنه از کفایت آن مهم بازماند، و آن مراد در
 تعویق افتاد.

۱۰

و ابوالقاسم سیمجور بقومس مقیم بود چون فخرالدوله وفات یافت،
 بقابوس پیغام فرستاد، و از وفات او و خلو عرصه ولایت خبر داد و از ری
 فیروزان بن الحسن را بجرجان فرستاده بودند، با لشکری انبوه از کرد
 و دیلم چون قابوس بجرجان نزدیک شد، از بخارا نامه ای بابوالقاسم بن
 سیمجور نوشتند و ولایت قهستان بدو دادند، او قابوس را فرو گذاشت، صبح
 این مواعید کاذب آمد، و با سفر این رفت و قابوس باز گشت، و بانیشابور
 آمد، منتظر مساعدت ایام و امکان فرصت بنشست.

۱۵

۲۰

و چون کار آل سامان روز بروز در نقصان دید، و از هر گوشه وهنی
 باطراف حادث میشود طمع منقطع کرد، و بتدبیر کار خویش مشغول شد.

- واصفهبید شهریار بن شروین را بناحیت شهریار فرستاد باستخلاص آن دیار
 رستم بن المرزبان خال ابوطالب رستم بن فخرالدوله آنجا مقیم بود ،
 اصفهبید با او مصاف داد ، و او را بشکست ، و از لشکر او غنایم فراوان حاصل
 کرد و در آن نواحی خطبه بنام شمس المعالی کردند ، و بابی بن سعید در
 میان جمعی از جیل استنداریه مقیم بود ، و بظاهر با ایشان تردد می نمود ،
 و دل و اندرون او به هوا و ولأء شمس المعالی مشغوف و ملهوف بود . قابوس
 و نصر بن الحسن بن فیروزان بسبب قحطی ، که در ولایت دیلم حادث شده بود ،
 بولایت ایشان افتادند و در آن طمع کردند ، و لشکری بسر ایشان فرستادند
 و همه را آواره و بیچاره کرد ، و اصفهبید ابو الفضل را بگرفت ، و دحبوس
 کرد ، تا وفات یافت و بابی با نصر دوست شد ، و هر دو دل بر استخلاص
 آمل نهادند و ابو العباس حاجب بآمل بود ، با هزار مرد از لشکر ری و
 چون ایشان بآمل رسیدند ، ابو العباس از مقاومت ایشان عاجز آمد ، عزیمت
 هزیمت کرد و ایشان آمل را تصرف گرفتند ، و بابی بقابوس نامه فرستاد و از
 حال فتح آمل خبر داد ، و بطاعت او تظاهر نمود ، و از صدق موالاته در
 انتظار وصول رایات او اعلام کرد .
 و بابی از نصر جدا شد و بآسترآباد رفت ، و دعوت قابوس اظهار کرد ،
 از لشکر جیل هر که بر هواء قابوس بود ، پیش او رفت و شمس المعالی
 باصفهبید نوشت ، تا پیش بابی رود ، و با اوست یکی دارد و اصفهبید بحکم
 مثال قابوس ببابی پیوست و چون فیروزان بن الحسن خبر اجتماع و اتفاق
 ایشان بشنید ، از جرجان روی بمحاربت ایشان نهاد بر ظاهر آسترآباد
 جنگی سخت کردند ، و نزدیک بود ، که بابی شکسته شود اما جمعی کرد و
 اعراب از لشکر فیروزان بشعار شمس المعالی ندا کردند و با جانب بابی
 گشتند و لشکر بابی بر پی او برفت و او را بایست کس از وجوه و قوادر

بگرفتند ، و باقی لشکر روی بجر جان نهادند چون آنجا رسیدند ، سالار
 خَر کاش ، که از جمله اقارب قابوس بود ، آنجا رسیده بود ، بمقاومت
 ایشان بیستاد ، و از پیش او هزیمت شدند این بشارت بقابوس رسید ، بدان
 شادمان و خوشدل شد ، و بدانست که ایام نکبت و محنت سپری شد ، و
 روزگار اقبال برسد بدلی فارغ و صدوری منشرح روی بجر جان نهاد ، و در
 شعبان سنه ثمان و ثمانین و ثلثمایه در مسند ملک و مستقر عز متمکن بنشست .
 و چون آن لشکر بهزیمت بهری رسید ، ملامت بسیار یافتند ،
 و تفوء تعمیر و تشویر در روی ایشان انداختند و ابوعلی الحسن بن [احمد
 ابن] حمویه وزیر بود ، ده هزار سوار ترک و عرب و دیلم جمع کرد و منوچهر
 ابن قابوس و بیستون بن تیجاسف^۱ و کناز بن فیروزان و رشاموج و موسی حاجب
 و اسفار بن کردویه و ابوالعباس بن جائی و عبدالملک بن ماکان در موافقت
 رایت او روی بجر جان نهادند و این جماعت ارکان دولت و انیاب امت دیلم
 بودند ، چون بولایت شهریار رسیدند ، شمس المعالی قابوس دل بر مقاومت
 ایشان نهاد ، و امید در عون باریتعالی و اقبال ایام دولت بست ابوعلی
 حمویه از جانب نصر بن الحسن بن فیروزان و ممالات و موالات او با قابوس
 نا ایمن بود ، نامه ای در استمالات و استعطاف بدو نوشت ، و گفت : اسباب
 قرابت که میان تو و مجدالدوله ابوطالب مستحکمست چنان اقتضا کند ،
 که بحفظ صلاح ملک و مراعات جانب اوقیام نمائی ، و مدد و معاونت دریغ
 نداری و اگر این عزیمت بنفاذ رسانی هر آنچه توقع افتد از ترتیب و
 ترحیب و اکرام و انعام و تقدیم و تفخیم پیش گرفته شود و حالی را قومس
 در اعتداد تو آورده شد ، تا اندیشه انعام درباره تو با تمام رسد . و نصر بن
 الحسن بدین لمعه برق منخدع شد و روان ، چون بساریه رسید ، راه جرجان

۱ - اصل : بیجاسف . (متن از ترجمه یمینی است) .

از جانب چپ بگذاشت ، و چون نزدیک قومس رسید سیر^۱ ضمیر خویش
 اظهار کرد ، و اندیشه ای که در مطاوعت مجدالدوله در اندرون داشت ، با
 اتباع خویش در میان نهاد ، تا کلامه ایشان مختلف شد جمعی با ولایت
 استنداریه رفتند ، و بعضی میل جرجان کردند و نصر با بقایاء لشکر بقومس
 رفت و بابوعلی^۲ حمویه کس فرستاد ، و از وقلعه ای خواست ، که بدان مستظهر
 شود . او قلعه جومند بدوداد و او رحل و نقل و عیال و اموال آنجا فرستاد .
 و چون ابوعلی آن رخنه برگرفت ، و از عوادی شر^۳ و غوایل ضر^۴
 نصر فارغ شد ، روی بساریه نهاد ، بعزم جانب جرجان چون رسید ، منوچهر
 در سیر^۵ کس پیدر فرستاد ، و از معرض عقوق و اهمال حقوق تفادی نمود و
 ابوعلی از ییستون بن تیجاسف و مخالفت او مستشعر شد ، بسبب قرابت او با
 قابوس و اشتباک و اشتراك ایشان در نسب جیل و میل قدیم و مو^۶ دت سابق
 او با قابوس . او را بگرفت و باری فرستاد ، و بجرجان رفت ، و بر ظاهر شهر
 برجانب مشهد داعی فرو آمد .

و اصحاب شمس المعالی دل بر مقارعت و مفاضت قوم قرار دادند ،
 و از بام تاشام در مقاسات لباس با^۷س و مسابقات جام حما^۸ و دود و ماه متواتر
 در ممارست آن روزگار گذاشتند ، در فرضه جرجان قحط برخاست ، و
 طعام نایافت شد . اصحاب قابوس در آن بؤس نفوس خویش را بان^۹دك بلغه^{۱۰}
 قانع گردانیدند ، و سد^{۱۱} مجاعت ضروری می کردند و لشکر ری از جانب
 مشهد داعی بسبب ضیق حال و قل^{۱۲}ت زاد و انقطاع امداد با جانب محمد
 آباد بنشستند ، تا از جانب جناشك^{۱۳} علوفه بدست توانند آورد ؛ بسبب
 تواتر امطار و تراحم اقطار از مهمات و اوطار و طلب علوفه و زاد بازماندند

۱ - اصل : لقمه . (متن از ترجمه یمینی است) . ۲ - اصل : خیاشك .

(متن از ترجمه یمینی است) .

طوفانی برخاست از صواعق رعد و برق و عواصف جنوب و شمال، خیمه‌ها
فرو نشست.

چون اصحاب قابوس ایشان را در آن حیرت و محنت دیدند، از
حصار بیرون آمدند، و از مطلع فلق تا مقطع شفق جنگ کردند تا
هزار و سیصد مرد از ایشان بر آن صحرا ضجیع تراب و غذاء نسر و غراب
گردانیدند، والله اعلم بالصواب؛ و اسفهلار بن کرانکیر^۱ و زرین
غول^۲ و جستان بن آشکلی و برادر او و حیدر بن سالار و محمد بن
و هسودان را اسیر گرفتند و چشم جیل از لشکر دیلم غنیمتها یافتند و
شمس المعالی بمعالجه مجروحان آن لشکر و مواسات خستگان و مراعات
اسیران و بذل انواع کرامات و تخصیص هر یک بعطا و صلات آثار کرم و
انوار شیم خویش ظاهر گردانید.

۵

۱۰

۱۵

۲۰

چون ابوعلی [بن حمویه] از آن هزیمت بقومس رسید، بنصر بن الحسن بن
فیروزان نامه نوشت، و او را بر سبیل استعجال استحضار فرمود، تا بتدارک
کار و تلافی عار مشغول شود، و باستیناف مناجزت قیام نماید و از خوف
لشکر قابوس بقومس توقف نتوانست کرد، کوچ کرد، و ببری آمد. نصر
تاسمنان پیامد، [و چون بابوعلی نرسید] آنجا توقف کرد، و بمجدالدوله
نوشت، و مدد خواست و او بعد از امتداد ایام پسر بکتگین حاجب را
باششصد سوار ترک بدو فرستاد و [نصر] بمکان ایشان مستظهر شد و
قابوس بابی بن سعد را بمحاربت ایشان فرستاد. و باصفهبد شهریار نوشت،
تا بصحبت او منتظم شود. بابی [روی بنصر آورد و بشرایط تحفظ و تیقظ
قیام ننمود و از دقایق احتراز و احتراس غافل شد و نصر پیش باز رفت] و
راهها نگاه می داشت، و مستعد و متشمر بیستاد، ناگاه بابی بر رسید، و
۱ - اصل: با. ۲ - در ترجمه یمنی: کورنکیچ. ۵ - در ترجمه یمنی: از هوا.

لشکراو از مکیدت نصر خبر نداشت ، غافل و متفرق بر عقب او می رفتند
 بای زمانی بمناوشت و مهارشت بایستاد ، عاقبت منهزم و شکسته بیرون رفت .
 این فتح پیش مجدالدوله موقعی تمام داشت ، و مکان نصر پیش
 او عالی شد . مجدالدوله خال خویش رستم بن مرزبان را با سه هزار مرد
 بمدد او فرستاد ، و اصفهید [ی] ناحیت شهر یار بر خال خود تقریر کرد و نصر تا
 دماوند باستقبال او بیامد بر سبیل مظاهرت و معاونت ، و ولایت او مستخلص کرد .
 اصفهید شهر یار بساری رفت و بمنوچهر بن شمس المعالی التجا کرد و در میان اهل
 فیریم غلائی ظاهر شد ، بسبب تردد لشکر و تفحص از موقع غلات و
 اقوات و تاراج کردن آن بی عوضی و ثمنی نصر بدین سبب از رستم تخلف
 نمود ، و از مصاحبت او جدا شد و اصفهید چون رستم را از مدد و معاونت
 نصر خالی یافت بر سر او تاختن آورد ، و از ولایتش بیرون کرد ، و منکوب
 و منهوب باری آمد و اصفهید در ولایت خویش متمکن بنشست و در این
 ایام ابو نصر بن محمود الحاجب بسبی از اسباب بولایت شمس المعالی افتاده
 بود ، و شمس المعالی در باب او ابواب صنایع و مواهب تقدیم فرمود و او را
 بمال بسیار و اهبت تمام مستظهر کرد ، و در بذل حاجات و سوانح مهمات
 مزاج العمله گردانید ، بمناصبت نصر فرستاد و او بدلی قوی و رغبتی صادق
 روی بدان مهم آورد ، و بارها بر سر نصر دوانید ، تا سپاه او متفرق و آواره
 کرد و جستان بن الداعی و پسر هندورا با چند کس از اعوان او اسیر گرفت .
 نصر از پیش او بهزیمت بسمنان افتاد . و نصر بن الحسن با شرف ابوت و
 قدمت خاندان و کثرت عشایر سنجیت ظلم داشت ، و بطغیان و عدوان
 معروف و موصوف بود بعد از آن عشرت پیایی بری مکاتبات می نوشت ،
 در استمداد و استعانت استغاثت می کرد . بعد از آن مجدالدوله و شمس المعالی
 بایکدیگر صلح کردند ، و نصر را بفدا در میان نهادند ، و باتفاق یکدیگر

حیلتی اندیشیدند ، که نصر را بدست آرند ، و خاطر از کار او فارغ گردانند .
 نصر ازین حال آگاه شد ، در حق ایشان بدگمان گشت . در اثناء
 آن خبر رسید که ارسلان هندو بچه والی قهستان ، که از امیراء و قواد
 سلطان بود ، بر سر ابوالقاسم سیمجور تاخت ، و او را بولایت جنابد انداخت
 نصر پیش اورفت ، و بموافقت او اعتضاد جست و او را بر قصدی تحریض داد
 و بر مخاصمت و مغالبت مجدالدوله اغرا کرد ابوالقاسم بدین تسویل و
 تخییل فریفته شد ، و زمام خویش فرا دست نصر داد و تا خوار بیامد .
 از ری لشکری تمام پیش مراد او حایل و مانع شد و او چون سورت آن
 شیران و صولات آن دلیران مشاهده کرد ، انگشت ندامت گزیدن گرفت
 و خجل و پشیمان خایباً خاسراً باز گشت .

۵

۱۰

و شمس المعالی جمعی از عفاریت اکراد و شیاطین انجاء بمقابله
 ایشان فرستاد ، تا حواشی ولایت و نواحی مملکت او از تعرض ایشان نگاه
 داشتند ، و از آن حدود برانند ایشان چون از جوانب ناامید شدند ، جهان
 برایشان تنگ شد ، روی بحضرت سلطان آوردند و حال ابوالقاسم در خدمت
 سلطان بدان رسید که از حضرت او بگریخت ، بر آن موجب که در سابقه
 شرح داده آمد و نصر مدتها ملازم خدمت بود . سلطان بیار و جو مند بوی
 داد ، و او بسراقطاع خویش رفت ، و عرصه آن ولایت بر و تنگ بود ، بدان
 قناعت نتوانست کرد و در حناق این بی مرادی اضطراب میکرد ، تا از ری
 او را بانواع حیلت و خدیعت بفریفتند ، و بکمند مکر بخود کشیدند ، و در
 قید اسار محکم ببستند ، و بقلعه استوناوند فرستاد [ند] .

۱۵

۲۰

شمس المعالی باستخلاص قلاع آن نواحی پرداخت ، و جمله با
 تصرف گرفت ، و بمعتمدان خویش سپرد . و اصفهبد شهریار در اثناء آن حال
 سلسله مخالفت بجنبانید ، و بکثرت لشکر و وفور مال مغرور شد ، از ری

رستم [بن] مرزبان را با صنادید دیلم بمحاربت او فرستاد و بیستون بن
 تیجاسف^۱ که بتهمت موالات قابوس متهم بود، در جمله آن اشکر بفرستادند
 و اصفهید را بشکستند؛ و اسیر گرفت رستم مرزبان بشعار دعوت قابوس
 ندا کرد، و بسبب وحشتی، که با اهل ری در دل داشت، خطبه آن خطه
 بنام شمس المعالی قابوس مطر ز کرد و صدق و مطاوعت خویش بقابوس
 نوشت، و بیستون بدان حالت مسرور شد، و بمعاودت وطن و مراجعت اهل
 و مسکن و وصول باولی نعمت قدیم [خوشدل گشت]^۲ و مملکت و ولایت گیلان
 باسرها با ولایت جرجان و طبرستان مضاف گشت. شمس المعالی ولایت گیلان
 بمنوچهر پسر خویش داد بعد از آن ولایت و ناحیت رویان و سالوس و حدود
 استنداریه بکلی مستخلص شد و بیمن معالی و کفالت و حسن ایالت
 شمس المعالی آراسته گشت و او با سلطان بتأسیس بنیان مودت و تأکید
 اسباب محبت مشغول شد و در تمهید موالات رسولان بفرستاد و باهتمام دولت
 و حمایت عزت سلطان اعتضاد و استناد جست، و تحف و مبادر فر او ان فرستاد
 تا عقده الفت و عصمت مستحکم گشت و اسباب مصافات و مصادقت بنظام
 پیوست و جرجان و طبرستان و بلاد دیلم تا ساحل دریا در حکم امر و نهی
 او منتظم گشت. و قابوس بسمت عدل و رأفت و انصاف و معدلت آراسته بود
 و در فنون علوم و آداب متبحر و در جمع میان درایت شمشیر و ذلاقت قلم
 منفرد. و رسائل او در اطراف و اکناف عالم مشهور و مذکور، و الله اعلم
 بالصواب.

۲۰ ذکر موافقت سلطان با ایلگخان و به خاصمت رسیدن ایشان بعاقبت
 چون سلطان محمود عرصه خراسان از معارضان پاک گردانید و
 معاندان آل سامان را نیست کرد، ایلگخان ماوراءالنهر باتصرف گرفت،

۱- اصل: تیجاسف. (متن از ترجمه یمنی است). ۲- اصل: تقدیم نمود (متن از ترجمه یمنی است).

و ملوك آل سامان و أولاد و اخلاف ایشان را بدست آورد و آن خطه
 از ارومه و جرثومه ایشان خالی کرد ، بسلطان فتح نامه نوشت و او را بر
 وراثت ملك خراسان تهنیت کرد ، و در شرف هواء و سلوك ولاء او قدم گذارد
 و میان ایشان وصلتی رفت ، و اسباب ممازجت و مواشجت مستحکم شد
 و ذات البین از صدق و داد بمحض اتحاد رسید. و در وقت آنك سلطان از بهر
 دفع منتصر بنیشابور آمد ابو الطیب سهل بن [محمد بن سهل بن] سلیمان
 صعلوکی را ، که امام حدیث بود ؛ بر سالت بایلکخان فرستاد ، و در خطبه
 کریمه از کرائم او رغبت نمود ، و بیش از حد وعده و حصر و مرنفایس
 اموال از شفشهء زرویا قوتهاء بهرمان و عقایل در و مرجان و تختها و جامه
 و بیضهء عنبر و اوانی زروسیم مشحون بشماعات کافور و دیگر محمولات دیار
 هند از درختها و عود و تیغهء بلارک و پیلان جنگی آراسته بانواع ملبس و
 مناطق مرصع ، که وهم در وصف جواهر آن خیره می شد . و چشم در تالو
 لالی آن تیره می گشت ؛ و اسپان نامدار بازین و سرفسار زر .

چون امام ابو الطیب بدیار ترک رسید ، بمورد او اهتزاز و ارتیاح
 فزودند ، و در اعزاز و اکرام مقدم او بغایت برسیدند . به او زکند مقیم شد ،
 تا مهم زفاف بپرداخت ، و نجیع السعی و مقضی الحاجة باز گشت و با در
 یتیمی که در ترکستان بتحصیل آن غواصی میکرد ، روی بخدمت سلطان
 نهاد با حملهاء گران از مجلوبات دیار ترک از زر ساو و سیم ناب و نافهء
 مشک و ماه رویان ختلی و کنیزکان ختائی و سنقور سپید و دستها و برطاس
 و قاقم و سمور و طرایف چینی و دیگر اصناف الطاف هر دو مملکت ، معاقد
 ۲۰ مشابکت و مصاهرت مستمر گشت و اشتراک در مراتع نعم و اتحاد صنایع
 و خدم محقق شد و مدتها حال برین جمله منتظم و متسق بود ، تا بچشم
 زخم ایام مشارع آن مودت مکدر شد ، و موارد آن محبت منقض

گشت، و معاهد آن مخالفت با انحلال رسید. بر جمله جمعی از مشاهیر جماهیر حضرت سلطان بودند، با کمال براءت و حسن بلاغت، که اگر بندگان مناقب و مآثر ایشان قیام نمائیم مقصود کتاب فایت گردد، و بمالیت و سامت رساند. اکنون با ذکر غزوات و وقایع سلطان آئیم، و آثار تیغ و سنان او در دیار هند و ترک حکایت کنیم. والسلام.

ذکر غزوة بهاطیه

چون سلطان از کار سبستان پرداخت، و فتنه ای که در آن نواحی قایم بود سکون یافت، و عارض آن عارضه منقشع شد، عزم غزو بهاطیه مصمم گرد و از سیحون گذر کرد، و از ناحیت مولتان گذشت، و بظاهر بهاطیه نزول فرمود. و این شهر سوری داشت، که نسور بر موازات شرف او نرسیدندی، با سَمَك در کون مساوی و با سماکین موازی، و خندق چون بحر محیط با قعری بعید، و عرضی بسیط در پیرامون آن کشیده و بمردان کار و فیلان کارزار آراسته، و زعامت آن ملاعین باطاغونی که به بیچرا معروف بود، موکول. و از سر نخوت و سکرت غرور بکثرت اتباع و اشیاع خویش از شهر بیرون آمد، و باعتماد قوت ابطال و شوکت اِیال بمقاتلت بایستاد.

و سلطان سه روز متواتر بصواعق بوارق صفاح و لوامع شوارع رماح^۱ او را در کوره دمار و تنوره بوارمی سوزانید روز چهارم بر شق سهام و مشق سنان و حسام صحایف عمر آن مخاذیل و اضایل تباه و سیاه گردانید و چون زورق خورشید نداء تکبیر احزاب دین بمسامع اهل علیین رسانید، از سر صدق و یقین و برای نصرت دین حمله کردند، تا سواد کفر از بیاض رقعۀ آن عرصه محو شود. سلطان چون فحل هائج و بحر مائج دودسته شمشیر

اصل : ارماع . (متن از ترجمۀ یمنی است) . ۲- اصل : اقبال . (متن از ترجمۀ یمنی است)

می زد ، و مرد را با خود ورزه بدو نیم می کرد و چند فیل که حصن قلب کافر
بود بستند و باد نصرت از مهلب لطف ایزدی دروزیدن آمد و رایت سلطان
را اعلام ایمان در علو رفعت بشریار سید ، و اسباب کامگاری و کامرانی مهیب باشد .
خصمان در اندرون حصار گریختند ، و بسور [و] قصور اعتصام
جستند ، و انصار دین زمام اختیار از دست ایشان بستند ، و مداخل حصار
فرو گرفتند ، و خندق بینباشتند ، و در تفسیح مضایق و تفتیح مغالقات یکدیگر
را مظاهر کردند و بیچهره در وقت حدت حرب و وقده آتش طعن و ضرب
مصایر آن کار بدیده بود ، و عواقب آن عقوبت ببصر بصیرت مشاهده کرده ،
و بغیضه از غیاض مستظهر شده . سلطان کوکبه از کواکب سپاه خویش بر اثر
اوبفر ستاد ، تا چون گریبان پیرامون او فرا گرفتند . اواز هول آن صاعقه و
رعب آن حادثه خنجرری که داشت بر کشید ، و سینه خویش فرو درید ، و
جان بمالك سپرد ، و بقایای سپاه او را بیکبارگی بتیغ بگذرانید ، و صد
و بیست سرفیل از آن فتح نامدار در مرط فیلان خاص افزود ، و غنایم بسیار
از اموال و اسلحه .

۱۵

سلطان همانجا مقام کرد ، تا آن نواحی از خبث اهل شرك پاك
گشت ، و بساط دین و شریعت محمدی گسترده شد و اهل آن بقعه را در
ربقه استلام و استسلام کشید ، و مساجد و منابر ترتیب داد و ائمه را برای
تعلیم فرائض دین و سنن اسلام و تبیین حلال و حرام نصب کرد و با
لواء منصور و علاء موفور [روی] بغز نه تافت ، الا آنك موسم تقاطر اقطار و تکاثر
امطار بود ، و راهی دراز و مخاوف بسیار در پیش و خلقی از خدم و حشم او
در آن احوال و اوجال بفنا رسیدند ؛ و از رحال و ائقال فراوان تلف شد و
خدای تعالی ذات شریف و نفس نفیس اواز آفت آن مسافت و مهالك آن
مسالك نگه داشت والله اعلم .

۲۰

ذکر غزوة مولتان

ابوالفتح^۱ والی مولتان برجس اعتقاد و قبح إلحاد موصوف و معروف بود ، و اهل خیطه مولتان را برای و هوای خویش دعوت می کرد ، و خلائق را در مزله ضلالت و مهلكه جهالت می انداخت حال او بسلطان آنها کردند ، حمیت اسلام و غیرت دین او را بر کفایت و حسم ماده معرّت او باعث و محرّض گشت ، در تتمیم این کار استخارت کرد ، و همت برین مهمّ دینی گماشت و آماده کار شد ، و لشکری بسیار جرّار جمع کرد .

چون نقاش ربیع نقشهای بدیع بر اطراف کوه و هامون نگاشت ، آهنگ ناحیت مولتان جزم کرد ، به اندپال پادشاه هند کس فرستاد تا در واسطه مملکت خویش راه بدهد ، تا لشکر اسلام بگذرد . او دست رد بر روی التماس سلطان نهاد ، و راه تمرّد و تنمرّ پیش گرفت . سلطان ازین سبب در خشم شد ، و نیت مثنی کرد ، در یک پرده دونوا آغاز نهاد و جازم شد ، که بیضه ملك و آشیانه دولت او بصرصر قهر بر باد دهد ، بفرمود ناداست نهب و اِرهاق و هدم و إحراق بر دیار و أمصار او دراز کردند ، و چیپال را از مضیق بمضیق می انداخت و حواشی حوزه ملك او می ستد ، و اطراف و حوالی ولایتها را باز می برید ، تا او را بنواحی کشمیر انداختند .

چون ابوالفتح والی مولتان مشاهده کرد ، که با چیپال ، که طود رفیع و سدّ منیع هند بود ، آن رفت ، دانست که جایی که بَبر و هزبر گریزان روند ، اراغ و ثعالب را مجادلت ممکن نگردد ، و ممکنست مقاومت صورت نیندد ، خزاین و دقاین خویش بر پشت اُفبال و اُحمال بسر ندیب برد ، و مولتان باز گذاشت سلطان بدان نواحی رسید ، و از عقاید ایشان استکشاف کرد ، همه را در مخاطب ضلالت و مهابط جهالت دید و شهری که مسکن و

۱ - در متن ترجمه یمینی : ابوالفتح . اما زیر سطر افزوده شده : ابوالفتح .

متوطن ایشان بود در حصار گرفت، و بقر بستد و همه را بعذبات عذاب
تأذیب کرد، و بیست بار هزار هزار^۱ درم بآرش عصیان و فدیة عدوان و
جزیه طغیان بر گردن^۲ ایشان نهاد.

ذکر مقامات او در تصرف دین و امارت عالم یقین از عرض دریا
بگذشت، و تا دیار مصر برسید؛ و هیبت تیغ او در دیار هند و سند مستفیض
شد و ماده فساد و الحاد کفر و عناد در آن نواحی منحسم گشت، و الله اعلم
بالصواب.

ذکر گذشتن ایلکخان از جیحون

روزگاری میان سلطان و ایلکخان موافقت قائم بود، تا بدست
عقارب فساد و تغریب مکاید حساد هر ایرمودت منقطع شد. و نوایر خصومت
مشتمل گشت. ایلک فرصت امکان مجاهرت و مکاشرت نگاه داشت چون
رایات سلطان دور دست افتاد، و بحدود مولتان نهضت کرد، و عرصه خراسان
از کماة دولت و حماة حضرت خالی ماند، سباشی تگین را که خویش و
صاحب جیش او بود بالشکری فراوان بخراسان فرستاد، و جعفر تگین
را بر رسم شهننگی به دارالملک بلخ گماشت و ارسال جاذب والی طوس
بهرهه مقیم بود، مأمور از قبیل سلطان که چون از طرفی وهنی حادث شود،
و از جانبی خللی متولد گردد، باغزنه نشنید. از بهرهه رحلت کرد، و بغزنه
رفت و سباشی تگین بهرهه آمد، و الحسین^۳ بن نصر را بتحصیل وجوهات
و ثرویح ابواب المال بنیشابور فرستاد. جمعی از اعیان خراسان بموالات و
همالات ایشان برخاستند، سبب امتداد ایام غیبت سلطان و انقطاع

۱ - اصل، هزار بار هزار . ۲ - اصل، گردان .

۳ - در ترجمه یمینی : حسن .

اخبار وزیر ابوالعباس الفضل بن احمد در حفظ مسالك و ضبط ممالك تا حدود مولتان و پنجهیر احتیاط بلیغ بجای آورد و مداخل و مخارج آن نواحی بمردان کار و محافظان هشمار سپرد ، و از حال ایلک و تور در عرصه ملك بساطان مسرعان دوانید .

- سلطان مهمات آن طرف مهمل فرو گذاشت و چون برق خاطف و ریح عاصف سهول و ظراب و سهوب و شعاب آن مسافت در نور دید ، و باندك ماه روزگار بغزنه آمد ، و از ترکان خلیج جمعی بانبوه و لشکری بشکوه جمع کرد ، و چون بحر مواج وسیل محتاج ببلخ آمد جعفر تگین چون دیو از لاجول گریزان بجانب ترمذ برون شد . سلطان ارسلان جاذب را باده هزار سوار بسر راه او فرستاد . سباشی تگین چون بکنار جیحون رسید ، آن دیار از غوغا جوشان و خروشان دید . روی بتافت ، و بامرو آمد . تا براه بیابان برود طریق اجتياز متعذر بود ، و چاهها مطموم ، و راهها مطموس ، روی با سرخس نهاد . محسن بن طاق ، که امیر اغوز بود ، راه برو بگرفت و بممانعت او برخاست . سباشی تگین برو ظفر یافت ، او را بگرفت ، و بدو نیم کرد و خلقی از جانبین هلاک شدند ، سباشی تگین مکنیت مقام و فرصت استجمام نیافت ، بآیورد شد و از آنجا بنیشابور رفت و ازهر مرحله که رحلت میکرد ارسلان جاذب فرومی آمد ، مانند روز در عقب شب بود ، عاقبت بجانب سیستان برون شد و لشکر بر عقب او پیایی میرفت ، تا بحدود جرجان افتاد و خود را در میان مخارم و آجام آن نواحی انداخت ، و کردان گیلان دست قتل و نهب برو زدند ، و نکایتی عظیم باصحاب و احزاب او رسانیدند جمعی از اتباع او در پناه حمایت و امان شمس المعالی گریختند و او براه دهستان بانسا آمد ، و بقایاء ائقال خویش بعلی بن - مأمون خوارزمشاه فرستاد ، و از جهت ایلکخان بودیعت بسپرد و جمعی از

رجیاله لشکر و بازماندگان چشم در مصاحبت آن روان کرد، و براه بیابان روی بمر و نهاد.

سلطان با انتظار ارسال جاذب بطوس مقیم بود چون خبر یافت که سباشی تگین براه بیابان بیرون آمد، براه مر و نهضت کرد تا پیش او بگردد، و او را در دام انتقام کشد چون سلطان بر سید او از بیابان گذشته بود، ابو عبد الله الطائی را بالشکر عرب بر عقب او روانه کرد، و در میان بیابان، که آب جز لعاب شیطان نبود. و سبزی جز در صفحه تیغ نمی نمود، شمشیر در چشم او بستند و برادر او را با هفت کس از وجوه افراد و رؤس قواد او بگرفتند سلطان بفرمود تا [از] تیغ هر يك تخت بندی ساختند، و بر کتف او نهاد، و همه را بغزنه بردند تا جہان بیان از شومی شقاق و نقض میثاق ایشان اعتبار گیرند. سباشی تگین با چند کس معدود جان بتک پای ببردند؛ و از جیحون بگذشت، و بایلکخان پیوست و ایلکخان جعفر تگین را با شش هزار سوار ببلخ فرستاده بود، تا سلطان را از قصد سباشی تگین مشغول می دارد و سلطان چون خاطر از و پیرداخت، عنان بر تافت، و ناگاه برایشان تاخت، امیر ابوالمظفر نصر بطرد سواد و حصد فساد ایشان قیام نمود، تا همگنان را از عرصه خراسان بیرون کرد.

ایلک ازین غصه بی آرام شد، بقدرخان ملک ختن فرستاد، و از و مدد خواست، دریای چشم ترک بجوش آمد، و از اقصای اماکن و مساکن خویش روی بدو نهادند و لشکر ماوراء النهر بجمعلگی جمع کرد و با پنجاه هزار عنان از جیحون گذر کرد. مغرور بحول و قدرت قدر خان، و کثرت عدید و بأس شدید و خبر ورود او بطخارستان سلطان رسید حالی کوچ کرد و ببلخ رفت، تا ماده طمع ایشان ازان نواحی منقطع گرداند، و راه زاد و علوفه برایشان بسته شود، و بترتیب اسباب حرب مشغول گشت

واذ اصناف ترك و خلیج و هند و افغانی و حشم اغوز لشکری فراوان جمع کرد و بر چهار فرسنگی بلخ پیل چرخیان بموضع فسیح [و] عریض فرو آمد. ایلگ با حشم خویش بمحاذات او نزول کرد. آن روز جوانان لشکر چالش میکردند، تا بساط ظلمانی شب گسترده شد، بر میعاد محاربت از یکدیگر جدا شدند.

سلطان قلب لشکر بامیر نصر برادر خود و والی جوزجان ابونصر فریغونی و ابوعبدالله الطائی سپرد، با جمعی از افراد اکراد، و جنود هندود. و امیر حاجب کبیر آلتون تاش را بمیمنه فرستاد و میسره بارسلان جاذب سپرد و حصن قلب پیانصد سرفیل استوار کرد. ایلکخان خویشتن در قلب بایستاد، و قدرخان را با لشکر ختن بر میمنه بداشت، و میسره بجعفر تگین سپرد. روی بهم آوردند، جهان از غریو رعد کوس و نهیب برق شمشیر پر مشعله شد، از بوارق شمشیر رشاش خون باریدن گرفت. ایلگ پانصد غلام ترك پیاده در پیش لشکر سپر کرده بود، که بزخم تیر موی می شکافتند بحر حرب در موج آمد، و زمین مصاف متزلزل شد، سلطان چون حدت باس و شدت مراس مشاهدات کرد، بر پشته ای برآمد، و در حضرت باری تعالی بتکفیر یمین و تعفیر جمین بایستاد، و بتضرع تمام بدو پناهید و از نصرت خواست و نذرهای تقدیم کرد، و صدقات را ملتزم شد و پای بر پشت پیل خاص آورد، و از نیستی صافی و یقینی صادق بر قلب ایلکخان حمله کرد فیل صاحب رایت ایلگ را در بود و در هوا انداخت و خلقی راز یرپای پست میکرد و بخرطوم از پشت اسب می انداخت و بدندان از هم می شکافت. اولیاء دولت سلطان از حرص فرصت و نشاط نصرت بجوشیدند، و شمشیر بتضریب خصمان برخاست، و زبان سنان در

طعن آمد، لشکر ترک ترک مقام بگفتند و راه هزیمت گرفت و لشکر سلطان ایشان را بقره و کسر بماوراء النهر انداختند چنانکه در خراسان از ایشان نشان نماند.

چون سلطان را این فتح سنی و نبیح هینی تمام گشت، و فوراً آن مهم و سورت آن ملهم فرونشست، عزم مناهضت نواسه شاه مصمم کرد، که یکی بود از اولاد ملوک هند، و سلطان بعضی ممالک که از کفار ستده بود بدو سپرده، و زمام آن نواحی بدست امانت او داده، و برو اعتماد کرده، درین وقت از ربقة دین و خلعت اسلام برون آمده بود و برداء کفر مرتدی شده و مرتد گشته. از مقام خویش بیک رکضت بر سر او تاخت و او را منزعج و منهرم از آن خطه بیرون انداخت.

و این دو فتح عظیم و دو کار جسیم برهانی ساطع و حجتی قاطع بود بر علوجاه سلطان و کمال اقبال و تأیید الهی و مدد قوت سماوی در کنف نصرت و دولت روی بدارالملک غزنه نهاد، والله اعلم بالصواب.

ذکر فتح قلعه نهم نغرا

سلطان بعد ازین دو فتح نامدار بر قصد استراحت و نیت استجمام بدارالملک غزنه آمد، تا چند روز جیاد و انجامد را آسایش دهد پس چون فلك سکون خویش در حرکت دید، و چون ستاره آسایش در سفر یافت و همگی اوقات او بر ابتناء ذکر جمیل و اقتناء اجر جزیل موقوف و مصروف بود و بموجب این قضیت نیت غزوی دیگر مصمم کرد، که اعلام اسلام بدان مرتفع گردد، و روایات کفر و شرک بدان منتکس و نگوینار شود.

چون ازین سال سنه... [تسعین] و ثلثمایه ربیع الاخر بگذشت، نهضت فرمود، چون بشط و بیهند رسید، پال بن اندپال بالشکری فراوان بمقابل

- آمد، و از آن گاه باز که شهباز صبح از نشمین افق پرواز کرد، تا غراب
ظلمت بال بگشاد، آتش محاربت می سوخت، تا از تیغ دلیران حقایق زمین
رنگ شقایق گرفت نزدیک بود، که چشم زخمی رسد، و کفّار چیره دست
شوند، اما سلطان با خواص غلامان خود حمله کرد و اقدام کفار از مواقف
خویش زایل شد، بکیبار هزیمت شدند و سی سر فیل حصین هیکل کوه
صفت دریا گذار از آن کفّار بدست سلطان افتاد، اعوان اسلام بر عقب کفّار
می رفتند، و ایشان را در متون هضاب و بطون شعاب می کشتند. سلطان
بنفس خویش در طلب آن مخاذیل حرکت فرمود، و از اهل شقاق و نفاق
خلقی بسیار را بر زمین انداخت و بپایان قلعۀ بهیم نغرا فرو آمد. و آن
قلعه ایست در میان آبی بسیار بر تپند کوهی رفیع و جائی منیع بنیاد نهاده
و اهل هند آنرا مخزنۀ صنم اعظم ساخته، و قرنّا بعد قرن ذخایر و خزاین
بر وجه تقرب بآنجا نقل کرده، و آنرا سبب نجات و رفع درجات دانسته،
و وسیلت قربت و زلفت بحضرت باری تعالی ساخته.
- سلطان پیرامون آن قلعه فرو گرفت و بدلی قوی و عزمی درست
با حفظۀ آن قلعه جنگ آغاز نهاد چون آن قوم قوت مقاومت بر حروب
و شوکت مساعیر خطوب ندیدند، هول و فزع مسکۀ تماسک ایشان بستد،
و خوف و رعب دل و درون ایشان فرا گرفت، و کمند قهر در گردن همه
انداخت، تا بز نهار آمدند، و بشعار سلطان مجاهرت کردند، و در قلعه
بگشادند، و خود را در خدمت رکاب سلطان در خاک انداختند. سلطان
را از فواید آن قلعه بقعۀ تمرۀ غراب و زبدۀ احقاب نمود و از ذخایر و زواهر
جواهر و بنات معادن و خزاین چیزی یافت، که انامل کتاب و اوارج حساب
از حدّ وعدّ آن قاصر و فاتر آید و با والی جوزجان و خواص در اندرون
قلعه رفت و حجاب خود آلتون تاش و آسیغ نیگین بحراست خزاین زر

وسیم نصب کرد، و جمله بر پشت رحال و جمال نقل کرد. آنچه در ضبط کتاب
و حساب آمد، هفتاد هزار بار هزار درم شاهی بود و هفتصد هزار و چهار
من زرینه و سیمینه، و از اصناف جامه‌های رومی و چینی و سوسی و دیگر
انواع چندان بود، که پیران دولت و دبیران حضرت از ضبط آن عاجز
آمدند. در جمله موجودات يك خانه بزرگ بود از سیم خام
ساخته، سی گز طول و پانزده گز طول، بتخت‌های عریض ترتیب داده،
و بعلاقات محکم کرده، که جمع و تفریق و طی و نشر و حط و نصب آن آسان
بودی، و شرایی از دیبا بدو قایمه زرین و دو قایمه سیمین در سر آن کشیده.
سلطان جمعی ثقات از معتمدان حضرت بحفظ آن قلعه بازداشت
و در ضمان نصرت و کنف قدرت روی با غزنه نهاد، و چون در مقر عز و
ساحت دولت خویش قرار گرفت، بفرمود تا در میان سرای او بساطی
بگستر دهند و از دره‌های ستاره پیکر و بواقیت نارگون و زمردهای آس رنگ
و پارهای الماس تمام سنگ بر یختند و وفود اطراف و سفیران اقطار حاضر شدند،
و انگشت تعجب در دندان تحیر گرفتند. رسولان طغان ملک ترک حاضر
بودند، همه اقرار و اعتراف کردند، که این جنس در حوصله ظنون نگنجد،
و خزانه قارون بعشر آن نرسد، والسلام.

ذکر آل فریغون

ولایت جوزجان در مدت ملک آل سامان آل فریغون را بود، ابا
عن جید میراث رسیده، و از سلفی بخلافی منتقل گشته و بعد هم
و غور کرم و مکارم شیم ایشان مقصد غرباء و ادبای اطراف شده، و أسعار
اشعار در بازار هروقت ایشان رواج یافته، و فتوت ایشان بجبر کسیر و
فک اسیر متقبل و متکفل گشته و افاضل و امثال جهان رضیع احسان و ریب
انعام ایشان گشته و ابوالحارث احمد بن محمد غرّه دولت و جمال جمله

و طراز حله ایشان بود، همتی عالی و نعمتی متوالی و کنفی رحیب و مرتعی
 خصیب. و امیر سبکتگین کریمه از کرایم او از بهر پسر خواسته بود، و او
 درّی یتیم از بحر جلال ناصرالدین از بهر پسر خویش ابونصر حاصل کرده،
 و اسباب مواسجت و ممازجت میان جانبین مستحکم گشته. چون ابوالحارث
 وفات یافت، سلطان آن ولایت بر پسر او ابونصر مقرر داشت، تا در شهر
 سنه احدى و اربعمائه، که از دار دنیا بدار عقبی رحلت کرد، والله اعلم بالصواب
 و الیه المرجع والمآب.

ذکر القادر بالله و استقرار خلافت و بعد از طایع و موافقت او با
 سلطان بهاء الدوله بن عضد الدوله

۱۰. امیر بهاء الدوله و ضیاء المملکه [ابو] نصر بن عضد الدوله بحکم آنک
 امیر المؤمنین الطایع لله در مهمات ملک از مشاورت او عدول می جست، و
 بر خلاف موافقت او کارها می راند از آن سبب خدایا روی می نمود،
 و از هر جانب فتقی حادث می شد، همگی همت بر آن گماشت، که از بهر نصب
 خلافت و تقلد امانت امامت کسی را اختیار کند، که حق آن شغل عظیم
 و کار جسیم بشناسد، و رعایت مصلحت خاص و عام واجب داند این فرصت
 ۱۵. نگاه میداشت تا در شعبان سنه احدى و ثمانین و ثلثمائه او را از خلافت خلع کرد،
 و اسباب و اموال او با تصرف گرفت، و ببطایح فرستاد و القادر بالله ابوالعباس
 احمد بن [ابی] اسحق [بن] المقتدر بالله امیر المؤمنین آنجا بود، او را به
 بغداد خواند و بروبیعت کرد و سد ثلثت و قوام امت بمکان او حاصل آمد
 و در رمضان این سال او ببغداد رسید، و طبقات مردم بمبایعت او یازیدند و
 ۲۰. بامانت خلافت او تبرک و تیمن نمودند و او در مصاب استحقاق و استیجاب،
 که ذات شریف او بدان ممتاز بود، در هیچکس از امراء بنی العباس مجتمع نبود
 و او بسبب قرابت نسبت و انساج لحنمت بر طایع و خلع او رقت آورد،

و او را در کنف عاطفت خویش گرفت، و بمجالست و مؤانست خویش
مخصوص گردانید و در حجر انعام و اکرام خویش اختصاص داد و نگذاشت
که بدو نکبتی و نکابتی رسد، تا روز گاری که مفرق احباب و هم-زق
اصحابست میانشان جمعیت بتفریق رسانید.

چون منابر بعز القادر بالله زیب و زینت گرفت، سلطان آثار مطاوعت
در اقتفاء حجت و اقتفای محبت و موقف امامت ظاهر گردانید و امیر المؤمنین
القادر بالله مثالی اصدار کرد مشتمل بر ذکر تفویض ولایت عهد با پسر خویش
الغالب بالله و اشارت بالحق القاب او بر منابر اسلام بالقباب پدر و سلطان
این مثال بامثال تلقی کرده، و در مملکت خویش در ایام اعیاد و جمعاعات
خطبه باین هر دو لقب منور و مزین کرد.

۱۰

اکنون با سر سخن بهاء الدوله و شرح حال او بعد از وفات عضد الدوله رویم.
در کتاب تاجی از تصانیف صابی در وقایع عضد الدوله با پسر عم
خویش بختیار، تا او را بدست آورد، و خاطر از کار او پرداخت، مقامات
او با ناصرالدین ابو تغلب^۱ و آنک ابن الجراح او را بفریفت، و بطریق
مهادات و ملاطفات او را بدست آورد و بکشت، و سراو پیش عضد الدوله
فرستاد [شرح] مستوفی آمده است در اعادت آن وفادتی نباشد. پس عضد الدوله
در رمضان سنه اثنتین و سبعین و ثلثمایه وفات و در این ایام برادر او
مؤید الدوله بمحاربت حسام اولدوله تاش و فایق و لشکر خراسان مشغول
بود، و ابناء دولت و اولیاء حضرت بر پسر او صمصام الدوله و شمس الملکه
بیعت کردند، و نطاق مطاوعت و متابعت او بستند و خلیفه الطایع لله در
در حراقه بر روی دجله بتعزیت او تجشم فرمود و عوام بغداد نظاره آن

۱۵

۲۰

۱ - در ترجمه یمینی : با ابواتغلب بن ناصر الدوله .

۲ - یعنی پسر عضد الدوله .

محفل و مجمع بودند. چون طایع نزدیک رسید، صمصام الدوله از سرای بیرون دوید و مراسم تواضع و خدمت بجای آورد. چون عزا منقضی شد، بجای پدر نشست و بتدبیر ملک و رعایت رعیت مشغول شد.

- و ابوالفوارس شیرذیل، که برادر مہین بود، بکرمان مقیم بود
 ۵ چون خبر وفات پدر بدو رسید بفارس آمد و علی بن نصر بن هرون وزیر عضدالدوله را بگرفت، و اموال و بقایاء اعمال، که در تصرف او بود، بستد، و باهواز آمد و برادر خویش ابوالحسن احمد بن عضدالدوله را ازان خطه براند و برفت و در رجب سنه خمس و سبعین و ثلثمایه شهر بصره مستخلص کرد و روی ببغداد آورد، تا جای پدر بگیرد. چون خبر قدوم او برسید، صمصام الدوله بحکم کبر سین بمداراة [مجانبت جانب] مجاراة و تفادی از ۱۰ کراهیت پیش او باز رفت و ندانست که نیامی گنجائی دو تیغ ندارد و دو جسم در يك مكان صورت نمند. ابوالفوارس او را بنواخت و غافل گردانید. پس او را بگرفت و چشمه اش داغ کرد و بقلعه کیوستان (۱) بجانب عمان فرستاد و ملک مستخلص کرد الطایع لله او را شرف الدوله وزین المله لقب داد و دو سال پادشاهی کرد و در جمادی الاخره سنه سبع و ۱۵ سبعین و ثلثمایه بمفاجاة فروشد.

- و شهنشاه بهاء الدوله و ضیاء المله ابو نصر بن عضدالدوله ملک بگرفت و در ضبط احوال و کفایت امور و سیاست جمهور و تمهید بساط ۲۰ معدلت و تقریر مصالح مملکت ید بیضا و دم مسیحا نمود و آثار خوب اظهار کرد و جماعتی از اترک بفارس صمصام الدوله را از قلعه بیرون آوردند و بر امارت او بیعت بستند و او بر ملک فارس مستولی و به خزانه معمور مستظهر گشت پس همان ترکان برو خروج کردند و

ابوعلی بن ابی الفوارس را بیرون آوردند و او را شمس الدوله و قمرالملک لقب دادند و در مطالبت ملک راه مغالبت پیش گرفتند. صمصام الدوله روی بدفع ایشان نهاد و ایشان را بشکست تا خائباً خاسراً با بغداد افتادند و بهاء الدوله مناهضت و مناصبت صمصام الدوله پیش گرفت، میان ایشان بچند موقف حرب افتاد. بصره در ایام آن فتنه خراب شد و بیشتر نواحی اهواز روی بخرابی نهاد.

پسران بختیار در قلعه ای محبوس بودند بناحیت فارس، طایفه ای از آحاد اکراد ایشان را از قلعه بیرون آوردند. صمصام الدوله بدفع ایشان مشغول شد و با ایشان چند مصاف بداد عاقبت شهید گشت. بهاء الدوله تیغ انتقام با آن طایفه بیرون کشید و همه را از نواحی مملکت خویش بیرون کرد و سردار و امیر ایشان نورالدوله سالار بن بختیار بود و کار او بجائی رسید که بخفارت کاروانها قانع شد. بهاء الدوله لشکری بمواقع او فرستاد بدر و اشهر (۱) بدورسیدند و او را هلاک کردند. غلامی از آن بهاء الدوله سراو بتقرب پیش بهاء الدوله، آورد بهاء الدوله بدان ممتنع و خشمناک شد، بفرمود تا آن غلام را پوست از سر تا پای بیرون کشیدند تا دیگران اعتبار گیرند. و عمید الجیوش را ببغداد فرستاد تا بتحصیل اموال و مراعاة مصالح آن اعمال قیام نماید و در آن پایان رسید، وزیر الوزراء قائم مقام او شد و در اکتساب خیرات و احتساب مبررات و دفع ظلمات و رفع رسوم جایزه و سد اطماع مستأکله بر عمید الجیوش بیفزود و ملک فارس و کرمان با دیگر ممالک بهاء الدوله مضاف شد و نوایر فتنه منطفی گشت و خلائق از مضایق محنت و مفاسد ایام فترت خلاص یافتند.

و ناحیت کرمان در عهد عضد الدوله، ابوعلی بن الیاس داشت

از قبل سامانیان و پسر خویش الیسع را بسبب خرقی که در و دید و برقی که در شمایل و مخایل او مشاهده کرد، ببعض قلاع کرمان فرستاد و مدتی محبوس بود جمعی از جواری و سراری پدرش در آن قلعه مقنعهاء خویش برهم بستند و او را بروی قلعه فرو گذاشتند.

- ۵ چون لشکریان از اخلاص پسر آگاه شدند برو جمع آمدند و از نمادی ایام پدر و طول مقاساة او تبرم نمودند. ابوعلی برؤس لشکرو وجوه چشم پیغام داد و از موجب نفرت و دواعی وحشت استعلام کرد و بتلطف و تالیف سخن راند جوابی شافی نیافت و جز نفرت و ضجرت حاصل ندید، همه جواب مطلق باز دادند و مفارقت دیار و امصار کرمان و قطع طمع از آن حدود کلیف کردند. او چون اصرار و انکار قوم دید جز مداراة و ترك مماراة چاره دیگر ندید از آنجا راه بخارا پیش گرفت و بسر بن مهدی و ترمش حاجب پیش پسر بگذاشت تا بمدد رأی ایشان کار متهمشی شود. چون ابوعلی بخارا رسید در تعهد و تفقّد و اجلال و اکرام قدر او مبالغت رفت و در حضرت ملک ملازم بودم تا در شوآل سنه ست و خمسين و ثلثمایه سپری شد.

۱۵

- و الیسع ملک کرمان بانصرف گرفت و کار او نفاذ یافت و او امر و او امر و زواج را بامضا پیوست. و برادر او سلیمان بسیرجان مقیم بود و ایالت آن طرف بدو مفوض. بسر بن مهدی الیسع را بر مغالبت او آغایید و گفت پیش از انتظام شمل و استقامت حال او را بدست باید آورد. الیسع برادر را بعارضه مهری و بهانه مشاورتی از سیرجان بخواند و او بمعاذیر زور و اقایل غرور تمسک جست، الیسع بدین امتناع دلتنگ شد و بدگمان گشت. روی بمناجزت او آورد و او را بشکست و اموال و رحال

۲۰

وانقال او غنیمت گرفت و سلیمان ببخارا رفت والیسع چون بسرحد ولایت فارس رسید طایفه از لشکر عضدالدوله بخدمت او رفتند و نوازش و خلعت یافتند، پس بعضی از آن طایفه بگریختند و با خدمت عضدالدوله آمدند الیسع بدین سبب در حق بقایاء ایشان بدگمان شد و همه را مثله کرد. لشکر چون تفاوت حال هر دو طرف مشاهده کردند از الیسع دور شدند و نفور و ملول گشتند و یک نوبت هزار مرد، و جوه دیلم، از حشم الیسع جدا شدند و بحضرت عضدالدوله پیوستند بناحیت اصطخر، بعد از آن گروه گروه می پیوستند تا عامه لشکر از وجود ایشان و او با خواص مماليك و حشم خویش با و اشهر آمد و مملکت کرمان با تصرف گرفت و گورتگین بن جستان را بنیابت و خلافت خویش آنجا بگذاشت و روی بفارس آورد.

الیسع چون بجانب قهستان رسید رحل و ثقل بخوس بگذاشت و بر امید استمداد و استنجداد ببخارا رفت و در حضرت ملك در مجلس انس بمرتبت معاشرت و مؤانست مخصوص شد و در بعضی ایام در اثناء معاشرت که سورت شراب عنان تماسك از او ستده بود مباحسطتی بیش از قدر خویش آغاز کرد و بر لفظ راند که اگر دانستمی که همت آل سامان از اعانت ملهوف و اغاثت مکروب قاصرست و امید مرتجی و ملتجی از حضرت ایشان خائب و کاذب بطرفی دیگر التجاساختمی و از جانبی دیگر مدد خواستمی. این کلمه مؤثر آمد او را بگرفتند و بخوارزم فرستادند و ابوعالی بن سیمجور بخوس فرستاد و رحل و ثقل و حواشی و مواشی و مخلفات او بکلمتی قبض کرد و الیسع را بخوارزم رمدی سخت ظاهر شد که طاقت مقاسات آن الم نداشت از سر ضجرت و ملالت انگشت فرو کرد و حدقه خویش بیرون کشید و جان در سر آن کار کرد و اولاد و

اعقاب الیاس بعد از آن صحیفه الیاس خواندند. و بعد از آن کرمان جز در خواب ندیدند و مذک کرمان بآسرها بر عضدالدوله قرار گرفت تا بجوار رحمت جبار رفت و بهاءالدوله وارث ملک شد و آن طرف بعدل و انصاف او آراسته گشت.

۵ چون سلطان ملک سجستان بگرفت و میان او و بهاءالدوله حق جوار و قرب دیار ثابت گشت در خطبه کریمه مودت و رغبت در رغیبه محبت سلطان مفاتیحات و مخاطبات تقدیم داشت و تحف و مبار بسیار چنانکه لایق علو همت و شرف و ابوت او بود بحضرت سلطان فرستاد، سلطان در مقابله آن اضعاف الطاف تقدیم فرمود و اسباب مصافات و مبانی موالات میان هر دو پادشاه مستحکم شد، هر دو دولت در تشبیه اسباب عصبیت و توشیح دواعی قربت و تشمیر قواعد الفت بمسامیر مظاهر و مواصلت بوساطت و سفارت بیستادند تا میان این دو پادشاه باتحاد و اشتباك رسانیدند و فوائد موافقت و عواید معاضدت ایشان بخاص و عام رسید و الله اعلم بالصواب.

ذکر واقعه ناراین

۱۵ سلطان بر مقتضی سابقه پدر خویش نشاط جرات فرمود، بغزوی که طراز دیباچه دیگر مغازی و مقامات باشد و صحایف ایام بذكر آن متحلی گردد. با انصار حق و اعوان اسلام که نجوم دین و رجوم شیاطین بودند روی بدیار هند آورد، چون بواسطه دیار هند رسید لشکر را بتخریب دیار و تعذیب کفار و تنکیس اصنام و تنکیل خاص و عام دست بر گشاد و عظیم آن مدابیر و مخازیل را منکوب و مکبوب بدوزخ فرستاد و رذاله اتباع او را چون هبا در مهیب صبا آواره و متفرق کرد و سالماً غانماً با دارالملک غزنه آمد.

چون ملک هند اثر نکایات رایات سلطان در اقاصی و ادانی ولایت خویش مشاهده کرد و عجز خویش از مقاومت لشکر اسلام دریافت اعیان اقارب و زبده مواکب خویش را بخدمت سلطان فرستاد و نضر عها کرد و ملتزم جزیت و فدیت شد و سی و سی و سیل تقریر کرد که از نخب اخیال خویش بخدمت فرستد و موافقه اتاوتی معین گردانید که هر سال از مبار آن دیار و متاع آن بقاع بخزانة می فرستد و بر سبیل مناوبت دو هزار مرد بر درگاه قایم میدارد و علی استمرار الایام و تکرر الشهور و الاعوام بدین شریطه وفا نماید و اولاد و اعقاب که در در دیار هند بصدد ملک و معرض حکم باشند برین قضیت روند و این سبب را مطاوع و متابع باشند سلطان از بهر شرف دین و عیز اسلام بدین مصالحت راضی شد و بتحصیل این اموال معتمدان روان کرد و راه قوافل نجار میان دیار خراسان و هندوستان گشاده شد و الله اعلم.

ذکر غزوة غور

سلطان را اتفاق اندیشه افتاد در دیار غور و از تمر سکمان و میکاشره سکمان آن حدود در جوار مملکت و مرکز دائره ولایت خویش متأنف و از عیث و فساد و کفر و عناد و ثقل و اربصاد ایشان بر قوافل و صادر و وارد غیرت بر نهاد او مستولی شد، عار داشت که فرقه ای از دین عاطل و بسیمت کفر موسوم بغرور حصانت جبال و هناعت قلال با مصاقبت و مقاربت مستقر سریر ملک ببطالت و استطالت دست بر آرند و راه تعدی و تطاول سپرند. عزم تأدیب و تعریک ایشان مصمم کرد و لشکری فراوان از فارس و راجیل بدان حدود کشید و آلتون تاش حاجب را که والی هراة بود و ارسالان جاذب بمقدمه لشکر روان کرد و ایشان در طی آن منازل و مراحل بمضیقی رسیدند که جمهوری عام

از سپاه غور بخواست آن نگر موکل بودند، میان فریقین حربی قایم شد که تیغها جز در قراب رقاب قرار نمی گرفت و خناجر با خناجر مضاربت نمی کرد. خبر بسلطان رسید با جمعی از خواص ممالیک خویش بر نشست و بمدد آن جمع شد و آن مخاذیل را بتدریج از آن مضیق دور میکرد، و معاقل و موایل ایشان می ستد تا همگنان را بیچاره و آواره کرد، و بمستقر^۱ زعیم و عظیم ایشان، که بسوری معروف بود راه وصول آسان کرد. در قصبه^۲ قبضه^۳، که با هنگران معروفست، جوانب حصار فرا گرفت.

- او با ده هزار مردم بیرون آمد، و برابر سلطان صف کشید، و ابواب احتیاط و اسباب استظهار بمعاقل وثیق و خنادق عمیق باحکام رسانید و تا نیمه روز در مدامست حرب و ممارست طعن و ضرب از جانبین بکوشیدند. سلطان بفرمود، تا برسبیل استدراج و استنزاع لشکر پشت فراداد، و آن مداییر بدان خدعه مغرور گشتند، و از موافقت خویش بامید فرصت غنیمت و اغترار بظاهر هزیمت بفضاء سحرآه آمدند
- ۱۵ لشکر سلطان عطفه کردند، و همه را بر مضاجع قتل در خواب نوشین خوابانید، و پسر سوری را اسیر گرفت، و اسلحه ایشان بغنیمت بیاوردند و شعار اسلام در آن بقاع و اصقاع ظاهر کرد و ذکر فتح بزرگوار در جهان سایر گشت، و سلطان بجنایح نجاح و پسر^۴ فوز و بال اقبال روی بغزنه آورد.

- ۲۰ پسر سوری مذلت خویش در کمند اسار و ربه^۵ خسار مشاهده کرد و استیلاء اسلام بر ودایع حصار بدید، نگینی مسموم در انگشتی داشت

از حسرت فرومکید ، و جان بمالک سپرد . خسرا لدُنیا و الاخِرَة ذلک هو
الخسران المبین .

و در سنه احدی واربعمایه در خراسان عموماً و در نیشابور خصوصاً
قحطی شامل و غلائی نازل حادث شد ، که کسی را از نا یافت قوت قوت
نماند ، دانه حبوب بقیمت از دانه مروارید در گذشت شکم منعمان چون
طبل تهی گشت ، و مطعوم معدوم شد . اهل تمیز از لحوم و شحوم بازار
تفرّز و تحرّز نمودند والسلام .

ذکر خانیان بعد از معاودت [از] ماوراءالنهر

سلطان یمین الدوله بعد از کشفه چشم ترک جاسوسان روان کرد
۱۰ و از حال ایلک خان و برادر او طغان خان تجسس و تفحص نمود
طغان خان مایل بجانب سلطان میکرد ، و ثبات بر عهد و میثاقی که
با سلطان داشت در سابق الایام فرامی نمود ، و بر زبان رسولان از
مکاشفه ایلکخان تبرّأ می کرد ، چون ایلکخان تخلیط برادر مشاهده
کرد ، و خذلان و عصیان او بشناخت ، همّت بر آن مقصور گردانید که
۱۰ اوّل ماده فتنه او که خصم خانگی است منجمّسم گرداند ، با لشکر ماوراء-
النهر بعزم مناہضت روی بولایت او نهاد چون از آنز کند بگذشت ، برف
بسیار بود ، و راه بسته شده ، باز گشت ، تا وقت انکسار هوا و احتباس
أنواء و انکشاف شتا و انقطاع سرما .

چون سبک ربيع سیم برف در مسامّ زمین گداخت ، و هیکل
۲۰ زمین جوشن یخ بر کشید ، و قرطه سبز نبات بیوشید ، ایلک با سر
مصاف و انتصار رفت ، و با أنصار خویش روی ببرادر نهاد و از هر یک
رسولی بحضرت سلطان رسید . سلطان بفرمود تا بزمگاه او بتعبیه خیول

و تغشیه فیول بیاراستند، و پیرامن آن بساط دو سماط از مماليك و غلامان ترك با زینتی تمام بداشت.

وصفت آن مجلس آن بود، که دو هزار غلام از عقایل ترك برابر یکدیگر صف کشیدند با جامه های ملوّن و پانصد غلام از مماليك خاص نزدیک مجلس او بایستادند، با قباهای رنگین، و مناطق مرصع بجواهر و شمشیرهای مهّند در غلافهای زر بردوش نهاده، و چهل مربوط فیال در محاذات مجلس او بداشته بغواشی دیباهای رومی و عصابات زربفت و معالیق زر سرخ مرصع بجواهر ثمین، و پس پشت هر دو سماط هتفصد فیل هیون شکل کوه پیکر شیطان صفت بداشتند، با تجافیف مشهر و غواشی مصوّر و اسلحه نفیس مسوّر و عاتقه سپاه زره های داودی پوشیده، و خود فرنگی در سر کشیده و رجّاله لشکر در پیش ایشان سپرها در روی آورده، و نیغها کشیده، و سنانها افراشته و در پیش مجلس سلطان جمعی حجاب چون ماه و آفتاب ایستاده و دست بقبضه شمشیر یازیده، و چشم و گوش با اشارت او باز بسته رسولانرا بار دادند، تا از هیبت آن موقف با تشویری تمام بخدمت تخت رسیدند، و بشرایط خدمت و فرایض طاعت قیام نمودند. ایشان را بسر خوان بسرای ضیافت بردند، بهشتی دیدند آراسته با حواض و اطباق زرین و سیمین منضّد، باوانی مرصع و صحنه های فایق و ادوات رایق و پیش مسند سلطان طارمی زده و الواح و عضادات آن بمسامیر و شفشهای زر استوار کرده، و فرشهای رومی و ابریشمین گسترده و در صدر مجلس مثقاله ای نهاده و حواشی آن بخانه های مربع و مسدّس و مدور منقسم کرده، هر خنده ای بنوعی از انواع جواهر مشخون کرده، که پرتو نور آن دیده هارا تیره و خیره میکرد و باتفاق گفتند، که هیچ عهد اکاسره عجم و قیاصره روم و اقیال عرب و رایان هند را مثل این نفایس دست نداده است.

است و در حوالی مجلس طبقهای زرین نهاده مشحون بمسك اذفر و عنبر
 اُشهب و کافور قیصوری و عود قماری و اترجهای^۱ مصنوع و نارنجهای مصبوغ
 از شمامات و عطر و انواع فواکه و ثماریداز زر سرخ ساخته و عناقد لعل
 و بدخش.

۵
 چون شراب حاضر کردند، جمعی از و شاقان خاص^۲ چون لؤلؤ
 مکنون و در^۳ مخزون شرابی مروق چون چشم خروس بدور دوستگانی
 بگردانیدند. رسولان مدهوش و مبهوت در آرایش آن بزم و پیرایش آن
 مجلس بماندند، اجازت مراجعت خواستند، با تشریفات شاهانه باز گشتند
 دست مجادلت میان هر دو برادر قایم بود، سلطان کار ایشان بفیصل
 رسانید، و مقرر کرد، که هر يك تیغ مخاصمت در نیام کنند، و با ولایت
 خویش قناعت نمایند، والله اعلم.

ذکر فتح قصدار

سلطان چون دل از جهت تترك فارغ کرد، عزم قصد قصدار
 مصمم کرد، تا باد غرور والی آن بقعه بسقوط تیغ مخروط از دماغ او
 بیرون کند، و دیو عشوه که او را وسوسه میدهد بصلیل تیغ هندی در
 ۱۵
 قاروره ای مقید گرداند، و مصاعد قلال جبال او که موجب تنمیر و سبب
 تهـور او گشتست، بنفخه صورنای و کوس چون عهن منفوش و هبای منشور
 برباد راه دهد. از غزنه کوچ کرد، براه بست باوازه عزم هراة نهضت
 کرد خبر قصد او بجانب هراة منتشر شد، ناگاه تاختنی بناحیت قصدار
 برد و والی بر بستر خواب پیش از شروق آفتاب از دبادب موکب سلطان
 ۲۰
 در حوالی قصر خویش بی آرام شد، مرگ مشاهده کرد، و بزینها برون
 آمد خود را در سم مر کب سلطان انداخت، و پانزده هزار بار هزار درم
 که از مواجب گذشته برو متوجه بود، ملتزم شد و بعضی بنقد ادا کرد.

۱- اصل: اترجهای. (متن از ترجمه یمینی است).

سلطان باستیفاء باقی مسلمانان بگماشت ، و پانزده مربوط فیل ، که او از
بهر ذخیره ایام و عمده اوقات خصام اندوخته بود ، بستد ، و بتجدید
منشور ایالت او مثال داد ، و با حصول ارادت و شمول سعادت روی باغز نه
نهاد ، والسلام .

- ذکر هردو شار : ابونصر بن محمد بن اسد و پسر او ابومحمد
پادشاهان غرجستان را با اصطلاح اهل آن بقعه شار خوانند ،
چنانک خان ترکانرا ، وزای هندوانرا و قیصر رومیانرا . و ولایت غر شستانرا
شار ابونصر داشت ، تا پسر او ابومحمد بحدّ مردی رسید ، و بقوت شباب
و مساعدت اصحاب و اتراب بملک مستولی شد و پدر منزوی گشت ،
و ملک بکفایت او باز گذاشت ، و بمطالعه کتب و مجالس اهل علم پرداخت ،
و حضرت او منبع فضل و مستجمع افاضل بود ، و هنروران جهان و محنت
زدگان روزگار درگاه او را مقصد امانی و کعبه مطالب و مبالغی ساخته
بودند و از اقطار و امصار روی فرا او کرده ، و همه بنجاح مقصود و رواج
مطلوب رسیده ابوعلی سیمجور چون عصیان ملک نوح آغاز کرد ،
خواست که از ناحیت غر شستان چیزی باندیر خویش گیرد هردو شار دست
ر دبر روی مراد او باز نهادند ، و از جهت ولاء آل سامان ، که بر طاعت ایشان
نشو و نما یافته بودند و در حجر رعایت ایشان روزگار گذاشته ، بخدمت
دیگری تن درندادند ، و بوثوق حصانت قلاع و مناعت بقاع خویش جواب
ابوعلی باز دادند . ابوعلی ابوالقاسم فقیه را با جمعی از ارکان دعوت و
انیاب دولت بمحاصره ایشان فرستاد و آن لشکر کوههای چند که مساوی
سما و موازای جَوَز بود ، در مسافت آن دیار قطع کردند و از چند مخارم
که از سَم سیاط و ضمّ قماط تنگ تر بود ، بگذشتند و با ایشان در چند

موقف به محاربت و مناصبت بیستاد. سرهای بسیار چون برگ از درخت
فروریختند، و خونها چون سیل بر روی زمین روان گردانیدند و هر دو
شار از مضیقه می تاختند، تا بقلعه ای از اقاصی ولایت خویش پناهندند
که در حوض آن اطناب سحاب کشیده شدی و عقیاب رادر مراقی آن
عقیاب بال گسسته گشتی.

۵ ابوالقاسم آن ولایت بگرفت، و خزاین و ودایع و اباب ایشان
در قبضه مراد آورد، تا امیر ناصرالدین بخراسان آمد، ابوعلی دل مشغول
شد، ابوالقاسم فقیه را باز خواند و هر دو شار در زمره اعوان ناصرالدین
بنصرت ملک نوح برخاستند، و از ابوعلی انتقام کشیدند و او را دشمن
کام بدیدند، و با سر مملکت و ولایت خویش رسیدند، تا عهد سلطنت
یمین الدوله سلطان محمود.

۱۰ و عتبی آورده است که چون اصحاب اطراف سلطانرا انقیاد نمودند،
و منابر بذکر القاب میمون او بیاراستند مرا بر سالت از برای عقد بیعت
پیش شار فرستادند. مرا با کرامی تمام تلقی کرد، در شهر سنه تسع و
ثمانین و ثلثمایه خطبه و سکه بنام همایون سلطان مقرر گردانیدند.
۱۵ بر عقب آن خبر رسید، که ایلکخان بیخارا آمد، و ملک ستد، و معظم سپاه
را در قید اسار و بند خسار کشید، و بقایای آن قوم آواره و بیچاره
شدند، بر جمله پسر شار شاه بخدمت تخت سلطان آمد، و از تقریب و
ترحیب بهره تمام یافت، و مدتی ملازم خدمت بود، از سر شطارت طبع
۲۰ حرکات نامتناسب می کرد، و از سر نخوت پادشاهی از و سخنها می مکروه
حادث می گشت و از جانب سلطان بر آن هفوات اغضامی رفت و زلات
اورا بنظر عفو اغماض می نمود دستوری خواست، سلطان او را بتشریف
شاهانه و خلعت گرانمایه روانه کرد، با نشیمن خود رفت برین جمله

مدتی بگذشت ، تا سلطان را نیت غزوی خاست ، خواست که از اطراف سپاهی جمع کند ، تا بمزید قوتی و کثرتی مستظهر گردد مثالی باستدعای شاه شار بفرستاد ، و از وحسن قیام بقضای حقوق انعام و اکرام ، که در باره او فرموده بود ، توقیع کرد ، دست خذلان دامن دیار او بگرفت ، تا معاذیر نامقبول و علتهای معلول در میان نهاد ، تا عصیان او ظاهر شد .

۵

سلطان کار او فرو گذاشت ، و روی بمهم خویش آورد ، و ازان سفر بر مرکب ظفر باز گشت شاه شار را پیش تخت خواند ، و در اثنای آن مثالی که باستدعای او صادر شده بود ، سطری از ایناس وحشت و ازالت عارضه ریت و بندی از استمالت و استعطاف ایراد کرد ، تا ریتی که در حق او فرموده بود ، بیک زلت باطل نشود . و غرس نعمتی که در حق او نشانده بود ، بیک عشرت از بیخ بر نیارد شار ، از آن ملطافات نفورتر شد ، و مجاهرت او بعصیان پیش سلطان روشن گشت ، و سلطان امیر حاجب آلتون تاش و ارسلان جاذب را بمناهضت او فرستاد ، ایشان زعیم مرورود را باخود بیردند ، چه او بر معاطف آن شعاب و مخارم آن هضاب اطلاع داشت و ایشان با لشکری که چون ژنگ آهن خایند ، و چون مار درمداخل و مخارج و مضایق زمین فرو شوند ، بدان حدود رفتند ، و آن نواحی بستدند ، پدربحکم و قوف برخواتم اعمال و ممارست شداید ایام بامان پناهید ، و در ذمت رعایت و عنایت حاجب - آلتون تاش گریخت ، و از حقوق پسر مستغاث کرد و از حرکات و سکنات او تبراً نمود ، و بشفاعت او بحضرت سلطان توسل ساخت ، تا خلوص اعتقاد خود در موالات عرض داشت و او را با کرام و احترام به راه آورد ، و او را در ضمان امان گرفتند .

۲۰

و پسر بقلعه که ملجأ ایشان بود ، متحصن شد ، و خزاین و ممالیک

و حواشی و مواشی خویش با آنجا نقل کرد. حاجب آلتون تاش و ارسلان
جاذب پیرامن حصار او فرو آمدند و او حواشی حصار بمردان کار بیاراست
و جنگ در پیوست.

شعر

همه سر ر بضع قلعه کرد آهن پوش همه فسیل در حصن کرد آهن خای
لشکر سلطان منجنیقها و عرادات بر جوانب قلعه راست کردند،
و يك جانب از دیوار حصار بزمین آوردند رجالة اشکر چون گوزن
بدان دیوارها بردویدند، و دست بتیر و تیغ یازیدند، شادرا چون کار
از دست برفت، مستغاث کرد، وزینهار خواست، تامگر آبی برخشم آن
حشم زند و ندانست، که شیر شرزه چون از حدت ضراوت چنگال بصید
یازید، بی مقصود باز نگر دد و مار گرز که از شدت حقد آهنک زخم
کرد، بی تشفی دندان برنگیرد و آن فتنه قایم بود، تا او را بدست
آوردند، و از قلعه بیرون کشیدند و اموال و خزاین او غارت کردند و زیر
او را که جهینه اخبار و حقیقه اسرار بود، بگرفتند و شکنجه بر کعب او
نهادند، تا ذخایر و دفاین و ودایع بدست ایشان باز داد و جریده بقایای
اموال بر عمال عرض کرد و بر تحصیل آن مسلمان گماشتند، و وجوه
ولایت غرش و آن نواحی در مجموع ابوالحسین منیعی بستند، و او را
باستخراج آن وجوه نصب کردند و کوتوالی معتمد بر قلعه گماشتند.
از حضرت سلطان باستحضار شار مثال رسید، او را باتخته بند
بغزنه بردند، غلامی که موکل او بود، شار را تکلیف کرد، تا نامه
بخانه او نویسد او از ضجرت آن تحکم از بی مبالائی غلام خیره و طیره
شد و بزن او نوشت که ای قحبه نابسامان مگر پنداری، که من از تهتک
تو در فسق و فساد و تفریق مال غافلم، یانمی دانم که همواره بفجور و شرب

- خمر و تضييع مال من در مصرف هر منكر و محظور روزگار میگذرانی
 و هر روز با حریفی و هر شب با ظریفی بمعاشرت و مباشرت مشغولی ، و خانه
 من بر باد دادی ، و آب روی من بریختی ، اگر باز آییم سزای تو بدهم
 و جزای تو در کنارت نهم ازین شیوه اطنابی در نامه نوشت و بدست غلام
 داد. چون نامه بزن رسید ، بیهوش شد ، و شبهت کرد ، که دشمنی نقیب
 صورتی کرده است ، یا حاسدی مجال فساد یافته ، خانه بگذاشت ، و
 هراسان و بی آرام در گوشه ای گریخت ، چون غلام بخانه رسید ، سرای
 خویش چون قاع صفصف خالی یافت و از کدبانو و خدمتگاران نشان
 ندید ، حیران فروماند ، و از همسایگان استکشاف حال کرد ایشان از
 کیفیت نامها اخبار کردند ؛ و آن فضایح و قبایح بروخواندند. غلام بمراعات
 دل زن و تسکین جانب و ازاحت خوف و استشعار او مشغول شد و بآمانی
 بلیغ و ضمانتی وثیق زن را بخانه آورد. این اضحو که در خدمت سلطان
 باز گفتند ، از شطارت شار تبسم کرد. چون شار را بیمار گاه سلطان رسانیدند
 او را بتازیانه تأدیب و تعریک مالش دادند و بجایی محبوس کردند و در
 مواساة و مراعات اوقات و اقوات او وصایت فرمود ، بروجهی که اذن
 سلطان برو پوشیده باشد ، تا موجب جرأت و جسارت و زعارن او نگردد
 التماس کرد ، که از غلامان منظور او یکی را پیش او فرستند ، سلطان
 بفرمود تا ملتمس او با سعاف مقرون داشتند و پدر او را از هرات بحضرت
 سلطان آوردند ، و بنظر احترام ملاحظت فرمود. سلطان أملاك و ضیاع
 ایشان بنواحی غر شستان بخرید ، و با دیگر ضیاع دیوان سلطنت گرفت
 و شیخ جلیل [شمس الکفاة احمد بن حسن المیمندی] بمراعاة جانب شار
 ابو نصر قیام نمود ، و در کنف رعایت خویش میداشت تا بجوار رحمت حق
 رسید ، در شهر سنه ست و اربعه مایه ، والسلام.

ذکر واقعه ناردین

سلطان بهمن الدوله چون نواحی هند بگرفت ، در اقصای آن
ولایت جایی رسید ، که هرگز رایت اسلام بر آن نواحی طلوع نکرده
بود آن به قاع از ظلمت کفر و شرک پاک کرد ، و مشاعل شریعت در آن
دیار برافروخت و مساجد و معابد بنا نهاد ، و شعار ایمان ظاهر کرد
خواست که از بقایای اعداء دین و عبده اوثان دمار بر آرد ، و منکران
دین را بر همان قاطع شمشیر مسخر گرداند ، غزاة جنود و کماة
اسود خویش را پیش خواند ، و هر يك را بمکرمتی جمیل و موهبتی
جزیل بنواخت ، مستظهر بدرع عصمت و مغفر مغفرت و قوام تقوی و
عروء و ثقی بعنایت ازلی در اواخر خریف روی براه نهاد ، چون بدان حدود
رسید ، برفهای عظیم بیفتاد ، و راه بر کوه و هامون بسته شد ، از سرمای
سخت جاده ها مطموس شد ، از سر ضرورت روی ازان نواحی بتافت و
باغزنه آمد ، تا روی بهار پیداشد و غوغای سرما از بیم خنجر بید در نشست
و هوا معتدل گشت . او چون بحر اخضر جوشان در حرکت آمد ، چون
باعداء نزدیک رسید ، لشکر را تعبیه کرد ، میمنه را در اهتمام امیر نصر
کرد ، و میسره را بارسلان جاذب سپرد ، و ابو عبدالله الطائی را بمقدمه
در پیش افکند ، و امیر حاجب آلتون تاش را با خواص ممالیک در قلب
بداشت .

ملك هند با چشم خویش از نهیب خصمان با پناه کوهی حصین
متین نشست و بمخرمی میان دو کوه بلند التجا ساخت و مدخل آن مضیق
بفیلان کوه پیکر استوار کرد ، و با قطار دیار خویش نفیر نامه نوشته ،
و سوار و پیاده ممالیک خویش بخواند ، و راه مطاولت در پیش نهاد . سلطان
سرری ، بمرت و غور مکیدت و خدیعت او وقوف یافت ، که ازان اجمال

- آن میخواست تا مگر از طول ایام و امتداد مقام بستوه آیند، و از مقاتلت روی بتابند، رجالة دیلم و غفاریت افغانیان را برایشان آغایید، تابشیب و فراز و پس و پیش ایشان فرا گرفتند، و مغناطیس وار بجاذبه قهرایشان را بخود کشیدند. چون ازان مضیق بفضاء صحرا آمدند، چون مرغ در التقاط حببات ایشانرا بمنقار نقار برمی چیدند، تا چند روز بدین صفت بگذاشتند، تا زمره کفره او بتمامی مجتمع شدند، و ازدیاد هند و سند هر کجا نافح ناری و طالب ناری بود، روی بدو آورد.
- پس آهنگ جنگ آن نهنگ کرد، در مصاف پشت با کوه داد، و سدی از هیاکل فیلان جنگی در حوالی لشکر کشید، پس آتش حرب سوزان شد، مبارزان صفوف چون زنبور بر جوشیدند و بزخم خنجر و سوسینه یکدیگر می شکافتند و تیرها و ژوپین حلقوم و خرطوم می دریدند. آن کافر چون قوت و شوکت و چیرگی خصم مشاهده کرد، با مشاهیر انجامد و مساعیر ابطال روی به ابو عبدالله الطایی آورد، و از جوانب او را بزخمهای عنیف فرا گرفتند، و او چون فحل مست روی بایشان نهاد، چون سلطان او را در مخالب آن محنت بدید، کو کبه از غلامان خاص بنجدة افرستاد، تا او را از دشمنان خلاص دادند، چون غربال همه جسم او چشم شده، چون زره همه تن حلقه گشته. سلطان بفرمود تا او را بر فیلی نشاندند، تا از آلم جراحت جوارح نبرد او استراحت راحتی یابد.
- شعله حرب همچنان زبانه می زد، تا ایزد تعالی بیاد نصرت فرو نشاند و بنفحه نسیم محمودی ذرات وجود آن مخاذیل اضالیل متفرق گشت، و اجزای ایشان منثور شد و همه را در اعطاف سهول و جبال و

اکناف کهوف و تلال بفنا رسانیدندند ، و اموال و اخیال ایشان بغنیمت
بیاوردند ، و خاص و عام در فواید آن غنایم متساوی شدند ، و بدرجت
غنا واستغنا رسیدند و ناحیه ناردین در عرصه اسلام افزود .

این غزو در جراید مقامات و تاریخ غزوات سلطان یمین الدواله
ثبت افتاد ، و این صنع لطیف و عز منیف نصیبه ایام و قرینه اقبال او آمد .
و از بتخانه سنگی منقور بیرون آوردند ، بر کتابه آن ثبت کرده بودند
که چهل هزار سالست تا بنای این خانه نهاده اند . سلطان تعجیب نمود
که علماء شریعت و حکماء امت متفق اند ، که مدت عمر بنی آدم قریب هفت
هزار سال است . از اعیان علماء و مشامیر حکماء استفسار رفت ، همه بر آن
منکر شدند ، و گفتند : شهادت صخور همه افک و زورست و منشأ غرور .

لشکر اسلام بآن غنایم نامحدود و رغایب نامعدود باغزنه آمدند ؛
و سواد عدد سپاه اسلام در میان عدد سیاهان هند ناچیز شد و برده از
قیمت بیفتاد ، چنانکه هر جمال و حمال و کناس و نحاس خواهه شدند ،
والله اعلم و احکم .

ذکر وقعه تانیسر

بمسامع سلطان اینها کردند ، که بناحیت تانیسر^۱ از جنس فیل
خاص او ، که آنرا صیلمان خواندندی ، فیلان بسیارند ، و والی آن
بقعه در کفر و کنود غالیست ، نیت آن غزو مقرر کرد ، تا رایت اسلام
افراشته ، و اعلام اصنام بقهر آن نگونسار گردد و بالشکری که بأفایق
توفیق و در حجر مجاهدت نما یافته بودند روان شد ، و بیابانهای هایل
طی کرد ، که مرغ دره‌های آن پر بریزد ، و ستاره در فضای آن راه گم کند
که جز باد نگذشته بود ، و جز آفتاب سایه نیفکنده ، نه از آب خبری ،

۱- اصل : تانیسر . (متن تصحیح قیاسیست) .

ونه از عمارت اثری .

چون بدان نواحی رسیدند ، در پیش نهری صخاب و جویی پر آب یافتند ، و کوهی شماخ و زمینی سنگلاخ و کافر بدان کوه مستظهر گشته لشکر سلطان بدو معبر از آب گذر کردند ، و از دو جانب با اهل شرک جنگ در پیوستند شب هنگام اهل اسلام جمله حمله کردند ، و همه را در میان آن مخارم ریختند ، و از باب آن حراب و ضراب راه گریز گرفتند ، و آن پیلان مزخرف و هیاکل مصفف بجای بگذاشتند ، فیل بانان سلطان بر پی برفتند ، و همه را با مربوط حضرت آوردند و چندان خون بر ریختند ، که آب آن نهر زخار و آب خون هوار با غزارت از حکم طهارت بیرون شد ، و مشارب آن بر شارب حرام گشت ، والله اعلم^۱ واحکم .

ذکر خاتمت کار شمس المعالی قابوس و رسیدن ملک او
به منوچهر بن قابوس رحمه الله تعالی

شمس المعالی باخصایص مناقب و نفاذ بصیرت او درشت خوی و سایس بود و از خشونت سطوت و مرارت کأس باس او هیچ کس را ایمنی نه ، بکمتر زلالتی عقوبات عنیف کردی و تأدیب و تعریک بشمشیر قاطع و سنان ساطع . حبس او مطموره لحد بودی ، ازین سبب خلقی بردست او فنا شدند و دلها از او بر میدند و سینه ها بحقد او آغشته گشتند و زعیم^۲ که حاجب او بود مردی سلیم صدرو بی غایله بود و از جمله حشم و خدم او بسلامت موصوف و معروف و اموال اعمال خطمه استر اباد بوی سپرده بودند نسبت اختزالی بدو کردند و او را بکشتند بسبب قتل او نفرت لشکر زیادت شد ، همه دل بر خلع ربقة طاعت او نهادند [و مجاهرت بکلمه عصیان

۱- اصل : از تاب (متن از ترجمه یمنی است) . ۲- در ترجمه یمینی : نعیم .

و استخلاص نفوس^۱ از معرت^۲ [خشونت [جانب او] قراردادند .
 اودرین میانه از جرجان بسبب احتدام^۲ هواجر بمعسکر چنناشك تحویل
 کرده بود و از اندیشه مفاسد ایشان بی خبر، تاشبی پیرامن قصر او فرو گرفتند
 و اسباب و مضارب و مراکب او غارت کردند . خواص^۳ حضرت او او را از
 مضر^۴ت عدوان ایشان رعایت نمودند . متغلبان^۵ بجر جان رفتند و بتغلب^۶ ب
 و تطاول شهر باز دست گرفتند و امیر منوچهر را از طبرستان بخواندند و او
 حادثه پدر و نفاق میكدت متابعت نمود ، تا تدارك آن خلل بکند .

۵

چون بجر جان رسید لشکری آشفته دید و کارها از دست اقتدار
 رفته طبقات و وجوه سپاه بدو پیغام دادند که اگر در عزل و خلع پدر با
 ما موافقت نمایی همه از رغبتی صادق کمر بندیم و مطیع باشیم و اگر نه
 بردیگری بیعت کنیم امیر منوچهر جز مدارت و مساهلت چاره ندید
 و اندیشید که پرده حشمت دریده شود و ماده فتنه و فساد متزاید گردد
 و خانه قدیم از دست برود ، شمس المعالی چون اجتماع کلمه ایشان بر عناد
 و اتفاق بر نوازع فساد بدانست با خواص^۳ ممالیک و بقایای اسباب بسطام
 تحویل کرد و منتظر خاتمت کار و مال حال بنشست چون لشکر ازو خبر
 یافتند منوچهر را بر محاربت پدر و از عاج او از آن نواحی تکلیف کردند
 او از سر ضرورت با ایشان برفت و شری بشری دفع کرد و آتشی بآتشی بنشانند
 چون بنزدیک قابوس رسید بخدمت پدر شتافت و زمین خدمت بیوسید و
 اشك از دیده روان کرد و باهم از حدوث آن واقعه بث الشکوی و نفثه -
 المصدور آغازیدند .

۱۰

۱۵

۲۰

امیر منوچهر پدر را گفت : اگر اجازت دهی در مدافعت قوم سردر بازم
 و جان نازنین بدل کنم و خود را وقایه ذات و فداء مصالح تو گردانم .

۱- در اصل بجای جمله داخل دو قلاب کلمه بسبب آمده است .

۲- اصل احتزام . (متن از ترجمه یمینی است) .

شمس المعالی اورا دلخوشی داد و استعطاف نمود و چشمهایش ببوسید
گفت غایت کار و نهایت حال همین خواهد بود وراثت ملک و خانه بر تو
وقف است و این کار را در حالت حیات و بعد از وفات من متعین تویی و خاتم
ملک بدو سپرد و مقالید خزاین و دقایق بدو تسلیم کرد و بدان مقرر شد که
شمس المعالی در قلعه چناناشنک بنشیند و باوراد عبادت مشغول گردد و
کار ملک و حل و عقد بمنوچهر باز گذارد و در عماری بقعه چناناشنک
تحويل کرد، باجمعی از حواشی و خدم که بمصالح اوقایم بودند.

منوچهر بجر جان آمد و بضبط امور و استمالات صدور و استعطاف
جمهور مشغول شد مع هذا آن جمع را از سابقه زلالت خویش خوف
از عوادی مضرت و غوایل معرفت قابوس نقصان نمی پذیرفت و بانواع حیلت
و مکیدت بهر مدخل فرورفتند تا خاطر از کار او فارغ کردند و بتمنای خود
رسیدند و بوفات و فوات روح او همداستان و راضی بگشتند تا در مفرش
فراش او رفتند و ردای ردی از غره غرای او باز کشیدند و او را مرده
بدیدند و بمراد خویش رسیدند و از صواعق سیف و بوارق سنان او
بیارامیدند و او را در قبه ای که بظاهر جرجان براه خراسان ساخته بودند
دفن کردند. امیر منوچهر سه روز بر قاعده دیلم ماتم داشت، آنگاه در منصب
امارت آرام گرفت و بیعت لشکر از سر گرفت و قابوس را فراموش کردند.

شهر

كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ بَيْنَ الْحَجُونِ إِلَى الصَّفَا

أَنَسَ وَلَمْ يَسْمَرْ بِمَكَّةَ سَامِرٌ

از دیوان خلافت بامیر منوچهر مثالی رسید بر تعزیه و تولیت و

۱- شعر از عمرو بن الحارث بن مضاض بن حارث است و در آن برخاسته اند و خورد
و نیز گویند حارث جرهمی است. (نگاه کنید به منینی ج ۲ ص ۱۷۹ و معجم البلدان
چاپ ۸ مصر ۱۴۰ و لسان العرب ماده حجج) (از حاشیه چاپ استانبول).

خليفه القادر بالله اورا فلك المعالي لقب داد و بحبل ولاء سلطان اعتصام
 ساخت و بمتابعت و مشايعت او استظهار جست و جمعی از معارف حضرت
 ببارگاه او فرستاد و بمبار^۱ موفور و نفایس مذخور و رغایب نامحصور بدو
 تقرب نمود و از صدق نیت و صفای طو^۱یت^۱ اعلام داد. سلطان آن
 وسایل و ذرایع بنظر قبول ملاحظت فرمود و مبالغی و مراضی اورا بایجاب
 مقرون داشت و عیار موالات او بر محك اختیار و اعتبار زد و مثال داد تا در
 ولایت خویش خطبه و سکه^۱ به بألقاب همایون او مطر ز گرداند و ابو محمد
 مهرانرا بدین سفارت بدو فرستاد بانوازش و خلعتی تمام. امیر منوچهر آن
 مثال مسموع و مقبول داشت و بر مقتضی فرمان بر منابر ممالك جرجان
 و طبرستان و قومس و دامغان شعار دعوت سلطان ظاهر گردانید و پنجاه
 هزار دینار بر سبیل اتاوت ملتزم شد که هر سال بخزانة می رساند.
 و در وقت نهضت سلطان بغزو ناردین ازولشکر خواست دو هزار
 مرد از خواص دیلم و خلاصه حشم که در فراز چون گوزن و در نشیب
 چون سیل بودند بخدمت فرستاد و چون آثار مساعی او در حضرت سلطان
 بموقع احماد رسید و حقوق خدمت متا^۱گد شد ابو سعد شو^۱لکی رئیس
 جرجانرا که یگانه روزگار و مقدم^۱ احرار بود بحضرت سلطان فرستاد
 تا معاقدت مصادقت بمرایر مواصلت مستحکم گرداند و از حجر سلطنت
 بخطبه کریمه ای قیام نماید. سلطان با سعاف سؤال و انجام مأمول سمح الجنان
 شد و حق کفایت فلك المعالی بایجاب پیوست و چون آن بزرگ بحضرت
 فلك المعالی رسید و اهتزاز سلطان در اجابت دعوت و انجام مطلوب باز
 گفت فلك المعالی اورا دیگر بار بحضرت سلطان فرستاد و قاضی جرجان
 را که راوی حدیث و علامه روزگار بود مرافق او گردانید تا باتمام مهم^۱

۱- اصل به : طیت . (متن از ترجمه یمینی است).

مواصلت قیام نمایند. هر دو چون بحضرت رسیدند خدمت بجای آوردند و بتنجیز وعده و تأکید عقد نکاح مطالبت کردند سلطان شیطان غیرت را باعقال حکم شریعت ببست و کریمه‌ای که جگر گوشه او بود و فریده‌ای که زهره آسمان سلطنت بود بفلک المعالی داد.

- ۵ و در مجلس این عقد از لطافت و بشائر استبشار و نفایس تحف چندان بود که تاریخ ایام و طراز مساء-ی کرام شد و رسولان بحصول مقصود و وصول مطلوب باز گشتند و فلک المعالی حملی روان کرد که ذکر علو همت و غزارت کرم او در جهان سار شد و از ارکان دولت و ابناء حضرت هیچ کس از الطاف بر و عواید کرم او بی نصیب نماند و سلطان خدمات او با انواع صنایع و ابواب مکارم مقابل کرد و بشرایط مجازات خدمات و مکافات قربات اوقیام نمود و افراد قواد و آحاد اجناد او را بتشریفهای سنی و خلعتهای نفیس تعهد و تفقد نمود و در صحبت در صدف ملک و یا قوت شرف سلطنت مالی روان کرد که در مجموع اقلام کتاب و معلوم افهام حساب نگنجد.

- ۱۵ چون کار فلک المعالی بمظاهرت از مصاهرت و وسیلت آن قوام گرفت بتدبیر کار لشکر و انتقام از جمعی که در خون پدرش قیام نموده بودند اقدام نمود و بوجوه حیمیل و انواع عل سلك جمعیت و موافقت ایشان بشکست و همه را بقتل آورد و پسر خرکاش که خویش عاق و مایه شقاق بود از میان بر کران گریخت و در جهان آواره شد و کس از وی نشان نیافت و از جمله جالبان ضرر ابوالقاسم جعدی بود صاحب جیش شمس المعالی بسرحد ولایت میان خوف و رجاء بنشست منتظر طوارق بلا و صواعق عنا. فلک المعالی نظر ازو بینداخت و طریقه امهال و اعمال سپرد و با غلوطه

۲۰

تغافل و تهاون او را مغرور گردانید و بدوای تطمیع و ترغیب بدام انتقام کشید و در محبت طلب قصاص بازداشت و راه خلاص او بر بست اما هر کاری را وقتی معین و غایتی محدود و آندی معلوم مقدّر است و در تدارک آن حال تعجیل و تأجیل نامتصور: ابوالقاسم بحیلتی از حبس فلك المعالی بگریخت و در افطار جهان از طرفی بطرفی تردد میکرد تا بنیشابور بحضرت سلطان آمد و بذمت او ملتجی شد؛ پنداشت که باتشاج ذات البین و اتحاد مصالح جانبین سلامت خواهد یافت سلطان او را بند بر نهاد و بمنوچهر فرستاد تا براه یاران برفت و السلام.

ذکر مجدالدوله بن فخرالدوله

چون فخرالدوله بسرای آخرت تحویل کرد لشکر بر امارت پسر او مجدالدوله بیعت کردند و مادر او خواهر اصفهید پریم بود متعصب بکثرت اقارب و شوکت عشایر و از سر تحکم و تغلب در حل و عقد و امر و نهی با لشکر دیلم سخن میراند میان او و مادر بدین سبب وحشت افتاد. مادر کس فرستاد و بدر بن حسنویه را بخواند و ری بتصرف گرفت و دست نوآب یسر کوتاه کرد. بدین سبب مناوشات بسیار رفت و بپراقت دماء و فتنه و غوغا کشید و چشم دیلم و اهل ری بی طاقت شدند و از نوایر آن فتن و دوایر آن محن طبقات لشکر بفنا رسیدند تا ولایت ری روی بخرابی آورد و مردم متفرق شدند مجدالدوله از احتدام آن فتنه و ایقاد شرر آن شر ملول گشت و نفور شد از امارت اعراض کرد و از معرض عقوبت برخاست و هواء نفس در طاعت او مقهور گردانید و خلائق را از ورطه آن محنت برهانید و بمطالعه کتب و منادمت دوات و قلم اشتغال نمود.

برادرش شمسالدوله ولایت همدان و قریه میسین تا حدود بغداد در تصرف داشت و بدر بن حسنویه در عهد ایشان اموال بسیار و تجمل

- فراوان جمع کرد و در وجوه صلات و ابواب مروّات صرف و خرج کرد و این پولاد همچنین در ایام آل بویه مجالی عظیم یافت و کار او در جاه و رفعت بدان رسید که صنادید دیلم و مشاهیر کرد و عرب در زمره چشم او جمع آمدند، او بمجدالدوله و مادرش که کافله ملک بود نامه نوشت و قزوین باقطاع خواست تا محصول آن بر لشکر صرف کند، به مهمات ملک و ممانعت دشمن از حوزه دولت قیام نماید. ایشان بحکم تفلّص عذری پیش نهادند و او برایشان عاصی شد و برسد و ری می تاخت و غارت می کرد بدین سبب راهها بسته شد و ماده افوات و غلات منقطع گشت.
- مجدالدوله و مادرش این شکایت باصفهید پریم نوشتند و ازو مدد خواستند. او باحشری تمام از سپاه جیل بیامد و بکرات با پسر پولاد مصاف داد و از جانبین خلائق بسیار هلاک شدند پسر پولاد را زخمی رسید، باز گشت و بجانب دامغان بیرون شد و آنجا بمرمت حال و معالجت جراحات توقف کرد و از فاک المعالی مدد خواست تاری از بهر وی مستخلص کند و خطبه و سکه و اتاوی معین بر سمیل مسافه مسلم دارد. اود هزار مرد گزیده مدد فرستاد. پسر پولاد با آن لشکر بدر ری رفت و دست نهب و غارت دراز کرد و لشکر دیلم از آن سبب در بلای عظیم و غلای شنیع افتادند و با مجدالدوله و کافله ملک باضطرار رسیدند. او را استمالت کردند و اصفهان بدو دادند. او دست از عیث و فساد برداشت و بیارامید و سپاه را با جاده سداد و رشاد آورد و ماده شطط و خلاف منقطع گردانید، در سنه سبع و اربعه مایه باصفهان رفت و شعار دعوت مجدالدوله ظاهر میداشت.

۲۰

نصر بن الحسن بن فیروزان از بیار و جو مَند روی به ری آورد و از خوف مکیدت قابوس و نکایت لشکر او براه بیابان بیامد چون به ری رسید مدت دو سال بحرمتی هر چه تمامتر در میان ری مرجوع الیه

بود، در مهمات دولت، موثوق علیه در رأی و تدبیر و تقدیم و تأخیر. پس سبب
زلزلی او را بگرفتند و بقلعه استوناوند فرستادند، مدتی آنجا محصور
و مأسور بود تا رقم عفو بر زلست از کشیدند و او را بامیان ملک آوردند.
درین ایام که مجدالدوله انزوا کرده بود و از ریاست بدر است
گردانیده و چشم دیلم لجام طاعت از سر کشیده و دست تطاول و تعدی
بر آورده هر کس هر چه میخواست از قتل و نهب و غارت میکرد مگر
کسی که بسبب تقوی و خوف عقبی منزه و مرتد گشتی. نصر بتادیب
و تعریک همه قیام نمود و جمعی را بقتل آورد و خلقی آواره گردانید که
ایشان بدو احده شدند و بر نصر هجوم کردند و پیرامن سرای او فرو گرفتند.
او با خواص خویش یک زمان بمدافعت ایشان بیستاد عاقبت هزیمت شد
و اسباب و تجمل شویش بایشان باز گذاشت و در خناق آن محنت اضطراب
میکرد تا سپری شد و السلام.

ذکر بهاءالدوله و مال کار او

چون ولایت سجستان سلطان را مسلم شد بهاءالدوله رغبت موالاة
و خطبت مصافات آغاز نهاد و بحکم جواری که میان هردو مملکت و
قرب داری که میان هردو ولایت بود همواره سبیل مکاتبات و مخاطبات
مسلوک میداشت و رای سلطان را بحکم شرف ابوات و خصایص ذات او
آن تودد و محبت موافق می آمد و بحکم کفایت ملک و علو شرف هردو
خانه میان ایشان در مواصلة سخن رفت و درین باب سفیران در میان آمدند
و دلها برمودت قرار گرفت و نیتها در اتحاد صافی شد.
سلطان میخواست که آن موالاة بمجاهرت رسد و این مصافات
بمجاهرت پیوندد. قاضی اباعمر و بسطامی که شیخ اعل حدیث بود به نیشابور
و وجهت قدر و نباهت ذکر و رزانت رای و فطانت علم او در اقطار جهان

سایر و منتشر بدین سفارت بفارس فرستاد. بهاءالدوله در اجلال و اکرام او آنچه لایق بود تقدیم داشت، متعاقب وصول او بهاءالدوله را عارضه حادث شد و آن مهم در تعویق افتاد و نیز فخرالدوله که عم و قایم مقام پدر و حاکم دودمان و بزرگ خاندان بود بی‌غداد مقیم بود و بی‌مشورت او اتمام آن کار نامتصور قاضی را بی‌غداد فرستاد تا آن مفاوضه بمسامع او رساند و رضای او درین قضیت حاصل کند. چون او از بغداد بازگشت بهاءالدوله جهان خالی کرده بود و وفات یافته، پسر او ابوشجاع قایم مقام پدر شده و از سریر خلافت بتقریر منصب او مثال صادر گشته، او را سلطان‌الدوله لقب داده و لشکر سر بر خط مطاوعت او نهاده و بحکم آنک مخاطب در آن رسالت پدر بود جواب او بوجه نتوانست داد، اما قاضی را با کرام تمام باز گردانید و در خواخواهی سلطان و مخالفت مراسلتی مشبع و مکاتبتی مستوفی اصدار کرد. دامیر ابوالفوارس برادر او بکرمان مقیم بود و مابین هر دو برادو مفاتحه مشاحتی ظاهر شده. سلطان‌الدوله بمدافعت او لشکری بکرمان فرستاد تا آن ولایت از دست او انتزاع نماید مضاف دادند لشکر ابوالفوارس شکسته شد و او بقصد خدمت سلطان بسجستان رفت. سلطان بزبان نوآب امیر نصر بن ناصرالدین بدو پیغام داد تا مقدم او مکرّم دارد و اقامت آنزال و مراعاة حشم او تنوّق و تکلف واجب بیند و ده هزار دینار ترتیب دهد و بدو فرستد. امیر نصر در تقدیم ابواب اکرام بغایتی رسانید که جهانیان تعجب نمودند که مثل آن بذل و سخاوت از ابرو دریا مستغرب بودست، علی‌الخصوص از همت و مروّت بشر.

چون بحضرت سلطان رسید باستقبال او بیرون آمد و در اجلال و تعظیم او مبالغت فرمود و از زر و سیم و خیل و انعام چند آنک دروهم نگنجد و در همت بشریت نیاید، مگر در همت شاهان انعام کرد. سه ماه ملازم حضرت

سلطان بود، از فرزندان صلیبی گرامی تر و از برادران نسبی عزیز تر بعد از سه ماه عزم ولایت خویش کرد و از سلطان مدد و لشکر خواست سلطان بنحز این بسیار وسایل و سلاح فراوان مراعات کرد و ابو سعید طایبی را که از افاضل کتاب و معارف حساب بود در خدمت او روان گردانید .

- ۵ امیر ابو الفوارس با آن سپاه بکرمان شد، و لشکری که آنجا مقیم بود چون دانستند، که طاقت مقاومت ندارند، از پیش برخاستند و او در مملکت خویش بر قاعده متمکن بنشست و ابو سعید بعد از انتظام حال و استقرار کار او با سپاه خود باز گشت و از بهر مراقبت و محافظت حرمت سلطان کس تعرض او نرسانید، تا سلطان عزم غزنه کرد و مهابت رایت او دور افتاد، امیر ابو الفوارس بی ظهیر و بی جبر بماند. سلطان الدولة باز لشکر فرستاد و او را شکسته بهمدان ۱۰ گریزانید پیش شمس الدولة و او باهتمام مناظم احوال و اغتنام قیام بمصالح او مبالغت نمود و یکچند پیش او مقیم بود بعد از آن بخیالی از او متنفر و متبرم شد باندیشه آنکه از جانب شمس الدولة با او غدیری خواهد درفت و او را گرفته بسلطان الدولة خواهد سپرد، بدین سبب از همدان بیغداد رفت و بقیه سال او بمواضع خود بیاید و الله اعلم و احکم .

ذکر ایلکخان و عاقبت کار او

- ۱۵ ایلکخان چون از هزیمت بلخ با ولایت خویش رفت و بر غصه آن و هن متلّف و در اضطراب آن عجز متأسف شد با برادر خود طغان خان بر قعود او از نصرت عتاب میگرد و بقدر خان استعانت می فرستاد و تقدیر آسمانی با او معاندت می نمود تا از این غصه در فراش مرگ افتاد و از دنیای بعقبی رحلت کرد و چون حرص خود بطعمه خاک سیر گشت همت او که با فلک تدویر و چرخ ۲۰ اثیر برابری می کرد بدست قضا و قدر زبون شد و وفات او در سنه ثلاث و اربعه مایه بود .

برادرش طغان خان بر ملک ماوراءالنهر مستولی شد و با سلطان طریق
مهادت و مهادنت پیش گرفت و جرایر و جرایم برادر را با خلاص تود و ایشار
تقریب تلافی نمود.

و از جانب ختای لشکری با صد هزار خرگاه بمخاصمت او و قصد بلاد

اسلام خروج کردند. طغان خان از اطراف ممالک اسلام بمدافعت ایشان بلشکر

مدد خواست، صد هزار مرد بر و جمع شد و در دلهای اهل اسلام رعبی قوی

حادث شد و هول و فزع در ضمائر متمکن گشت. طغان خان با آن گروه روان

شد و دل بر استقبال اجل قرار گرفت و چند روز در مقام و مبارک آن معمارک

از لطمه حدود طغاة و حدود کلمات و صدمه خنجر غواة آن عراة و زحمت آن

مناصل انجامد بر مفاصل آن اوغاد و لمع بوارق سیوف و خطب صواعق حتوف

باران خون چون نزول انواء و ذوب اندام میچکید، تا یک روز آتش حرب بالا

گرفت اولیاء دین از وقت لمعة فلق تا گاه مسقط شفق در طالیع مرگ در

تکاپوی بودند، ناگاه از مهب لطف ذی الجلال نسیم نصرت بو زید و گروهی

انبوه از مرده کفار را بر فضاء آن مصاف بر زمین انداختند. سرها و دماغ

تن کرده و جانها از قالب مفارقت نموده و غراب تیغها از جیفه کفار محتظی

گشته و ضباع و سباع از رخص آن مراتع بفراخی رسیده و چندین هزار برده

از داری و جواری بدست اهل اسلام افتاد و از واشی و غنایم اغنام چندانک

محاسب از حصر آن عاجز آید و بقایاء آن مداییر بر میدند و راه هزیمت

گرفتند و بشارت این فتح عظیم و نصح جسیم بجم لگی دیار اهل اسلام برسید

و دلها بیارامید و جانها بیاسود.

و بر عقب این فتح طغان خان را عمر با آخر رسید و روح او بفردوس

اعلی پیوست و ملک بر برادر او که در تقوی و رای و کفایت موافق سیرت و مطابق

سریرت او بود قرار گرفت و بر قضیّت موافقتی که طغان خان را با سلطان

رفت، سوابق مصافات او بلواحق مؤاخات و موالات معمور گردانید و در
عهد ایلانگ خان سلطان عقیده ای از مخدرات اولاد او از بهرامیر ابو سعید مسعود
نامزد کرده بود، درین ایام سفیران با تمام آن وصلت و ساطت کردند و از
ثقات حضرت سلطان جمعی از جهت نقل آن درّه یتیمه برفتند تا آن ودیعت
بمصب استحقاق رسانید و جمهوری از مشاهیر علماء و ائمه در خدمت مهند
او ببلخ آمدند و آن ودیعت باز سپردند با محمولات و اموالی که داشتند.
بلخ این ولیمه و زفاف این کریمه تمام شد.
سلطان بفرمود تا پیش از وصول در بلخ آذین بستند و شهر بیاراستند
و از هر انواع تجریر و تزین هیچ باقی نگذاشتند. سلطان هراة بدوداد و
اورا در سنه ثمان و اربعه ماهیه روان کرد و او بهراة آمد و آیین داد و عدل پیش
گرفت.

و ابو احمد محمد بن یمین الدوله را از عقایل اولاد ابونصر فریغونی
کریمه ای از بهراو بخواست و اعمال جوز جان بدوداد و پسر مهران را بوزارت
او معین کرد و رعایاء آن بقعه رادها بر مهر او قرار گرفت و الله اعلم
بالصواب.

ذکر [مامون] خوارزمشاه و خاتمت کار او و رسیدن ملک

بسلطان محمود

چون ملک ملک خوارزم مأمون، پسر او [ابو الحسن] علی رسید
ولایت خوارزم و جرجانیه او را مسلم شد، خواهر سلطان را خطبه کرد
و اسباب قرابت، مؤکد گشت و این قاعده تا آخر عهد او ممتد بود، بعد
از انقراض عمر او برادر او [ابو العباس] مأمون بن مأمون بجای او بنشست
و سلطان فرستاد و منکوحه برادر را خطبه کرد، سلطان ملتمس او با جابت
مقرون داشت، و حال هر دو دولت در اشتراک و اشتباک منتظم شدند، تا

سلطان از و التماس کرد که در ممالك خویش خطبه و مسکه بنام او کند
 او ازین تحکم سرپیچید و ابا و التوا و استکبار پیش گرفت، رسول با خدمت
 سلطان آمد و آنچه مشافیه شنیده بود و معاینه دیده باز راند. اهل خوارزم
 هراسان شدند و مقدم همه یَنِالتکین^۱ بود، صاحب جیش مأمون بتدبیر کار
 او مشغول شدند و بحیلت و غیلت بدان رسانیدند، که روزی ناگاه بعبادت
 سلام بخدمت او رفتند، و در حال خبر وفات او از اندرون به بیرون آمد و
 حقیقت حال معلوم نشد، که چگونه افتاد. آنکاه جمله بر بیعت پسر او
 مجتمع شدند، و او را بجای پدر بنشانیدند، دانستند که سلطان ازین حادثه
 ممتنع شود، و انتقام این جریمه بخواهد، با یکدیگر بمخالفت سلطان
 انفاق کردند، و بعهود و مواتیق استظهار بستند، که اگر [از] جانب سلطان
 قصدی رود، همه یَدُ واحِدَة باشند، و بجواب اوقیام نمایند

همانا این کلمه تلقین دولت سلطان بود، و موجب این عزیمت سعادت
 ایام او، تا بوسیلت آن مخالفت آن ممالك در مملکت او افزاید، و با دیگر
 ولایات مضاف گردد.

سلطان بالشکری تمام بخوارزم رفت، و یَنِالتکین^۱ بر طلیعه
 سلطان شیخون آورد. خبر ایشان بسلطان رسید، بالشکری تمام روی بایشان
 نهاد و از وقت طلوع لواء صبح تا، استواء آفتاب میان ایشان مناجزت رفت،
 خوارزمیان بر امید ظفر و نصره پای بیفشردند، چون بوقت زوال رسید، از
 صدمه خیول و حمله فیول خلقی تمام از خوارزمیان در آن رزم بی جان شدند
 و باقی روی بهزیمت آوردند، در میان بیشهء ساحل جیحون متفرق شده،
 و قرب پنج هزار آدمی اسیر گشته.

یَنِالتکین^۱ جهد کرد، تا مگر از جیحون بگذرد، و جان برون برد

۱- اصل، یَنِالتکین. (متن از ترجمه یمینو است).

و ندانست که غادر را در شش دره غدر راه خلاص بسته است ، و مخرج و
مخلص نجات مسدود ، چون در کشتی نشست [با] دیگری بسبی خصوصتی میکرد
میانشان بمجادله کشید او یَنالَتَکین را بیست ، و مقود کشتی بدست ملاح
داد ، تا او را بلشکر سلطان سپرد . سلطان او را بادیگر اُسرا پیش خواند
و از موجب جرأت برولی نعمت سؤال کرد چون دانست که خلاص نخواهد
یافت جوابهای سخت داد و باقی اسیران سردرپیش انداختند ، و از قشویرو
خیجالت جواب ندادند سلطان بفرمود ، تا برابر مدفن مأمون درختها فرو
بردند ، و همه را بر درخت کشیدند و بقایاء اسیران را در سلاسل و اغلال
کشیده ، بغزنه فرستاد بعد از مدتی در زمره مستخدمان دولت بدیار هند
فرستاد و خوارزم بحاجب کبیر آلتو نتاش داد ، تا بقایاء اهل فساد را تتبع کرد ،
و همه را از بینج بر کند ، و کار ولایت خوارزم نظام و التیام یافت ، والله اعلم .

ذکر فتح مهره و قنوج

چون سلطان از مهم خوارزم فارغ شد ، و آن ولایت با دیگر ممالک
او مضاف گشت ، خواست تا آخر سال آسایشی دهد ، بر جانب بست حرکت
فرمود چون آفتاب بوقت آنکه قصد جانب شمال کند و بنقطه اعتدال رسد
جهان ازو زیب و زینت گیرد . چون بیست رسید ، بمطالعه اعمال و احوال
رعیت مشغول شد اگر چه مسافت مقصد امتدادی داشت ، و راه دور گشته
و اغلب بلاد هند در دیار اسلام افزوده ، و همه بشعار دولت حق آراسته شده
و تابدان حدود بیابانهای دور دست بود ، که مرغ در هواء آن نپریدی ، و باد
در فضاء آن گم شدی .

درین ایام قریب بیست هزار مرد از مطوعه اسلام از اقصای
ماوراءالنهر آمده بودند ، و منتظر ایام حرکت سلطان نشسته ، و شمشیرها
کشیده و دواعی همت و بواعث نهمت ایشان محرک عزم و محرّض قصد

سلطان شد، خواست تا با آن حشر بناحیت قَنَوج رود، و این ناحیتی است که از بدو عالم هیچ پادشاه بیگانه بر آن بقعه دست نیافت، مگر گشتاسب که زعیم ملوک و سر پادشاهان بود و از غزنه تا آن نواحی سه ماهه راه بود سلطان بعد از استخارت عزیمت بر آن مصمم کرد، و از لذت خواب و قرار مفارقت نمود و با این جم غفیر و جمع کثیر از سر شوق سعادت فرورفت، و از رودهای سیحون و جیحان و چند راهه و ایراهه و بیت هرز و شتلد ر گذر کرد و از این غمرات سلامت بیرون افتاد و این رودخانه‌های عظیم است، که سنگهای گران بگرداند، او از مضار آن معابر مصون ماند و هر کجا بر سید رسولان با استقبال آمدند چون بحدود کشمیر رسید، چنگی بن سَمَهِی که صاحب درب کشمیر بود، بخدمت پیوست، و دانست، که با افراط باس و هیبت تیغ او جز اسلام و استسلام چاره‌ای نیست و کمر بندگی بر میان بست و بقلاوزی بمقدمه لشکر میرفت وادی بعد از وادی میگذاشت و هر شب پیش از نعره خروس غوغاء کوس برخاسته و از حرکت سپاه زمین مترازل شدی تا بیستم رجب سنه تسع و اربعمائه ماء جَوْن راپس پشت گذاشته بودند و نواحی قلاع و صیاصی آن دیار در قبضه مراد آورده تا بقلعه بَرَنَه از ولایت هَرَد برسیدند.

و او شاه‌ی سترگ بالشکری بزرگ بود، چون بر کثرت انصار اسلام اطلاع یافت و دریای لشکر در موج دید با قرب دوهزار سوار بیرون آمد و بشعار دعوت اسلام تظاهر نمود و از آنجا بقلعه کَلَجَنَد رفتند، و او از جمله فراغنه شیاطین و رؤس ملاعین بود و بیسطت ملک و هیبت حکم از جمله پادشاهان استغنا یافته و کس را بر و فرصت تغلب نبوده و بعزت حال و کثرت مال و قوت اخیال و شوکت رجال و مناعت منازل و حصانت معاقل از طوارق

- ایام و حوادث روزگار مصون و محروس مانده .
- چون سلطان آهنگ مجاهدت او کرد اسباب چشم و خیول و فیول
ترتیب داد مستظهر بپیشه که شعله آفتاب را در منابت آن راه نبودی و سوزن از
اوراق و اغصان آن بزمین نرسیدی ، سلطان طلایع خویش را فرمود تا خود
را در میان آن بیشه ها انداختند ، از بلاء قلعه راهی بیافتند . چون دریای اخضر
در سر کفار افتادند و شمشیرها در ایشان گشادند و خلقی را در زمین انداختند
آن مخاذیل از آن حالت تعجب نمودند بایکدی گرمی گفتند : این طایفه
از جنس انس و زمره بشر خارج اند تیغها عما که صخره صما میگذازد و از
برق خاطف می گذرد بر فرق ایشان کار گر نمی آید و از مناکب ایشان
تنگب می جوید ، مگر نشان خذلانست یا ادباری روی نموده و باتفاق خود
را در میان آب انداختند تا بعضی بتیغ درآمدند و برخی در آب غرق شدند
پنجاه هزار مرد از ایشان هلاک شدند و رفیق فریق دوزخ گشت و از غنایم
ایشان صد و هفتاد و پنج سرفیل با انواع غنایم و ائقال بسطان رسید .
- از آنجا بشهری رفت که متعبد اهل هند بود . چون آنجا رسید شهری
دید از غرایب هبانی و عجایب مغانی که عقول حکایت آن مقبول ندارد
قواعد آن بر تدلی بلند استوار نهاده دیوار آن از سنگهای عظیم بر آورده
و بر حوالی جوانب آن هزار قصر از سنگ رخام و مرمر بنیاد نهاده و آنرا
بتخانه ساخته و بمسامیر آهنین مجکم کرده و در واسطه شهر خانه عالی تر
از همه ساخته که اقلام کتاب و خامه ها نقاشان از تحسین و تزین نقوش
آن عاجز آیند و بغایت تانیق و تنوق آن رسیده . در نامه که سلطان از آن
نوشته بود نمود که اگر کسی خواهد که مثل آن ابنیه انشا کند صد هزار
بار هزار دینار بر آن خرج و صرف شود و در مدت دو بیست سال بر دست
استادان چابک دست و سامان حاذق با تمام نرسد و در جمله اصنام پنج صنم

بود از زر سرخ ساخته بمقدار پنج گز ارتفاع قامت او و دو یاقوت آبدار
آتش بار در چشمهاتر کیب کرده که اگر سلطان در بازار عرض یافتی به
پنجاه هزار دینار مسترخص دیدی و بر غبتی تمام بخردی و بر صنمی دیگر
پاره یاقوت آبدار بود بوزن چهار صد و پنجاه مثقال و ازدو پای صنم چهار
هزار صد مثقال زر بوزن آمده بود و صد پاره صنمهای سیمین افزون بودند
سلطان بفرمود تا بتخانه را آتش در زدند و ابنیه آن خراب کردند .

و از آنجا بعزم قنوج بگذشت و بتصحیف آن فال گرفت و معظم
سپاه را با پس گذاشت تا چیپال رای قنوج چون خفت أعوان سلطان
بیند ثبات نماید و هزیمت عار دارد چه از مقدم ملوک هند بود و همه فرمان
اورا منقاد و درین مسافت بهر بقعه که رسیدی و هر قلعه که دیدی بستدی
و خراج کردی تا ثامن شعبان بقنوج رسید. رای چیپال از پیش برخاست
و از آب گنگ گذر کرد که بزعم اهل هند عزت و خطری عظیم دارد و
منبع آن از چشمه خلد شناسند و مرده را چون بسوزانند در آن آب پاشند
و آنرا از حسنات و طهره آثام و سیئات اودانند و از مواضع دور براهمه
بیایند و خود را در آن آب سوزانند و آنرا سبب نجات و رفع درجات خود
شناسند .

سلطان در حدود قنوج هفت باره قلعه عالی دید بر کنار آب گنگ
نهاده و قرب ده هزار بتخانه درین قلاع و رباع بنا کرده و اهل هند نسبت
بدو آن بسیصد و چهار صد هزار سال کرده اند و بر آن اعتقاد نشو و نما
یافته و بتقلید عقاید ایشان بر آن مستمر گشته معظم قوم از خوف لشکر
سلطان اوطان باز گذاشته بودند. سلطان در یک روز قلاع هفت گانه بستد و
غارت کرد و از آنجا بقلعه منج که قلعه براهمه خوانند تاختن کرد اهل
آن قلعه بمقاومت مبادرت نمودند چون دانستند که مکنت ثبات و قدرت

نجات نیست خود را از شرف‌سها قلعہ فرو انداختند و بعضی خود را بر شمشیر
و زو پین زدند و بدار البوار رفتند .

سلطان از آنجا بقلعتی رفت که چندال بهرور داشت که به بسطت
ملك و كثرت جزای قنوج از آن تنگ آمده بود و بارها
قصد ولایت او کرده . به جز بازگشته چه قلعہ او بواسطه بیشه بانبوه
نهاده بود و پیرامون آن خندقهای عمیق کشیده چون چندال زحمت
موکب و صدمه مرکب سلطان دید دانست که اجل چنك بگریبان
او یازیدست و ملك الموت دندان بر قلع او تیز کرده از قلعہ فرود آمد
و راه گریز گرفت اشكر . سلطان بر عقب ایشان میرفتند و میکشتند
و می غارتیدند . چندال همیشه با اتباع خویش مغرور بودی و ایشانرا از
کماة کتاب و حماة مقانب شناختی چون سورت ابطال و صولت رجال
سلطان مشاهده کرد بدانست که کمان مجلسجان خونخوار نه بیازوی
مجلسجان دست کارست .

سلطان چندال را آواراد کرد و از آنجا روی به چندرای نهاد که
صاحب حصنی حصین بود و هرگز مقود انقیاد بکس نداد و بتعزز
و تجبر نشو و نما یافته میان او و برو چیپال بکرات مناوشات رفته
و حروب عظیم قایم گشته و دست محاربت میانشان قایم مانده ، عاقبت
برو چیپال از بهر حسم ماده [خصوصت و استقامت أبواب الفت دختر
او برای پسر خویش بهیمال خطبه کرد و پسر را پیش وی فرستاد ، چون
داماد در دست او افتاد او را بگرفت و مقید کرد و عوض مال و اسبابی
که در مقاومت تلف شده بود از او مطالبت کرد و برو چیپال از استخلاص

پسر عاجز آمد در أثناء این حال رایات سلطان بدان حدود رسید و معاقل و
 حصون دیار هند بگرفت بر و چپار از نهیب صدمه سلطان بیکی از
 متعززان اقصای هند ملتجی شد و چند رای بوثوق مناعت قلعه و حصانت
 حصن و کثرت لشکر عزم مدافعت مصمم گرد و مستعد کار شد. بهیمال کس
 بوی فرستاد و گفت: محمود نه از جنس اکابر هند است که با او بر رقعۀ
 محاربت ملاعبت شاید کرد یاد و معرض رایات او ثبات شاید نمود و زیمت
 را غنیمت باید شناخت. او این نصیحت قبول کرد و بکوهی که بانور مناطحه
 می پوشید و بیشه که روی زمین از چشم کواکب می پوشید التجا کرد و
 کس را معلوم نشد که بکدام جانب رحلت کرد و غرض بهیمال از نصیحت
 چند رای آن بود که از هجوم لشکر سلطان می ترسید و می اندیشید چون
 سلطان برسد آن بستد و با موال و غنایم آن منفرد شد و در میان منابت
 اشجار و مساقط احجار پی او گرفت و قرب پانزده فرسنگ بر اثر او گرفت
 و بیست و پنجم شعبان درو رسید آن مخاذیل رخت و بنه خود بر یختند تا
 مگر وقایه جان و سبب خلاص ایشان شود، اهل اسلام بدان التفات نمودند سه
 روز متواتر در عقب ایشان می رفتند و میکشند و سلاح و سلب می ستدند
 بعضی از فیلان بقهر بدست آورند و بعضی بطوع با مرابط سلطان آمدند
 ایشان را خدای آورد نام نهادند و از خزاین چند رای از زروسیم و جواهر
 نفیس و یواقیت همین سه هزار بار هزار دینار زر سرخ حاصل شد و کثرت
 برده بجایی رسید که از دو درم تا غایت ده درم افزون نبود و بشایر این
 تا حدود مشرق و اقصای مغرب بر رسید.

سلطان چون از دیار هند مظفر و منصور باز گشت با موال موفور
 و نفایس نام محصور جامعی بزرگ در میان غزنه بنا نهاد و از نواحی و اقطار

سند دهند درختان آوردند، در رزانت و رصانت متقارب و در ثخانت متناسب
 و از معادن سنگهای مرمر و رخام مربع و مسدس و مثنی آورند و مسجد
 را بألوان و أصباغ چون عرصه باغ بیاراستند و چون روضه ربیع بر نقش
 بدیع کردند و شفشهای زر از قدود بدود و اجسام اصنام و ابدان اوئان فرو
 می ریختند و بر دیوارهای بستند چنانکه حسن صفتی بود از مجموع اوصاف
 او و ابداع عبارتی از صنعت الطاف او و در جوار مسجد مدرسه ای بنانهاد
 و بنفایس کتب و غرایب تصانیف ائمه مشحون کرد و از اوقاف مدرسه
 وجوه رواتب و مواجب ایشان موظف میگشتند و مشاهرات و مسانحات
 ایشان رایج می رسید و هر يك از افراد امراء و آحاد کبراء حظیره مفرد بنا
 نهاد با تسکینی تمام و طمأنینتی بنظام و السلام.

۱۰

ذکر افغانیان

چون هواجر ظهائر تابستان بشکست، سلطان از بهر دفع افغانیان
 که مصاعد قلال و معاقل جبال وطن ساخته بودند و بوقت معاودت از غزو
 قنبوج دست تطاول باذیال حاشیت او یازیده مشغول شد تا تاختنی کند و
 ماده فتنه آن قوم منقطع گرداند. باوازه قصد جایی دیگر از غزنه بیرون
 آمد... [۱] و ناگاه در سر ایشان افتاد و شمشیر در ایشان بست و خلقی را
 بفنا آورد و باقی را متفرق و آواره گردانید و باغزنه آمد و رای او متردد
 که بقیه سال بر قصد استجمام مقیم باشد و آن زمستان بغزنه بیاساید یا عزم
 غزوی مصمم کند که بقیه کفر و کثود از دیار و مساکن هنود براندازد
 بقایای اسیاف را که در اقصای آن نواحی سلسله میجنبانیدند متلاشی گرداند
 غیرت اسلام و حمیت دین محمدی صلی الله علیه و آله غالب آمد و شمشیر

۲۰

۱- در ترجمه یمنی: میادمت
 ۲- در اینجا در اصل عبارتی افتاده است که میان دو قلاب از ترجمه یمنی

ماضی او بمنام نیام راضی نشد و مردم عزاریاس و نعاس او از مساکن جفون نفار
 و فرار گرفت [خواست که بقیّت کفر و کنود از دیار و مساکن هنود جمود بر
 اندازد، روی بجانب هند تافت بامردانی که ایشان را شهوات و شهوات خیول
 بود ولذّة ملاقات فحول و باد رفیق و شب تار شفیق، از آن بیابان بگذشت
 و آن مخایض و معابر باز بگذاشت و جمعی ایمان آوردند و قومی کشته
 شدند و چندان غنایم جمع کرد که آب و آتش نخوردی و در ضبط حساب و
 عقد کتاب نیامدی تا به آبی رسید که به راهب معروف بود و مدخلی داشت
 چنانک سوار و پیاده فرو میخورد و بر و چپپال مستعد کار نشسته و بغزارت
 آن مستظهر شده، سلطان مکیدت او بشناخت غلامان خویش را فرمود
 تا خیکها پُر باد کرده و بر شکم بسته و از آب بگذشتند و چون بر و چپپال
 ایشانرا بر روی آب بدید پنبچ فیل با فوجی مردان بمدافعت ایشان فرستاد
 غلامان بزخم تیر اطراف و تجفاف^۲ پیلان برهم دوختند سلطان لشکریان
 را بمدد ایشان اشارت فرمود بر یکدیگر مزاحمت کردند بخیکها و بعضی
 بنواصی اسپان بگذشتند و بر پشت اسپان سوار شدند و آن ملاعین را بعضی
 بتیغ آوردند و بعضی را اسیر گرفتند و هفتاد پیل را بمقود قهر و کمند
 قَسَر بمرباط سلطان آوردند. کافر هزیمت شد، غنایم را جمع کردند و
 باز گشتند و السلام.

[ذکر امیر صاحب الجیش ابوالمظفر نصر بن ناصر الدین سبکتگین]

چون سلطان ملک خراسان بگرفت امیر نصر بن ناصر الدین بقضاء
 حق کبر من و قیام بلوازم طاعت او وفا نمود و از امیر اسمعیل کرانه کرد
 سلطان جای خویش را در امارت جیوش و ایالت نیشابور بسوی داد
 و بتفویض آن منصب حقوق خدمت او بآدا رسانید. چند سال در ایالت آن

بُقیعه آثار حمیده و مساعی پسندیده تقدیم داشت و در دفع منتصر جدی
 بلیغ نمود آنگاه سلطان او را بخدمت تخت خواند و بمشاهده او استیضاح
 نمود و او در سفر و حضر ملازم خدمت بود، در جوار قاضی ابوالعلاء صاعد
 [بن محمد] مدرسه حنفیان ساخت و عقار فراوان بر آن وقف کرد، تا حدی
 بمکارم اخلاق متحلی بود که در مدت عمر يك کلمه موحش کس از و نشنیده
 بود وجور و جفا روا نداشته، بجوانی فرو رفت و جهان را از کردار خوب و
 آثار محبوب خود عاطل گذاشت.

[آخرین روزهای سلطان محمود و وفات او]

و سلطان در مرض الموت پیش از واقعه بدو روز فرمود تا از خزانه
 صرّ هاء درم سپید و بدره های دینار سرخ و جواهر نفایس و مقصنّیات عزیز
 که بکدّ یمین و عرق جبین بایام خود جمع کرده بود، حاضر کردند و بر
 صحن صفّه بسیط عریض بگستر دهند مانند گلستانی با انواع گل و ریاحین
 سبز و سرخ و زرد و بنفش و کبود شکفته، بدیده اعتبار در آن مینگریست و
 بر خود زار زار میگریست و همچنین بر محفّه نشست و بمیدان سبز آمد
 باغلامان، و بندگان گوناگون و اسپان متنوع برو عرضه کردند بر خود
 واحوال و عاقبت کار نوحه و مویه می کرد.

از ابوالحسن علی میمندی روایت است که روزی سلطان محمود از
 ابوطاهر سامانی پرسید که سامانیان از جواهر نفیس چه مقدار جمع کردند
 گفت: چنان شنیدم که رضی را هفت رطل از جواهر حاصل بود سلطان
 محمود خود را در خاک انداخت و گفت: الحمد لله که حق تعالی و تقدّس

۱- اینجا طابع چاپ استانبول آرد: «آن قسم که از تاریخ العتبی تلخیص
 شده است اینجا با آخر رسد». بپایان رسیدن مطلب منقول در اینجا درست است اما
 نکته اینجا است که این کتاب تا اینجا از عتبی تلخیص نشده است بلکه از ترجمه یمینی تقریباً
 بعین عبارت و البته گاه باختصار نقل شده است.

مرا از خزاین و دفاین اعدای دین صد رطل افزون بخشیده است .

و هم از میمندی روایت است که روزی محمود بر سطح قصر بود و با طرف و جهات نظر می انداخت از طرفی کوکبه سواران دید قریب ده هزار پرسید که کیستند ؟ گفتند : از آن آلتون تاش خوارزمشاه و در عقب آن کوکبه ای مثل آن دید پرسید که ایشان کیستند ؟ گفتند : [ار آن] ارسلان جاذب پادشاه خراسان ، خود را از التفات بدیشان تجاهل نمود و تادیر گاه ایشان را بخود بار نمیداد و بخوردن تعللی می کرد تا بدین غایت متمکن و مستظهر بود .

و در حالت نزع پسران خود مهین محمد و کهریز مسعود حاضر کرد و از محمد پرسید که اگر حالت ناگزیر بر من واقع شود، تو بعد از من چه خواهی کرد و بکدام مهم قیام خواهی نمود ؟ گفت : بصیام و صلوات صدقه دادن و ملازم تربت پدر بودن و قرآن خواندن و ثواب آن رحمت بخاک تو فرستادن آنگاه مسعود را پرسید که تو بعد از من چکنی ؟ گفت اگر ترا بکشند من شمشیر بکشم و خصمان ترا با خاک مفاک راست کنم و بغزوات و فتوحات قیام نمایم و به مجازات غزوات کسان را بحج فرستم و ثواب آن بتو دهم . گفت : با برادر خود چکنی ؟ گفت : آن کنم که تو با برادر خود کردی . محمود خشمناک شد و غرض محمود از آمدن به ری آن بود تا مسعود را از خراسان بعراق فرستد تا ملک بعد از وی بمحمد بماند چون ممالک عراق بروی عرض کرد . مسعود گفت : ملک عراق آنگاه به من می دهی که ما از وی بستدی و مردم را درویش گردانیدی من با تو بخراسان می آیم . بعد از آن او را استمالت و دلخوشی نمود و هفده هزار مرد بوی داد تا بشهر ری و دارالملک عراق متمکن و راضی شد و او را سوگند داد که

بعد از پدر برادر خود را تعرض نرساند گفت : من اینکار آنگاه کنم که
 تو از من بیزارشوی محمود گفت : ای فرزند چرا چنین میگوئی؟ گفت :
 برای آنکه اگر فرزند تو باشم هر آینه مراد خراسان هم حقی باشد در
 املاک و اموال. سلطان فرمود که برادر تو بتو رساند سوگند بخور که با
 او جنگ و جدل و لجاج و خصومت نکنی. گفت : اگر او حاضر شود و حق من
 ادا کند هر آینه سوگند خورم و اگر نه او در غزنین و من در ری چگونه
 سوگند خورم؟ بر جمله مسعود با پدر بجواب و سؤال گستاخ بود.

از ابوبکر علی بن الحسن، کاتب محمد بن السلطان محمود بن
 سبکتگین روایت است که سلطان محمود در تاریخ یوم الخمیس ثالث و
 عشرين ربيع الآخر سنة احدى و عشرين و اربعماية بغزنه از دار الفنا
 بدار البقا رحلت کرد و او را شصت و سه سال عمر بود و در بیماری صاحب
 فراش نشد و در حالت عرض مرض مردم را بار میداد و بر تخت می نشست و
 پهلوی بر زمین نهاده و بر مسند خود جان نازنین بداد و او را بقصر فیروزی
 غزنه دفن کردند. و آن در شبی بود تاریک که باران می بارید و السلام.

۱۵

ذکر سلطنت پسرش محمد بن محمود

چون یمین الدوله سلطان محمود طیب الله بعیر الجنة مر قده وفات
 یافت اُمرا و ارکان دولت پسر مهتر را محمد که حاضر بود، بحکم
 وصیت پدر بجای پدر نشانند و برو بیعت کردند بسلطنت و خطبه و سکه
 بنام وی.

۲۰

و مسعود در بن وقت متوا اصفهان و ری بود چون خبر مرگ پدر
 بوی رسید ار همدن متوجه صوب خراسان شد و در عراق عجم نواب
 و عمال برگماشت چون او به فافته اصفهان نواب و سپاهیان او را یکبار

بکشتند و عاصی شدند. چون نعی این آوازه بوی رسید باز گشت و اصفهان را محاصره کرد و بقر و غنوه بگیرفت و نایبی آنجا نصب کرد و بخراسان رحلت نمود و برادر محمد نامه فرستاد که من ازین بلاد که پدر ترا وصیت کرده است هیچ نمیخواهم، آنچه از جبال و طبرستان فتوح کرده ام مرا کفایت است مگر آنک از تو موافقت و آیین مطابقت میطلبم و آنک نام من در خطبه مقدم باشد. محمد جواب او بمغالطه گفت، چون مسعود بنیشابور رسید محمد با لشکر متوجه برادر شد اصحاب محمد مسعود را برای سماحت و سخاوت دوست میداشتند. محمد بر مقدمه جیش خود عم را یوسف بن سبکتگین بداشت بوقف رکوب کلاه از سرش بیفتاد، این را بفال بد داشتند لشکریان او را بگیرفتند و بقلعه تگیناباد حبس کردند بامر علی حاجب و یوسف عمش.

۵

۱۰

۱۵

۲۰

چون مسعود از نیشابور به راه رسید لشکر استقبال نمودند. علی حاجب خواست که دستش ببوسد و بدان جسارت و جرأت که نمود بروی منت نهد. بفرمود تا او را بگیرفتند و بکشتند و عمش یوسف را محبوس کرد و بنام خود بجمعه دیار خراسان خطبه فرمود، و از نیشابور بغزنه رفت و لشکر فرستاد و تیر و مکران مستخلص کرد و ماجا و رها. و کرمان هم بگیرفت و وزیر او احمد بن الحسن المیمندی بماند. مسعود در سنه خمس و عشرين و اربعمائه قلعه هانسی^۱ از دیار هند بگیرفت و چند قلاع دیگر و در سنه تسع و اربعمائه ابوطالب طغرلبک محمد بن میکائیل خراسان بگیرفت و سبیش آن بود که اغوز چون سلطان محمود نماند بنهب و سلب دست بر گشادند، مسعود چون از تهتك ایشان خبر یافت سی هزار سوار با حاجب خود سوباشی بدفع شر ایشان فرستاد. عسکرین یکساعت بمطاوله

و مدافعه سپری کردند و بر درمَر و جنگ میگردیدند، اُغوز در شب شیخون کردند، سو باشی بگریخت و ایشان چون جراد بر خراسان منتشر شدند و تمامت بلاد آنجا بگرفتند.

- مسعود در سنه ثلثین و اربعه مایه از غزنه بخراسان آمد و سلجوقیان را از بلاد خراسان بیرون کرد غوزان باز اتفاق کردند و لشکر مسعود را هزیمت کردند مسعود با تمامت لشکر خود قصد ایشان کرد غوزان بکنار آب جیحون نزول کردند تا چهار پایان را فربه کنند و باز قصد مسعود کنند. داود چغریک بمَر و رفت و بگرفت و خطبه و سگه بنام خود کرد. مسعود چون این خبر بشنید از هرات بنیشابور آمد. غزان در پی او کردند خراسانیان مسعود را خذلان کردند، مسعود منهزم با صد سوار در حصار رفت و از آنجا بغزنه. سلجوقیان تمامت ممالک خراسان بگرفتند و داود بسراپرده مسعود فرو آمد و بر تخت او نشست مسعود خواست که مودود پسر خود را بدفع اُغوز ببلخ فرستد برادر محمد را طلب کرد و فرمود که با او برو. محمد گفت: مرا میل کشیدی بشومی تو از دنیا و تمتع او بهره نیافتم من بنا بینایی جنگ اُغوز را چگونه کنم؟ مرا هر روز دو عدد نان و دو کاسه آش تمام است، تو دانی و ملک مودود برفت و منهزم و مردود باز گشت و محمد را دو پسر بودند عبدالرحمن و عبدالرحیم منهزم فرصت بودند بر عم مسعود ظفر یافتند او را بکشتند و در چاه انداختند و بخاک بینباشند و خون او بر احمد یکنالتگین بستند والسلام.

- ۲۰ ذکر سلطنت ابوالفتح مودود بن مسعود بن محمد در سنه اثنین و ثلثین و اربعه مایه

بعد از آن باتفاق مودود را بجای مسعود پدرش بر تخت نشاندند و او اوّل کاری که کرد آن بود که عم خود را بکشت و گفت:

چون پدرم نمائندم گوممان و مودود را برادری مجدد و نام در دیار هند بود چون خبر مرگ پدر بوی رسید با سپاهی آراسته سلاح و سلب و خواسته از دارالملک لاهور بقصد برادریامد. روز عید اضحی مجدود را بر فراش مرده یافتند لشکریان او روی بمودود نهادند و بمساعدت او اتفاق کردند مودود لشکری بمحافظت خراسان فرستاد، چغر بیک داود پسر خود الب ارسالن را با سپاهی برابر او فرستاد، بر لشکر مودود ظفر یافتند و وزیر او را بکشتند و به بست و سیستان رفتند و بگرفتند.

۵

و درین سال سه پادشاه از دیار هند باهم اتفاق کردند و لاهور را محاصره کردند. مودود را خبر کردند لشکری فرستاد و ایشانرا نزدند و آواره کردند و در سنه احدی و اربعین و اربعمائه مودود وفات یافت. نه سال پادشاهی کرد و ده ماه.

۱۰

بعد ازو عمش عبدالرشید بن محمود قائم مقام او بر تخت سلطنت غزنه نشاندند. مودود حاجب خود را بر کشیده بود طغرل نام و امیرالامراء کرده و خواهر خود را بوی داده. چون نوبت عمش عبدالرشید شد او نیز طغرل را نیکو میداشت و تعهد و تلطّف می کرد. او را بالشکری بمقابله سلجوقیان فرستاد بقلعه طاق باهم ملتقی شدند با ابوالفضل که از قبل یبغو امیر آنجا بود، مصاف دادند، طغرل در جنگ کشته شد و از آنجا بتاختن تاغزنه برفتند و عبدالرشید را هم بکشتند، سه سال پادشاهی کرد.

۱۵

اهل غزنه فرّخ زاد پسرش [را] بجای او بنشانند، در سنه اربع و اربعین و اربعمائه مدت هشت سال پادشاهی کرد و در سنه احدی و خمسین و اربعمائه فرّخ زاد بن عبدالرشید^۳ بن محمود وفات یافت.

۲۰

۱- این گفته براساسی نیست. طغرل ازین خبرد بغزنین بازگشته است و عبدالرشید را بکشته و خود بامارت نشسته و سپس او نیز که طغرل کافر نعمت لقب یافته است بنوبه خود بدست یکی دیگر از غلامان غزنوی بقتل رسیده است.
 ۲- این گفته اساسی ندارد. فرخزاد فرزند مسعود غزنوی است نه برادرزاده او چنانکه چند سطر پائین تر در نسب ارسالش آمده است.

بعد زو برادرش ابراهیم بن عبد الرشید^۱ را در سنهٔ احدى و خمسين
 و اربعمائه بجای او بنشاندند و او در سنهٔ اثنین و سبعین و اربعمائه بالشکری
 جرار بدیار هندوستان رفت و قلعهٔ اجود که حصنی حصین و معقلی متین
 بود بگرفت، بمدت چهار ماه، که در آن ده هزار رجال مقاتله بود و بزمین
 وره رفت و بگرفت و منصور و مظفر باغزنه آمد. پنجاه و هشت^۲ سال پادشاهی
 کرد. عاقبت در سنهٔ ثمان و خمس مایه^۳ وفات یافت.

بعد ازو ارسلان شاه بن مسعود بن ابراهیم بن ابی سعد بن محمود را
 بجای او بر تخت مملکت غزنه آرام دادند مادرش خواهر سلطان الپ
 ارسلان بن داود بود چون در سلطنت متمکن شد برادران را بگرفت و مقید
 و محبوس کرد. برادرش بهرامشاه نام گریخته، پیش سلطان سنجر از ارسلان
 شاه عفو طلبید اجابت ننمود. سلطان سنجر برنجید بالشکری متوجه رزم
 او شد، چون بغزنه رسید نصر بن خلف صاحب سیستان بالشکری بمدد او
 آمد ارسلان شاه [با] سی هزار سوار و صد و شصت سرفیلان قوی عیكل برابر
 آمد فیلان بر قلب زدند سنجر بفرمود تا تیر باران کردند و چشمهای فیلان
 بتیر ناوک بدوختند ارسلان شاه بگریخت عاقبت گرفتار شد. سلطان سنجر
 بغزنه در آمد و برادرانش را از قید و بند آزاد کرد. سنجر را پنج تاج مرصع
 بدست افتاد که قیمت هر يك دو هزار دینار سرخ بود ارسلان شاه را مقید
 و محبوس کرد و بهرامشاه را بر تخت نشاند، در سنهٔ ثمان و خمس مایه^۴ و
 او را بالشکر و اموال قوی دست و متمکن گردانید.
 بهرامشاه علوم دوست و دانشمند پرور بود. ترجمهٔ کليلة و دمنه

۱ - ابراهیم پسر مسعود غزنوی است نه عبدالرشید.

۲ - سلطان ابراهیم چهار و دو سال سلطنت کرده است و فاصلهٔ سال ۴۹۲ تا ۵۰۹ مدت سلطنت علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی است که دختر سلطان ملکشاه سلجوقی و خواهر سنجر را بزنی داشته است.

۳ - صحیح: اثنین و تسعین و اربعمائه است یعنی ۴۹۲ هجری.

۴ - صحیح: احدى عشر و خمس مایه ۵۱۱ هجری است.

۵ - اصل: بر جمله. (متن تصحیح قیاسیست).

ابن المقفع بنام او کرده شده است^۱ و ممدوح سنایی غزنوی است و دیگر شعراء. و خطبه بنام سلطان سنجر کردند و سلطان باز گشت. بهرامشاه ارسلان شاه را خفه کرد و در پهلوی پدر وجد^۲ دفن کرد. مدت عمرش بیست و هشت سال بود و قتل او در سنه اثنی عشره و خسمایه بود. بهرامشاه بر رعایا ظلم و اعتصاب اموال مردم میکرد، مردم بر سنجر لعنت میکردند که چنین ظالمی را تربیت میکند. سلطان سنجر متوجه غزنه شد، بهرامشاه رسولی باظهار اخلاص بندگی فرستاد و سلطان سنجر مقرب جوهر را بر سالت و سفارت پیش بهرامشاه فرستاد تا او را بیرون آورد. بهرامشاه منهزم بکوهستان غزنه گریخت. سلطان بغزنه در آمد و خانه او را نهب و غارت فرمود و بدو پیغام فرستاد که گشتن^۳ توجه باشد و موجب گریختن چیست. بهرامشاه گفت: از مهابت و صلابت پادشاه گریختم. سلطان او را باسر سریر خود اجازت انصراف داد و باز گشت.

بهرامشاه باسریر خود معاودت و مراجعت نمود و متمکن بنشست تا سنه ثلث و اربعین و خسمایه [سیف الدین] سوری بن [عزالدین] حسین ملک غور بغزنه رفت و محاصره کرد و بگرفت و سبیش آن بود که برادرش [قطب الدین] محمد بن الحسین با بهرامشاه مصاهرت و مخالطت کرد چون بغزنه رسید بهرامشاه او را بگرفت و بکشت برادرش سوری لشکری کرد بقصاص خون برادر، بهرامشاه از خوف او بیلاد هند گریخت و با لشکری باز گشت، بغزنه میان او و سوری مصادف افتاد، اهل غزنه سوری ملک را بگرفتند و بدست بهرامشاه باز دادند تا او را ببازار بیاویخت و بر غزنه مالک شد و در سنه سبع^۴ و اربعین و خسمایه وفات یافت و سی و نه سال پادشاهی کرد.

۱ - یسعی ابوالمعالی نصرالله بن عبدالحمید منشی (چنانکه طابع چاپ استانبول گمان برده است) * ۲ - کذا و شاید : مطبع گشتن ۳ - صحیح : ثمان ۰۰۰ یعنی ۵۴۸ هجری .
 ۴ - صحیح : سی و هفت سال .

و بعد از و پسرش خسرو شاه بن بهرامشاه را بجای او بنشانند. غوریان
نواحی ملک او را همه بگرفتند و غیاث الدین ابوالفتح محمد بن سام
و برادرش شهاب الدین^۱ ابوالمظفر محمد بن سام غزنه بگرفتند^۲ و خسرو
شاه را ناچیز کردند و با و انقراض ملک و دولت سبکتگینیان بود.^۳

۵

السلام علی من اتبع الهدی والله اعلم.

تم تاریخ سلطان محمود بن سبکتگین انوار الله^۴ رضوانه
و وسع علیه رضوانه ، والحمد لله رب العالمین

و صلواته علی رسوله محمد

و آله اجمعین

۱۰

و از عقب آن تاریخ سلجوقیان می آید. ان شاء الله وحده.

۱۵

۲۰

۱- بعدها لقب معزالدین گرفته است. ۲- غزنین را ترکان غز گرفته اند و غوریان از غزان
باز استده ۳- پس از فتح غزنین بدست غزان خسرو شاه بلاهور رفته است و آنجا بامارت نشسته
و بسال ۵۵۵ در گذشته و سپس پسرش سراج الدوله خسرو ملک بن خسرو شاه در لاهور بجای
پدرنشسته و بتدریج ممالک او بدست شهاب الدین محمد بن سام افتاده و سرانجام بسال ۵۸۲
دستگیر وی شده و دولت محمودیان در این تاریخ بپایان رسیده است. خسرو ملک تا سال
۵۹۸ در غور محبوس بوده است و در این تاریخ بقتل رسیده.

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

فهرست نامهای کسان و خاندانها

- آ
آسغ تکین - ۱۱۶
آل بویه - ۱، ۲، ۲۳، ۴۳، ۱۴۴
آلتون تاش حاجب خوارزمشاه - ۸۲، ۹۷، ۹۹، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۲۵، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۵۱
۱۶۰
آل سامان - ۱، ۱۶، ۳۱، ۳۲، ۳۵، ۳۸، ۶۵، ۷۶، ۷۹، ۸۰، ۸۴، ۸۸، ۹۸، ۹۹، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۷، ۱۲۳، ۱۳۰ و نیز رجوع به سامانیان شود.
آل سیمجور - ۳۰، ۴۴، ۵۸، ۶۹
آل عباس - ۸۱
آل عتبه - ۲۲
آل فریقون - ۱۱۷
آنچ حاجب - ۳۲، ۳۳
الف
ابا عمر بسطامی (قاضی) - ۱۴۵
ابراهیم بن عبدالرشید - ۱۶۵، ۱۶۵ ح و رجوع به ابراهیم بن مسعود شود.
ابراهیم بن مسعود غزنوی - ۱۶۵ ح
ابن اثیر - ۱۴ ح
ابن اسفندیار - ۱۴۲ ح
ابن بهیج (بهیج الاعرابی ۸۸ ح) - ۸۸
ابن پولاد - ۱۴۴ و رجوع به پسر پولاد شود.
ابن الجراح - ۱۱۹
ابن الخضرمی - ۲۶
ابن غریر - ۵۶، ۶۴ و رجوع به عبدالله بن غریر شود
ابن المقفع - ۱۶۶
ابو ابراهیم، اسمعیل بن احمد سامانی (امیر) - ۸۸
ابو ابراهیم - ۸۰ و رجوع به اسمعیل بن نوح و رجوع به منتصر شود.
ابو احمد، محمد بن یمین الدوله - ۱۴۹
- ابواسحق - رجوع به الیتکین شود.
ابوبکر علی بن الحسن کاتب - ۱۶۱
ابوتغلب، ناصرالدین (ابوتغلب بن ناصرالدوله ۱۱۹ ح) - ۱۱۹
ابوجعفر بن ذی القرنین - ۳۹
ابوجعفر خواهرزاده - ۸۴
ابوجعفر عتبی - ۱۳
ابوالحارث، منصور بن نوح - ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۷، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۸۹ و رجوع به منصور بن نوح شود.
ابوالحارث، احمد بن محمد فریقونی - ۳۲، ۴۰، ۴۷، ۱۱۷، ۱۱۸
ابوالحارث، مکحول، ابن نوح بن منصور - ۸۰
ابوالحسن احمد بن عضدالدوله - ۱۲۰
ابوالحسن (ابوالحسن ۶۶ ح) حمولی، وزیر - ۶۶، ۷۲
ابوالحسن سیمجور (سیمجوری) - ۱۲، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۲۱، ۲۲، ۲۴، ۲۵، ۳۰
ابوالحسن طاق (حسن بن طاق ۸۶ ح) - ۸۶
ابوالحسن علوی همدانی (سید) - ۷۱
ابوالحسن علی بن مأمون - ۱۴۹
ابوالحسن علی میمندی - ۱۵۹
ابوالحسن کثیر - ۴۹
ابوالحسن مزنی - ۲۱
ابوالحسین عبیدالله بن احمد - ۱۳
ابوالحسین عتبی - ۱۲، ۱۳، (۱)، ۱۵، ۲۱
ابوالحسین منیعی - ۱۳۳
ابوالحسین (ابوالحسن ۸۹ ح) نصر بن احمد سامانی - ۸۹
ابوحفص بن خلف (امیر) - ۹۷
ابوالخیر (۲) بن ابی علی سیمجور - ۶۰

(۱) در این صفحه بغلط ابوالحسن چاپ شده است اصلاح فرمائید.

(۲) در ترجمه یمینی: ابوالحسن.

ابوعلی حمویه ، الحسن بن احمد حمویه وزیر -

۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳

ابوعلی دامغانی ، وزیر - ۳۰

ابوعلی سیمجوری ، ابن ابی الحسین سیمجور ،

الامیر الامراء ، المؤید من السماء - ۲۱ ،

۲۲ ، ۲۵ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۳۵ ،

۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ،

۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ،

۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۹۱ ،

۹۸ ، ۹۹ ، ۱۲۳ ، ۱۳۰

ابوعلی عارض (استاد) - ۲۹

ابوعلی نسفی - ۳۱

ابوالفتح (ابوالفتح ۱۱۰ ح) والی مولتان -

۱۱۰ ، ۱۱۰ ح

ابوالفتح بستی - ۶ ، ۶۱ ، ۹۲

ابوالفضل ، اصفهید - ۱۰۰

ابوالفضل ، امیر طاق - ۱۶۴

ابوالفضل حاجب - ۸۵

ابوالفوارس بن بهاءالدوله - ۱۴۶ ، ۱۴۷

ابوالفوارس بن عضدالدوله - ۲۵

ابوالفوارس شیرذیل - ۱۲۰ و رجوع به -

ابوالفوارس بن بهاءالدوله شود .

ابوالقاسم برمکی ، وزیر - ۷۱

ابوالقاسم جعدی - ۱۴۲ ، ۱۴۳

ابوالقاسم سیمجوری برادر ابوعلی سیمجوری -

۴۱ ، ۴۷ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۴ ، ۷۶ ،

۷۷ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۹۹ ، ۱۰۵

ابوالقاسم فقیه - ۴۷ ، ۷۰ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱

ابوالقاسم نوح بن منصور - ۱۱ و رجوع به نوح

ابن منصور شود .

ابومحمد بن شار ابی نصر (شار) - ۱۳۰

ابومحمد مهران - ۱۴۱

ابوالمظفر برغشی (۲) ، وزیر - ۶۰ ، ۶۳ ،

۶۴ ، ۷۰ ، ۷۱

ابوالمظفر محمد بن احمد - ۳۳

ابوالمظفر نصر بن سبکتکین (امیر) - ۱۱۳ ،

ابوزکریا بن منصور سامانی - ۸۰

ابوسعید شولکی ، رئیس جرجان - ۱۴۱

ابوسعید شبیبی - ۲۰ ، ۲۴ ، ۲۴ ح ، ۲۶

ابوسعید طایی - ۱۴۷

ابوسعید مسعود بن محمود غزنوی - ۱۴۹ و رجوع

به مسعود غزنوی شود .

ابوسلیمان بن منصور سامانی - ۸۰

ابوسهل بن ابی القاسم سیمجوری - ۷۰

ابوشجاع ، سلطان الدوله بن بهاءالدوله - ۱۴۶

و رجوع به سلطان الدوله شود .

ابوصالح منصور بن نوح سامانی (امیر سدید) -

۱۱ (۱)

ابوصالح غازی بن نوح بن نصر - ۸۰

ابوطالب رستم - ۶۹ ، ۱۰۰ و رجوع به مجدالدوله

شود

ابوطالب طغرل بیک محمد بن میکائیل - ۱۶۲

ابوطاهر سامانی - ۱۵۹

ابوالطیب سهل بن محمد بن سهل بن سلیمان معلوکی

۱۰۷

ابوالعباس احمد بن ابی اسحق ، القادر بالله - ۱۱۸

ابوالعباس بن جانی - ۱۰۱

ابوالعباس تاش ، حسام الدوله - ۱۴ ، ۲۰ و رجوع

به تاش و رجوع به حسام الدوله شود .

ابوالعباس حاجب - ۱۰۰ و رجوع به ابوالعباس

تاش شود .

ابوالعباس فضل بن احمد ، وزیر - ۱۱۲

ابوالعباس مأمون بن مأمون - ۱۴۹

ابوعبدالله خوارزمشاه - ۳۹ ، ۵۲ و رجوع به

خوارزمشاه شود .

ابو عبدالله طائی ، زعیم عرب (امیر) - ۹۷ ،

ابوالعلاء صاعد بن محمد (قاضی) - ۱۵۹

ابو علی بلعمی - ۳۴

ابوعلی بن ابی الفوارس (شمس الدوله) - ۱۲۱

ابوعلی بن ابوالقاسم فقیه - ۶۹

ابوعلی بن الیاس - ۱۲۱ ، ۱۲۲

ابوعلی بوغرا (بغرا) - ۴۹

(۱) در این صفحه بغلط ابوالقاسم چاپ شده است اصلاح فرمائید .

(۲) در ترجمه یمینی : برغشی .

جاذب شود .	۱۱۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۵۸
ارسلان شاه بن مسعود بن ابراهیم بن ابوسعید بن محمود غزنوی - ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، (۳) ۱۶۶	ابوالمعالی نصرالله بن عبدالحمید منشی - ۱۶۶ ح
ارسلان هندوچه - ۱۰۵	ابو منصور اسفنجایی - ۶۴
اسفار بن کردویه - ۲۶ ، ۱۰۱	ابو منصور سبکتگین - ۳۸ و رجوع به سبکتگین شود .
اسفهلارین کرانگیر (کورنکیچ ۱۰۳ ح) - ۱۰۳	ابو منصور محمد بن عبدالرزاق - ۲۴ ح
اسفنجایی - ۶۴ و رجوع به ابو منصور اسفنجایی شود .	ابونصر احمد بن اسماعیل سامانی - ۸۹
اسمعیل بن احمد سامانی ، ابو ابراهیم - ۸۸	ابونصر بن ابی زید ، وزیر - ۳۰ (۱) ۵۹ ، ۵۷ ، ۵۶ ، ۴۷
اسمعیل بن سبکتگین (امیر) - ۶۳ ، ۶۵ ، ۶۶	ابو نصر بن ابوالحارث احمد بن محمد فریغونی - ۱۱۴ ، ۱۱۸ و رجوع به ابونصر فریغونی شود .
۶۷ ، ۷۵ ، ۱۵۸	ابونصر بن محمد بن اسد (راشد ۱۳۰ ح) شار - ۱۳۰ ، ۱۳۴
اسمعیل بن عباد ، صاحب کافی - ۲۱ ، ۲۳ و رجوع به صاحب شود .	ابونصر بن محمود حاجب - ۸۵ ح ، ۱۰۴
اسمعیل بن نوح ، ابو ابراهیم ، منتصر - ۶۸ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۸۰ و رجوع به ابو ابراهیم و رجوع به منتصر شود .	ابونصر حاجب - ۳۸
اصفهد ابوالفضل - ۱۰۰	ابونصر فارسی - ۳۸
اصفهد پریم - ۱۴۳ ، ۱۴۴	ابونصر فریغونی - ۱۴۹ و رجوع به ابونصر بن ابوالحارث احمد شود .
اصفهد شهریار بن شروین - ۱۰۰ ، ۱۰۳	احمد بن ابی اسحق ، ابوالعباس ، القادر بالله - ۱۱۸
۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶	احمد بن اسمعیل سامانی ، ابونصر - ۸۸
اغم یاوقوی - ۱	احمد بن الحسن المیمندی وزیر ، شیخ جلیل ، شمس الکفاة - ۱۳۴ ، ۱۶۲
اغوز ، پسر دیب یاوقوی - ۲ ، ۴	احمد بن محمد فریغونی ، ابوالحارث - ۱۱۷ و رجوع به ابوالحارث شود .
الب ارسلان بن داود - ۱۶۴ ، ۱۶۵	احمد خوارزمی - ۱۲ ، ۱۳
البتگین ، ابواسحق - ۴	احمدیناالتگین (۲) - ۱۶۳
الیاس - ۱۲۴	ارسطاطالیس (ازخادمان نوح بن منصور) - ۳۵
الیسع بن علی بن الیاس - ۱۲۲ ، ۱۲۳	ارسلان - ۳۳
امیرالامراء المؤید من السماء ، ابوعلی - سیمجوری - ۳۱ و رجوع به ابوعلی شود .	ارسلان بالو ، حاجب - ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳
امیر رضی - ۱۱ ، ۴۰ ، ۶۱ ، ۱۵۹ و رجوع به نوح بن منصور شود .	ارسلان جاذب - ۷۶ ، ۷۷ ، ۸۷ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۶۰ ، ۱۳۵ ، ۱۳۳ ، ۱۳۲ ، ۱۲۵ ، ۱۱۴ ، ۱۱۳
امیر سدید - ۱۱ و رجوع به منصور بن نوح	ارسلان شاه (امیر) - ۷۷ ح و رجوع به ارسلان

(۱) در این صفحه بغلط ابونصر بن زید چاپ شده است اصلاح فرمائید .

(۲) در این صفحه بغلط یکنالتگین چاپ شده است .

(۳) در این صفحه بغلط ابی سعد چاپ شده است اصلاح فرمائید .

سامانی شود .	پسر خرکاش (خرکاس) - ۱۴۲
امیرک طوسی - ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۶۰	پسر سرخاک - ۸۷
اندپال - ۱۱۰	پسر سوری - ۱۲۶
ایلگ خان - ۵۱ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷	پسر سیمجور - ۱۶ ، ۴۳ ، ۶۰ ، و رجوع به
۵۸ ، ۶۴ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۴ ، ۸۶ ، ۸۷	ابوعلی سیمجور شود .
۹۰ : ۹۱ ، ۹۷ ، ۹۹ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۱۲ ، ۲۱۱	پسر عتبی - ۱۳ و رجوع به ابوالحسین عتبی
۱۱۴ ، ۱۲۷ ، ۱۳۱ ، ۱۴۷ ، ۱۴۹	شود .
ایلمنکو ، حاجب - ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۶	پسر علم داری (۱) اسفهلار سمرقند - ۸۶
ب	پسر فقیه - ۸۳
بابی بن سعید - ۱۰۰ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴	پسر مهران - ۱۴۹
بایتوز - ۶۰۵	پسر هندو - ۱۰۴
بچهره - ۱۰۸ ، ۱۰۹	ت
بختیار بویهی پسر عم عضدالدوله - ۸۸ ، ۱۱۹	تاش ، حسام الدوله ابوالعباس حاجب - ۱۳ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵
۱۲۱	۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ و رجوع به ابوالعباس
بدر بن حسنویه - ۲۷ ، ۹۹ ، ۱۴۳	و رجوع به حسام الدوله شود .
بروچیپال - ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۸	ترمش حاجب - ۱۲۲
بسر (بشر ۱۲۲ ح) بن مهدی - ۱۲۲	توزتاش حاجب - ۸۳
بغراجوق ، برادر سبکتگین - ۵۸ ، ۶۸ ، ۷۵	توقاق ، برادر طغرل - ۲
۹۲	تیگین خان - ۸۰
بغرا خان - ۳۲ ، ۳۴ ، ۳۶	ج
بکتوزون ، سنان الدوله ، امیرحاجب بزرگ -	جدیمه - ۹۵
۳۲ ، ۶۵ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۶	جستان بن آشکی - ۱۰۳
۷۷ ، ۷۹ ، ۹۰	جستان بن الداعی - ۱۰۴
بنی العباس - ۱۱۸ و رجوع به آل عباس شود .	جعفر تگین - ۸۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴
بنی تمیم - ۲۶	جمشید - ۸۱
بهاءالدوله و ضیاءالملک ، ابو نصر بن عضدالدوله	جوهر مقرب - ۱۶۶
۲۷ ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶	جهینه - ۱۳۳
بهرام شاه بن ابراهیم بن مسعود غزنوی - ۱۶۵ ، ۱۶۶	ج
بهیمال - ۱۵۵ ، ۱۵۶	جفریک ، داود سلجوقی - ۱۶۴
بیستون بن تیجاسف - ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۶	چندال بهور - ۱۵۵
پ	چندرای - ۱۵۵ ، ۱۵۶
پال بن اندپال - ۱۱۵	چنگی بن سمهی - ۱۵۲
پریم ، اصفهید - ۱۴۳ ، ۱۴۴	چیپال - ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۱۰ ، ۱۵۴
پسر بگتگین حاجب - ۱۰۳	ح
پسر پولاد ۱۴۴ و رجوع به ابن پولاد شود .	حارث جرهمی - ۱۴۰ ح
پسر حسام الدوله تاش - ۸۷	

(۱) ممکن است علم دار صفت باشد نه اسم خاص ، چون مشکوک و احتیاط را ثبت شد.

- حسام الدوله تاش - ۱۳، ۱۶، ۱۷، ۱۹، ۲۰،
 ۲۱، ۲۳، ۲۴ ح ۱۱۹
 حسن بن احمد بن حمويه، ابوعلی - ۱۰۱ رجوع
 به ابوعلی حسن حمويه شود.
 الحسين (الحسن ۱۱۱ ح) بن نصر - ۱۱۱
 حسین بن طاهر بن حسین - ۱۴، ۱۵، ۱۷
 حمولی - ۷۲ و رجوع به ابو الحسن حمولی شود.
 حمید - ۸۹ و رجوع به نوح بن نصر سامانی شود.
 حیدر بن سالار - ۱۰۳
 خ
 خان - ۱۳۰
 خان (= ایلک خان) - ۸۰، ۸۶، ۸۷
 خانیان - ۱۲۷
 خرکاش (سالار) - ۱۰۱
 خسرو شاه بن بهرام شاه - ۱۶۷
 خسرو فیروز بن رکن الدوله - ۲۳
 خلف بن احمد - ۱۴، ۱۵، ۱۷، ۴۷، ۹۰، ۹۱
 ۹۲، ۹۳، ۹۵، ۹۶، ۹۷
 خوارزم شاه - ۳۹، ۴۰، ۵۲، ۵۳، ۸۵ و
 رجوع به ابو عبدالله شود.
 خوارزم شاه - ۱۶۰ و رجوع به آلتوتاش شود.
 د
 دارابن شمس المعالی قابوس - ۴۱، ۴۲، ۸۱
 ۸۲
 داعی - ۱۰۲
 داود چغریک سلجوقی - ۱۶۳
 دوقور یاوقوی - ۲
 دیب یاوقوی - ۴، ۲
 ذ
 ذوالقرنین - ۹۸
 ر
 رای - ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۵۴، ۱۵۵
 رستم بن فخرالدوله، مجدالدوله، ابوطالب - ۱۰۰
 رستم بن المرزبان - ۱۰۰، ۱۰۴، ۱۰۶
 رشاموج - ۱۰۴
 رضی (امیر) - ۸۹، ۱۵۹ و رجوع به امیر رضی
 و رجوع به نوح بن منصور شود.
 رکن الدوله بویه - ۱۸
 ز
 زباء - ۹۵
 زرین غول (از هوا ۱۰۳ ح) - ۱۰۳
 زعیم (نعیم ۱۳۸ ح) - ۱۳۸
 س
 سالار بن بختیار، نورالدوله - ۱۲۱
 سالار خرکاش - ۱۰۱
 سامان خداه (سامان یاوقوی) - ۲
 سامانیان - ۱، ۱۶، ۱۳۲، ۱۵۹ و رجوع به آل
 سامان شود.
 سباشی تگین - ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳
 سبکتگین، امیر ناصرالدین - ۱، ۲، ۴، ۸
 ۴۰، ۴۲، ۴۵، ۱۱۸، و رجوع به ناصرالدین
 شود.
 سبکتگینیان - ۱۶۷
 سرنک - ۱، ۳
 سلجوقیان - ۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۷
 سلطان - (همه جا مراد محمود غزنوی است).
 سلطان الدوله، ابوشجاع بن بهاء الدوله - ۱۴۶
 ۱۴۷
 سلیمان بن ابی علی بن الیاس - ۱۲۲
 سلیمان، حاجب ایلک - ۸۷
 سنان الدوله، ۶۵، رجوع به بکتوزون شود
 سنایی غزنوی - ۱۶۶
 سنجرین ملک شاه - ۱۶۵، ۱۶۵ چ ۱۶۶، ۱۶۶
 سوباشی حاجب - ۱۶۲، ۱۶۳
 سوری بن الحسین - ۱۶۶ و رجوع به سیف الدین
 شود...
 سهل بن محمد بن سهل بن سلیمان صعلوکی،
 ابوالطیب - ۱۰۷
 سیف الدوله، سلطان محمود غزنوی - ۴۲، ۴۳،
 ۴۴، ۴۶، ۴۸، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۶۰،
 ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴
 ۷۵، ۷۶.
 سیف الدین سوری بن عزالدین حسین - ۱۶۶
 سیمجوریان - ۳۱ و رجوع به آل سیمجور شود.
 ش
 شار، ابوفصر - ۴۰، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۴ و

- رجوع به ابونصر شود.
- شار ، ابو محمد - ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ و رجوع به ابومحمد شود.
- شاه شار - ۱۳۱ ، ۱۳۲
- شرف الدوله - ۱۲۰
- شمس الدوله ابوعلی بن ابن الفوارس - ۱۲۱
- شمس الدوله بن فخرالدوله - ۱۴۲
- شمس المعالی قابوس - ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴
- ۱۰۵ و رجوع به اصفهید شهریار شود .
- شهاب الدین ابوالمظفر محمد بن سام - ۱۶۷
- شهریار بن شروین ، اصفهید - ۱۰۰ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴
- ۱۰۵ و رجوع به اصفهید - شهریار شود.
- شهانشاه بهاءالدوله و ضیاءالملک ابونصر بن عضدالدوله - ۱۲۰
- ص
- صابی - ۱۱۹
- صاحب کافی ، اسمعیل بن عباد - ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۶ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۵
- صافی ، حاجب ایلک - ۸۷
- صمصام الدوله و شمس الملکین عضدالدوله - ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱
- ط
- طاهر بن حسین - ۱۴
- طاهر بن خلف - ۹۲ ، ۹۵
- طاهر بن ربیب ، امیر - ۹۵
- طاهر بن فضل - ۳۳
- الطایع لله - ۱۱۸ ، ۱۱۹
- طغان ، ملک ترک - ۱۱۷ و رجوع به طغان خان شود .
- طغان ، برادر ایلک خان - ۱۲۷ ، ۱۴۷
- طغان ، والی بست - ۶۵
- طغانجوق - ۸۷
- طغرل - ۲
- طغرل ، کافر نعمت - ۱۶۴ ، ۱۶۴ ح
- طغرل بیگ محمد بن میکائیل ، ابوطالب - ۱۶۲
- ع
- عبدالرحمن فقیه - ۴۹
- عبدالرحمن بن محمد - ۱۶۳
- عبدالرحیم بن محمد - ۱۶۳
- عبدالرشید بن محمود - ۱۶۴ ، ۱۶۴ ح ، ۱۶۵ ح
- عبدالله بن عبدالرزاق - ۲۴ ح
- عبدالله بن غزیر - ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۳۴ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۵۴ ، ۵۶ ، ۶۴ و رجوع به ابن غزیر شود.
- عبدالله کاتب - ۵۸ ، ۵۹
- عبدالملک بن ماکان - ۱۰۱
- عبدالملک بن نوح بن منصور سامانی - ۷۴ ، ۷۶ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰
- عبدالملک بن نوح بن نصر - ۸۸
- عتبی مورخ - ۶۱ ، ۱۳۱ ، ۱۵۹ ح
- عرقوب - ۳۴
- عضدالدوله ، ابو شجاع - ۱۲ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۳ ، ۲۴ ح ، ۱۱۹ ، ۱۱۹ ح ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۲۳
- علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی - ۱۶۵ ح
- علی ، حاجب - ۱۶۲
- علی بن مأمون بن محمد ، خوارزمشاه - ۱۱۲ ، ۱۶۳
- علی بن نصر بن هرون ، وزیر - ۱۲۰
- علی کامد - ۲۰
- عمرو بن الحارث بن مضاض حارث - ۱۴۰ ح
- عمرو بن لیث - ۸۸
- عمیدالجیوش - ۱۲۱
- غ
- الغالب بالله - ۱۱
- غیاث الدین ابوالفتح محمد بن سام - ۱۶۷
- ف
- فایق - ۱۳ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۵ ، ۳۰ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۷ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۶ ، ۷۹ ، ۱۱۹
- فخرالدوله ، ابوالحسن علی بن بویه - ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۶۹ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶
- فرخ زاد بن مسعود غزنوی - ۱۶۴ ح

- فردوسی - ۲۴ ح
 فضل بن احمد وزیر ، ابوالعباس - ۱۱۲
 فلك المعالی ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ و رجوع
 به منوچهر بن قابوس شود .
 فیروزان بن الحسن - ۲۷ ، ۹۹ ، ۱۰۰
 ق
 قابوس بن وشمگیر ، شمس المعالی - ۱۸ ، ۱۹ ،
 ۲۱ ، ۸۳ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ،
 ۱۰۶ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۴
 القادر بالله ، ابوالعباس اسحق بن المقتدر
 بالله - ۷۸ ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۱
 قارون - ۱۱۷
 قاین - ۴
 قدرخان - ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۴۷
 قراشیت - ۳
 قطب الدین محمد بن الحسین - ۱۶۶
 قیصره - ۱۲۸
 قنجی حاجب - ۹۷
 قیصر - ۱۳۰
 ک
 کناز بن فیروزان - ۱۰۱
 کورنگین بن جستان - ۱۲۳
 کوکم باوقوی - ۳ ، ۲
 گ
 گشتاسب - ۱۵۲
 م
 مأمون خوارزمشاه - ۱۴۹
 مأمون بن مأمون ، ابوالعباس والی جرجانیه -
 ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱
 مأمون بن محمد - ۳۹ ، ۵۱ ، ۵۲
 مجدالدوله وکھف الله ، ابوطالب رستم - ۶۳
 ۶۹ ، ۱۰۱ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ ، ۱۴۵
 رجوع به رستم و رجوع به ابوطالب شود .
 مجدود بن مسعود - ۱۶۴
 محمد - ۱۶۲ ، ۱۶۳ رجوع به محمد بن یحیی -
 الدوله محمود شود .
 محمد بن سام (غیاث الدین) - ۱۶۷
 محمد بن محمود بن سبکتگین - ۱۶۱ و
 رجوع به محمد بن یحیی الدوله شود .
 محسن بن طاق - ۱۱۲
 محمد مصطفی ص - ۲ ، ۱۶۷
 محمد بن الحسین غوری (قطب الدین) - ۱۶۶
 محمد بن یحیی الدوله ، ابواحمد - ۱۴۹ ، ۱۶۰
 محمد بن وهسودان - ۱۰۳
 محمود بن سبکتگین سلطان ، سیف الدوله ،
 یحیی الدوله و امین الملة - ۲ ، ۸ ، ۹ ، ۴۱ ، ۴۲ ،
 ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۸۴ ، ۹۰ ، ۱۰۶ ، ۱۳۱ ، ۱۴۹ ،
 ۱۵۶ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۷
 محمودیان - ۱۶۷ ح
 مزنی - ۲۲ و رجوع به ابوالحسن شود .
 مسعود بن محمود غزنوی ، ابوسعید - ۱۴۹ ، ۱۶۰
 ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳
 مسیحا - ۱
 مقرب جوهر - ۱۶۶
 ملک رضی - ۴۲ ، ۶۳ ، ۷۱ ، ۹۱ و رجوع به
 امیر رضی و رجوع به نوح بن منصور شود .
 ملکشاه سلجوقی (سلطان) - ۱۶۵ ح
 منتصر سامانی - ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ،
 ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۱۰۷ ، ۱۵۹ رجوع به اسمعیل بن
 نوح و رجوع به ابراهیم شود ،
 منصور بن نوح بن نصر سامانی - ۸۸
 منصور بن نوح بن منصور ، ابوالحارث ، الملقب
 بسدید - ۴ ، ۱۱ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۶۳ ، ۶۴
 ۸۹ ، ۹۰
 منوچهر بن قابوس ، فلك المعالی - ۸۱ ، ۸۲ ، ۱۰۱ ،
 ۱۰۲ ، ۱۰۴ ، ۱۰۶ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ،
 ۱۴۱ ، ۱۴۳
 مودود بن مسعود بن محمود غزنوی ، ابوالفتح
 ۱۶۳ ، ۱۶۴
 موسی حاجب - ۱۰۱
 مؤنس خادم - ۵۹
 مؤید الدوله ، بویه - ۱۸ ، ۱۹ ، ۱۹ ح ، ۲۰
 ۲۳ ، ۲۳ ح
 میمندی - رجوع به احمد بن حسن شود .
 ن
 ناصرالدین ابوتغلب - ۱۱۹

فهرست نامهای جاها و قبایل و طوایف

اوزگند - ۱۰۷، ۸۸، ۸۰	آ
اهواز - ۱۲۷، ۱۲۱، ۱۲۰، ۲۷	آبسکون - ۲۶
ایراهه - ۱۵۲	آمل - ۱۰۰، ۲۲
ب	آمل شط - ۳۴، ۳۵، ۴۹، ۸۱، ۸۴ (۱)
بادغیس - ۲۱، ۱۴	آهنگران - ۱۲۶
بخارا - ۱۱، ۱۳، ۱۵، ۱۹، ۲۱، ۲۳، ۲۵، ۲۴	الف
۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹	ایغانیان - ۱۱ و رجوع به افغانیان شود
۴۰، ۴۴، ۴۶، ۵۳، ۵۴، ۵۶، ۶۰، ۶۴، ۶۵	ایبورد - ۲۲، ۳۹، ۴۹، ۷۷، ۸۱، ۸۲، ۸۵
۷۱، ۷۲، ۷۶، ۷۷، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۶، ۸۷	اتراک - ۱۲۰ و رجوع به ترک شود
۸۹، ۹۰، ۹۹، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۳۱	اجود - ۱۶۵
بدخش - ۱۲۹	ارگ - ۱۵، ۱۷، ۹۷
براهمه (قلعه) (=منج) - ۱۵۴	اسپیجاب - ۳۲
برنه - ۱۵۲	استانبول - ۱۴۰ ح، ۱۵۹ ح، ۱۶۶ ح
بست - ۵، ۷۱، ۹۰، ۹۱، ۱۲۹، ۱۵۱	استراباد - ۱۹، ۲۰، ۲۶، ۱۰۰، ۱۳۸
۱۶۴	استنداریه - ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۰۶
بسطام - ۸۷، ۱۳۹	استوا (استو ۸۵ ح) - ۸۵
بشجه (بشنجه، بشنج ۷۰ ح) (صحرا) - ۷۰	استوناوند - ۱۹، ۱۰۵، ۱۴۵
بشری (رباط) - ۸۸	اسفراین - ۴۵، ۶۹، ۸۱، ۸۵
بصره - ۲۷، ۱۲۰	اسفرار - ۱۴
بطایح - ۱۱۸	اصطخر - ۱۲۳
بغداد - ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۴۳، ۱۴۶	اصفهان - ۱۴۴، ۱۶۱، ۱۶۲، و رجوع به سپاهان شود
۱۴۷	اصفهد (حصار) - ۹۲
بلخ - ۲۲، ۳۲، ۵۴، ۵۷، ۵۸، ۶۰	اعراب - ۱۰۰ و رجوع کنید به عرب
۶۱، ۶۸، ۷۱، ۷۷، ۸۷، ۸۸، ۹۸، ۹۹	اغوز - ۳۶، ۸۳، ۸۴، ۸۶، ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۶۲
۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۶۳	۱۶۳ و رجوع به غزان و غوز شود
بور نمذ - ۸۶	افغانی، افغانیان - ۱۱۴، ۱۳۶، ۱۵۷
بوزجان - ۸۱، ۸۲	اقیال - ۱۲۸
بوشنج - ۳۰، ۷۰، ۹۱، ۹۲	اکاسره - ۱۲۸
بهاطیه - ۱۰۸	اکراد - ۸۲، ۱۰۵، ۱۱۴، ۱۲۱ و رجوع
بهیم نغرا - ۱۱۵، ۱۱۶	به کرد شود
بیار - ۸۷، ۱۰۵، ۱۴۴	اندرخ - ۴۷
بیت هرز - ۱۵۲	

(۱) در سطر ۱۸ همین صفحه آمل آمده و آن ظاهراً غلط و صحیح آن آمل شط است.

جیل - ۱۸ ، ۱۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۳ ، ۱۴۴	پ
جیل استنداریه - ۱۰۰	پر شور - ۹۳ ح و رجوع به مقدمه شور شود
چ	پل چرخیان - ۱۱۴
چاه حماد - ۸۷	پل زاغول - ۷۳ ، ۷۴ ، ۸۷
چرخیان (پل) - ۱۱۴	پنجهیر - ۱۱۲
چند راهه - ۱۵۲	ت
چیلیم - ۱۵۲	تازیك ، تازیكان - ۲۲۱
ح	تانیسر - ۱۳۷
حماد (چاه) - ۸۷	ترك ، تركان - ۱ ، ۷ ، ۱۱ ، ۱۹ ، ۲۴ ، ۳۳ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۷۱ ، ۹۹ ، ۱۰۱ ، ۱۰۸ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴ ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ و رجوع به اترك شود
حجون - ۱۴۰	تركستان - ۳۳ ، ۳۶ ، ۳۹ ، ۵۷ ، ۱۰۷
حصار - ۱۶۳	ترمذ - ۱۱۲ ، ۷۱ ، ۳۱
حنفیان (مدرسه) - ۱۵۹	تگیناباد - ۱۶۲
خ	تیز - ۱۶۲
خاکستر - ۵۷	ث
خاوس - ۸۶	ثعلان (کوه) - ۶۸
ختای - ۱۴۸	ج
ختل - ۵۴	جبال - ۱۶۲
ختن - ۱۱۳ ، ۱۱۴	جرجان - ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۴۰ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۶ ، ۸۲ ، ۸۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۶ ، ۱۱۲ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ و رجوع به گرگان شود
خدای آورد (فیل) - ۱۵۶	جرجانیه - ۳۹ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۶۳ ، ۸۰ ، ۱۴۹
خراسان - ۴ ، ۱۱ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۴ ، ۲۶ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۸ ، ۶۱ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۷۲ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۹۲ ، ۹۴ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۱۱ ، ۱۱۳ ، ۱۱۵ ، ۱۱۹ ، ۱۲۵ ، ۱۲۷ ، ۱۳۱ ، ۱۴۰ ، ۱۵۸ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۴	جردیز - ۵۶ و رجوع به گردیز شود
خلج - ۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴	جنایذ - ۱۰۵
خوار - ۱۰۵	جناشك - ۱۰۲ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰
خوارزم - ۲۰ ، ۳۰ ، ۳۴ ، ۵۲ ، ۶۳ ، ۸۰ ، ۱۲۳ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱	جودی - ۳۷
خوزستان - ۱۸ ، ۲۷	جوزجان - ۳۲ ، ۴۷ ، ۵۴ ، ۷۱ ، ۷۸ ، ۹۷ ، ۱۱۴ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷
خوس - ۱۲۳	جومند - ۸۷ ، ۱۰۲ ، ۱۰۵ ، ۱۴۴
د	جون - ۱۵۲
داری - ۵۴	جوین - ۴۵
دامغان - ۵۹ ، ۸۲ ، ۱۴۱ ، ۱۴۴	جیحون - ۱۳ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۵۱ ، ۶۴ ، ۸۴ ، ۸۶ ، ۸۶ ح ، ۸۷ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۵۰ ، ۱۶۳
دبوسیة سغد - ۸۶	
دجله - ۱۱۹	
دزك - ۸۶	

سیستان - ۱۴، ۱۵، ۱۷، ۲۱، ۴۷، ۸۸، ۹۱، ۹۵، ۱۱۲، ۱۶۴، ۱۶۵، ورجوع به سجستان شود.	دماوند - ۱۰۴
ش	دهستان - ۲۶، ۱۱۲
شاهجان (کردان) - ۸۷	دیلم، دیالم - ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۳، ۲۴، ۲۶، ۶۳، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۶، ۱۲۳، ۱۴۰، ۱۴۴، ۱۴۵
شتلدر - ۱۵۲	راهب - ۱۵۸
شهریار - ۱۰۴، ۱۰۰	رباط بشری - ۸۸
ص	رخج - ۶
صغانیان - ۳۳، ۵۴	رودبار زم - ۸۸
صیلمان (فیل) - ۱۳۷	روم - ۱۲۸
صفا - ۱۴۰	رویان - ۱۰۶
ط	ری - ۱۹، ۲۰، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۴۴، ۶۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۳ ح، ۸۸، ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۶۱، ۱۶۰
طاق (حصار) - ۱۷، ۹۵، ۹۶، ۱۶۴، ۸۸، ۸۱	ز
طبرستان - ۸۸، ۸۱، ۱۰۶، ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۶۲	زاغول (پل) - ۷۳، ۷۴، ۸۷
طبرک (قلعه) - ۶۲	زاوستان - ۵۴
طیس - ۷۷	زم (رودبار) - ۸۸
طحارستان - ۱۱۳	زمین وره - ۱۶۵
طوس - ۴۳، ۴۷، ۴۸، ۶۰، ۶۱، ۷۶، ۸۷، ۹۱، ۱۱۱، ۱۱۳	س
ع	ساری - ۱۰۴ و رجوع به ساریه شود.
عجم - ۱۹، ۱۲۸	ساریه - ۱۰۱، ۱۰۲
عراق - ۱۸	سالوس - ۱۰۶
عراق عجم - ۱۸، ۵۸، ۶۱، ۱۶۰، ۱۶۱	سیاهان - ۸۸ و رجوع به اصفهان شود.
عرب - ۱۹، ۲۴، ۳۳، ۹۷، ۱۰۱، ۱۲۸، ۱۴۴	سجستان - ۹۲، ۹۳، ۹۷، ۱۰۸، ۱۲۴، ۱۴۵، ۱۴۶ و رجوع به سیستان شود.
عمان - ۱۲۰	سرخس - ۳۴، ۴۹، ۷۲، ۸۳، ۸۶، ۸۷، ۱۱۲
غ	سرستی - (?) ۱۶۲ ح و رجوع به هانسی شود.
غرجستان - ۱۳۰ و رجوع به غرستان شود.	سرنندیب - ۱۱۰
غرش - ۱۳۳	سعلون (بیشه) (?) - ۹۶
غرستان - ۱۳۰، ۱۳۴	سمرقند - ۳۱، ۳۳، ۳۶، ۵۷، ۸۰، ۸۴، ۸۶
غزان (غوزان) - ۳۶، ۱۶۳، ۱۶۷ ح و رجوع به اغوز شود.	سمنان - ۱۰۴، ۱۰۳
غزنه (غزنین) - ۴، ۸، ۱۰، ۳۹، ۵۴، ۶۱، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۱، ۷۸، ۸۳، ۹۵، ۹۷، ۹۹، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۲۴	سند - ۴، ۱۱۱، ۱۳۶، ۱۵۷
۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۷	سهلاباد، سرای سیکتگین - ۶۲
۱۵۲، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴	سیحون - ۱۰۸
۱۶۴ ح، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۷ ح	سیحون (درهند) - ۱۵۲
	سیرجان - ۱۲۲

گیلان - ۱۰۶ ، ۱۱۲	غور - ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ح
ل	ف
لاهور - ۱۶۷ ح	فارس - ۱۸ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۲۳ ، ۱۴۶
لمغان - ۱۰	فیروزی (قصر) - ۱۶۱
لهاوور - ۱۶۴	ق
م	قاین - ۶۰
ماوراءالنهر - ۲ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۳۸ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۴ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۱۰۶ ، ۱۱۳ ، ۱۱۵ ، ۱۲۷ ، ۱۵۱	قبضه = آهنگران - ۱۲۶
محمد آباد - ۱۰۲	قرمیسین - ۱۴۳
مدینه - ۱۲	قزوین - ۱۴۴
مای مرغ - ۸۸	قطنان - ۸۶
مرو - ۲ ، ۲۲ ، ۳۰ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۴۴ ، ۴۹ ، ۵۴ ، ۷۷ ، ۸۱ ، ۸۴ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۶۳	قصدار - ۷ ، ۱۲۹
مروالروود - ۳۰ ، ۳۲ ، ۴۴ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۷	قطوان - ۵۷ ح
مشهدداعی - ۱۰۲	قطوم - ۵۷ و رجوع به قطوان شود .
مصر - ۱۱۱ ، ۱۴۰ ح	قلعه برادیمه (= منج) - ۱۵۴
مقدمشور - ۹۳ و رجوع به پرشور شود .	قنوج - ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۵۷
مکه - ۱۴۰	قومس - ۲۰ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۵۹ ، ۹۹ ، ۱۰۱
مکران - ۱۶۲	۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۴۱
منج - ۱۵۴	قهستان - ۱۷ ، ۵۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۶ ، ۷۷
مولتان - ۱۰۸ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲	۸۷ ، ۹۲ ، ۹۹ ، ۱۰۵ ، ۱۲۳
مهره - ۱۵۱	قهندز بخارا - ۲۵
ن	ک
ناراین - ۱۲۴	کات - ۵۳
ناردین - ۱۳۵ ، ۱۳۷	کرد ، کردان - ۸۷ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۱۲
نسا - ۳۹ ، ۸۵ ، ۸۷ ، ۱۱۲	۱۴۴
نسف - ۵۴ ، ۸۶ ح	کرمان - ۶ ، ۱۸ ، ۲۵ ، ۸۸ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱
نیشابور (نیشابور) - ۱۲ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۴ ، ۳۸ ، ۴۰ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۵ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۸۱ ، ۸۳ ، ۹۱ ، ۹۹ ، ۱۰۷ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۲۷ ، ۱۴۵ ، ۱۵۸ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳	۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۴۴ ، ۱۴۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۲
نور (دریبد) - ۸۶	کش - ۳۸ ، ۵۴
نهر موسی - ۲۷	کشمیر - ۱۱۰ ، ۱۵۲
و	کعبه - ۱۲
واشهر (?) - ۱۲۱	کالات - ۴۸
ویدهند (وینند ۹۵ ح) = ۹۵؛ (شط...) = ۱۱۵	کلچند (قلعه) - ۱۵۲
	کوهك (قنطره) - ۸۰
	کیوستان (قلعه) (?) - ۱۲۰
	گ
	گردیز - ۹۷ و رجوع به گردیز شود .
	گرگان - ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۶ ، ۲۸ ، ۴۵ و نیز رجوع به گرگان شود .
	گنج رستاق - ۲۱
	گنگ - ۱۵۴

همدان - ۱۸ ، ۲۸ ، ۱۴۳ ، ۱۴۷ ، ۱۶۱	ه
هند (هندوستان) - ۴ ، ۷ ، ۹ ، ۴۶ ، ۵۵ ، ۷۹ ، ۹۰ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۸ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۵۱ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۶۲ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶	هانسی - ۱۶۲ هرات - ۲۲ ، ۳۰ ، ۴۲ ، ۴۴ ، ۶۷ ، ۶۹ ، ۷۱ ، ۷۶ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۹۲ ، ۱۱۱ ، ۱۲۵ ، ۱۲۹ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴ ، ۱۴۹ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ هروب - ۱۵۲ هزارسف - ۵۲

فهرست کتابها و سور قرآن کریم

۱۵۸ ح ، ۱۵۹ ح	ابراهیم (سوره) - ۳۵ ح
حج (سوره) - ۱۲۷ ح	احزاب (سوره) - ۸۰ ح ، ۸۸ ح
حدید (سوره) - ۱۱ ح	انعام (سوره) - ۵۰ ح ، ۵۳ ح
دیوان منوچهری - ۹ ح	اعراف (سوره) - ۷۴ ح
رعد (سوره) - ۱۶ ح	تاریخ طبرستان - ۱۴۲ ح
شاهنامه منشور - ۲۴ ح	تاریخ العتبی - ۱۵۹ ح
قرآن مجید - ۲۹ ، ۱۶۰	ترجمه یمینی - ۵ ح ، ۱۲ ح ، ۲۰ ح ، ۲۴ ح ، ۲۶ ح ، ۳۴ ح ، ۳۵ ح ، ۵۷ ح ، ۵۸ ح ، ۶۰ ح ، ۶۳ ح ، ۶۴ ح ، ۶۵ ح ، ۶۶ ح ، ۶۹ ح ، ۷۰ ح ، ۷۷ ح ، ۷۹ ح ، ۸۳ ح ، ۸۵ ح ، ۸۶ ح ، ۸۸ ح ، ۸۹ ح ، ۹۳ ح ، ۹۵ ح ، ۹۶ ح ، ۱۰۱ ح ، ۱۰۲ ح ، ۱۰۳ ح ، ۱۰۶ ح ، ۱۰۸ ح ، ۱۱۰ ح ، ۱۱۱ ح ، ۱۱۹ ح ، ۱۲۰ ح ، ۱۲۲ ح ، ۱۲۶ ح ، ۱۲۹ ح ، ۱۳۰ ح ، ۱۳۶ ح ، ۱۳۸ ح ، ۱۳۹ ح ، ۱۴۱ ح ، ۱۴۲ ح ، ۱۵۰ ح ، ۱۵۷ ح
کتاب تاجی - ۱۱۹	
کلیله و دمنه - ۱۶۵	
لسان العرب - ۱۴۰ ح	
مائده (سوره) - ۵۰ ح	
معجم البلدان - ۱۴۰ ح	
منینی - ۱۴۰ ح	
نحل (سوره) - ۱۳ ح	
یوسف (سوره) - ۵۰ ح	

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

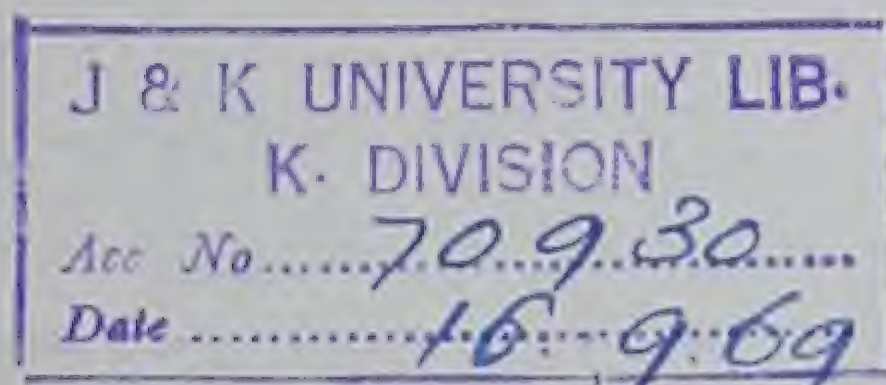
Help to keep this book fresh and clean

از مصحح کتاب حاضر

- ۱ - دیوان استاد منوچهر دامغانی - با حواشی و تعلیقات و تراجم احوال و فهرست لغات (چاپ اول سال ۱۳۲۶) (چاپ دوم سال ۱۳۳۸) .
- ۲ - دیوان استاد فرخی سیستانی - با حواشی و تعلیقات و فهرست اعلام و لغات .
- ۳ - شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی - بر اساس چاپ ترنرماکان و چاپهای مهم دیگر .
- ۴ - ترجمان القرآن - شامل لغات قرآن کریم با معانی فارسی آن : تالیف میرسید شریف جرجانی ، ترتیب داده عال بن علی . بضمیمه فهرست الفبائی معانی و لغات فارسی .
- ۵ - سفرنامه ناصر خسرو - با حواشی و تعلیقات و فهرست اعلام و لغات .
- ۶ - گنج باز یافته - (بخش نخست) مجموعه احوال و اشعار : لبیبی ، ابوشکور ، دقیقی ، ابو حنیفه اسکافی ، غضایری رازی ، ابوالطیب مصعبی .
- ۷ - تذکرة الملوك - درباره تشکیلات اداری و مشاغل و مناصب دوران صفوی . با حواشی و امعان نظر در کتاب سازمان اداری حکومت صفویه یا ترجمه تعلیقات پرفسور مینورسکی بر تذکرة الملوك .
- ۸ - جشن سده - با شرکت چند تن از اعضاء انجمن ایران شناسی .
- ۹ - لغت فرس اسدی طوسی - بر اساس چاپ پاول هرن با حواشی و تعلیقات و فهرست اعلام .
- ۱۰ - نزهة القلوب حمد الله مستوفی - با حواشی و تعلیقات .
- ۱۱ - جامع التواریخ رشیدالدین فضل الله - (بخش اسماعیلیه) با حواشی و تعلیقات و فهرست اعلام .
- ۱۲ - فرهنگ آنندراج (در هفت جلد) .
- ۱۳ - فرهنگ غیاث اللغات - با مقابله و حواشی .
- ۱۴ - فرهنگ چراغ هدایت - با مقابله و حواشی .
- ۱۵ - فهرست اسماء اعلام و اماکن و کتب و قبایل تاریخ حبیب السیر (چاپ

کتابخانه خیام).

- ۱۶ - زراتشت نامه - با حواشی و تعلیقات و فهارس .
- ۱۷ - مجمع الفرس سروری کاشانی (تحریر کامل) - با مقابله نسخ معتبر و حواشی و فهارس در چهارمجلد . (جلد اول قریب بانتشار و مجلدات دیگر زیر چاپ).
- ۱۸ - دیوان حکیم عنصری بلخی - با حواشی و تعلیقات و فهارس و لغات و مقابله نسخ معتبر خطی (زیر چاپ).
- ۱۹ - السامی فی الاسامی - تألیف میدانی، مهمترین لغت دستگاهی تازی بپارسی با مقابله اقدم نسخ و فهرست الفبائی لغات تازی با معادل فارسی آن (باشرکت یک تن از فضلا) «آماده چاپ» ،
- ۲۰ - کشف الایات قرآن کریم - بر اساس کشف الایات فلوکل زیر چاپ.
- ۲۱ - ترجمه تاریخ احمد بن اعثم کوفی - با مقابله نسخه های خطی کهن و مطابقه با متن عربی اصل کتاب «زیر چاپ» .
- ۲۲ - کلیات دیوان شاه داعی شیرازی و مثنویات سته او - با حواشی و تعلیقات و مقابله اقدم نسخ موجود (زیر چاپ).
- ۲۳ - جامع التواریخ - رشیدالدین فضل الله (تاریخ افرنج) (زیر چاپ).
- ۲۴ - دیوان مسعود سعد سلمان - با حواشی و تعلیقات و فهارس و لغت نامه (زیر چاپ).
- ۲۵ - گنج بازیافته - بخش دوم شامل احوال و اشعار : کسایی . شهید . رودکی . عسجدی . بهرامی و چند تن دیگر از شاعران قرن چهارم و پنجم هجری (آماده چاپ).
- ۲۶ - سفرنامه خوزستان - (آماده چاپ).
- ۲۷ - جامع التواریخ - رشیدالدین فضل الله (تاریخ غزنویان و ساسانیان و بویهیان) (کتاب حاضر).



IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

Call No. _____

Acc. No. _____

Date _____

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

